



Deutsch	2
English	5
Français	8
Italiano	12
Nederlands	15
Español	19
Português	22
Dansk	26
Norsk	29
Svenska	32
Suomi	35
Ελληνικά	38
Türkçe	42
Русский	45
Magyar	50
Čeština	53
Slovenščina	56
Polski	60
Românește	63
Slovenčina	67
Hrvatski	70
Srpski	73
Български	76
Eesti	80
Latviešu	83
Lietuviškai	86
Українська	90
Қазақша	94
Indonesia	98
한국어	101
中文	104
ไทย	106
Việt	109
العربية	113

## Hinweise zur Entsorgung und Rückgabemöglichkeiten nach dem ElektroG

(Deutsche Umsetzung der WEEE Richtlinie - gültig in Deutschland)

Wir weisen Besitzer von Elektro- und Elektronikgeräten (EAG) darauf hin, dass EAG gemäß den geltenden gesetzlichen Vorschriften einer vom Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen sind. In den Elektroaltgeräten enthaltene Batterien und Akkumulatoren, die nicht fest vom EAG umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei aus dem EAG entnommen werden können, sind vor deren Abgabe an einer Erfassungsstelle zerstörungsfrei von diesem zu trennen und einer hierfür vorgesehenen Entsorgung zuzuführen.

Stationäre Fachhändler von Elektro- und Elektronikgeräten (EEE) mit einer Verkaufsfläche von mindestens 400 qm obliegen bestimmte Rücknahmepflichten von EAG. Gleiches gilt für Lebensmittelhändler mit einer Gesamtverkaufsfläche von mindestens 800 qm, sofern diese mehrmals pro Jahr oder dauerhaft EEE anbieten und auf dem Markt bereitstellen. Bei Verkauf eines neuen EEE müssen diese ein EAG der gleichen Geräteart kostenfrei am Ort der Abgabe oder in unmittelbarer Nähe zurücknehmen (1:1-Rücknahme); dies gilt auch bei Auslieferungen des EEE zum Kunden. Kostenfrei zurückzunehmen sind im Geschäft oder in unmittelbarer Nähe hierzu außerdem bis zu drei kleine EAG < 25cm, ohne dass dies an den Erwerb eines EEE geknüpft werden darf (0:1-Rücknahme). Vorstehende Rücknahmepflichten gelten auch für den Versandhandel, wobei die 1:1-Rücknahme nur für Wärmeüberträger, Bildschirmgeräte und Großgeräte gilt. Für 1:1-Rücknahme von Lampen, Kleingeräten und kleinen ITK-Geräten sowie für die 0:1-Rücknahme gilt, dass Versandhändler Rückgabemöglichkeiten in zumutbarer Entfernung zum Endnutzer bereitstellen müssen.

Als rücknahmepflichtiger Vertreter von EEE sind wir als Hersteller entsprechend verpflichtet. Dieser Pflicht kommen wir nach. Die genauen Kontaktdaten und Abgabeorte finden Sie auf unserer Homepage. Daneben ist die Rückgabe von EAG selbstverständlich auch bei jeder offiziellen Abgabestelle der öffentlich-rechtlichen Entsorgungsträger kostenlos möglich.

Für die Löschung von personenbezogenen Daten auf den zu entsorgenden EAG sind Sie als Endnutzer vor der Abgabe selbst verantwortlich.

Das nachfolgend dargestellte und auf EEE/EAG aufgebrachte Symbol einer durchkreuzten Abfalltonne weist zusätzlich auf die Pflicht zur getrennten Erfassung hin.



Zur Abfallvermeidung sollten Reparaturmöglichkeiten des EEE geprüft und möglichst langlebige EEE angeschafft werden. Weitere Informationen zur Abfallvermeidung für Verbraucher sind etwa dem Abfallvermeidungsprogramm des Bundes unter Beteiligung der Länder zu entnehmen, abrufbar unter <https://www.bmu.de/download/abfallvermeidungsprogramm-des-bundes-unter-beteiligung-der-laender-fortschreibung-wertschaetzen-statt-wegwerfen>.

## Sicherheitshinweise Disc-Einscheibenmaschinen



Lesen Sie vor der ersten Benutzung des Geräts diese Sicherheitshinweise und die Originalbetriebsanleitung. Handeln Sie danach. Bewahren Sie beide Hefte für den späteren Gebrauch oder für Nachbesitzer auf.

- Neben den Hinweisen in der Betriebsanleitung müssen Sie die allgemeinen Sicherheits- und Unfallverhütungsvorschriften des Gesetzgebers berücksichtigen.
- Am Gerät angebrachte Warn- und Hinweisschilder geben wichtige Hinweise für den gefahrlosen Betrieb.

### Gefahrenstufen

#### ⚠ **GEFAHR**

- *Hinweis auf eine unmittelbar drohende Gefahr, die zu schweren Körperverletzungen oder zum Tod führt.*

#### ⚠ **WARNUNG**

- *Hinweis auf eine möglicherweise gefährliche Situation, die zu schweren Körperverletzungen oder zum Tod führen kann.*

#### ⚠ **VORSICHT**

- *Hinweis auf eine möglicherweise gefährliche Situation, die zu leichten Verletzungen führen kann.*

#### **ACHTUNG**

- *Hinweis auf eine möglicherweise gefährliche Situation, die zu Sachschäden führen kann.*

### Persönliche Schutzausrüstung

#### ⚠ **VORSICHT**

- *Tragen Sie bei Arbeiten am Gerät geeignete Handschuhe.*

### Allgemeine Sicherheitshinweise

#### ⚠ **GEFAHR**

- *Erstickungsgefahr. Halten Sie Verpackungsfolien von Kindern fern.*

#### ⚠ **WARNUNG**

- *Verwenden Sie das Gerät nur bestimmungsgemäß. Berücksichtigen Sie die örtlichen Gegebenheiten und achten Sie*

*beim Arbeiten mit dem Gerät auf Dritte, insbesondere Kinder.*

- *Das Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und / oder mangels Wissen benutzt zu werden.*
- *Nur Personen, die in der Handhabung des Geräts unterwiesen sind oder ihre Fähigkeiten zur Bedienung nachgewiesen haben und ausdrücklich mit der Benutzung beauftragt sind, dürfen das Gerät benutzen.*
- *Kinder dürfen das Gerät nicht betreiben.*
- *Beaufsichtigen Sie Kinder, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.*

#### ⚠ **VORSICHT**

- *Sicherheitseinrichtungen dienen Ihrem Schutz. Verändern oder umgehen Sie niemals Sicherheitseinrichtungen.*

### Stromschlaggefahr

#### ⚠ **GEFAHR**

- *Die angegebene Spannung auf dem Typenschild muss mit der Spannung der Stromquelle übereinstimmen.*
- *Fassen Sie Netzstecker und Steckdose niemals mit feuchten Händen an.*
- *Schließen Sie Schutzklasse I - Geräte nur an ordnungsgemäß geerdete Stromquellen an.*

#### ⚠ **WARNUNG**

- *Arbeiten Sie nur mit Flüssigkeiten (z. B. Reinigungsmittel), wenn das Gerät an eine abgesicherte Steckdose mit Fehlerstromschutzschalter (maximal 30 mA) angeschlossen ist.*
- *Schließen Sie das Gerät nur an einem elektrischen Anschluss an, der von einer Elektro-Fachkraft gemäß IEC 60364-1 ausgeführt wurde.*
- *Schalten Sie das Gerät bei Undichtigkeiten sofort aus.*
- *Schalten Sie das Gerät bei Schaumbildung oder Flüssigkeitsaustritt sofort aus und ziehen Sie den Netzstecker.*
- *Prüfen Sie die Netzanschlussleitung mit Netzstecker vor jedem Betrieb auf Schäden. Nehmen Sie ein Gerät mit beschä-*

digter Netzanschlussleitung nicht in Betrieb. Lassen Sie eine beschädigte Netzanschlussleitung unverzüglich durch den autorisierten Kundendienst / Elektro-Fachkraft austauschen.

- Verletzen oder beschädigen Sie die Netzanschluss- und Verlängerungsleitung nicht durch Überfahren, Quetschen, Zeren oder dergleichen. Schützen Sie die Netzanschlussleitung vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.
- Verwenden Sie nur die vom Hersteller vorgeschriebene Netzanschlussleitung, dies gilt auch bei Ersatz der Leitung. Bestell-Nr. und Type siehe Betriebsanleitung.
- Ersetzen Sie Kupplungen an der Netzanschluss- oder Verlängerungsleitung nur durch solche mit gleichem Spritzwasserschutz und gleicher mechanischer Festigkeit.

#### **ACHTUNG**

- Einschaltvorgänge erzeugen kurzzeitige Spannungsabsenkungen.
- Bei ungünstigen Netzbedingungen können Beeinträchtigungen anderer Geräte auftreten.
- Bei Netzimpedanz kleiner als 0,15 Ohm sind keine Störungen zu erwarten.

### **Betrieb**

#### **⚠ GEFAHR**

- Beachten Sie beim Einsatz des Geräts in Gefahrenbereichen (z. B. Tankstellen) die entsprechenden Sicherheitsvorschriften.
- Der Betrieb in explosionsgefährdeten Bereichen ist untersagt.
- Versprühen und saugen Sie niemals explosive Flüssigkeiten, brennbare Gase, explosive Stäube sowie unverdünnte Säuren und Lösungsmittel auf. Dazu zählen Benzin, Farbverdünner oder Heizöl, die durch Verwirbelung mit der Saugluft explosive Dämpfe oder Gemische bilden können, ferner Aceton, unverdünnte Säuren und Lösungsmittel, da sie die am Gerät verwendeten Materialien angreifen.
- Saugen Sie keine brennbaren oder glimmenden Gegenstände auf.

#### **⚠ WARNUNG**

- Saugen Sie weder Menschen noch Tiere mit dem Gerät ab.
- Überschreiten Sie auf schrägen Flächen nicht den in der Betriebsanleitung angegebenen Wert für den Neigungswinkel zur Seite und in Fahrtrichtung.
- Achten Sie darauf, dass sich keine Gegenstände im Arbeitsbereich befinden, die von der rotierenden Scheibe erfasst und weggeschleudert werden können.
- Tragen Sie eng anliegende Kleidung um nicht von rotierenden Teilen erfasst zu werden (keine Krawatte, keine langen weiten Rock u.s.w.).

#### **⚠ VORSICHT**

- Prüfen Sie das Gerät und das Zubehör, insbesondere Netzanschlussleitung und Verlängerungskabel, vor jedem Betrieb auf ordnungsgemäßen Zustand und Betriebssicherheit. Ziehen Sie bei Beschädigung den Netzstecker und verwenden Sie das Gerät nicht.
- Lassen Sie das Gerät niemals unbeaufsichtigt, solange der Motor in Betrieb ist. Verlassen Sie das Gerät erst, wenn Sie den Motor stillgesetzt, das Gerät gegen unbeabsichtigte Bewegungen gesichert, gegebenenfalls die Feststellbremse betätigt und den Zündschlüssel / Intelligent Key abgezogen haben.
- Öffnen Sie die Haube nicht bei laufendem Motor.
- Das Gerät eignet sich nicht für die Absaugung gesundheitsschädlicher Stäube.

#### **ACHTUNG**

- Betreiben Sie das Gerät nicht bei Temperaturen unter 0 °C.
- Verwenden Sie die am Gerät gegebenenfalls vorhandene Steckdose nur zum Anschluss von in der Betriebsanleitung genannten Zubehör und Vorsatzgeräten.
- Das Gerät ist kein Staubsauger. Saugen Sie nicht mehr Flüssigkeit auf, als Sie versprüht haben. Verwenden Sie das Gerät nicht zum Aufsaugen von trockenem Schmutz.

- Das Gerät ist nur für die in der Betriebsanleitung ausgewiesenen Beläge geeignet.
- Beachten Sie bei der Entsorgung des Schmutzwassers sowie der Lauge die gesetzlichen Vorschriften.
- Ziehen Sie den Zündschlüssel/ Intelligent Key von Geräten ab, die mit einem Zündschlüssel/Intelligent Key versehen sind, um unbefugten Gebrauch zu verhindern.
- Setzen Sie das Gerät bei tiefen Temperaturen nicht im Außenbereich ein.

#### Betrieb mit Reinigungsmittel

- ⚠ **VORSICHT** ● Bewahren Sie Reinigungsmittel für Kinder unzugänglich auf.
- Setzen Sie die empfohlenen Reinigungsmittel nicht unverdünnt ein. Die Produkte sind betriebssicher, da sie keine Säuren, Laugen oder umweltschädigende Stoffe enthalten. Bei Berührung von Reinigungsmitteln mit den Augen, spülen Sie diese sofort gründlich mit Wasser aus und suchen Sie, wie auch beim Verschlucken von Reinigungsmitteln, sofort einen Arzt auf.
  - Verwenden Sie nur die vom Hersteller empfohlenen Reinigungsmittel und beachten Sie die Anwendungs-, Entsorgungs- und Warnhinweise der Reinigungsmittelhersteller.

#### Betrieb mit Tank (Option)

- ⚠ **GEFAHR**  
Ziehen Sie vor dem Befüllen des Tanks den Netzstecker und verschütten Sie keine Flüssigkeit auf das Gerät.
- ⚠ **VORSICHT**  
Montieren Sie den Tank ordnungsgemäß um einen gefahrlosen Betrieb sicherzustellen.

#### Geräte mit rotierenden Bürsten/ Scheiben

- ⚠ **GEFAHR**
- Stromschlaggefahr. Überfahren Sie niemals die Netzanschlussleitung oder das Verlängerungskabel mit den sich drehenden Bürsten / Scheiben des Reinigungskopfs.

#### ⚠ **VORSICHT**

- Ungeeignete Bürsten / Scheiben gefährden Ihre Sicherheit. Verwenden Sie nur die mit dem Gerät gelieferten oder die in der Betriebsanleitung empfohlenen Bürsten / Scheiben.

#### Batteriebetriebene Geräte

##### ⚠ **GEFAHR**

- Explosionsgefahr. In der Nähe einer Batterie oder in einem Batterieladeraum dürfen Sie nicht mit einer offenen Flamme hantieren, Funken erzeugen oder rauchen.
- Explosions- und Kurzschlussgefahr. Legen Sie kein Werkzeug oder Ähnliches auf die Batterie.

##### ⚠ **VORSICHT**

- Verletzungsgefahr durch Batteriesäure. Beachten Sie die entsprechenden Sicherheitsvorschriften.

##### **ACHTUNG**

- Beachten Sie die Betriebsanweisungen des Batterie- und des Ladegerät-Herstellers. Beachten Sie die Empfehlungen des Gesetzgebers im Umgang mit Batterien.
- Lassen Sie Batterien niemals im entladenen Zustand stehen, laden Sie Batterien sobald wie möglich wieder auf.
- Halten Sie Batterien zur Vermeidung von Kriechströmen sauber und trocken. Schützen Sie Batterien vor Verunreinigungen, z. B. durch Metallstaub.
- Entsorgen Sie verbrauchte Batterien umweltgerecht entsprechend der EG-Richtlinie 91/157/EWG oder den jeweiligen nationalen Vorschriften.

#### Geräte mit Luftbereifung

##### ⚠ **VORSICHT**

- Lassen Sie Reparaturen und den Einbau von Ersatzteilen nur vom Autorisierten Kundendienst ausführen.
- Tragen Sie bei Arbeiten am Gerät immer geeignete Handschuhe.
- Bei Geräten mit geteilten Felgen: Stellen Sie sicher, dass alle Schrauben der Felge fest angezogen sind, bevor Sie den Reifenfülldruck einstellen.

- Stellen Sie sicher, dass der Druckminderer am Kompressor korrekt eingestellt ist, bevor Sie den Reifenfülldruck einstellen.
- Überschreiten Sie niemals den maximal zulässigen Reifenfülldruck. Sie müssen den Reifenfülldruck am Reifen und gegebenenfalls an der Felge ablesen. Bei unterschiedlichen Werten, müssen Sie den kleineren Wert einhalten.

## Pflege und Wartung

### ⚠ **WARNUNG**

- Vor Reinigung, Wartung, dem Austausch von Teilen und der Umstellung auf eine andere Funktion, müssen Sie das Gerät ausschalten. Ziehen Sie bei netzbetriebenen Geräten den Netzstecker. Ziehen Sie bei batteriebetriebenen Geräten den Batteriestecker bzw. klemmen Sie die Batterie ab.

### ⚠ **VORSICHT**

- Lassen Sie Reparaturarbeiten, den Einbau von Ersatzteilen und Arbeiten an elektrischen Bauteilen nur vom autorisierten Kundendienst durchführen.
- Lassen Sie Instandsetzungen nur durch zugelassene Kundendienststellen oder durch Fachkräfte für dieses Gebiet, welche mit allen relevanten Sicherheitsvorschriften vertraut sind, durchführen.
- Reinigen Sie die Wasserstandbegrenzungseinrichtung regelmäßig und prüfen Sie sie dabei auf Anzeichen einer Beschädigung.

### **ACHTUNG**

- Beachten Sie die Sicherheitsüberprüfung für ortsveränderliche gewerblich genutzte Geräte nach den örtlich geltenden Vorschriften
- Kurzschlüsse oder andere Schäden. Reinigen Sie das Gerät nicht mit Schlauch- oder Hochdruckwasserstrahl.

## Zubehör und Ersatzteile

- ⚠ **VORSICHT** ● Verwenden Sie nur Zubehör und Ersatzteile, die vom Hersteller freigegeben sind. Original-Zubehör und Original-Ersatzteile bieten die Gewähr für einen sicheren und störungsfreien Betrieb des Geräts.

## Transport

### ⚠ **VORSICHT**

- Setzen Sie vor dem Transport den Motor still. Befestigen Sie das Gerät unter Berücksichtigung des Gewichts, siehe Kapitel Technische Daten in der Betriebsanleitung.

## Safety instructions Disc single disc machine



Read these safety instructions and the original instructions before using the device for the first time. Act in accordance with them. Keep the two booklets for future reference or for future owners.

- In addition to the notes in the operating instructions, you also need to take into consideration the general safety regulations and accident prevention guidelines applicable by law.
- Warnings and information notices attached to the device provide important information for hazard-free operation.

## Hazard levels

### ⚠ **DANGER**

- Indication of an imminent threat of danger that will lead to severe injuries or even death.

### ⚠ **WARNING**

- Indication of a potentially dangerous situation that may lead to severe injuries or even death.

### ⚠ **CAUTION**

- Indication of a potentially dangerous situation that may lead to minor injuries.

### **ATTENTION**

- Indication of a potentially dangerous situation that may lead to damage to property.

## Protective gear

### ⚠ **CAUTION**

- Wear suitable gloves when working with the device.

## General safety instructions

### ⚠ **DANGER**

- Risk of asphyxiation. Keep packaging film out of the reach of children.

**⚠ WARNING**

- Only use the device for its proper use. Take into account the local conditions and beware of third parties, in particular children, when working with the device.
- The device is not intended for use by persons with restricted physical, sensory or mental abilities or those lacking in experience and / or lacking in knowledge.
- Only people who have been instructed on how to use the device, or have proven their ability to operate it, and have been explicitly instructed to use it, may use the device.
- Children must not operate the device.
- Children must be supervised to prevent them from playing with the appliance.

**⚠ CAUTION**

- Safety devices are provided for your own protection. Never modify or bypass safety devices.

**Risk of electric shock**

**⚠ DANGER**

- The voltage indicated on the type plate must match the voltage of the power source.
- Never touch the mains plug and socket with wet hands.
- Only connect protection class I devices to properly earthed power sources.

**⚠ WARNING**

- Only work with liquids (e.g. cleaning agents) if the device is connected to a socket protected with a fault current protection switch (maximum 30 mA).
- Only connect the device to an electrical connection which has been set up by a qualified electrician as per IEC 60364-1.
- Switch off the device immediately in the event of leaks.
- In case of any foam formation or escaping liquids, switch off the device immediately and remove the mains plug.
- Check the power supply cable with mains plug for damage before operation each time. Do not put the device into operation with a damaged power supply cable. Have a damaged power supply cable

- replaced immediately by the authorised customer service / qualified electrician.
- Do not damage the power supply and extension cable by running over it, crushing or yanking it or similar. Protect the power supply cable from heat, oil and sharp edges.
- Only use the mains connection cable prescribed by the manufacturer, including when replacing the cable. For order no. and type see operating instructions.
- Only replace couplings on the power supply or extension cable with those with the same splash guard and the same mechanical strength.

**ATTENTION**

- Switch-on procedures will generate short-term voltage drops.
- Unfavourable mains conditions may cause other devices to be impaired.
- In case of a network impedance of less than 0.15 ohms, no malfunctions are to be expected.

**Operation**

**⚠ DANGER**

- When using the device in hazard zones (e.g. service stations), adhere to the respective safety regulations.
- Operation in explosive atmospheres is prohibited.
- Never spray and extract explosive liquids, flammable gases, explosive dusts as well as undiluted acids and solvents. These include petrol, paint thinners or heating oil, which can form explosive vapours or mixtures through suction air turbulence, also acetone, undiluted acids and solvents because these attack the materials used in the machine.
- Never use the device to extract any burning or smouldering objects.

**⚠ WARNING**

- Never use the device to vacuum up people or animals.
- On inclined surfaces, do not exceed the value for the angle of inclination to the side and in the travel direction in the operating instructions.

- Make sure there are no objects in the work area that can be caught by the rotating disc and flung away.
- Wear tight-fitting clothing to avoid being caught by rotating parts (no tie, no long, wide skirt, etc.).

#### ⚠ **CAUTION**

- Check the device and the accessories each time before operation, in particular the mains connection and extension cable, to make sure it is safe and working correctly. Pull out the mains plug in case of any damage and do not use the device.
- Never leave the device unsupervised while the motor is in operation. Do not leave the device until you have stopped the motor, secured the device against unintentional movement, if necessary applied the parking brake and removed the ignition key / Intelligent Key.
- Never open the cover while the motor is running.
- The device is not suitable for sucking dust that is harmful to health.

#### **ATTENTION**

- Do not operate the device at temperatures below 0 °C.
- Use the socket on the device, if applicable, only for connecting accessories and attachments specified in the operating instructions.
- The device is not a vacuum cleaner. Do not extract more liquid than you sprayed. Never use the device for extracting dry dirt.
- The device is only suitable for use on the coats listed in the operating instructions.
- Observe the legal regulations when disposing of waste water and brine.
- Remove the ignition key/Intelligent Key from devices that are equipped with an ignition key/Intelligent Key to prevent unauthorised use.
- Never use the device outdoors at low temperatures.

#### **Operation with detergent**

- ⚠ **CAUTION** ● Keep the detergent out of the reach of children. ● Never use the rec-

ommended detergents undiluted. These products are operationally safe since they do not contain any acids, alkali or substances that are harmful to the environment. Should detergents come into contact with eyes, rinse these out immediately and thoroughly using water and seek medical attention immediately. The same applies if detergents are swallowed. ● Only use the detergents recommended by the manufacturer and observe the application, disposal and warning instructions of the detergent manufacturers.

#### **Operation with tank (optional)**

##### ⚠ **DANGER**

Before filling the tank, disconnect the mains plug and do not spill any fluid on the device.

##### ⚠ **CAUTION**

Mount the tank properly to ensure safe operation.

#### **Devices with rotating brushes/discs**

##### ⚠ **DANGER**

- Risk of electric shock. Never cross the mains connection or the extension cable with the rotating brushes /discs of the cleaning head.

##### ⚠ **CAUTION**

- Unsuitable brushes /discs put your safety at risk. Only use the brushes /discs supplied with the device or those recommended in the operating instructions.

#### **Battery-operated devices**

##### ⚠ **DANGER**

- Danger of explosion. Keep naked flames away from the battery or the battery charging room, and do not generate sparks or smoke in the vicinity of a battery of a battery charging room.
- Risk of explosion and short-circuit. Do not place any tools or similar on the battery.

##### ⚠ **CAUTION**

- Risk of injury from battery acid. Adhere to the respective safety regulations.

#### **ATTENTION**

- Adhere to the operating instruction of the manufacturer of the battery and charger. Adhere to the recommendations of the



legislature regarding the handling of batteries.

- Never leave batteries in a discharged state. Charge batteries again as soon as possible.
- Keep batteries clean and dry in order to avoid leakage currents. Protect batteries from contamination, e.g. from metal dust.
- Dispose of used batteries in an environmentally friendly manner in accordance with the EC Directive 91/157/EEC or the respective national regulations.

### Devices with pneumatic tyres

#### ⚠ CAUTION

- Have repairs and the installation of spare parts carried out only by authorised Customer Service.
- Always wear suitable gloves when working with the device.
- For devices with split wheel rims: Make sure that all wheel rim bolts are tightened securely before setting the tyre filling pressure.
- Make sure that the pressure reducer is set correctly on the compressor before setting the tyre filling pressure.
- Never exceed the maximum permissible tyre filling pressure. The tyre filling pressure needs to be read on the tyre and if necessary on the wheel rim. If these values differ, use the smaller value.

### Care and service

#### ⚠ WARNING

- Before cleaning, service, replacing parts and switching over to another function, you must switch off the device and remove the ignition key. Disconnect the mains plug on mains-operated devices. On battery-operated devices, pull the battery plug or disconnect the battery.

#### ⚠ CAUTION

- Have repair work, installation of spare parts and work on electrical components carried out by the authorised customer service only.
- Repairs may only be carried out by approved customer service sites or staff

qualified in this area who are familiar with all relevant safety instructions.

- Clean the water level limit facility regularly, checking for any signs of damage.

#### ATTENTION

- Pay attention to the safety inspection for mobile devices for industrial use in accordance with the locally applicable regulations
- Short-circuits or other damage. Do not clean the device with a hose or high-pressure water jet.

### Accessories and spare parts

- ⚠ CAUTION ● Only use accessories and spare parts which are approved by the manufacturer. Only original accessories and original spare parts ensure that the appliance will run fault-free and safely.

### Transport

#### ⚠ CAUTION

- Shut the motor down prior to transportation. Secure the device, taking into account its weight. See chapter Technical data in the operating instructions.

## Consignes de sécurité Monobrosses/disques



Veillez lire ces consignes de sécurité et le manuel d'instructions original avant la première utilisation de l'appareil. Suivez ces instructions.

Conservez ces deux documents pour une utilisation ultérieure ou pour le propriétaire suivant.

- Outre les remarques dans ce manuel d'utilisation, vous devez prendre en compte les directives générales de sécurité et les directives pour la prévention des accidents du législateur.
- Les panneaux d'avertissement et d'instructions apposés sur l'appareil donnent des remarques importantes pour un fonctionnement sans risque.

### Niveaux de danger

#### ⚠ DANGER

- Indique un danger immédiat qui peut entraîner de graves blessures corporelles ou la mort.

### **△ AVERTISSEMENT**

- Indique une situation potentiellement dangereuse qui peut entraîner de graves blessures corporelles ou la mort.

### **△ PRÉCAUTION**

- Indique une situation potentiellement dangereuse qui peut entraîner des blessures légères.

### **ATTENTION**

- Indique une situation potentiellement dangereuse qui peut entraîner des dommages matériels.

## **Équipement de protection individuelle**

### **△ PRÉCAUTION**

- Portez des gants adaptés lors de travaux sur l'appareil.

## **Consignes de sécurité générales**

### **△ DANGER**

- Risque d'asphyxie. Ne laissez pas les matériaux d'emballage à la portée des enfants.

### **△ AVERTISSEMENT**

- Utilisez l'appareil uniquement conformément à l'usage prévu. Respectez les conditions locales et portez attention aux tiers, en particulier aux enfants, lors de travaux avec l'appareil.
  - Cet appareil ne doit pas être utilisé par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou qui ne disposent pas de l'expérience et/ou des connaissances nécessaires.
  - Seules les personnes instruites dans la manipulation de l'appareil ou ayant prouvé leurs compétences pour la commande et étant expressément en charge de son utilisation sont habilitées à utiliser l'appareil.
  - Les enfants ne sont pas autorisés à utiliser l'appareil.
  - Surveillez les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- ### **△ PRÉCAUTION**
- Les dispositifs de sécurité servent à assurer votre sécurité. Ne modifiez ou ne dérivez jamais les dispositifs de sécurité.

## **Risque d'électrocution**

### **△ DANGER**

- Les indications de la tension sur la plaque signalétique doivent correspondre à la tension de la source de courant.
- Ne touchez jamais aux fiches secteur et prises de courant avec les mains mouillées.
- Ne raccordez des appareils de la classe de protection I qu'à des sources de courant mises à la terre correctement.

### **△ AVERTISSEMENT**

- Ne travaillez avec des liquides (p. ex. des produits de nettoyage) que si l'appareil est connecté à une prise sécurisée avec détergent (maximum 30 mA).
- Raccordez l'appareil uniquement à un raccordement électrique réalisé par un électricien qualifié selon IEC 60364-1.
- Mettez immédiatement l'appareil hors tension en cas de fuites.
- En cas de formation de mousse ou de sortie de liquide, mettez immédiatement l'appareil hors tension et débranchez la fiche secteur.
- Avant chaque utilisation, vérifiez que le câble d'alimentation avec prise murale n'est pas endommagé. N'utilisez pas un appareil dont le câble d'alimentation est endommagé. Faites immédiatement remplacer un câble d'alimentation endommagé par le SAV autorisé / un électricien spécialisé.
- Veillez à ne pas endommager ou abîmer le câble d'alimentation et la conduite de rallonge en passant dessus, en les écrasant, les déformant, etc. Protégez le câble d'alimentation contre la chaleur, l'huile et les arêtes tranchantes.
- Utilisez exclusivement le câble d'alimentation électrique prescrit par le fabricant, ceci vaut également en cas de remplacement du câble. N° de commande et type, voir le Manuel d'utilisation.
- Remplacez les raccords du câble d'alimentation électrique ou de la conduite de rallonge exclusivement par des modèles avec protection contre les projections d'eau et de même résistance mécanique.

## ATTENTION

- Les procédures d'activation génèrent des chutes de tension de courte durée.
- En cas de conditions de secteur défavorables, d'autres appareils peuvent être gênés.
- Aucun défaut n'est attendu avec une impédance de secteur inférieure à 0,15 ohm.

## Fonctionnement

### ⚠ DANGER

- Lors de l'utilisation de l'appareil dans des zones dangereuses (p.ex. stations service), respectez les consignes de sécurité correspondantes.
- L'utilisation dans des zones soumises à des risques d'explosion est interdite.
- Ne vaporisez et n'aspirez jamais de liquides explosifs, de gaz inflammables, de poussières explosives ainsi que d'acides et de solvants non dilués. En font partie l'essence, le diluant pour peinture ou le fioul pouvant former, par tourbillonnement avec l'air aspiré, des vapeurs ou mélanges explosifs, ainsi que l'acétone, les acides et solvants non dilués car ils attaquent les matériaux utilisés sur l'appareil.
- N'aspirez pas d'objets inflammables ou incandescents.

### ⚠ AVERTISSEMENT

- N'aspirez pas d'humains ou d'animaux avec l'appareil.
- Sur les surfaces inclinées, ne dépassez pas la valeur de l'angle d'inclinaison latérale et dans le sens de la marche spécifiée dans le mode d'emploi.
- Assurez-vous qu'aucun objet dans la zone de travail ne peut être attrapé par le disque rotatif et projeté.
- Portez des vêtements ajustés pour éviter d'être pris par les pièces en rotation (pas de cravate, pas de jupe longue et large, etc.).

### ⚠ PRÉCAUTION

- Vérifiez le bon état et la sécurité du fonctionnement de l'appareil et des accessoires, en particulier du câble d'alimentation électrique, de la fermeture

de sécurité et du flexible vapeur, avant chaque fonctionnement. En cas de dommage, débranchez la fiche secteur et n'utilisez pas l'appareil.

- Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance lorsque le moteur est en marche. Ne quittez pas l'appareil avant d'avoir arrêté le moteur, fixé l'appareil contre tout mouvement involontaire, le cas échéant serré le frein de stationnement et retiré la clé de contact/la clé intelligente.
- N'ouvrez pas le capot lorsque le moteur tourne.
- L'appareil n'est pas adapté pour aspirer des poussières nocives.

## ATTENTION

- N'utilisez pas l'appareil à des températures inférieures à 0 °C.
- Utilisez la prise de l'appareil, le cas échéant, uniquement pour raccorder les accessoires et les adaptateurs spécifiés dans le manuel d'utilisation.
- L'appareil n'est pas un aspirateur. N'aspirez pas plus de liquide que vous n'en avez pulvérisé. N'utilisez pas l'appareil pour aspirer des salissures sèches.
- L'appareil est seulement adapté aux revêtements spécifiés dans le manuel d'utilisation.
- Respectez les réglementations légales lors de l'élimination de l'eau sale et de la lessive.
- Retirez la clé de contact/clé intelligente des appareils équipés d'une clé de contact/clé intelligente pour empêcher toute utilisation non autorisée.
- N'utilisez pas l'appareil à l'extérieur à basse température.

## Fonctionnement avec détergent

⚠ **PRÉCAUTION** ● Conservez le produit nettoyant hors de la portée des enfants.

- N'utilisez pas les détergents recommandés non dilués. Les produits sont plus sûrs en fonctionnement car ils ne contiennent ni acides, ni lessives, ni substances dangereuses pour l'environnement. En cas de contact de détergents avec les yeux, rincez-les aussitôt à l'eau et consultez un médecin immédiatement en cas d'ingestion de

détergents. ● Utilisez uniquement les produits de nettoyage recommandés par le fabricant et respectez les instructions d'application, d'élimination et d'avertissement des fabricants de détergents.

### Fonctionnement avec réservoir (option)

#### ⚠ DANGER

Avant de remplir le réservoir, retirez la fiche secteur et ne renversez aucun liquide sur l'appareil.

#### ⚠ PRÉCAUTION

Montez le réservoir correctement pour assurer un fonctionnement sûr.

### Appareils avec brosses/disques rotatifs

#### ⚠ DANGER

● Risque d'électrocution. Ne passez jamais sur le câble d'alimentation électrique ou le câble de rallonge avec les brosses/disques rotatifs de la tête de nettoyage.

#### ⚠ PRÉCAUTION

● Des brosses/disques inappropriés mettent votre sécurité en danger. Utilisez uniquement les brosses/disques fournis avec l'appareil ou recommandés dans le manuel d'utilisation.

### Appareils entraînés par une batterie

#### ⚠ DANGER

● Risque d'explosion. Ne manipulez pas de flammes, ne générez pas d'étincelles et ne fumez pas à proximité d'une batterie ou d'un espace de charge de batteries.

● Risque d'explosion et de court-circuit. Ne posez pas d'outil, ni d'objet similaire, sur la batterie.

#### ⚠ PRÉCAUTION

● Risque de blessure par l'acide de la batterie. Observez les consignes de sécurité correspondantes.

#### ATTENTION

● Observez les consignes d'utilisation du fabricant de la batterie et du chargeur. Observez les recommandations du législateur en relation avec les batteries.

● Ne laissez jamais de batteries à l'état déchargé et chargez les batteries dès que possible.

● Maintenez les batteries au propre et au sec pour éviter les courants de fuite. Protégez les batteries des impuretés dues, p.ex., à la poussière de métal.

● Éliminez les batteries usées dans le respect de l'environnement, conformément à la directive CE 91/157/EWG ou aux normes nationales en vigueur.

### Appareils avec pneus gonflés

#### ⚠ PRÉCAUTION

● Faites réparer et installer les pièces de rechange uniquement par le service après-vente agréé.

● Portez des gants adaptés lors de travaux sur l'appareil.

● Sur les appareils avec des jantes vissées : Assurez-vous que toutes les vis des jantes sont bien serrées avant de régler la pression de remplissage des pneus.

● Assurez-vous que le limiteur de pression du compresseur est bien réglé avant de régler la pression de remplissage des pneus.

● Ne dépassez jamais la pression maximale autorisée de remplissage des pneus. Vous devez, le cas échéant, lire la pression de remplissage des pneus sur les pneumatiques et sur la jante. Si les valeurs sont différentes, vous devez respecter la valeur la plus petite.

### Entretien et maintenance

#### ⚠ AVERTISSEMENT

● Mettez l'appareil hors tension et retirez la clé de contact avant le nettoyage, la maintenance, le remplacement de pièces et le passage à une fonction différente.

Débranchez la fiche secteur des appareils fonctionnant sur secteur. Sur les appareils fonctionnant sur batterie, retirez le connecteur de la batterie ou débranchez la batterie.

#### ⚠ PRÉCAUTION

● Les travaux de réparation, la pose de pièces de rechange ainsi que les travaux sur les composants électriques ne doivent être effectués que par le SAV autorisé.

- *Faites réaliser les réparations uniquement par le point de service après-vente autorisé ou par des spécialistes du domaine familiarisés avec toutes les consignes de sécurité importantes.*
- *Nettoyez régulièrement le limiteur de niveau d'eau en vérifiant qu'il ne présente aucun signe de dommage.*

#### **ATTENTION**

- *Pour les appareils professionnels utilisés sur différents sites, observez les contrôles de sécurité selon les directives locales en vigueur*
- *Court-circuits ou autres dommages. Ne nettoyez pas l'appareil avec un flexible ou jet d'eau sous forte pression.*

#### **Accessoires et pièces de rechange**

△ **PRÉCAUTION** ● *Utilisez exclusivement les accessoires et pièces de rechange autorisés par le fabricant. Les accessoires et pièces de rechange originaux garantissent le fonctionnement sûr et sans défaut de votre appareil.*

#### **Transport**

##### △ **PRÉCAUTION**

- *Mettez le moteur à l'arrêt avant le transport. Fixez l'appareil en tenant compte de son poids, voir chapitre Caractéristiques techniques dans le manuel d'utilisation.*

### **Avvertenze di sicurezza Macchina monodisco**



Prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta, leggere queste avvertenze di sicurezza e le istruzioni per l'uso originali. Agire secondo quanto indicato nelle istruzioni. Conservare entrambi i libretti per un uso futuro o per un successivo proprietario.

- Osservare sempre sia le indicazioni riportate nelle istruzioni, sia le norme generali vigenti in materia di sicurezza/antinfortunistica.
- Le targhette di avvertimento e indicazione applicate sull'apparecchio forniscono informazioni importanti per un utilizzo in completa sicurezza.

#### **Livelli di pericolo**

##### △ **PERICOLO**

- *Indica un pericolo imminente che determina lesioni gravi o la morte.*

##### △ **AVVERTIMENTO**

- *Indica una probabile situazione pericolosa che potrebbe determinare lesioni gravi o la morte.*

##### △ **PRUDENZA**

- *Indica una probabile situazione pericolosa che potrebbe causare lesioni leggere.*

#### **ATTENZIONE**

- *Indica una probabile situazione pericolosa che potrebbe determinare danni alle cose.*

#### **Dispositivi di protezione individuale**

##### △ **PRUDENZA**

- *Mentre si utilizza l'apparecchio indossare guanti di sicurezza adeguati.*

#### **Avvertenze di sicurezza generali**

##### △ **PERICOLO**

- *Pericolo di soffocamento. Tenere le pellicole di imballaggio fuori dalla portata dei bambini.*

##### △ **AVVERTIMENTO**

- *Utilizzare l'apparecchio esclusivamente in modo conforme alle disposizioni. Rispettare le condizioni locali e, durante l'utilizzo dell'apparecchio, prestare attenzione a terzi, in modo particolare ai bambini.*

- *L'apparecchio non deve essere utilizzato da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o che non abbiano esperienza e/o conoscenza.*

- *L'apparecchio deve essere utilizzato solo da persone istruite sul rispettivo uso o che hanno dato prova di sapere utilizzare l'apparecchio ed espressamente incaricate dell'uso.*

- *L'apparecchio non deve essere utilizzato da bambini.*

- *Sorvegliare i bambini per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.*

##### △ **PRUDENZA**

- *I dispositivi di sicurezza servono per la vostra protezione: non modificate né agitate mai un dispositivo di sicurezza.*

## Pericolo di scosse elettriche

### ⚠ **PERICOLO**

- La tensione indicata sulla targhetta dell'apparecchio deve corrispondere a quella della sorgente di corrente.
- Mai toccare e afferrare la spina e la presa elettrica con mani bagnate.
- Collegare gli apparecchi della classe di protezione I solo a fonti di alimentazione correttamente messe a terra.

### ⚠ **AVVERTIMENTO**

- Lavorare solo con liquidi (ad es. detersivi) se l'apparecchio è collegato a una presa di corrente protetta con un interruttore per dispersione di corrente (max 30 mA).
- Allacciare l'apparecchio solo ad un collegamento elettrico installato da un installatore elettrico in conformità alla norma IEC 60364-1.
- In caso di perdite, spegnere immediatamente l'apparecchio.
- In caso di formazione di schiuma o fuoriuscita di liquido, spegnere immediatamente l'apparecchio ed estrarre la spina.
- Controllate il cavo di rete con la spina prima di ogni utilizzo, per accertarvi che non sia danneggiato. Non mettete in funzione l'apparecchio in caso di danni al collegamento alla rete. Fate sostituire subito un cavo di rete danneggiato dal servizio clienti / da un elettricista autorizzato.
- Non danneggiate il cavo di collegamento alla rete o la prolunga calpestandoli, schiacciandoli, tirandoli o in altro modo simile. Proteggere il cavo di collegamento alla rete da calore, olio e spigoli appuntiti.
- Utilizzare unicamente il cavo di allacciamento previsto dal produttore, anche in caso di sostituzione del cavo. Per il cod. d'ordin. e il tipo, vedere le istruzioni per l'uso.
- Sostituire i connettori al cavo di collegamento alla rete e alle prolunghie solo con altri che hanno la stessa protezione da spruzzi d'acqua e la stessa resistenza meccanica.

## ATTENZIONE

- Il transitorio d'inserzione causa una diminuzione di tensione temporanea.
- In condizioni di rete sfavorevoli le altre apparecchiature possono essere danneggiate.
- Tali danni non sono previsti, se l'impedenza di rete è inferiore a 0,15 Ohm.

## Esercizio

### ⚠ **PERICOLO**

- In caso di utilizzo dell'apparecchio in ambienti a rischio (per es. stazioni di servizio) devono essere rispettate le relative norme di sicurezza.
- L'utilizzo in ambienti a rischio di esplosione è vietato.
- Non spruzzare né aspirare mai liquidi esplosivi, gas infiammabili, polveri esplosive, nonché acidi e solventi non diluiti. Tra questi sono inclusi la benzina, i diluenti per vernici, l'olio combustibile, i quali attraverso la vorticosità con l'aria aspirata possono produrre vapori o miscele esplosivi, nonché l'acetone, gli acidi non diluiti e i solventi, poiché questi attaccano i materiali utilizzati nell'apparecchio.
- Non aspirare oggetti infiammabili o che ardono senza fiamma.

### ⚠ **AVVERTIMENTO**

- Non aspirare persone o animali con l'apparecchio.
- Su superfici inclinate, non superare il valore dell'angolo d'inclinazione rispetto al lato e in direzione di marcia specificato nelle istruzioni per l'uso.
- Assicurarsi che non vi siano oggetti nell'area di lavoro che possano essere colpiti dal disco rotante e scagliati via.
- Indossare indumenti aderenti per evitare di rimanere impigliati nelle parti rotanti (nessuna cravatta, nessuna gonna lunga e larga, ecc.).

### ⚠ **PRUDENZA**

- Prima di ogni utilizzo, controllare il corretto stato e la sicurezza dell'apparecchio e degli accessori, in particolare il cavo di collegamento alla rete e il cavo di prolun-

ga. In caso di danni, estrarre la spina e non utilizzare l'apparecchio.

- Non lasciare mai l'apparecchio incustodito quando il motore è in funzione. Non lasciare l'apparecchio fino a quando il motore non si è arrestato, l'apparecchio non è stato bloccato contro movimenti involontari, non è stato inserito il freno di stazionamento, se necessario, e non è stata rimossa la chiave di accensione/Intelligent Key.
- Non aprire il coperchio con il motore in funzionamento.
- L'apparecchio non è adatto all'aspirazione di polveri dannose per la salute.

#### **ATTENZIONE**

- Non utilizzare l'apparecchio con temperature inferiori a 0 °C.
- Utilizzare la presa presente sull'apparecchio, se applicabile, solo per il collegamento di accessori e adattatori addizionali specificati nelle istruzioni per l'uso.
- L'apparecchio non è un aspirapolvere. Non aspirare più liquidi di quelli che si sono spruzzati. Non utilizzare l'apparecchio per l'aspirazione di sporco secco.
- Questo apparecchio è adatto soltanto per le pavimentazioni indicate nelle istruzioni per l'uso.
- Rispettare le norme legali per lo smaltimento dell'acqua sporca e liscivie.
- Rimuovere la chiave di accensione / Intelligent Key dagli apparecchi che ne sono dotati per impedire l'uso non autorizzato.
- Non utilizzare l'apparecchio all'esterno a basse temperature.

#### **Utilizzo con detergenti**

⚠ **PRUDENZA** ● Conservate i detergenti in luogo inaccessibile ai bambini. ● Non utilizzare i detergenti consigliati senza diluizione. I prodotti sono sicuri in quanto non contengono acidi, soluzioni alcaline o sostanze nocive per l'ambiente. In caso di contatto dei detergenti con gli occhi, sciacuarli immediatamente con abbondante acqua e in caso di ingerimento contattare subito un medico. ● Utilizzare solo i deter-

genti raccomandati dal produttore e osservare le indicazioni di utilizzo, scarico e avvertimento, del produttore del detergente.

#### **Funzionamento con serbatoio (opzione)**

##### ⚠ **PERICOLO**

Prima di riempire il serbatoio, estrarre la spina e non versare liquidi sull'apparecchio.

##### ⚠ **PRUDENZA**

Montare correttamente il serbatoio per garantire un funzionamento sicuro.

#### **Apparecchi con spazzole/dischi rotanti**

##### ⚠ **PERICOLO**

● Pericolo di scosse elettriche. Non passare mai sul cavo di collegamento alla rete o sul cavo di prolunga con le spazzole/i dischi rotanti della testa di pulizia.

##### ⚠ **PRUDENZA**

● Spazzole/dischi non adatti compromettono la vostra sicurezza. Utilizzare solo le spazzole/i dischi forniti con l'apparecchio o quelli consigliati nelle istruzioni per l'uso.

#### **Apparecchi con alimentazione a batteria**

##### ⚠ **PERICOLO**

- Pericolo di esplosione. Non generare fiamme libere o scintille, e non fumare nelle vicinanze della batteria o nell'apposito locale dove avviene la ricarica delle batterie.
- Rischio di esplosione e corto circuito. Non riporre alcun attrezzo o simile sulla batteria.

##### ⚠ **PRUDENZA**

● Pericolo di lesioni dovute agli acidi della batteria. Osservare le relative norme di sicurezza.

#### **ATTENZIONE**

- Osservare le istruzioni per l'uso del produttore della batteria e del caricabatterie. Osservare le raccomandazioni del legislatore riguardanti l'utilizzo di batterie.
- Non lasciare mai le batterie scariche, ricaricarle il prima possibile.
- Per evitare correnti di dispersione, tenere pulite e asciutte le batterie. Proteggere

le batterie dallo sporco, da es. polveri metalliche.

- Le batterie usate devono essere smaltite conformemente secondo le norme ambientali previste dalla direttiva 91/157/CEE o secondo le disposizioni nazionali in materia.

### Apparecchi con pneumatici ad aria

#### ⚠ **PRUDENZA**

- Far eseguire le riparazioni e l'installazione dei parti di ricambio unicamente al servizio clienti autorizzato.
- Mentre si utilizza l'apparecchio indossare sempre guanti di sicurezza adeguati.
- Per gli apparecchi con cerchioni divisi: Accertarsi che tutte le viti del cerchione siano ben fissate prima di regolare la pressione dei pneumatici.
- Accertarsi che il riduttore di pressione nel compressore sia correttamente regolato prima di regolare la pressione dei pneumatici.
- Non superare mai la pressione massima consentita dei pneumatici. Leggere la pressione dei pneumatici sulla gomma ed eventualmente sul cerchione. Se i valori sono differenti è necessario rispettare il valore più basso.

### Cura e manutenzione

#### ⚠ **AVVERTIMENTO**

- Prima di eseguire la pulizia, la manutenzione, la sostituzione di parti o il passaggio a un'altra funzione, spegnere l'apparecchio. Staccare la spina per gli apparecchi collegati alla rete elettrica. Con gli apparecchi a batteria, estrarre la spina della batteria o scollegare la batteria.

#### ⚠ **PRUDENZA**

- Far eseguire i lavori di riparazione, il montaggio dei ricambi, e i lavori sui componenti elettrici unicamente dal servizio assistenza autorizzato.
- Le riparazioni devono essere eseguite esclusivamente da centri di assistenza autorizzati o da personale esperto in questo settore che abbia familiarità con tutte le norme di sicurezza vigenti in materia.

- Pulire regolarmente il limitatore di livello dell'acqua, verificando la presenza di segni di danneggiamento.

#### **ATTENZIONE**

- Eseguire i controlli di sicurezza per gli apparecchi mobili ad uso professionale previsti dalle norme locali
- Corto circuiti o altri danni. Non pulire l'apparecchio con un getto d'acqua o un getto d'acqua ad alta pressione.

### Accessori e ricambi

- ⚠ **PRUDENZA** ● Utilizzare esclusivamente accessori e ricambi autorizzati dal produttore. Accessori e ricambi originali garantiscono un funzionamento sicuro e privo di disturbi dell'apparecchio.

### Trasporto

#### ⚠ **PRUDENZA**

- Prima del trasporto arrestare il motore. Fissare l'apparecchio tenendo conto del peso, vedi capitolo Specifiche tecniche nelle istruzioni per l'uso.

## Veiligheidsinstructies Disc-eénschijfsmachine



Lees voor het eerste gebruik van het apparaat deze veiligheidsinstructies en de originele gebruiksaanwijzing door. Houd u hieraan. Bewaar beide documenten voor later gebruik of voor de volgende eigenaar.

- Naast de instructies in de gebruiksaanwijzing moet u ook de algemene wettelijke veiligheidsvoorschriften en de voorschriften inzake ongevallenpreventie in acht nemen.
- De op het apparaat aangebrachte waarschuwings- en aanwijzingsborden geven belangrijke instructies voor de veilige werking.

### Gevarenniveaus

#### ⚠ **GEVAAR**

- Aanwijzing voor direct dreigend gevaar dat tot zware of dodelijke verwondingen leidt.



### **△ WAARSCHUWING**

- *Aanwijzing voor een mogelijk gevaarlijke situatie die tot zware of dodelijke verwondingen kan leiden.*

### **△ VOORZICHTIG**

- *Aanwijzing voor een mogelijk gevaarlijke situatie die tot lichte verwondingen kan leiden.*

### **LET OP**

- *Aanwijzing voor een mogelijk gevaarlijke situatie die tot materiële schade kan leiden.*

## **Persoonlijke veiligheidsuitrusting**

### **△ VOORZICHTIG**

- *Draag bij werkzaamheden aan het apparaat geschikte handschoenen.*

## **Algemene veiligheidsinstructies**

### **△ GEVAAR**

- *Verstikkingsgevaar. Houd verpakkingsfolie buiten het bereik van kinderen.*

### **△ WAARSCHUWING**

- *Gebruik het apparaat alleen volgens de voorschriften. Houd rekening met de plaatselijke omstandigheden en let bij het uitvoeren van werkzaamheden met het apparaat op andere personen en met name kinderen.*
- *Dit apparaat mag niet worden gebruikt door personen met een fysieke, sensorische of verstandelijke beperking of een gebrek aan ervaring en/of kennis.*
- *Alleen personen die in de omgang met het apparaat zijn geïnstrueerd of hebben bewezen dat ze het apparaat correct bedienen en uitdrukkelijk de opdracht hebben dit apparaat te gebruiken, mogen het apparaat gebruiken.*
- *Kinderen mogen het apparaat niet gebruiken.*
- *Houd toezicht op kinderen om ervoor te zorgen dat ze niet met het apparaat spelen.*

### **△ VOORZICHTIG**

- *Veiligheidsinrichtingen zijn er voor uw veiligheid. Verander of omzeil veiligheidsinrichtingen nooit.*

## **Gevaar voor elektrische schokken**

### **△ GEVAAR**

- *De aangegeven spanning op het typeplaatje moet overeenkomen met de spanning van de stroombron.*
- *Raak stekkers en stopcontacten nooit met vochtige handen aan.*
- *Sluit apparaten van beschermingsklasse I alleen op correct geaarde stroombronnen aan.*

### **△ WAARSCHUWING**

- *Werk alleen met vloeistoffen (bijv. reinigingsmiddelen) als het apparaat is aangesloten op een gezekerd stopcontact met een aardlekschakelaar (maximaal 30 mA).*
- *Sluit het apparaat alleen aan op een elektrische aansluiting die door een electricien conform IEC 60364-1 is uitgevoerd.*
- *Schakel het apparaat onmiddellijk uit in geval van lekkage.*
- *Schakel het apparaat bij schuimvorming of het uitlopen van vloeistof onmiddellijk uit en trek de netstekker uit het stopcontact.*
- *Controleer de stroomkabel met netstekker voor elke gebruik op beschadiging. Gebruik een apparaat met een beschadigde stroomkabel niet. Laat een beschadigde stroomkabel onmiddellijk vervangen door de geautoriseerde klantenservice/electricien.*
- *Beschadig de stroom- en verlengkabel niet door overrijden, beknellen, scheuren en dergelijke. Bescherm de stroomkabel tegen hitte, olie en scherpe randen.*
- *Gebruik alleen de door de fabrikant voorgeschreven stroomleiding; dit geldt ook voor de vervanging van de leiding. Bestelnummer en type, zie Gebruiksaanwijzing.*
- *Vervang de koppelingen aan de stroom- of verlengkabel alleen door spatwaterbestendige kabels met dezelfde mechanische sterkte.*

### **LET OP**

- *Bij inschakelingen treden kortstondig spanningsdalingen op.*

- Bij ongunstige omstandigheden van het net kunnen andere apparaten hinder ondervinden.
- Bij een netimpedantie van minder dan 0,15 ohm doen zich waarschijnlijk geen storingen voor.

## Werking

### ⚠ GEVAAR

- Let bij het gebruik van het apparaat in gevarenczones (bijv. tankstations) op de veiligheidsvoorschriften.
- Het apparaat mag niet in explosieve bereiken worden gebruikt.
- Nooit explosieve vloeistoffen, brandbare gassen, explosief stof, onverdunde zuren of oplosmiddelen spuiten of opzuigen. Hiertoe behoren benzine, verfverdunder of stookolie die explosieve dampen of mengsels kunnen vormen wanneer ze met de zuiglucht worden opgewerveld, evenals aceton, onverdunde zuren en oplosmiddelen, omdat deze de aan het apparaat gebruikte materialen aantasten.
- Zuig geen brandbare of gloeiende voorwerpen op.

### ⚠ WAARSCHUWING

- Gebruik het apparaat niet om mensen of dieren te stofzuigen.
- Overschrijd op hellende vlakken niet de in de gebruiksaanwijzing aangegeven waarde voor de hellingshoek naar de zijkant en in de rijrichting.
- Zorg ervoor dat er zich geen voorwerpen in het werkbereik bevinden die door de draaiende schijf gegrepen en weggeslingerd kunnen worden.
- Draag nauwsluitende kleding om te voorkomen dat u door draaiende delen wordt gegrepen (geen stropdas, geen lange wijde rok enz.).

### ⚠ VOORZICHTIG

- Controleer het apparaat en toebehoren, met name de stroomkabel en het verlengsnoer, vóór elk gebruik op correcte toestand en bedrijfsveiligheid. Trek bij beschadiging de stekker uit het stopcontact en gebruik het apparaat niet.
- Laat het apparaat nooit onbeheerd achter terwijl de motor draait. Verlaat het ap-

paraat pas nadat u de motor hebt uitgeschakeld, het apparaat tegen onbedoelde bewegingen hebt beveiligd, eventueel de parkeerrem hebt ingeschakeld en de contactsleutel/intelligent key hebt verwijderd.

- Open de kap niet als de motor draait.
- Het apparaat is niet geschikt voor het afzuigen van gezondheidsgevaarlijke stoffen.

### LET OP

- Gebruik het apparaat niet bij temperaturen onder 0 °C.
- Gebruik het stopcontact dat zich eventueel op het apparaat bevindt uitsluitend voor het aansluiten van in de gebruiksaanwijzing aangegeven toebehoren en hulpstukken.
- Het apparaat is geen stofzuiger. Zuig niet meer vloeistof op dan u hebt gesproeid. Gebruik het apparaat nooit voor het opzuigen van droog vuil.
- Het apparaat is uitsluitend geschikt voor de in de gebruiksaanwijzing aangegeven ondergronden.
- Neem de wettelijke voorschriften in acht bij het afvoeren van het vuile water en het loog.
- Verwijder de contactsleutel/Intelligent Key uit apparaten die van een contactsleutel/Intelligent Key zijn voorzien om onbevoegd gebruik te voorkomen.
- Gebruik het apparaat niet buiten bij lage temperaturen.

### Werking met reinigingsmiddel

- ⚠ **VOORZICHTIG** ● Bewaar reinigingsmiddelen buiten het bereik van kinderen.
- Gebruik de aanbevolen reinigingsmiddelen niet in onverdunde vorm. De producten zijn bedrijfsveilig, omdat zij geen zuren, logen of milieuschadelijke stoffen bevatten. Als de reinigingsmiddelen in contact komen met uw ogen, dient u ze onmiddellijk grondig uit te spoelen met water en contact op te nemen met een dokter. Dit geldt ook voor het inslikken van reinigingsmiddelen.
- Gebruik alleen de door de fabrikant aanbevolen reinigingsmiddelen en neem de

toepassings-, verwijderings- en waarschu-  
wingsinstructies van de reinigingsmiddelfa-  
brikant in acht.

### Werking met tank (optie)

#### ⚠ GEVAAR

Trek de netstekker uit het stopcontact voor-  
dat u de tank vult en mors geen vloeistof op  
het apparaat.

#### ⚠ VOORZICHTIG

Monteer de tank op de juiste manier om  
een veilige werking te garanderen.

### Apparaten met roterende borstels/discs

#### ⚠ GEVAAR

● Gevaar voor elektrische schokken. Rijd  
nooit met de roterende borstels/discs van  
de reinigingskop over de stroomleiding of  
het verlengsnoer.

#### ⚠ VOORZICHTIG

● Ongeschikte borstels/discs brengen uw  
veiligheid in gevaar. Gebruik alleen de  
borstels/discs die bij het apparaat zijn ge-  
leverd of de borstels die in de gebruiks-  
aanwijzing worden aanbevolen.

### Apparaten op batterijwerking

#### ⚠ GEVAAR

● Explosiegevaar. In de buurt van een bat-  
terij of in een batterijlaadruimte mag u  
niet met een open vlam werken, mag u  
geen vonken maken of roken.

● Explosie- en kortsluitingsgevaar. Leg  
geen gereedschap of dergelijke op de  
batterij.

#### ⚠ VOORZICHTIG

● Gevaar voor letsel door batterijzuur.  
Neem de desbetreffende veiligheidsvoor-  
schriften in acht.

#### LET OP

● Neem de bedrijfsinstructies van de fabri-  
kant van de batterij en het oplaadappa-  
raat in acht. Neem de aanbevelingen van  
de wetgever m.b.t. de omgang met batte-  
rijen in acht.

● Laat batterijen nooit in ontladen toestand  
staan, laad batterijen zo snel mogelijk op-  
nieuw op.

● Houd batterijen ter vermindering van kruip-  
stromen schoon en droog. Bescherm

batterijen tegen verontreinigingen, bijv.  
door metaalstof.

● Verwijder verbruikte batterijen op een mi-  
lieuvriendelijke manier conform de EG-  
richtlijn 91/157/EEG of de desbetreffende  
nationale voorschriften.

### Apparaten met luchtbanden

#### ⚠ VOORZICHTIG

● Laat herstellingen en de montage van re-  
serveonderdelen alleen uitvoeren door  
de bevoegde klantenservice.

● Draag altijd geschikte handschoenen als  
u aan het apparaat werkt.

● Bij apparaten met gedeelde velgen: zorg  
ervoor dat alle schroeven van de velgen  
goed vastgedraaid zijn, voordat u de ban-  
dendruk instelt.

● Zorg ervoor dat de drukregelaar op de  
compressor goed ingesteld is, voordat u  
de bandendruk instelt.

● Overschrijd nooit de maximaal toegesta-  
ne bandendruk. U moet de bandendruk  
op de banden en, indien nodig, aan de  
velg aflezen. Bij een verschil in de waar-  
den moet u zich aan de kleinere waarde  
houden.

### Verzorging en onderhoud

#### ⚠ WAARSCHUWING

● Vóór reiniging, onderhoud, het vervan-  
gen van onderdelen en het overschake-  
len op een andere functie, moet u het  
apparaat uitschakelen. Trek bij apparaten  
die op het elektriciteitsnet zijn aangeslo-  
ten de netstekker uit het stopcontact.

Trek bij apparaten op batterijwerking de  
batterijstekker eruit of klem de batterij af.

#### ⚠ VOORZICHTIG

● Laat reparatiewerkzaamheden, de in-  
bouw van reserveonderdelen en werk-  
zaamheden aan elektrische onderdelen  
alleen door de geautoriseerde klanten-  
service uitvoeren.

● Laat reparaties alleen uitvoeren door er-  
kende klantenservices of experts voor dit  
gebied die bekend zijn met alle relevante  
veiligheidsvoorschriften.

- *Reinig regelmatig de waterniveaubegrenzer en controleer daarbij op beschadigingen aan het apparaat.*

#### **LET OP**

- *Houd u volgens de plaatselijk geldende voorschriften aan de veiligheidscontrole voor verplaatsbare, commercieel gebruike apparaten.*
- *Kortsluitingen of andere schade. Reinig het apparaat niet met een slang of een hogedrukstraal.*

#### **Toebehoren en reserveonderdelen**

**⚠ VOORZICHTIG** ● *Gebruik alleen toebehoren en reserveonderdelen die worden aanbevolen door de fabrikant. Origineel toebehoren en originele reserveonderdelen garanderen een veilige en storingsvrije werking van het apparaat.*

#### **vervoer**

#### **⚠ VOORZICHTIG**

- *Zet de motor vóór het transport af. Houd bij de bevestiging van het apparaat rekening met het gewicht, zie hoofdstuk Technische gegevens in de gebruiksaanwijzing.*

### **Instrucciones de seguridad Máquinas monodisco**



Antes de poner en marcha por primera vez el equipo, lea estas instrucciones de seguridad y el manual de instrucciones. Actúe conforme a estos documentos. Conserve ambos manuales para su uso posterior o para futuros propietarios.

- Además de las instrucciones incluidas en el manual de instrucciones, debe respetar las normativas de seguridad y para la prevención de accidentes del legislador correspondiente.
- Las placas de advertencia e indicadoras colocadas en el equipo proporcionan indicaciones importantes para un funcionamiento seguro.

#### **Niveles de peligro**

#### **⚠ PELIGRO**

- *Aviso de un peligro inminente que produce lesiones corporales graves o la muerte.*

#### **⚠ ADVERTENCIA**

- *Aviso de una posible situación peligrosa que puede producir lesiones corporales graves o la muerte.*

#### **⚠ PRECAUCIÓN**

- *Aviso de una posible situación peligrosa que puede producir lesiones corporales leves.*

#### **CUIDADO**

- *Aviso de una posible situación peligrosa que puede producir daños materiales.*

#### **Equipo de protección personal**

#### **⚠ PRECAUCIÓN**

- *Al trabajar con el equipo, lleve guantes de protección adecuada.*

#### **Instrucciones generales de seguridad**

#### **⚠ PELIGRO**

- *Riesgo de asfixia. Mantenga los embalajes fuera del alcance de los niños.*

#### **⚠ ADVERTENCIA**

- *Utilice el equipo solo para su uso previsto. Al trabajar con el equipo, tenga en cuenta las condiciones locales y evite causar daños a terceras personas, sobre todo a niños.*
- *El uso del equipo no es apto para personas con capacidades corporales, sensoriales o psíquicas limitadas o que carezcan de experiencia y/o conocimiento suficiente.*
- *El equipo solo puede ser utilizado por personas formadas en el manejo del equipo o que hayan demostrado sus habilidades en el manejo y hayan recibido un encargo por escrito de su uso.*
- *Los niños no pueden utilizar el equipo.*
- *Se debe supervisar a los niños para asegurarse de que no jueguen con el aparato.*

### ⚠ **PRECAUCIÓN**

- Los dispositivos de seguridad velan por su seguridad. Nunca modifique ni manipule los dispositivos de seguridad.

### **Peligro de choques eléctricos**

#### ⚠ **PELIGRO**

- La tensión indicada en la placa de características debe coincidir con la tensión de la fuente de corriente.
- Nunca toque los conectores de red y enchufes con las manos húmedas.
- Solo conecte los equipos de la clase de protección I a fuentes de corriente con toma a tierra.

#### ⚠ **ADVERTENCIA**

- Trabaje únicamente con líquidos (p. ej., detergentes) si el equipo está conectado a un enchufe asegurado con un interruptor de corriente de defecto (máximo 30 mA).
- Conecte el equipo únicamente a una conexión eléctrica instalada por un electricista formado conforme a la norma IEC 60364-1.
- Desconecte el equipo inmediatamente si presenta fugas.
- En caso de espuma o derrame, apague el equipo de inmediato y desconecte el conector de red.
- Compruebe la presencia de daños en el cable de red con enchufe antes de cada uso. No ponga en funcionamiento un equipo con cables de conexión de red dañados. Encargue inmediatamente la sustitución de un cable de conexión dañado al servicio de atención al cliente autorizado/electricista formado.
- No dañe el conducto de prolongación ni el cable de conexión de red pasando por encima, aplastándolo, arrastrándolo o similares. Proteja el cable de conexión de red frente al calor, el aceite y los cantos afilados.
- Utilice únicamente el cable de conexión de red indicado por el fabricante, también al sustituirlo. N.º de referencia y tipo; ver el Manual de instrucciones.
- Sustituya los acoplamientos del conducto de prolongación o conexión de red por

otros con la misma protección contra salpicaduras de agua y la misma resistencia mecánica.

### **CUIDADO**

- Los procesos de conexión generan caídas breves de tensión.
- Si las condiciones de la red no son favorables pueden verse perjudicados otros equipos.
- Si la impedancia de la red es inferior a 0,15 ohmios, no se producirán fallos.

### **Funcionamiento**

#### ⚠ **PELIGRO**

- A la hora de utilizar el equipo en zonas de peligro (p. ej. gasolineras), tenga en cuenta las correspondientes reglamentaciones de seguridad.
- Queda prohibido su uso en entornos explosivos.
- Nunca rocíe ni aspire líquidos explosivos, gases inflamables o polvos explosivos, así como ácidos y disolventes sin diluir. Entre ellos cabe mencionar la gasolina, los disolventes y el gasóleo, que, al agitarse con el aire de aspiración, pueden formar vapores o mezclas explosivas, así como la acetona, los ácidos no diluidos y los disolventes, que dañan los materiales empleados en el equipo.
- No aspire objetos inflamables ni candentes.

#### ⚠ **ADVERTENCIA**

- No utilice el equipo para aspirar en humanos o animales.
- En superficies inclinadas, no exceda el valor especificado en el manual de instrucciones para el ángulo de inclinación lateral y de dirección de marcha.
- Asegúrese de que no haya objetos en la zona de trabajo que puedan ser atrapados y arrojados por el disco giratorio.
- Use ropa ajustada para evitar que se produzcan atrapamientos por parte de las piezas giratorias (no utilice el equipo si lleva corbata, falda larga y ancha, etc.).

#### ⚠ **PRECAUCIÓN**

- Antes de cada uso, compruebe el buen estado y la seguridad operacional del equipo y sus accesorios, especialmente

el cable de conexión de red y el cable de prolongación. Si el conector de red presenta daños, desenchúfelo y no utilice el equipo.

- Nunca deje el equipo sin supervisión mientras el motor esté funcionando. No deje el equipo desatendido hasta que se haya detenido el motor y se haya asegurado el equipo contra movimientos involuntarios. De ser necesario, accione el freno de estacionamiento y retire la llave de encendido/Intelligent Key.
- No abra la cubierta con el motor en marcha.
- El equipo no es apto para aspirar polvos perjudiciales para la salud.

#### **CUIDADO**

- No utilice el equipo a temperaturas inferiores a 0 °C.
- Utilice el enchufe del equipo (si hubiera) solo para conectar los accesorios y los dispositivos auxiliares especificados en el manual de instrucciones.
- El equipo no es una aspiradora. No aspire más líquido del que ha rociado. No utilice el equipo para aspirar suciedad seca.
- El equipo solo es apto para las superficies indicadas en el manual de instrucciones.
- Tenga en cuenta las normativas legales cuando deseche agua sucia o lejía.
- Retire la llave de encendido/ Intelligent Key de los equipos que la incluyan para evitar que se produzca un uso no autorizado.
- No utilice el equipo al aire libre a bajas temperaturas.

#### **Funcionamiento con detergente**

△ **PRECAUCIÓN** ● Mantenga el detergente fuera del alcance de los niños. ● No utilice los detergentes recomendados sin diluir. Los productos son seguros para el servicio, pues no contienen ácidos, lejías o sustancias peligrosas para el medio ambiente. En caso de que el detergente entre en contacto con los ojos, aclárelos inmediatamente con abundante agua y, como en el caso de una ingesta accidental, busque asistencia médica. ● Use solo los de-

tergentes recomendados por el fabricante y preste atención a los avisos e instrucciones de aplicación y eliminación del fabricante de detergentes.

#### **Funcionamiento con depósito (opcional)**

##### △ **PELIGRO**

Antes de llenar el depósito, desconecte el conector de red y no derrame ningún líquido sobre el equipo.

##### △ **PRECAUCIÓN**

Monte el depósito adecuadamente para garantizar un funcionamiento seguro.

#### **Equipos con cepillos circulares/cepillos giratorios**

##### △ **PELIGRO**

- Peligro de choques eléctricos. Nunca pase los cepillos circulares/cepillos giratorios del cabezal de limpieza por el cable de conexión de red o el cable de prolongación.

##### △ **PRECAUCIÓN**

- Los cepillos/cepillos circulares inadecuados ponen en peligro su seguridad. Utilice únicamente los cepillos/cepillos circulares suministrados con el equipo o recomendados en el manual de instrucciones.

#### **Equipos que funcionan con baterías**

##### △ **PELIGRO**

- Peligro de explosión. En las inmediaciones de una batería o de un espacio de carga de batería no debe manipular llamas abiertas, generar chispas ni fumar.
- Peligro de explosiones y cortocircuito. No apoye ningún tipo de herramienta ni objetos similares sobre la batería.

##### △ **PRECAUCIÓN**

- Peligro de lesiones por ácido de batería. Tenga en cuenta las reglamentaciones de seguridad correspondientes.

#### **CUIDADO**

- Tenga en cuenta las instrucciones de uso del fabricante de la batería y del cargador. Tenga en cuenta las recomendaciones del legislador a la hora de manipular baterías.

- *Nunca almacene baterías en estado descargado, recargue las baterías tan pronto como sea posible.*
- *Para prevenir la formación de corrientes de fuga debe mantener las baterías siempre limpias y secas. Proteja las baterías frente a la suciedad, p. ej. causada por polvos de metal.*
- *Debe desechar las baterías antiguas de manera respetuosa con el medioambiente, de conformidad con la Directiva 91/157/CE o las normas nacionales correspondientes.*

### Equipos con neumáticos

#### ⚠ PRECAUCIÓN

- *Encargue las reparaciones y el montaje de recambios solo a un Servicio de postventa autorizado.*
- *Lleve siempre guantes de protección adecuados cuando trabaje con el equipo.*
- *En equipos con llantas divididas: Asegúrese de que todos los tornillos de las llantas se encuentran bien apretados antes de aplicar la presión completa de los neumáticos.*
- *Asegúrese de que el reductor de presión del compresor esté bien ajustado antes de aplicar la presión completa de los neumáticos.*
- *Nunca supere la presión máxima admisible de los neumáticos. Deberá leer la presión recomendada en los neumáticos y, en caso necesario, en la llanta. Si los valores difieren, deberá utilizar el valor más bajo.*

### Conservación y mantenimiento

#### ⚠ ADVERTENCIA

- *Antes de realizar cualquier tarea de limpieza, mantenimiento, sustitución de piezas o conmutación a otra función, debe desconectar el equipo. En el caso de los equipos que funcionan con alimentación de red, desconecte el conector de red. En el caso de los equipos que funcionan con batería, desconecte la batería o el conector de batería.*

#### ⚠ PRECAUCIÓN

- *Solo el servicio de postventa autorizado puede realizar los trabajos de reparación, el montaje de los recambios y otros trabajos en los componentes eléctricos.*
- *Solo el servicio de postventa autorizado o el personal especialista familiarizado con todas las reglamentaciones de seguridad pertinentes debe llevar a cabo las reparaciones.*
- *Limpie el limitador de nivel de agua regularmente y compruebe si presenta daños.*

#### CUIDADO

- *Observe la revisión de seguridad relativa a los equipos móviles de uso profesional según las normas locales en vigor*
- *Cortocircuitos u otros daños. No limpie el equipo con mangueras o agua de alta presión.*

### Accesorios y recambios

- ⚠ **PRECAUCIÓN** ● *Utilice únicamente accesorios y recambios autorizados por el fabricante. Los accesorios y recambios originales garantizan un servicio seguro y sin fallos del equipo.*

### Transporte

#### ⚠ PRECAUCIÓN

- *Antes del transporte debe detener el motor. Fije el equipo teniendo en cuenta el peso, véase el capítulo Datos técnicos del manual de instrucciones.*

### Avisos de segurança Mono disco



Antes da primeira utilização do aparelho, leia estes avisos de segurança e o manual original. Proceda em conformidade. Conserve ambas as folhas para referência ou utilização futura.

- Além das indicações que constam do manual de instruções, é necessário observar as prescrições gerais de segurança e as prescrições para a prevenção de acidentes do legislador.
- Os sinais e as placas de aviso que se encontram no aparelho dão indicações importantes para um bom funcionamento do aparelho.

## Níveis de perigo

### △ PERIGO

- Aviso de um perigo iminente, que pode provocar ferimentos graves ou morte.

### △ ATENÇÃO

- Aviso de uma possível situação de perigo, que pode provocar ferimentos graves ou morte.

### △ CUIDADO

- Aviso de uma possível situação de perigo, que pode provocar ferimentos ligeiros.

### ADVERTÊNCIA

- Aviso de uma possível situação de perigo, que pode provocar danos materiais.

## Equipamento de protecção individual

### △ CUIDADO

- Utilize luvas adequadas durante os trabalhos no aparelho.

## Indicações gerais de segurança

### △ PERIGO

- Perigo de asfixia. Mantenha a película da embalagem afastada das crianças.

### △ ATENÇÃO

- Utilize o aparelho apenas para os fins a que se destina. Tenha em consideração as condições locais e verifique se existem outras pessoas ao redor, especialmente crianças, durante os trabalhos com o aparelho.
- O aparelho não se destina a ser utilizado por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais limitadas ou sem experiência e/ou conhecimentos.
- O aparelho apenas deve ser manuseado por pessoas instruídas quanto à sua utilização ou que tenham demonstrado competência na sua operação e que tenham sido expressamente encarregadas da sua utilização.
- O aparelho não pode ser operado por crianças.
- Supervisione as crianças para garantir que não brincam com o aparelho.

### △ CUIDADO

- As unidades de segurança servem para a sua protecção. Nunca altere ou evite as unidades de segurança.

## Perigo de choque eléctrico

### △ PERIGO

- A tensão indicada na placa de características tem de coincidir com a tensão da fonte de corrente.
- Nunca manuseie fichas de rede e tomadas com as mãos húmidas.
- Ligue aparelhos de classe de protecção I apenas a fontes de corrente ligadas à terra adequadas.

### △ ATENÇÃO

- Trabalhe apenas com líquidos (por exemplo, produtos de limpeza/detergentes), se o aparelho estiver ligado a uma tomada segura com disjuntor de corrente parasita (máximo 30 mA).
- Ligue o aparelho apenas a uma ligação eléctrica estabelecida por um técnico electricista, em conformidade com a IEC 60364-1.
- Desligue imediatamente o aparelho em caso de fugas.
- Desligue o aparelho se ocorrer a formação de espuma ou em caso de fuga de gás líquido e retire a ficha de rede.
- Antes de cada operação, verifique se existem danos no cabo de ligação à rede com ficha de rede. Não operar um aparelho com cabo de ligação à rede danificado. Proceda à substituição imediata de um cabo de ligação à rede danificado junto do serviço de assistência técnica/técnico electricista autorizado.
- Não danifique o cabo de ligação à rede e a linha de extensão passando por cima, esmagando, arrastando ou semelhante. Proteja o cabo de ligação à rede contra o calor, óleo e cantos afiados.
- Utilize apenas um cabo de ligação à rede prescrito pelo fabricante. Tal aplica-se também à substituição da linha. Para o número de encomenda e modelos, ver Manual de instruções.
- Substitua os acoplamentos aos cabos de ligação à rede ou linhas de extensão



apenas por outros com protecção contra salpicos de água e resistência mecânica equivalentes.

### **ADVERTÊNCIA**

- Os arranques produzem breves reduções de tensão.
- Com condições de rede adversas, podem ocorrer danos noutros aparelhos.
- Não se prevêem avarias com impedância eléctrica inferior a 0,15 ohm.

## **Operação**

### **⚠ PERIGO**

- Observe as respetivas prescrições de segurança ao utilizar o aparelho em áreas de perigo (por ex., estações de serviço).
- Proibida a operação em zonas com perigo de explosão.
- Nunca pulverize e aspire líquidos explosivos, gases inflamáveis, pós explosivos, bem como ácidos e diluentes não diluídos. Trata-se aqui de gasolina, diluentes de tinta ou gasóleo de aquecimento, que, graças à agitação/turbulências com o ar aspirado, podem gerar vapores explosivos ou misturas explosivas, e ainda acetona, ácidos e diluentes não diluídos, pois estes corroem os materiais utilizados no aparelho.
- Não aspire objectos inflamáveis ou incandescentes.

### **⚠ ATENÇÃO**

- Não aspire pessoas nem animais com o aparelho.
- Em superfícies inclinadas, não exceda o valor do ângulo de inclinação para o lado e no sentido de condução indicado no manual de instruções.
- Tenha em atenção que não se encontrem objectos na área de trabalho, que possam ser colhidos e arremessados pelo disco rotativo.
- Use roupa mais justa ao corpo, para evitar ser colhido por peças rotativas (não use gravata, saia comprida e larga, etc.).

### **⚠ CUIDADO**

- Verifique o estado correcto e a segurança operacional do aparelho e dos acessórios, em particular do cabo de ligação

à rede e do cabo de extensão, antes de cada operação. Em caso de danos, retire a ficha de rede e não utilize o aparelho.

- Nunca deixe o aparelho sem supervisão, enquanto o motor estiver a funcionar. Não deixe o aparelho antes de ter desligado o motor, ter protegido o aparelho contra movimentos inadvertidos e, eventualmente, ter accionado o travão de paragem e ter retirado a chave de ignição/chave inteligente.
- Não abra a cobertura com o motor em funcionamento.
- O aparelho não é adequado à aspiração de pós nocivos à saúde.

### **ADVERTÊNCIA**

- Não operar o aparelho com temperaturas abaixo dos 0 °C.
- Utilize a tomada que eventualmente se encontra no aparelho apenas para ligar os acessórios e os aparelhos adaptados referidos no manual de instruções.
- O aparelho não é um aspirador de pó. Não aspire mais líquido do que aquele que foi pulverizado. Não utilize o aparelho para aspirar sujidade seca.
- O aparelho é apenas adequado aos revestimentos referidos no manual de instruções.
- Respeite as normas legais em vigor aquando da recolha da água suja e da solução alcalina.
- Remova a chave de ignição/chave inteligente dos aparelhos que vêm com uma chave de ignição/chave inteligente, para impedir uma utilização indevida.
- Não utilize o aparelho no exterior caso se registem baixas temperaturas.

## **Operação com produto de limpeza**

**⚠ CUIDADO** ● Mantenha o produto de limpeza fora do alcance das crianças.

- Não utilize o produto de limpeza recomendado sem o mesmo estar diluído. Os produtos são de operação segura, uma vez que não contêm ácidos, soluções alcalinas ou substâncias prejudiciais para o ambiente. Caso o produto de limpeza entre em contacto com os olhos, lave imediatamente os olhos com água e vá logo ao médico, tal

como deve fazer caso engula o produto.

● Utilize apenas os produtos de limpeza/detergentes recomendados pelo fabricante e observe as instruções de utilização, as instruções de recolha e os avisos de advertência dos fabricantes dos produtos de limpeza/detergentes.

### Operação com depósito (opção)

#### ⚠ PERIGO

Antes de encher o depósito, retire a ficha de rede e não derrame líquido sobre o aparelho.

#### ⚠ CUIDADO

Monte o depósito correctamente, de modo a garantir uma operação segura.

### Aparelhos com escovas rotativas/discos rotativos

#### ⚠ PERIGO

● Perigo de choque eléctrico. Nunca passe as escovas rotativas/os discos rotativos da cabeça de limpeza por cima do cabo de ligação à rede ou do cabo de extensão.

#### ⚠ CUIDADO

● Escovas/discos desadequados põem em risco sua segurança. Utilize apenas as escovas/os discos fornecidos com o aparelho ou recomendados no manual de instruções.

### Aparelhos a bateria

#### ⚠ PERIGO

● Perigo de explosão. Não é permitido manusear chamas abertas, produzir faíscas ou fumar nas proximidades de uma bateria ou num compartimento de carregamento de baterias.

● Perigo de explosão e de curto-circuito. Não pouse nenhuma ferramenta ou similar sobre a bateria.

#### ⚠ CUIDADO

● Risco de ferimentos resultantes do ácido da bateria. Respeite as respectivas prescrições de segurança.

### ADVERTÊNCIA

● Respeite as instruções de utilização do fabricante da bateria e do carregador.  
Respeite as recomendações do legisla-

dor relativamente ao manuseamento de baterias.

● Nunca deixe as baterias descarregadas, recarregue-as o mais rapidamente possível.

● Mantenha as baterias limpas e secas, para evitar correntes de fuga. Proteja as baterias contra a sujidade, p. ex., de pó metálico.

● Elimine as baterias usadas de forma amiga do ambiente, de acordo com a Directiva CE 91/157/CEE ou as respectivas normas nacionais.

### Aparelhos com pneumáticos

#### ⚠ CUIDADO

● Garanta que as reparações e a instalação de peças sobressalentes sejam apenas realizadas pelo serviço de assistência técnica autorizado.

● Utilize sempre luvas adequadas durante os trabalhos no aparelho.

● No caso de aparelhos com jantes desmontáveis: Certifique-se de que todos os parafusos da jante estão bem apertados antes de ajustar a pressão para os pneus.

● Certifique-se de que o redutor da pressão está correctamente ajustado no compressor antes de ajustar a pressão para os pneus.

● Nunca exceda a pressão máxima permitida para os pneus. Deve ler a pressão para os pneus nos pneus e, se necessário, na jante. Em caso de valores diferentes, deve respeitar o valor mais baixo.

### Conservação e manutenção

#### ⚠ ATENÇÃO

● É necessário desligar o aparelho, antes da limpeza, da manutenção e da substituição de peças e da alteração para outra função. Retire a ficha de rede no caso de aparelhos alimentados por rede. Retire a ficha da bateria ou separe a bateria no caso de aparelhos que funcionam a bateria.

#### ⚠ CUIDADO

● As reparações e a montagem de peças sobressalentes devem apenas ser feitas

pelo serviço de assistência técnica autorizado, de forma a evitar perigos.

- As reparações devem apenas ser feitas pela assistência técnica autorizada ou por técnicos desta área, que estão familiarizados com todas as prescrições de segurança relevantes.
- Limpe regularmente o limitador de nível de água, verificando ao mesmo tempo se existem sinais de danos.

### **ADVERTÊNCIA**

- Tenha em atenção o controlo de segurança para aparelhos portáteis utilizados para fins comerciais de acordo com as prescrições locais em vigor
- Curtos-circuitos ou outros danos. Não limpe o aparelho com o jacto de manjeira ou de água de alta pressão.

### **Acessórios e peças sobressalentes**

△ **CUIDADO** ● Utilize acessórios e peças sobressalentes disponibilizadas pelo fabricante. Ao utilizar acessórios e peças sobressalentes originais, garante uma utilização segura e o bom funcionamento do aparelho.

### **Transporte**

#### △ **CUIDADO**

- Antes do transporte, pare o motor. Fixe o aparelho tendo em consideração o seu peso, ver capítulo Dados Técnicos no manual de instruções.

## **Sikkerhedshenvisninger Disc-enkeltskivemaskiner**



Læs disse sikkerhedshenvisninger og den originale driftsvejledning, inden maskinen tages i brug første gang. Betjen maskinen i henhold til disse. Opbevar de to hæfter til senere brug eller til senere ejere.

- Ud over henvisningerne i driftsvejledningen skal lovens generelle sikkerheds- og ulykkesforebyggelsesforskrifter overholdes.
- Advarsels- og henvisningsskilte på maskinen giver vigtige henvisninger for en ufarlig drift.

### **Faregrader**

#### △ **FARE**

- Henviser til en umiddelbar fare, der medfører alvorlige kvæstelser eller død.

#### △ **ADVARSEL**

- Henviser til en mulig farlig situation, der kan medføre alvorlige kvæstelser eller død.

#### △ **FORSIGTIG**

- Henviser til en mulig farlig situation, der kan medføre lettere kvæstelser.

#### **BEMÆRK**

- Henviser til en mulig farlig situation, der kan medføre materielle skader.

### **Personligt beskyttelsesudstyr**

#### △ **FORSIGTIG**

- Anvend egnede handsker ved arbejde på apparatet.

### **Generelle sikkerhedsanvisninger**

#### △ **FARE**

- Kvælningfare. Emballagefolie skal holdes uden for børns rækkevidde.

#### △ **ADVARSEL**

- Anvend kun apparatet bestemmelsesmæssigt. Tag hensyn til de lokale forhold, og vær ved arbejde med apparatet opmærksom på uvedkommende, specielt børn.
  - Dette apparat er ikke beregnet til at skulle anvendes af personer med begrænsede fysiske, sensoriske eller mentale evner eller mangel på erfaring og/eller mangel på viden.
  - Apparatet må kun betjenes af personer, der er blevet undervist i håndtering af apparatet eller som har bevist deres evner til at betjene apparatet og udtrykkeligt har fået anvendelsen heraf til opgave.
  - Børn må ikke anvende apparatet.
  - Børn skal være under opsyn for at sikre, at de ikke leger med maskinen.
- #### △ **FORSIGTIG**
- Sikkerhedsanordninger fungerer som din beskyttelse. Sikkerhedsanordninger må aldrig ændres eller ignoreres.

## Fare for elektrisk stød

### △ FARE

- Spændingsangivelsen på typeskiltet skal stemme overens med strømkildens spænding.
- Rør aldrig ved netstik og stikkontakt med fugtige hænder.
- Tilslut kun apparater i beskyttelsesklasse I ved korrekt jordede strømkilder.

### △ ADVARSEL

- Arbejd kun med væsker (f.eks. rengøringsmidler), når maskinen er tilsluttet en sikret stikdåse med HFI-relæ (maks. 30 mA).
- Maskinen må kun kobles til strømforbindelser, der er udført af en faguddannet elinstallatør i overensstemmelse med IEC 60364-1.
- Sluk omgående maskinen ved utætheder.
- Sluk maskinen omgående, hvis der dannes skum eller lækkes væske, og træk netstikket ud.
- Kontroller nettilslutningsledningen med netstik for skader inden hver drift. Tag ikke et apparat i drift med beskadiget nettilslutningsledning. Lad straks en beskadiget nettilslutningsledning udskifte af den autoriserede kundeservice / elinstallatør.
- Ødelæg eller beskadig ikke nettilslutnings- eller forlængerledningen ved at køre over den, klemme den, rykke i den eller lignende. Beskyt nettilslutningsledningen mod varme, olie og skarpe kanter.
- Anvend kun den nettilslutningsledning, der foreskrives af producenten, dette gælder også ved udskiftning af ledningen. Bestillingsnr. og type se Driftsvejledningen.
- Udskift udelukkende koblinger på nettilslutnings- eller forlængerledningen med koblinger, der har den samme stænk-vandsbeskyttelse og samme mekaniske fasthed.

### BEMÆRK

- Tilkoblingsprocesser producerer kortvarige spændingsfald.

- Ved ugunstige netbetingelser kan der optræde påvirkninger på andre apparater.
- Ved en netimpedans under 0,15 ohm kan der ikke forventes forstyrrelser.

## Drift

### △ FARE

- Vær opmærksom på sikkerhedsforskrifterne ved anvendelse af apparatet i farezoner (f.eks. tankstationer).
- Driften i eksplosionsfarlige områder er forbudt.
- Sprøjt og støvsug aldrig eksplosive væsker, brændbare gasser, eksplosivt støv samt uforyndede syrer og opløsningsmidler. Hertil hører f.eks. benzin, fortynner eller fyringsolie, der kan danne eksplosive dampe og blandinger gennem hvirvelbevægelser med indsuget luft, endvidere acetone, uforyndede syrer og opløsningsmidler, da de angriber de materialer, maskinen er fremstillet af.
- Opsug ikke brændbare eller glødende genstande.

### △ ADVARSEL

- Maskinen må ikke anvendes til sugning på mennesker eller dyr.
- På skrå overflader må du ikke overskride den værdi for hældningsvinklen til siden og i kørselsretningen, der er angivet i driftsvejledningen.
- Sørg for, at der ikke er genstande i arbejdsområdet, der kan fanges af den roterende skive og slynges væk.
- Bær tætsiddende tøj for at undgå at blive fanget af roterende dele (intet slips, ingen lang, bred nederdel osv.).

### △ FORSIGTIG

- Inden brug skal du altid kontrollere, om såvel maskine som tilbehør, herunder i særdeleshed strømforbindelser og forlængerledninger, er i god og driftssikker stand. Opdager du en skade, skal du trække strømstikket ud og under ingen omstændigheder anvende maskinen.
- Lad aldrig maskinen være uden opsyn, så længe motoren er i drift. Forlad først maskinen, når du har stoppet motoren, sikret maskinen mod utilsigtet bevægelse.

se, i givet fald aktiveret parkeringsbremse og fjernet tændingsnøglen/Intelligent Key.

- Åbn ikke kappen ved aktiveret motor.
- Maskinen er ikke egnet til opsugning af sundhedsskadeligt støv.

#### **BEMÆRK**

- Anvend ikke apparatet ved temperaturer under 0 °C.
- Brug kun stikdåsen, der findes på maskinen, til at tilslutte tilbehør og påmonteringsmaskiner, der er angivet i driftsvejledningen.
- Maskinen er ikke en støvsuger. Sug ikke op mere væske, end du sprøjtet ud. Maskinen må ikke anvendes til opsugning af tørt snavs.
- Enheden er kun egnet til de belægnings, der er angivet i driftsvejledningen.
- Overhold de lovmæssige forskrifter, når du bortskaffer spildevand og lud.
- Fjern tændingsnøglen/Intelligent Key fra maskiner, der er udstyret med en tændingsnøgle/Intelligent Key, for at forhindre uautoriseret brug.
- Maskinen må ikke anvendes udendørs ved lave temperaturer.

#### **Drift med rengøringsmiddel**

⚠ **FORSIGTIG** ● Opbevar rengøringsmidler utilgængeligt for børn. ● Anvend ikke rengøringsmidlerne uforyndet.

Produkterne er driftssikre, da de ikke indeholder syrer, lud eller miljøskadelige stoffer. Hvis der kommer rengøringsmiddel i øjne, skylles disse straks grundigt med vand og der opsøges straks en læge, også ved synkning af rengøringsmidler. ● Brug kun de rengøringsmidler, der er anbefalet af producenten, og følg anvisningerne for brug, bortskaffelse og advarsler fra producenterne af rengøringsmidlet.

#### **Drift med tank (option)**

⚠ **FARE**

Træk netstikket, inden du fylder tanken, og sørg for ikke at spilde væske på maskinen.

⚠ **FORSIGTIG**

Montér tanken korrekt for at sikre en risikofri drift.

#### **Maskiner med roterende børster/skiver**

⚠ **FARE**

- Fare for elektrisk stød. Kør aldrig over nettilslutningsledningen eller forlængerledningen med rengøringshovedets roterende børster/skiver.

⚠ **FORSIGTIG**

- Uegnede børster/skiver udgør en fare for din sikkerhed. Brug kun de børster/skiver, der følger med maskinen, eller som anbefales i driftsvejledningen.

#### **Batteridrevne maskiner**

⚠ **FARE**

- Eksplosionsfare. I nærheden af et batteri eller i et batteriopladerum må man ikke arbejde med en åben flamme, lave gnister eller ryge.
- Risiko for eksplosion og kortslutning. Læg ikke værktøj eller lignende på batteriet.

⚠ **FORSIGTIG**

- Fare for tilskadecomst på grund af batterisyre. Overhold de pågældende sikkerhedsforskrifter.

#### **BEMÆRK**

- Overhold driftsvejledningerne fra batteri- og opladerproducenten. Overhold lovgiverens anbefalinger i omgangen med batterier.
- Lad aldrig batterier stå i afladet tilstand, oplad batterierne så snart det er muligt.
- Hold batterierne rene og tørre for at undgå krybestrøm. Beskyt batterierne mod snavs, f.eks. på grund af metalstøv.
- Bortskaf de brugte batterier miljørigtigt iht. EF-direktiv 91/157/EØF eller de pågældende nationale forskrifter.

#### **Maskiner med luftdæk**

⚠ **FORSIGTIG**

- Få kun reparationer og installationen af reservedele udført af den autoriserede kundeservice.
- Anvend egnede handsker ved arbejde på maskinen.
- Ved maskiner med delte fælge: Kontrol, at alle fælgens skruer er spændt godt, inden dæktrykket indstilles.

- *Kontroller, at trykreduktionsventilen på kompressoren er indstillet korrekt, inden dæktrykket indstilles.*
- *Overskrid aldrig det maksimale tilladte dæktryk. Dæktrykket aflæses på dækket og på fælgen. Ved forskellige værdier overholdes den laveste værdi.*

### Pleje og vedligeholdelse

#### ⚠ ADVARSEL

- *Inden rengøring, vedligeholdelse, udskiftning af dele og omstilling til en anden funktion, skal maskinen slukkes. Træk netstikket ud ved netdrevne maskiner. Ved batteridrevne maskiner skal du trække batteristikket ud eller afbryde batteriet.*

#### ⚠ FORSIGTIG

- *Få kun gennemført reparationsarbejde, montering af reservedele og arbejde på elektriske komponenter af den autoriserede kundeservice.*
- *Istandsættelser må kun gennemføres af godkendte kundeservicesteder eller af faglært personale inden for dette område, som er fortrolig med alle de relevante sikkerhedsforskrifter.*
- *Vandstandsbeskrænkingsanordningen skal rengøres regelmæssigt og kontrolleres for tegn på skader.*

#### BEMÆRK

- *Overhold sikkerhedskontrollen for alle transportable apparater til erhvervsbrug iht. de lokalt gældende forskrifter*
- *Kortslutninger eller andre skader. Apparatet må ikke rengøres med slange- eller højtryksvandstråle.*

### Tilbehør og reservedele

- ⚠ **FORSIGTIG** ● *Anvend kun tilbehør og reservedele, der er godkendt af producenten. Originalt tilbehør og originale reservedele er en garanti for en sikker og fejlfri drift af apparatet.*

### Transport

#### ⚠ FORSIGTIG

- *Stands motoren inden transport. Fastgør maskinen under hensyntagen til vægten, se kapitlet Tekniske data i driftsvejledningen.*

## Sikkerhedsanvisninger Skive-skuremaskiner



Les disse sikkerhedsinstruksjoner og oversettelsen av den originale bruksanvisningen før apparatet tas i bruk første gang. Følg anvisningene. Oppbevar begge heftene til senere bruk eller for annen eier.

- I tillegg til instruksene i denne bruksanvisningen må du ta hensyn til de generelle forskrifter vedrørende sikkerhet og forebygging av ulykker.
- Varsels- og henvisningsskilt som er plassert på apparatet, gir viktige henvisninger om sikker drift.

### Risikonivå

#### ⚠ FARE

- *Anvisning om en umiddelbar truende fare som kan føre til store personskader eller til død.*

#### ⚠ ADVARSEL

- *Anvisning om en mulig farlig situasjon som kan føre til store personskader eller til død.*

#### ⚠ FORSIKTIG

- *Anvisning om en mulig farlig situasjon som kan føre til mindre personskader.*

#### OBS

- *Anvisning om en mulig farlig situasjon som kan føre til materielle skader.*

### Personlig verneutstyr

#### ⚠ FORSIKTIG

- *Bruk egnede hansker når du arbeider med apparatet.*

### Generelle sikkerhetsinstrukser

#### ⚠ FARE

- *Fare for kvelning. Hold innpakningsfolien vekk fra barn.*

#### ⚠ ADVARSEL

- *Bruk apparatet slik det er tiltenkt. Ta hensyn til lokale omstendigheter og vær obs. på tredjeperson, særlig barn når du arbeider med apparatet.*
- *Apparatet skal ikke brukes av personer med innskrenkede fysiske, sensoriske eller intellektuelle evner eller personer som mangler erfaring og / kunnskap.*

- Apparatet skal bare brukes av personer som har fått opplæring i bruk av apparatet eller kan dokumentere evner til bruk, og som uttrykkelig har fått i oppdrag å bruke apparatet.

- Barn må ikke betjene apparatet.
- Barn skal holdes under tilsyn for å sikre at de ikke leker med apparatet.

#### ⚠ **FORSIKTIG**

- Sikkerhetsinnretningen er til din egen beskyttelse. Sikkerhetsinnretningene må aldri endres eller omgås.

### Fare for elektrisk støt

#### ⚠ **FARE**

- Den angitte spenningen på typeskiltet må stemme overens med spenningen i strømkilden.
- Ta aldri i støpselet eller stikkontakten med våte hender.
- Apparater i beskyttelsesklasse I skal kun kobles forskriftsmessig til jordede strømkilder.

#### ⚠ **ADVARSEL**

- Arbeid kun med væsker (f.eks. rengjøringsmidler) hvis maskinen er koblet til en sikret stikkontakt med jordfeilbryter (maks. 30 mA).
- Anlegget må kun kobles til strømuttak som er installert av en elektromontør, i henhold til IEC 60364-1.
- Slå av maskinen øyeblikkelig ved utett-heter.
- Hvis det dannes skum eller lekker ut væske, slå av maskinen øyeblikkelig og trekk ut støpselet.
- Kontroller tilkoblingsledningen med støpsel for skader før hver gangs bruk. Et apparat med skadet tilkoblingsledning må aldri settes i drift. La straks autorisert kundeservice / elektriker skifte ut tilkoblingsledningen.
- Ikke skad tilkoblings- og forlengelsesledningen ved å kjøre over den, eller klemme, og trekke i den. Beskytt tilkoblingsledningen mot varme, olje og skarpe kanter.
- Bruk kun den strømledningen som er angitt av produsenten, det gjelder også ved

erstatning av ledningen. Ordrenr. og type, se brukerveiledningen.

- Koblingene på strøm- eller skjøteledningen skal kun erstattes av koblinger med samme sprutsikkerhet og lik mekanisk fasthet.

#### **OBS**

- Innkoblingsprosessene genererer kort-siktige spenningsreduksjoner.
- Under ugunstige spenningsbetingelser kan det påvirke andre apparater.
- Ved nettimpedans lavere enn 0,15 Ohm ventes det ingen forstyrrelser.

### Bruk

#### ⚠ **FARE**

- Følg gjeldende sikkerhetsforskrifter ved bruk av apparatet på farlige steder (f.eks. bensinstasjoner etc.).
- Det er forbudt å bruke apparatet i eksplosjonsfarlige områder.
- Spray og sug aldri eksplosive væsker, brennbare gasser, eksplosivt støv samt ufortynnede syrer og løsemidler. Dertil regnes bensin, fargetynner eller fyringsolje som kan danne eksplosive damper eller blandinger ved oppvirvling med sugeluft, videre aceton, ufortynnede syrer og løsemidler, da de kan angripe materialer som er benyttet på maskinen.
- Ikke sug opp brennbare eller glødende gjenstander.

#### ⚠ **ADVARSEL**

- Ikke sug av mennesker eller dyr med apparatet.
- På skrå flater må du ikke overskride verdien for helningsvinkelen til siden og i kjøretretningen, som spesifisert i bruksanvisningen.
- Forsikre deg om at det ikke er gjenstander i arbeidsområdet som kan fanges av den roterende skiven og slynges bort.
- Bruk tettsittende klær for å unngå å bli fanget av roterende deler (ingen slips, ikke langt, vidt skjørt, osv.).

#### ⚠ **FORSIKTIG**

- Kontroller at apparatet og tilbehøret, spesielt strømledningen og skjøteledningen, er i forskriftsmessig stand og drifts-

sikre før de tas i bruk. I tilfelle skade, trekk ut støpselet og ikke bruk apparatet.

- La aldri maskinen være ubevoktet så lenge motoren er i gang. Ikke gå fra maskinen før du har stoppet motoren, sikret maskinen mot utilsiktet bevegelse, eventuelt satt på parkeringsbremsen, og dratt ut tenningsnøkkelen / Intelligent Key.
- Åpne ikke panseret når motoren går.
- Maskinen er ikke egnet for suging av helseskadelig støv.

#### **OBS**

- Apparatet skal ikke drives ved temperaturen under 0 °C.
- Bruk stikkkontakten på maskinen, hvis til stede, for tilkobling av tilbehør og utstyr som er spesifisert i bruksanvisningen.
- Maskinen er ikke en støvsuger. Ikke sug opp mer væske enn det du har sprayet. Maskinen skal ikke brukes til å suge opp tørt smuss.
- Maskinen er bare egnet til belegg som er spesifisert i bruksanvisningen.
- Følg lovbestemmelsene ved avfallsbehandling av smussvann og lut.
- Dra ut tenningsnøkkelen / Intelligent Key fra maskiner som er utstyrt med en tenningsnøkkel / Intelligent Key for å forhindre uautorisert bruk.
- Ikke bruk apparatet utendørs ved lave temperaturer.

#### **Drift med rengjøringsmiddel**

△ **FORSIKTIG** ● Rengjøringsmidler oppbevares utilgjengelig for barn. ● Ikke bruk det anbefalte rengjøringsmiddelet ufortynnet. Produktene er driftssikre i og med at de ikke inneholder syrer, baser eller miljøskadelige stoffer. Hvis rengjøringsmidlene skulle havne i øynene, må du skylle umiddelbart og grundig med vann og umiddelbart oppsøke lege. Dette gjelder også ved inntak av rengjøringsmidler. ● Bruk bare rengjøringsmidlene som er anbefalt av produsenten, og følg bruksanvisningen, anvisningene for avfallsbehandling og advarslene fra produsenten av rengjøringsmiddelet.

#### **Drift med tank (ekstrautstyr)**

##### △ **FARE**

Dra ut støpslet før du fyller tanken og ikke søl væske på maskinen.

##### △ **FORSIKTIG**

Monter tanken riktig for å sikre farefri drift.

#### **Maskiner med roterende børster/skiver**

##### △ **FARE**

● Fare for elektrisk støt. Kjør aldri over strømledningen eller skjøteledningen med de roterende børstene/skivene på rengjøringshodet.

##### △ **FORSIKTIG**

● Uegnete børster/skiver setter sikkerheten din i fare. Bruk bare børstene/skivene som følger med maskinen eller børstene/skivene som er anbefalt i bruksanvisningen.

#### **Batteridrevne maskiner**

##### △ **FARE**

● Eksplosjonsfare. Ikke bruk åpen ild, lag gnister eller røyk i nærheten av et batteri eller i et batteriladerom.

● Fare for kortslutning og eksplosjon. Ikke legg verktøy eller lignende på batteriet.

##### △ **FORSIKTIG**

● Batterisyre utgjør fare for personskader. Følg de gjeldende sikkerhetsforskriftene.

#### **OBS**

- Følg bruksanvisningene fra batteri- og laderprodusentene. Følg lovgivers anbefalinger for omgang med batterier.
- La aldri batterier stå i utladet tilstand, lad dem opp igjen så raskt som mulig.
- Hold batteriene rene og tørre for å unngå krypestrøm. Beskytt batteriene mot tilsmussing, f.eks. av metallstøv.
- Brukte batterier skal avfallsbehandles på en miljøvennlig måte i henhold til EU-retningslinje 91/157/EØF eller de enkelte nasjonale forskrifter.

#### **Maskiner med luftdekk**

##### △ **FORSIKTIG**

- Reparasjoner og montering av reservedeler skal kun utføres av autorisert kundeservice.
- Bruk alltid egnede hansker når du arbeider med maskinen.



- For maskiner med delte felger: Sørg for at alle skruene på felgen er trukket godt til før du stiller inn dekktrykket.
- Sørg for at trykkforminsker på kompressoren er stilt riktig inn før du stiller inn dekktrykket.
- Overskrid aldri maks. tillatt dekktrykk. Les av dekktrykket på dekkene og ev. på felgene. Hvis verdiene er forskjellige, må du overholde den minste verdien.

### Stell og vedlikehold

#### ⚠ ADVARSEL

- Før rengjøring og vedlikehold av maskinen, skifte av deler eller omstilling til annen funksjon skal maskinen slås av. Dra ut støpselet på strømdrevne maskiner. Dra ut batteristøpslet eller koble fra batteriet på batteridrevne maskiner.

#### ⚠ FORSIKTIG

- Reparasjonsarbeid, montering av reservedeler og arbeid på elektriske komponenter skal kun utføres av autorisert kundeservice.
- Reparasjoner skal kun utføres av godkjente kundeservice-steder eller fagfolk på dette området, som er kjent med alle relevante sikkerhetsforskrifter.
- Rengjør vannstandsbegrenseren regelmessig og sjekk for tegn på skade.

#### OBS

- Ta hensyn til sikkerhetskontrollen for lokalt brukt kommersielt utstyr i samsvar med lokale bestemmelser
- Kortslutninger eller andre skader. Ikke rengjør apparatet med slange- eller høytrykksvannstråle.

### Tilbehør og reservedeler

- ⚠ **FORSIKTIG** ● Bruk kun tilbehør og reservedeler som produsenten har frigitt. Originalt tilbehør og originalreservedeler gir garanti for sikker drift av apparatet uten funksjonsfeil.

### Transport

#### ⚠ FORSIKTIG

- Stans motoren før transport. Ta hensyn til maskinens vekt når du fester den, se kapittel Tekniske data i bruksveiledningen.

## Sikkerhetsinformasjon Discenskivsmaskiner



Läs igenom den här säkerhetsinformationen och originalbruksanvisningen innan du använder maskinen för första gången. Följ alla anvisningar. Spara båda häftena för senare bruk eller för nästa ägare.

- Förutom anvisningarna i bruksanvisningen ska lagstiftarens allmänna säkerhets- och skyddsföreskrifter följas.
- Varnings- och informationsskyltar på maskinen innehåller viktig information för en riskfri drift.

### Riskenivåer

#### ⚠ FARA

- Varnar om en omedelbart överhängande fara som kan leda till svåra personskador eller dödsfall.

#### ⚠ VARNING

- Varnar om en möjligen farlig situation som kan leda till svåra personskador eller dödsfall.

#### ⚠ FÖRSIKTIGHET

- Varnar om en möjligen farlig situation som kan leda till lättare personskador.

#### OBSERVERA

- Varnar om en möjligen farlig situation som kan leda till materiella skador.

### Personlig skyddsutrustning

#### ⚠ FÖRSIKTIGHET

- Använd lämpliga handskar vid arbeten på maskinen.

### Allmän säkerhetsinformasjon

#### ⚠ FARA

- Kvävningsrisik. Håll förpackningsfolier utom räckhåll för barn.

#### ⚠ VARNING

- Använd endast maskinen enligt bestämmelserna. Ta hänsyn till lokala förhållanden när du arbetar med maskinen och var försiktig när folk befinner sig i närheten, framför allt barn.
- Maskinen får inte användas av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller med begränsad kunskap och erfarenhet.

- Maskinen får endast användas av personer som instruerats i hur den fungerar eller tydligt visat att de klarar av att hantera den och uttryckligen fått uppdraget att använda den.

- Maskinen får inte användas av barn.
- Håll uppsikt över barn för att vara säkra på att de inte leker med maskinen.

#### ⚠ FÖRSIKTIGHET

- Säkerhetsanordningarna är till för att skydda dig. Ändra eller kringgå aldrig säkerhetsanordningar.

### Risk för elektriska stötar

#### ⚠ FARA

- Spänningen som anges på typskylten måste överensstämma med strömkällans spänning.
- Ta aldrig tag i nätkontakten eller eluttaget med fuktiga händer.
- Maskiner av kapslingsklass I får endast anslutas till jordade strömkällor.

#### ⚠ VARNING

- Arbeta endast med vätskor (t.ex. rengöringsmedel) om maskinen är ansluten till ett säkert uttag med jordfelsbrytare (högst 30 mA).
- Anslut bara enheten till ett eluttag som installerats av en elektriker enligt IEC 60364-1.
- Stäng av maskinen omedelbart vid läckage.
- Stäng av maskinen omedelbart vid skumbildning eller vätskeläckage och dra ut nätkontakten.
- Kontrollera före varje användning att nätanslutningsledningen och nätkontakten inte är skadade. En maskin med skadad nätanslutningsledning får inte användas. Låt auktoriserad kundtjänst/fackkunnig elektriker omedelbart byta ut en skadad nätanslutningsledning.
- Nätanslutnings- och förlängningsledningen får inte skadas genom att den överkörs, kläms, rycks i eller liknande. Skydda nätanslutningsledningen mot värme, olja och vassa kanter.
- Använd endast den av tillverkaren föreskrivna nätanslutningsledningen; detta gäller även när ledningen byts ut. För be-

ställningsnummer och typ, se bruksanvisningen.

- Byt bara ut kopplingar på ström- eller förlängningskabeln mot sådana med samma stänkvattenskydd och samma mekaniska hållfasthet.

#### OBSERVERA

- Tillkopplingsförlopp genererar korta spänningsfall.
- Under ogynnsamma närförhållanden kan negativ inverkan på andra maskiner uppträda.
- Vid nätimpedans under 0,15 ohm är inga störningar att vänta.

### Drift

#### ⚠ FARA

- Följ gällande säkerhetsföreskrifter om maskinen ska användas i riskområden (t.ex. bensinmackar).
- Det är förbjudet att använda maskinen i explosionsfarliga områden.
- Spreja och dammsug aldrig upp explosiva vätskor, brandfarliga gaser, explosivt damm samt oförtunnade syror och lösningsmedel. Hit räknas bensin, färgförtunnare eller eldningsolja som genom sugluftens virvelrörelse kan bilda explosiva ångor eller blandningar, samt aceton, oförtunnade syror och lösningsmedel då de kan angripa material som används i maskinen.
- Sug inte upp brännbara eller glödande föremål.

#### ⚠ VARNING

- Dammsug inte människor eller djur med enheten.
- Överskrid på lutande ytor inte det värde för lutningsvinkeln åt sidan och i korriktionen som anges i bruksanvisningen.
- Se till att det inte finns några föremål i arbetsområdet som kan fastna i den roterande skivan och slungas iväg.
- Använd tätt åtsittande kläder för att undvika att fastna i roterande delar (ingen slips, ingen lång vid kjol etc.).

#### ⚠ FÖRSIKTIGHET

- Kontrollera om enheten och tillbehören, framför allt strömkabeln och förlängningskabeln, är i felfritt skick och säkra att

använda före varje användningstillfälle. Vid skador, dra ut nätkontakten och använd inte enheten.

- Lämna aldrig maskinen utan uppsikt när motorn är igång. Lämna inte maskinen förrän du har stängt av motorn, säkrat maskinen mot oavsiktlig rörelse, vid behov aktiverat parkeringsbromsen och tagit bort tändningsnyckeln/Intelligent Key.
- Öppna inte huven när motorn är igång.
- Maskinen lämpar sig inte för att suga upp hälsovådligt damm.

#### **OBSERVERA**

- Maskinen får inte användas vid temperaturer under 0 °C.
- Använd uttaget på maskinen, om sådant finns, endast för att ansluta tillbehör och redskap som anges i bruksanvisningen.
- Maskinen är ingen dammsugare. Sug inte upp mer vätska än vad du sprejat. Använd inte maskinen för att suga upp torr smuts.
- Maskinen är endast lämpad för de beläggningar som anges i bruksanvisningen.
- Följ de lagliga bestämmelserna när du avfallshanterar smutsigt vatten och lut.
- Ta bort tändningsnyckeln/Intelligent Key från maskiner som är utrustade med en tändningsnyckel/Intelligent Key för att förhindra obehörig användning.
- Använd inte enheten utomhus vid låga temperaturer.

#### **Drift med rengöringsmedel**

△ **FÖRSIKTIGHET** ● Håll rengöringsmedlen utom räckhåll för barn. ● Använd inte de rekommenderade rengöringsmedlen utspädda. Produkterna är driftsäkra eftersom de inte innehåller några syror, baser eller miljöfarliga ämnen. Om man får rengöringsmedel i ögonen ska man genast skölja ögonen noggrant med vatten och, liksom när man svalt rengöringsmedel, genast uppsöka läkare. ● Använd endast de rengöringsmedel som rekommenderas av tillverkaren och följ bruks-, bortskaffnings- och varningsinstruktionerna från rengöringsmedlets tillverkare.

#### **Drift med tank (tillval)**

##### △ **FARA**

Innan du fyller tanken, dra ut nätkontakten och spill inte vätska på maskinen.

##### △ **FÖRSIKTIGHET**

Montera tanken ordentligt för att säkerställa säker drift.

#### **Maskiner med roterande borstar/skivor**

##### △ **FARA**

● Risk för elektriska stötar. Kör aldrig över strömkabeln eller förlängningskabeln med rengöringshuvudets roterande borstar/skivor.

##### △ **FÖRSIKTIGHET**

● Olämpliga borstar/skivor äventyrar din säkerhet. Använd endast de borstar/skivor som medföljer maskinen eller som rekommenderas i bruksanvisningen.

#### **Batteridrivna maskiner**

##### △ **FARA**

- Explosionsrisk! I närheten av ett batteri eller i ett batteriladdningsområde är det inte tillåtet att hantera öppen eld, alstra gnistor eller att röka.
- Risk för explosion och kortslutning. Lägga inga verktyg eller dylikt på batteriet.

##### △ **FÖRSIKTIGHET**

● Risk för personskador på grund av batterisyra. Följ motsvarande säkerhetsföreskrifter.

#### **OBSERVERA**

- Följ driftsinstruktionerna från batteri- och laddartillverkaren. Följ lagstiftarens rekommendationer för hantering av batterier.
- Lämna aldrig batterier i urladdat tillstånd. Ladda batterier så fort som möjligt.
- Se till att batterierna hålls rena och torra för att undvika läckström. Skydda batterierna från föroreningar, t.ex. genom metalldamm.
- Avfallshanterta förbrukade batterier på ett miljövänligt sätt i enlighet med EG-direktiv 91/157/EEG eller motsvarande nationella föreskrifter.

## Maskiner med luftringutrustning

### △ FÖRSIKTIGHET

- Låt reparationer och montering av reservdelar endast utföras av auktoriserad kundservice.
- Använd alltid lämpliga handskar vid arbeten på maskinen.
- För maskiner med delade fälgar: Kontrollera att fälgens alla skruvar är ordentligt åtdragna innan ringtrycket ställs in.
- Kontrollera att tryckreduceraren på kompressorn är korrekt inställd innan ringtrycket ställs in.
- Överskrid aldrig det maximalt tillåtna ringtrycket. Ringtrycket måste avläsas på däckets och eventuellt på fälgen. Om värdena är olika måste det lägre värdet iaktas.

## Skötsel och underhåll

### △ VARNING

- Maskinen ska stängas av före rengöring, underhåll, utbyte av delar och omställning av funktion. Dra ut nätkontakten på nätanslutna maskiner. Dra ut batterikontakten eller lossa batteriet på batteridrivna maskiner.

### △ FÖRSIKTIGHET

- Låt endast auktoriserade servicetekniker reparera, montera reservdelar och utföra arbeten på elektriska komponenter.
- Låt endast kundtjänst eller yrkesutövare med relevant behörighet, väl förtrogna med alla tillämpliga säkerhetsföreskrifter, genomföra reparationer.
- Rengör begränsningsanordningen för vattennivån regelbundet och kontrollera om det finns tecken på skador.

### OBSERVERA

- Iaktta säkerhetskontrollen för mobila, yrkesmässigt använda maskiner enligt lokalt gällande föreskrifter
- Kortslutningar eller andra skador. Rengör inte maskinen med slang- eller högtrycksvattenstråle.

## Tillbehör och reservdelar

- △ FÖRSIKTIGHET ● Använd endast tillbehör och reservdelar som har godkänts av tillverkaren. Originaltillbehör och originalre-

servdelar garanterar en säker och störningsfri drift av maskinen.

## Transport

### △ FÖRSIKTIGHET

- Stäng av motorn före transport. Gör fast maskinen med hänsyn till vikten, se kapitlet Tekniska data i bruksanvisningen.

## Turvallisuusohjeet Disc-lattianhoitokoneet



Lue ennen laitteen ensimmäistä käyttöä nämä turvallisuusohjeet ja alkuperäinen käyttöohje. Menettele niiden mukaisesti. Säilytä molemmat ohjeet myöhempää käyttöä tai laitteen seuraavaa omistajaa varten.

- Käyttöohjeen ohjeiden lisäksi sinun on noudatettava lakimääräisiä yleisiä turvallisuus- ja tapaturmantorjuntamääräyksiä.
- Laitteeseen kiinnitetyt varoitus- ja ohjekilvet sisältävät tärkeitä ohjeita vaaratonta käyttöä varten.

## Vaarallisuusasteet

### △ VAARA

- Huomautus välittömästi uhkaavasta vaarasta, joka voi aiheuttaa vakavan ruumiinvamman tai johtaa kuolemaan.

### △ VAROITUS

- Huomautus mahdollisesta vaarallisesta tilanteesta, joka voi aiheuttaa vakavan ruumiinvamman tai voi johtaa kuolemaan.

### △ VARO

- Huomautus mahdollisesta vaarallisesta tilanteesta, joka voi aiheuttaa vähäisiä vammoja.

### HUOMIO

- Huomautus mahdollisesta vaarallisesta tilanteesta, joka voi aiheuttaa aineellisia vahinkoja.

## Henkilökohtainen suojarustus

### △ VARO

- Käytä laitteella työskennellessäsi soveltuvia suojakäsineitä.

## Yleiset turvallisuusohjeet

### ⚠ VAARA

- Tukehtumisvaara. Pidä pakkauskalvot pois lasten ulottuvilta.

### ⚠ VAROITUS

- Käytä laitetta vain määräysten mukaisesti. Ota huomioon paikalliset olosuhteet ja varo laitteella työskennellessäsi muita ihmisiä, erityisesti lapsia.
- Tätä laitetta eivät saa käyttää henkilöt, joiden ruumiilliset, aistimelliset tai henkiset kyvyt ovat rajoittuneita tai joilta puuttuu käyttöön tarvittavat kokemukset ja/tai tiedot.
- Vain henkilöt, jotka ovat saaneet opastuksen laitteen käsittelyyn tai jotka ovat todistaneet kykenevänsä sen käyttöön ja joille se nimenomaisesti annettu tehtäväksi, saavat käyttää laitetta.
- Lapset eivät saa käyttää laitetta.
- Valvo lapsia sen varmistamiseksi, että he eivät leiki laitteella.

### ⚠ VARO

- Turvalaitteita on sinun turvallisuutesi vuoksi. Älä koskaan muuta tai ohita turvalaitteita.

## Sähköiskun vaara

### ⚠ VAARA

- Tyypikilvessä ilmoitetun jännitteen täytyy vastata virtalähteen jännitettä.
- Älä koskaan tartu märin käsin verkkopistokeeseen ja pistorasiaan.
- Yhdistä suojueluokan I -laitteet vain asianmukaisesti maadoitettuihin virtalähteisiin.

### ⚠ VAROITUS

- Käytä nesteitä (esim. puhdistusaine) vain, jos laite on yhdistetty sulakkeella varustettuun pistorasiaan vikavirtasuojakytkimellä (enintään 30 mA).
- Yhdistä laite vain sellaiseen sähköliitäntään, jonka on suorittanut sähköalan ammattilainen normin IEC 60364-1 mukaan.
- Kytke laite heti pois päältä, jos vuotoja ilmenee.
- Kytke laite heti pois päältä ja vedä verkkopistoke irti, jos laitteessa ilmenee vaahoamista tai nestevuotoja.

- Tarkasta verkkoliitäntäjohto ja verkkopistoke aina ennen käyttöä vaurioiden varalta. Älä ota laitetta käyttöön, jos sen verkkoliitäntäjohto on vaurioitunut. Anna vaurioitunut verkkoliitäntäjohto välittömästi valtuutetun asiakaspalvelun/sähköalan ammattilaisen vaihdettavaksi.
- Älä vahingoita tai vaurioita verkkoliitäntä- ja jatkojohtoa ajamalla sen yli, puristamalla, vetämällä tai muulla vastaavalla tavalla. Suojaa verkkoliitäntäjohto kuumuudelta, öljyltä ja teräviltä kulumilta.
- Käytä vain valmistajan määräämää verkkoliitäntäjohtoa, tämä koskee myös johdon vaihtoa. Tilausnumero ja tyyppi, katso Käyttöohje.
- Vaihda liittimet verkkoliitäntä- tai jatkojohdoissa vain sellaisiin, jotka ovat roiske-suojattuja ja varustettuja samalla mekaanisella kestävyydellä.

### HUOMIO

- Käynnistykset tuottavat lyhytaikaisia jännitelaskuja.
- Jos verkon olosuhteet ovat epäsuotuisat, voi ilmetä vaikutuksia muihin laitteisiin.
- Odotettavissa ei ole häiriöitä, jos verkkoimpedanssi on alle 0,15 ohmia.

## Käyttö

### ⚠ VAARA

- Noudata laitetta käytettäessä vaarallisia alueilla (esim. huoltoasemat) vastaavia turvallisuusmääräyksiä.
  - Käyttö räjähdysvaarallisilla alueilla on kielletty.
  - Älä koskaan ruiskuta tai imuroi räjähtäviä nesteitä, palavia kaasuja, räjähtäviä pölyjä tai laimentamattomia happoja tai liuottimia. Niihin kuuluvat bensiini, maalinhenteet ja lämmitysöljyt, jotka voivat muodostaa pyörrevirtauksessa imuilman kanssa räjähtäviä höyryjä tai seoksia, sekä asetoni, laimentamattomat hapot ja liuottimet, sillä ne syövyttävät laitteessa käytettyjä materiaaleja.
  - Älä imuroi palavia tai hehkuvia esineitä.
- ### ⚠ VAROITUS
- Älä imuroi laitteella ihmisiä tai eläimiä.

- Kaltevilla pinnoilla älä ylitä käyttöohjeessa määritettyä kallistuskulman arvoa sivuttain tai kulkusuunnassa.
- Varmista, ettei työalueella ole esineitä, joihin pyörivä laikka voisi tarttua ja jotka se voisi singota pois.
- Käytä tiukasti istuvia vaatteita, jotta pyörivät osat eivät takerru vaatteisiin (ei solmioita, ei pitkiä ja leveitä hameita jne.).

#### △ VARO

- Tarkasta ennen jokaista käyttöä, että laite ja lisävarusteet, erityisesti verkkoliitäntäjohto ja jatkojohto, ovat asianmukaisessa kunnossa ja turvallisia käyttää. Jos havaitset vaurion, irrota verkkopistoke pistorasiasta äläkä käytä laitetta.
- Älä koskaan jätä laitetta ilman valvontaa, jos moottori on käynnissä. Poistu laitteelta vasta, kun olet pysäyttänyt moottorin, varmistanut laitteen tahattomalta liikkumiselta, tarvittaessa kytkenyt seisontajarrun päälle ja vetänyt virta-avaimen/älyavaimen irti.
- Älä avaa kupua moottorin käydessä.
- Laitte ei sovellu terveydelle haitallisten pölyjen imurointiin.

#### HUOMIO

- Älä käytä laitetta alle 0 °C lämpötiloissa.
- Käytä laitteessa mahdollisesti olevaa pistoketta ainoastaan käyttöohjeessa määritellyjen lisävarusteiden ja lisälaitteiden kytkemiseen.
- Laitte ei ole pölynimuri. Älä ime sillä enempää nestettä kuin olet ruiskuttanut. Älä käytä laitetta kuivan lian imuroimiseen.
- Laitte soveltuu vain käyttöohjeessa määritellyille pinnoille.
- Noudata likaveden ja lipeän hävittämistä koskevia lakimääräyksiä.
- Vedä luvattoman käytön estämiseksi virta-avain/älyavain irti laitteista, jotka on varustettu virta-avaimella/älyavaimella.
- Älä käytä laitetta ulkotiloissa, jos lämpötila on matala.

#### Käyttö puhdistusaineiden kanssa

- △ VARO ● Säilytä puhdistusaineet pois lasten ulottuvilta. ● Älä käytä suositeltua

puhdistusainetta laimentamattomana. Tuotteet ovat käyttöturvallisia, koska ne eivät sisällä happoja, lipeäliuoksia tai ympäristölle haitallisia aineita. Jos puhdistusaineita menee silmiin, huuhtelee ne välittömästi runsaalla vedellä ja hakeudu heti lääkärin hoitoon, kuten puhdistusaineita nieltäessäkin. ● Käytä vain valmistajan suosittelempia puhdistusaineita ja noudata puhdistusainevalmistajien käyttö-, hävitys- ja varoitusohjeita.

#### Käyttö säiliöllä (lisävaruste)

##### △ VAARA

Vedä verkkopistoke irti ennen säiliön täyttämistä äläkä kaada nestettä laitteen päälle.

##### △ VARO

Asenna säiliö asianmukaisesti turvallisen käytön varmistamiseksi.

#### Laitteet, joissa on pyörivät harjat/laikat

##### △ VAARA

- Sähköiskun vaara. Älä koskaan aja verkkoliitäntäjohdon tai jatkojohdon yli puhdistuspään pyörivillä harjoilla/laikoilla.

##### △ VARO

- Sopimattomat harjat/laikat ovat vaaraksi turvallisuudellesi. Käytä vain laitteen mukana toimitettuja tai käyttöohjeessa suositeltuja harjoja/laikkoja.

#### Akulla toimivat laitteet

##### △ VAARA

- Räjähdyksivaara. Akun läheisyydessä tai tilassa, jossa ladataan akkua, ei saa käsitellä avotulta, aiheuttaa kipinöitä tai tupakoida.
- Räjähdyks- ja oikosulkuvaara. Älä aseta työkalua tai vastaavaa akun päälle.

##### △ VARO

- Akkuhapon aiheuttama loukkaantumiskaava. Ota huomioon asiaankuuluvat turvallisuusmääräykset.

#### HUOMIO

- Ota huomioon akun ja laturin valmistajan käyttöohjeet. Ota akkujen käsittelyssä huomioon lainsäätäjän antamat suositukset.
- Älä koskaan jätä akkuja lataamattomiksi, vaan lataa akut mahdollisimman pian uudelleen.

- *Pidä akut puhtaana ja kuivana välttääk-  
sesi virtavuotoja. Suojaa akut likaantumiselta, jota esim. metallipöly aiheuttaa.*
- *Hävitä käytetyt akut ympäristöä sääs-  
tään EU-direktiivin 91/157/ETY tai asian-  
mukaisten kansallisten määräysten  
mukaisesti.*

### Ilmatäytteisillä renkailla varustettu laitteet

#### △ VARO

- *Korjaukset ja varaosien asennuksen saa suorittaa vain valtuutettu asiakaspalvelu.*
- *Käytä aina laitteella työskennellessäsi soveltuvia käsineitä.*
- *Laitteissa, joissa on moniosaiset van-  
teet: Varmista, että kaikki vanteen ruuvit  
on kiristetty, ennen kuin säädät renkaiden  
täyttöpaineen.*
- *Varmista, että kompressorin pai-  
neenlennin on säädetty oikein, ennen  
kuin säädät renkaiden täyttöpaineen.*
- *Älä koskaan ylitä renkaiden sallittua  
enimmäistäyttöpainetta. Lue renkaiden  
täyttöpaine renkaista ja tarvittaessa van-  
teesta. Jos arvot ovat erilaiset, on nouda-  
tettava pienempää arvoa.*

### Hoito ja huolto

#### △ VAROITUS

- *Ennen puhdistusta, huoltoa, osien vaihtamista tai muuntamista toisenlaista toimintaa varten laite on kytkettävä pois päältä. Vedä verkkokäyttöisten laitteiden verkkopistoke irti. Vedä akkukäyttöisten laitteiden akkupistoke irti tai irrota akku.*

#### △ VARO

- *Anna korjaustyöt, varaosien asennus ja työt sähköisissä rakenneosissa vain valtuutetun asiakaspalvelun suorittaviksi.*
- *Teetä korjaukset ainoastaan hyväksytyissä palvelupisteissä tai tämän alan ammattilaisilla, jotka tuntevat kaikki asiaan liittyvät turvallisuusmääräykset.*
- *Puhdista vedenkorkeudenrajoitin säännöllisesti ja tarkista samalla, näkyvä vaurioiden merkkejä.*

#### HUOMIO

- *Noudata liikkuvien, ammattikäytössä käytettyjen laitteiden turvallisuustarkas-*

*tuksessa paikallisesti sovellettavia määräyksiä.*

- *Oikosulut tai muut vauriot. Älä puhdistusta laitetta letkulla tai suurpaineisella vedellä suihkuttamalla.*

### Lisävarusteet ja varaosat

△ **VARO** ● *Käytä vain valmistajan hyväksymiä lisävarusteita ja varaosia. Alkuperäiset lisävarusteet ja varaosat varmistavat laitteen turvallisen ja häiriöttömän käytön.*

### Kuljetus

#### △ VARO

- *Sammuta moottori ennen kuljetusta. Kiinnitä laite ottaen huomioon paino, katso käyttöohjeen luku Tekniset tiedot.*

## Υποδείξεις ασφαλείας Μηχανήματα μονού δίσκου



Πριν από την πρώτη χρήση του εργαλείου, διαβάστε τις παρούσες υποδείξεις ασφαλείας και το πρωτότυπο εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης. Εφαρμόζετε αυτές τις οδηγίες. Φυλάξτε και τα δύο τεύχη για μεταγενέστερη χρήση ή για τον επόμενο ιδιοκτήτη.

- Εκτός από τις υποδείξεις στο εγχειρίδιο χρήσης πρέπει να τηρείτε και τους ισχύοντες γενικούς κανονισμούς ασφαλείας και πρόληψης ατυχημάτων.
- Οι προειδοποιητικές πινακίδες και οι πινακίδες υποδείξεων που είναι τοποθετημένες στο εργαλείο, παρέχουν σημαντικές υποδείξεις για την ασφαλή λειτουργία.

### Διαβαθμίσεις κινδύνων

#### △ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

- *Υπόδειξη άμεσου κινδύνου, ο οποίος οδηγεί σε σοβαρούς τραυματισμούς ή θάνατο.*

#### △ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- *Υπόδειξη πιθανώς επικίνδυνης κατάστασης, η οποία μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς ή θάνατο.*

#### △ ΠΡΟΣΟΧΗ

- *Υπόδειξη πιθανώς επικίνδυνης κατάστασης, η οποία μπορεί να οδηγήσει σε ελαφρείς τραυματισμούς.*

## ΠΡΟΣΟΧΗ

- Υπόδειξη πιθανώς επικίνδυνης κατάστασης, η οποία μπορεί να οδηγήσει σε υλικές ζημιές.

## Ατομικός εξοπλισμός προστασίας

### ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

- Κατά την εργασία με τη συσκευή φοράτε κατάλληλα γάντια.

## Γενικές υποδείξεις ασφαλείας

### ⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

- Κίνδυνος ασφυξίας. Φυλάσσετε τις μεμβράνες συσκευασίας μακριά από παιδιά.

### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Χρησιμοποιείτε το εργαλείο μόνο για τον σκοπό που προορίζεται. Λαμβάνετε υπόψη τις τοπικές συνθήκες και προσέχετε κατά τη χρήση του εργαλείου την παρουσία άλλων ανθρώπων, και ιδιαίτερα παιδιών.
- Αυτό το εργαλείο δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται από άτομα με περιορισμένες σωματικές, αισθητηριακές ή νοητικές ικανότητες καθώς ούτε και από άτομα χωρίς εμπειρία ή γνώσεις.
- Η συσκευή επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο από άτομα που έχουν εκπαιδευτεί στο χειρισμό της συσκευής ή έχουν αποδείξει τις ικανότητές τους για το χειρισμό και έχουν λάβει ρητή εντολή για τη χρήση της.
- Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιήσουν τη συσκευή.
- Επιβλέπετε τα παιδιά, ώστε να είστε βέβαιοι ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.

### ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

- Οι διατάξεις ασφαλείας χρησιμεύουν για την προστασία σας. Μην αλλάζετε ή χρησιμοποιείτε ποτέ τις διατάξεις ασφαλείας.

## Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας

### ⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

- Η αναγραφόμενη τάση στην πινακίδα τύπου πρέπει να είναι ίδια με την τάση της πηγής ρεύματος.
- Μην ακουμπάτε ποτέ με υγρά χέρια το φως ρεύματος ούτε την πρίζα ρεύματος.

- Συνδέετε τις συσκευές της κατηγορίας προστασίας Ι μόνο σε πηγές ρεύματος που διαθέτουν κατάλληλη γείωση.

### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Εργαστείτε μόνο με υγρά (π.χ. καθαριστικά) εφόσον η συσκευή είναι συνδεδεμένη σε ασφαλή πρίζα με διακόπτη προστασίας ρεύματος διαρροής (μέγιστο 30 mA).
- Συνδέετε τη συσκευή μόνο σε ηλεκτρική παροχή η οποία έχει γίνει από εξειδικευμένο ηλεκτρολόγο κατά το πρότυπο IEC 60364-1.
- Σε περίπτωση μη στεγανών σημείων απενεργοποιήστε αμέσως τη συσκευή.
- Σε περίπτωση σχηματισμού αφρού ή διαρροής υγρών, απενεργοποιήστε αμέσως τη συσκευή και αποσυνδέστε το φως από την πρίζα.
- Πριν από κάθε χρήση ελέγχετε το ηλεκτρικό καλώδιο και το φως για ζημιές. Μην θέτετε σε λειτουργία μια συσκευή που έχει χαλασμένο ηλεκτρικό καλώδιο. Αναθέστε αμέσως στο εξουσιοδοτημένο τμήμα εξυπηρέτησης πελατών/ εξειδικευμένο ηλεκτρολόγο την αντικατάσταση του χαλασμένου ηλεκτρικού καλωδίου.
- Μην προκαλείτε φθορές ή ζημιές στο ηλεκτρικό καλώδιο και το καλώδιο προέκτασης από πατήματα, συνθλίψεις, τραβήγματα ή παρόμοιες αιτίες. Προστατέψτε το ηλεκτρικό καλώδιο από τη ζέση, τα λάδια και τις αιχμηρές ακμές.
- Χρησιμοποιείτε μόνο το ηλεκτρικό καλώδιο που καθορίζεται από τον κατασκευαστή. Το ίδιο ισχύει και σε περίπτωση αντικατάστασης του καλωδίου. Για τον κωδικό παραγγελίας και τον τύπο, ανατρέξτε στο εγχειρίδιο χρήσης.
- Αντικαταστήστε τους συνδέσμους στη σύνδεση ρεύματος ή τα καλώδια προέκτασης μόνο με υλικά με τον ίδιο βαθμό αδιάβροχης προστασίας και την ίδια μηχανική αντοχή.

### ΠΡΟΣΟΧΗ

- Οι διαδικασίες ενεργοποίησης προκαλούν σύντομη μείωση της τάσης.



- Σε περίπτωση δυσμενών συνθηκών δικτύου μπορεί να επηρεασθούν αρνητικά και άλλες συσκευές.
- Δυσλειτουργίες δεν αναμένονται εφόσον η σύνθετη αντίσταση δικτύου είναι μικρότερη από 0,15 Ω.

## Λειτουργία

### ⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

- Κατά τη χρήση της συσκευής σε επικινδύνους χώρους (π. χ. σε πρατήρια καυσίμων) τηρείτε τους ανάλογους κανονισμούς ασφαλείας.
- Απαγορεύεται η λειτουργία σε περιοχές, όπου υφίσταται κίνδυνος έκρηξης.
- Ποτέ μην ψεκάζετε και μην αναρροφάτε εκρηκτικά υγρά, εύφλεκτα αέρια, εκρηκτικές σκόνες ούτε και αδιάλυτα οξέα και διαλύτες. Σε αυτά συγκαταλέγονται η βενζίνη, το αραιωτικό χρώματος ή το πετρέλαιο θέρμανσης, που μπορούν να σχηματίσουν εκρηκτικούς ατμούς ή εκρηκτικά μείγματα μέσω στροβιλισμού με τον αέρα αναρρόφησης, καθώς και η ακετόνη, τα μη αραιωμένα οξέα και οι διαλύτες, επειδή μπορεί να διαβρώσουν τα υλικά που χρησιμοποιούνται στη συσκευή.
- Μην αναρροφάτε ποτέ εύφλεκτα ή πυρακτωμένα αντικείμενα.

### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Μην κάνετε αναρρόφηση επάνω σε ανθρώπους ή ζώα με τη συσκευή.
- Σε κεκλιμένες επιφάνειες, μην υπερβαίνετε την τιμή για τη γωνία κλίσης προς το πλάι και προς την κατεύθυνση κίνησης που καθορίζεται στις οδηγίες λειτουργίας.
- Βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν αντικείμενα στην περιοχή εργασίας που να μπορούν να πιαστούν από τον περιστρεφόμενο δίσκο και να εκσφενδονιστούν.
- Να φοράτε εφαρμοστά ρούχα ώστε να μην πιαστείτε από περιστρεφόμενα μέρη (ούτε γραβάτες, ούτε μακριές, φαρδιές φούστες κλπ.).

### ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

- Πριν από κάθε νέα χρήση ελέγχετε την καλή κατάσταση και την ασφάλεια

λειτουργίας στη συσκευή και στα παρελκόμενά της, ιδιαίτερα το καλώδιο ηλεκτρικής τροφοδοσίας και το καλώδιο προέκτασης. Σε περίπτωση ζημιάς αποσυνδέστε το φις και μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή.

- Μην αφήνετε ποτέ τη συσκευή χωρίς επίβλεψη, όσο ο κινητήρας βρίσκεται σε λειτουργία. Μπορείτε να φύγετε από τη συσκευή μόνο αφού σταματήσει ο κινητήρας και αφού στερεώσετε τη συσκευή από ακούσια κίνηση. Ενδεχομένως εφαρμόστε το φρένο στάθμευσης και αφαιρέστε το κλειδί ανάφλεξης ή το ευφυές κλειδί.
- Μην ανοίγετε το καπό, όταν ο κινητήρας είναι σε λειτουργία.
- Η συσκευή δεν ενδείκνυται για την αναρρόφηση επιβλαβών για την υγεία σωματιδίων σκόνης.

### ΠΡΟΣΟΧΗ

- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε θερμοκρασίες κάτω από 0 °C.
- Χρησιμοποιήστε την πρίζα στη συσκευή, εάν υπάρχει, μόνο για τη σύνδεση εξαρτημάτων και συσκευών που καθορίζονται στις οδηγίες λειτουργίας.
- Η συσκευή δεν είναι ηλεκτρική σκούπα. Μην κάνετε μεγαλύτερη αναρρόφηση υγρών από ό, τι ψεκάσατε. Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή για αναρρόφηση στεγνών ρύπων.
- Η συσκευή ενδείκνυται μόνο για τις επιφάνειες που αναγράφονται στις οδηγίες χρήσης.
- Κατά την απόρριψη βρώμικου νερού καθώς και αλκαλικών διαλυμάτων τηρείτε τη σχετική νομοθεσία.
- Αφαιρείτε το κλειδί ανάφλεξης ή το ευφυές κλειδί από μηχανήματα που είναι εφοδιασμένα με τέτοια κλειδιά ώστε να αποτρέψετε τη μη εξουσιοδοτημένη χρήση.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε εξωτερικό χώρο σε χαμηλές θερμοκρασίες.

### Λειτουργία με απορρυπαντικό

- ⚠ **ΠΡΟΣΟΧΗ** ● Φυλάσσετε τα απορρυπαντικά μακριά από τα παιδιά.

● Μη χρησιμοποιείτε τα συνιστούμενα απορρυπαντικά χωρίς αραίωση. Η χρήση των προϊόντων είναι ασφαλής, καθώς δεν περιέχουν οξέα, αλκάλια ή υλικά που βλάπτουν το περιβάλλον. Εάν το απορρυπαντικό έρθει σε επαφή με τα μάτια, ξεπλύνετε τα αμέσως καλά με νερό και συμβουλευθείτε αμέσως ένα γιατρό, όπως και σε περίπτωση κατάποσης.

● Χρησιμοποιείτε μόνο τα μέσα καθαρισμού που συνιστώνται από τον κατασκευαστή και τηρείτε τις σχετικές οδηγίες εφαρμογής, απόρριψης και προειδοποίησης.

#### **Λειτουργία με ντεπόζιτο (προαιρετικά)**

##### **⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ**

Πριν γεμίσετε το ντεπόζιτο, αποσυνδέστε το φινιρίσματα. Μην χύνετε καθόλου υγρά πάνω στη συσκευή.

##### **⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ**

Συναρμολογήστε το ντεπόζιτο σωστά ώστε να διασφαλίσετε την ακίνδυνη λειτουργία.

#### **Συσκευές με περιστρεφόμενα μέρη όπως βούρτσες/δίσκοι**

##### **⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ**

● Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας. Ποτέ μην περνάτε με τα περιστρεφόμενα μέρη - βούρτσες ή δίσκους- της κεφαλής καθαρισμού επάνω από το καλώδιο ρεύματος ή το καλώδιο προέκτασης.

##### **⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ**

● Τα ακατάλληλα εξαρτήματα -βούρτσες ή δίσκοι- θέτουν σε κίνδυνο την ασφάλειά σας. Χρησιμοποιείτε μόνο τις βούρτσες ή τους δίσκους που συνοδεύουν τη συσκευή ή που συνιστώνται στις οδηγίες χρήσης.

#### **Μηχανήματα με μπαταρίες**

##### **⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ**

● Κίνδυνος έκρηξης. Κοντά στις μπαταρίες ή στο χώρο φόρτισής τους απαγορεύεται η χρήση ακάλυπτης φλόγας, ο σχηματισμός σπινθήρων και το κάπνισμα.

● Κίνδυνος έκρηξης και βραχυκυκλώματος. Επάνω στις μπαταρίες μην τοποθετείτε εργαλεία ή παρόμοια αντικείμενα.

#### **⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ**

● Κίνδυνος τραυματισμού από οξέα μπαταρίας. Τηρείτε τους σχετικούς κανονισμούς ασφαλείας.

#### **ΠΡΟΣΟΧΗ**

- Τηρείτε τις οδηγίες λειτουργίας των κατασκευαστών της μπαταρίας και του φορτιστή. Λαμβάνετε υπόψη τις συστάσεις του νομοθέτη σχετικά με την χρήση των μπαταριών.
- Ποτέ μην αφήνετε τις μπαταρίες αφόρτιστες και να τις φορτίζετε το συντομότερο δυνατό.
- Προς αποφυγή τυχόν ρευμάτων διαρροής οι μπαταρίες πρέπει να διατηρούνται πάντοτε καθαρές και στεγνές. Προστατεύετε τις μπαταρίες από βρομιές, π.χ. από σκόνη μετάλλων.
- Οι μεταχειρισμένες μπαταρίες πρέπει να ανακυκλώνονται με οικολογικό τρόπο σύμφωνα με την οδηγία 91/157/ΕΟΚ ή με τους εκάστοτε εθνικούς κανονισμούς.

#### **Μηχανήματα με ελαστικά αέρος**

##### **⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ**

- Οι επισκευές και η τοποθέτηση ανταλλακτικών πρέπει να γίνονται μόνο από εξουσιοδοτημένο τμήμα εξυπηρέτησης πελατών.
- Κατά τις εργασίες στη συσκευή φοράτε πάντα κατάλληλα γάντια.
- Για συσκευές με διμερείς ζάντες: Πριν ρυθμίσετε την πίεση των ελαστικών βεβαιωθείτε πως είναι σφιγμένες όλες οι βίδες στις ζάντες.
- Πριν ρυθμίσετε την πίεση των ελαστικών βεβαιωθείτε πως έχει ρυθμιστεί σωστά ο μειωτήρας πίεσης στον συμπιεστή.
- Ποτέ μην υπερβαίνετε τη μέγιστη επιτρεπτή πίεση των ελαστικών. Η επιτρεπόμενη πίεση ελαστικών αναγράφεται στο ελαστικό και ενδεχομένως και στη ζάντα. Σε περίπτωση διαφορετικών τιμών να χρησιμοποιείτε τη χαμηλότερη τιμή.

#### **Φροντίδα και συντήρηση**

##### **⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

- Πριν από το καθάρισμα, τη συντήρηση, την αντικατάσταση εξαρτημάτων ή την

αλλαγή για άλλη λειτουργία, πρέπει να απενεργοποιείτε το μηχάνημα. Σε συσκευές που λειτουργούν με ηλεκτρικό ρεύμα αποσυνδέστε το φως από την πρίζα. Σε συσκευές που λειτουργούν με μπαταρία αποσυνδέστε το φως της μπαταρίας ή αποσυνδέστε την μπαταρία.

#### ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

- Αναθέτετε τις εργασίες επισκευής, την τοποθέτηση των ανταλλακτικών και τις εργασίες σε ηλεκτρικά δομικά εξαρτήματα μόνο στο εξουσιοδοτημένο τμήμα εξυπηρέτησης πελατών.
- Εργασίες επισκευής επιτρέπεται να εκτελούνται μόνο από εξουσιοδοτημένα συνεργεία ή από εξειδικευμένο προσωπικό, το οποίο γνωρίζει όλους τους σημαντικούς κανονισμούς ασφαλείας.
- Καθαρίζετε τακτικά τη διάταξη περιορισμού της στάθμης νερού και ελέγχετε για σημάδια ζημιάς.

#### ΠΡΟΣΟΧΗ

- Τηρείτε τον έλεγχο ασφαλείας για μεταβλητές συσκευές επαγγελματικής χρήσης σύμφωνα με τους κατά τόπο ισχύοντες κανονισμούς.
- Βραχυκυκλώματα ή άλλες βλάβες. Μην καθαρίζετε τη συσκευή με σωλήνα νερού ή με δέσμη νερού υψηλής πίεσης.

#### Παρελκόμενα και ανταλλακτικά

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ • Χρησιμοποιείτε μόνο εξαρτήματα και ανταλλακτικά, τα οποία έχουν την έγκριση του κατασκευαστή. Τα γνήσια παρελκόμενα και τα γνήσια ανταλλακτικά εγγυούνται την ασφαλή και απρόσκοπτη λειτουργία του εργαλείου.

#### Μεταφορά

#### ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

- Πριν από τη μεταφορά σβήστε τον κινητήρα. Στερεώστε το μηχάνημα λαμβάνοντας υπόψη το βάρος του, βλ. κεφάλαιο Τεχνικά στοιχεία στο εγχειρίδιο λειτουργίας.

### Γüvenlik bilgileri Disk tek diskli makineler



Cihazını ilk defa kullanmadan önce bu güvenlik bilgilerini ve

orijinal işletim kılavuzunu okuyun. Bu bilgilere göre hareket edin. Her iki kitabı da daha sonra tekrar kullanmak ya da cihazın sonraki kullanıcılarına iletmek üzere saklayın.

- İşletim kılavuzundaki uyarıların yanında yasa koyucunun belirlediği güvenlik ve kaza önleme yönetmeliğini dikkate almalısınız.
- Cihaza takılı olan uyarı ve bilgi levhaları, tehlikesiz bir işletim için önemli bilgiler verir.

#### Tehlike kademeleri

#### ⚠ TEHLİKE

- Ağır bedensel yaralanmalar ya da ölüme neden olan direkt bir tehlikeye yönelik uyarı.

#### ⚠ UYARI

- Ağır bedensel yaralanmalar ya da ölüme neden olabilecek olası tehlikeli bir duruma yönelik uyarı.

#### ⚠ TEDBİR

- Hafif yaralanmalara neden olabilecek olası tehlikeli bir duruma yönelik uyarı.

#### DIKKAT

- Maddi hasarlara neden olabilecek olası tehlikeli bir duruma yönelik uyarı.

#### Kişisel koruyucu donanım

#### ⚠ TEDBİR

- Cihaz ile çalışırken uygun eldivenler kullanın.

#### Genel güvenlik bilgileri

#### ⚠ TEHLİKE

- Boğulma tehlikesi. Ambalaj folyolarını çocuklardan uzak tutunuz.

#### ⚠ UYARI

- Cihazı sadece amacına uygun bir şekilde kullanın. Yerel koşulları dikkate alın ve cihazla çalışmalar esnasında üçüncü şahıslara ve özellikle çocuklara dikkat edin.
- Bu cihaz, fiziksel, duyuşsal veya zihni sınırlamalara sahip veya tecrübesiz ve/veya bilgilendirilmemiş kişiler tarafından kullanılamaz.
- Sadece cihazın kullanımı konusunda bilgilendirilmiş veya cihazı kumanda etme konusundaki kabiliyetlerini kanıtlamış ve

- kati şekilde cihazın kullanımıyla görevlendirilmiş olan kişiler cihazı kullanabilir.
- Çocukların bu cihazı kullanması yasaktır.
  - Cihazla oynamalarını sağlamak için çocuklar gözetim altında tutulmalıdır.

#### △ **TEDBİR**

- Emniyet düzenleri sizin emniyetiniz içindir. Emniyet düzenlerini asla değiştirmeyin veya baypas etmeyin.

### **Akım çarpma tehlikesi**

#### △ **TEHLİKE**

- Tip levhasındaki gerilim bilgilerinin akım kaynağı gerilimiyle uyuşup uyuşmadığını kontrol edin.
- Ellerinizi ıslak veya nemliken fişi ve prizi kesinlikle tutmayın.
- Koruma sınıfı I cihazları sadece uygun şekilde topraklanmış akım kaynaklarına takın.

#### △ **UYARI**

- Yalnızca cihazın hatalı akım koruma şalteri (maks. 30 mA) ile emniyete alınmış bir prize bağlı olması durumunda sıvılarla (ör. temizleme maddeleri) çalışın.
- Cihazı sadece bir elektrik uzmanı tarafından IEC 60364-1 uyarınca düzenlenmiş olan bir prize takın.
- Sızıntı görülmesi durumunda cihazı hemen kapatın.
- Köpük oluşumu ya da sıvı çıkışı söz konusu olduğunda cihazı hemen kapatın ve şebeke fişini çekin.
- Her işletimden önce şebeke fişi ile birlikte şebeke bağlantı hattını hasarlara ilişkin kontrol edin. Hasarlı şebeke bağlantı hattına sahip cihazı çalıştırmayın. Hasarlı şebeke bağlantı hattının en kısa sürede yetkili müşteri hizmetleri / elektrik uzmanı tarafından değiştirilmesini sağlayın.
- Şebeke bağlantısı hattına ve uzatma hattına üzerinden arabayla geçerek, ezeerek, çekerek veya benzeri şekilde hasar vermeyin. Şebeke bağlantı hattını ısı, yağ ve keskin kenarlardan koruyun.
- Yalnızca üretici tarafından tavsiye edilen şebeke bağlantı kablosunu ve yedek kabloyu kullanın. Sipariş numarası ve tipi için bkz. Kullanım kılavuzu.

- Şebeke bağlantısı veya uzatma hattındaki kavramaları sadece aynı püskürtülen su koruması ve aynı mekanik mukavemete sahip benzerleriyle değiştirin.

#### **DIKKAT**

- Açma işlemi kısa süreli gerilim düşüşlerine sebep olur.
- Şebeke koşulları elverişsizse başka cihazlar etkilenebilir.
- Şebeke empedansı 0,15 Ohm altında kaldığı sürece arıza beklenmez.

### **İşletim**

#### △ **TEHLİKE**

- Cihazın tehlike bölgelerinde (ör. benzin istasyonları) ilgili güvenlik kurallarını dikkate alın.
- Patlama tehlikesi bulunan alanlarda işletilmesi yasaktır.
- Patlayıcı sıvıları, yanıcı gazları, patlayıcı tozları, ayrıca seyreltilmemiş asitleri ve çözücü maddeleri asla püskürtmeyin ve süpürmeyin. Bunların arasında bulunan benzin, boya inceltici veya ısıtma yağı gibi maddeler vakum havası ile girdaplama sonucunda patlayıcı buharlar veya karışımlar oluşturur, ayrıca aseton, seyreltilmemiş asit ve çözücü maddeler cihazda kullanılan malzemelere zarar verir.
- Yanıcı veya kor halindeki cisimleri süpürmeyin.

#### △ **UYARI**

- Cihazla insanları da hayvanları da süpürmeyin.
- Eğik yüzeylerde kullanım kılavuzunda yana doğru ve sürüş yönünde eğim açısı için verilen değeri aşmayın.
- Çalışma alanında dönen disk tarafından yakalanabilecek ve fırlayabilecek bir cisim bulunmamasına dikkat edin.
- Dönen parçalara takılmaması için dar kıyafetler giyin (kravat, uzun ve geniş etek vb. tercih etmeyin).

#### △ **TEDBİR**

- Cihazı ve aksesuarı, özellikle şebeke bağlantı hattını ve uzatma kablosunu her işletmeden önce kusursuz durumda ve işletim için güvenli olduklarına dair kont-

rol edin. Hasar söz konusu ise, şebeke fişini prizden çekin ve cihazı kullanmayın.

- Cihaz işletimde olduğu sürece cihazı asla gözetimsiz bırakmayın. Cihazı ancak motor durdurulduğunda, cihaz gözetimsiz hareketlere karşı emniyete alındığında, gerekirse park frenine basıldığında ve kontak anahtarı / Intelligent Key çıkarıldığında terk edebilirsiniz.
- Motor çalışırken kapağı açmayın.
- Cihaz, sağlığa zararlı tozların vakumlanması için uygun değildir.

#### **DIKKAT**

- Cihazı 0 °C'nin altındaki sıcaklıklarda çalıştırmayın.
- Cihazda bir priz olması halinde bu prizi yalnızca kullanım kılavuzunda belirtilen aksesuar ve yedek cihazların bağlanması için kullanın.
- Cihaz elektrikli süpürge değildir. Püskürtüğünüzden daha fazla sıvı süpürmeyin. Cihazı kuru kirlerin süpürülmesi için kullanmayın.
- Cihaz sadece kullanım kılavuzunda belirtilen kaplamalar için uygundur.
- Kirli su ile sabunun yasal yönetmeliklere göre imha edilmesine dikkat edin.
- Yetkisiz kullanımı önlemek için kontak anahtarı/Intelligent Key bulunan cihazlardan kontak anahtarını/Intelligent Key'i çıkarın.
- Cihazı, düşük sıcaklıklarda dış ortamlarda kullanmayın.

#### **Temizleme malzemeleriyle çalışma**

- △ **TEDBİR** ● Temizleme maddelerini çocukların ulaşamayacağı şekilde saklayın.
- Tavsiye edilen temizlik malzemelerini sulandırmadan kullanmayın. Ürünler, asit, sabun köpüğü veya başka çevreye zararlı maddeleri içermedikleri için işletimde kullanılabilir. Temizlik malzemeleri gözlemlenilen temas ederse hemen bol suyla yıkayın ve yutma durumunda da olduğu gibi hemen doktora başvurun. ● Yalnızca üretici tarafından önerilen temizleme maddesini kullanın ve temizleme maddesi üreticisinin uygulama, imha ve uyarı talimatlarını dikkate alın.

#### **Depo ile işletim (opsiyon)**

##### △ **TEHLİKE**

Depoyu doldurmadan önce şebeke fişini çekin ve cihazın üzerine herhangi bir sıvı dökmeyin.

##### △ **TEDBİR**

Tehlikesiz bir işletim sağlamak için depoyu düzgün şekilde monte edin.

#### **Döner fırçaların/disklerin bulunduğu cihazlar**

##### △ **TEHLİKE**

- Akım çarpma tehlikesi. Temizleme kafasının döner fırçaları / diskleri ile şebeke bağlantı hattının veya uzatma kablolarının üzerinden asla geçmeyin.

##### △ **TEDBİR**

- Uygun olmayan fırçalar / diskler, güvenliğinizi tehlikeye atar. Yalnızca cihazla birlikte verilen fırçaları / diskleri veya kullanım kılavuzunda önerilen fırçaları / diskleri kullanın.

#### **Akülü cihazlar**

##### △ **TEHLİKE**

- Patlama tehlikesi. Akünün yakınında ya da akü şarj alanında çalışırken açık alevle çalışmayın, kıvılcım çıkarmayın ya da sigara içmeyin.
- Patlama ve kısa devre tehlikesi. Akünün üzerine herhangi bir alet ya da benzeri şeyler koymayın.

##### △ **TEDBİR**

- Akü asidi nedeniyle yaralanma riski. İlgili güvenlik talimatlarını dikkate alın.

#### **DIKKAT**

- Akü ve şarj cihazı üreticisinin kullanım talimatlarını dikkate alın. Yasa koyucunun akülerin kullanımıyla ilgili önerilerini dikkate alın.
- Pilleri asla boşalmış halde bırakmayın, mümkün olan en kısa sürede yeniden şarj edin.
- Kaçak akımları önlemek için pilleri temiz ve kuru tutun. Aküleri kirlenmeye karşı, örn. metal tozlarına karşı, koruyunuz.
- Kullanım ömrünü tamamlamış aküleri AB Yönergesi 91/157/EWG veya ilgili ulusal yönetmelikler uyarınca tasfiye edin.

## Havalı lastiği olan cihazlar

### ⚠ **TEDBİR**

- Onarımların ve yedek parça montajlarının yalnızca yetkili müşteri hizmetleri tarafından gerçekleştirilmesini sağlayın.
- Cihazda çalışırken daima uygun eldivenler kullanın.
- Bölünmüş jantların bulunduğu cihazlarda: Lastik dolum basıncını ayarlamadan önce jantın tüm civatalarının sıkılmış olmasına dikkat edin.
- Lastik dolum basıncı ayarını yapmadan önce kompresördeki basınç azaltıcısının doğru ayarlanmış olmasına dikkat edin.
- Hiçbir zaman izin verilen maksimum lastik dolum basıncını aşmayın. Lastik dolum basıncını lastikte ve gerekirse jantlarda ölçmelisiniz. Değerler farklı çıkarsa daha küçük değeri alın.

## Koruma ve bakım

### ⚠ **UYARI**

- Temizleme, bakım, parça değişimi ve başka bir işleve geçiş öncesinde cihazı kapatmanız gerekir. Şebeke bağlantılı cihazlarda şebeke fişini çekin. Akülü cihazlarda ise akü fişini çekin ya da aküyü çıkarın.

### ⚠ **TEDBİR**

- Onarım çalışmalarının, yedek parça yerleştirmenin ve elektrikli yapı parçaları üzerindeki çalışmaların sadece yetkili müşteri hizmetleri tarafından yapılmasını sağlayın.
- Onarım çalışmalarını yalnızca yetkili müşteri hizmet noktalarında veya geçerli güvenlik kurallarını bilen uzmanlar tarafından yaptırın.
- Su seviyesi sınırlandırıcı tertibatını, düzenli olarak temizleyin ve hasarlı olup olmadığını kontrol edin.

### **DIKKAT**

- Ticari amaçla kullanılan cihazların güvenlik testleri ülkeye göre değişiklik gösterebilir. Yerel yönetmelikleri dikkate alın.
- Kısa devre veya başka hasarlar oluşabilir. Cihazı hortumdan veya yüksek basınçlı suyla temizlemeyin.

## Aksesuarlar ve yedek parçalar

- ⚠ **TEDBİR** ● Sadece üretici tarafından onaylanmış olan aksesuarları ve yedek parçaları kullanın. Orijinal aksesuarlar ve orijinal yedek parçalar, cihazın güvenli ve arızasız çalışmasını sağlar.

## Taşıma

### ⚠ **TEDBİR**

- Nakliye öncesinde motoru durdurun. Cihazı, ağırlığını dikkate alarak sabitleyin, bkz. Kullanım kılavuzu Teknik Özellikler bölümü.

## Указания по технике безопасности Однодисковые поломочные машины



Перед первым использованием устройства необходимо ознакомиться с данными указаниями по технике безопасности и оригинальным руководством по эксплуатации. Действовать в соответствии с ними. Сохранять обе брошюры для дальнейшего пользования или для следующего владельца.

- Наряду с указаниями, содержащимися в инструкции по эксплуатации, соблюдать также общие законодательные положения по технике безопасности и предотвращению несчастных случаев.
- Предупредительные и указательные таблички, размещенные на приборе, содержат важную информацию, необходимую для его безопасной эксплуатации.

## Степень опасности

### ⚠ **ОПАСНОСТЬ**

- Указание относительно непосредственно грозящей опасности, которая приводит к тяжелым травмам или к смерти.

### ⚠ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

- Указание относительно возможной потенциально опасной ситуации,

которая может привести к тяжелым травмам или к смерти.

#### **⚠ ОСТОРОЖНО**

- Указание на потенциально опасную ситуацию, которая может привести к получению легких травм.

#### **ВНИМАНИЕ**

- Указание относительно возможной потенциально опасной ситуации, которая может повлечь за собой материальный ущерб.

### **Средства индивидуальной защиты**

#### **⚠ ОСТОРОЖНО**

- Во время работ с устройством пользоваться подходящими перчатками.

### **Общие указания по технике безопасности**

#### **⚠ ОПАСНОСТЬ**

- Опасность удушья. Упаковочную пленку хранить в недоступном для детей месте.

#### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

- Использовать устройство только по назначению. Учитывать местные особенности и при работе с устройством следить за третьими лицами, находящимися поблизости, особенно детьми.
- Устройство не предназначено для использования лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или лицами с недостатком опыта и/или знаний.
- Устройство разрешено пользоваться только лицам, которые прошли инструктаж по обращению с ним, подтвердили свои способности по управлению ним и которым поручено пользование устройством.
- Запрещается работать с устройством детям.
- Следить за тем, чтобы дети не играли с устройством.

#### **⚠ ОСТОРОЖНО**

- Предохранительные устройства предназначены для вашей защиты. Запрещено изменять предохранительные устройства или пренебрегать ими.

### **Опасность поражения током**

#### **⚠ ОПАСНОСТЬ**

- Напряжение, указанное на заводской табличке, должно соответствовать напряжению источника тока.
- Запрещено прикасаться к штепсельной вилке и розетке мокрыми руками.
- Устройства класса защиты I подключать только к заземленным надлежащим образом источникам тока.

#### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

- Работать с жидкостями (например, чистящими средствами), разрешается, только если устройство подключено к защищенной розетке с дифференциальным защитным устройством (максимум 30 мА).
- Подключать устройство только к элементу электроподключения, выполненному специалистом-электриком в соответствии со стандартом Международной электротехнической комиссии (МЭК) IEC 60364-1.
- При возникновении утечек немедленно выключить устройство.
- При появлении пены или вытекании жидкости немедленно выключить устройство и извлечь штепсельную вилку из розетки.
- Перед началом работы с аппаратом проверить сетевой кабель и штепсельную вилку на отсутствие повреждений. Не эксплуатировать устройство с поврежденным сетевым кабелем. Сразу же заменить поврежденный сетевой кабель с привлечением авторизованной сервисной службы или специалиста-электрика.

- Не допускать повреждения сетевого кабеля и удлинителя путем наезда, сдавливания, растягивания и т. п. Защищать сетевую кабель от перегрева, воздействия масла или повреждения острыми краями.
- Использовать только предписанный производителем сетевой кабель; это касается и случаев замены кабеля. Номер для заказа и типовое обозначение см. в Инструкции по эксплуатации.
- Соединительные элементы на сетевом кабеле и удлинителе заменять только на аналогичные изделия с той же брызгозащитой и механической прочностью.

### **ВНИМАНИЕ**

- Коммутационные процессы ведут к кратковременному снижению напряжения.
- При неблагоприятных условиях работы сети возможно создание помех для другого оборудования.
- При полном сопротивлении сети менее 0,15 Ом помехи маловероятны.

## **Эксплуатация**

### **△ ОПАСНОСТЬ**

- При использовании устройства в опасных зонах (например, на заправках) соблюдать соответствующие правила техники безопасности.
- Эксплуатация во взрывоопасных зонах запрещена.
- Никогда не распылять и не всасывать взрывоопасные жидкости, горючие газы, взрывоопасную пыль, а также неразбавленные кислоты и растворители. К таким веществам относятся бензин, разбавители красок или мазут, которые при смешении с всасываемым воздухом могут образовывать взрывоопасные пары или смеси; помимо них ацетон, неразбавленные кислоты и растворители, так как они оказывают разрушающее действие

на материалы, из которых изготовлено устройство.

- Не всасывать горячие или тлеющие предметы.

### **△ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

- Не пылесосить людей или животных с помощью устройства.
- На наклонных поверхностях не превышать значение угла наклона в сторону и в направлении движения, указанного в инструкции по эксплуатации.
- Убедиться, что в рабочей зоне нет предметов, которые могут быть захвачены вращающимся диском и отброшены.
- Носить плотно облегающую одежду, которую невозможно захватить вращающимися деталями (не носить галстук, длинную, широкую юбку и т. Д.).

### **△ ОСТОРОЖНО**

- Перед каждым использованием проверять состояние и эксплуатационную безопасность устройства и принадлежностей, например, сетевого кабеля и удлинителя. В случае повреждения извлечь штепсельную вилку из розетки и не использовать устройство.
- Запрещается оставлять устройство без присмотра, пока его двигатель не отключится. Оставлять устройство разрешается только после того, как будет остановлен двигатель, устройство зафиксировано от непреднамеренного движения, при необходимости включен стояночный тормоз, а ключ зажигания / интеллектуальный ключ извлечен из замка.
- Не открывать кожух при работающем двигателе.
- Устройство не предназначено для сбора вредной для здоровья пыли.



## **ВНИМАНИЕ**

- Не разрешается эксплуатация устройства при температуре ниже 0 °С.
- При наличии на устройстве специального врезда следует использовать его только для подключения аксессуаров и навесного оборудования, указанных в инструкции по эксплуатации.
- Устройство не является пылесосом. Не всасывать больше жидкости, чем было распылено. Запрещено использовать устройство для сбора сухого мусора.
- Устройство подходит только для покрытий, указанных в инструкции по эксплуатации.
- При утилизации грязной воды и щелочей соблюдать законодательные нормы.
- Для предотвращения несанкционированного использования извлечь ключ зажигания / интеллектуальный ключ из устройства, которые оснащены ключом зажигания / интеллектуальным ключом.
- Не использовать устройство на открытом воздухе при низких температурах.

### **Режим работы с моющим средством**

⚠ **ОСТОРОЖНО** ● Хранить моющие средства в недоступном для детей месте. ● Рекомендованные чистящие средства не следует использовать неразбавленными. Продукты безопасны в использовании, т.к. не содержат кислот, щелочей и вредных для окружающей среды материалов. В случае контакта чистящего средства с глазами немедленно тщательно промыть их водой и сразу обратиться к врачу (последнее требование действует и при проглатывании чистящих средств). ● Использовать только чистящие средства, рекомендованные производителем, и соблюдать инструкции по применению,

утилизации, а также предупреждающие указания производителей чистящих средств.

### **Режим работы с баком (опция)**

#### ⚠ **ОПАСНОСТЬ**

Перед началом заполнения бака вытянуть штепсельную вилку из розетки и не проливать жидкость на устройство.

#### ⚠ **ОСТОРОЖНО**

Установить бак в соответствии с инструкциями для обеспечения безопасной работы.

### **Устройства с вращающимися щетками/дисками**

#### ⚠ **ОПАСНОСТЬ**

- Опасность поражения электрическим током. Запрещается переезжать сетевой кабель или удлинитель вращающимися щетками / дисками чистящей головки.

#### ⚠ **ОСТОРОЖНО**

- Неподходящие щетки / диски ставят под угрозу вашу безопасность. Использовать только щетки / диски, поставляемые с устройством или рекомендованные в инструкции по эксплуатации.

### **Устройства, работающие от аккумулятора**

#### ⚠ **ОПАСНОСТЬ**

- Опасность взрыва. Вблизи аккумулятора или в аккумуляторной запрещено использование открытого огня, создание искр или курение.
- Опасность взрыва и короткого замыкания. Не класть инструменты или подобные предметы на аккумулятор.

#### ⚠ **ОСТОРОЖНО**

- Опасность травмирования электролитом. Соблюдать соответствующие правила техники безопасности!

## **ВНИМАНИЕ**

- Соблюдать инструкцию производителя по эксплуатации аккумулятора и зарядного устройства. Соблюдать нормы законодательства по обращению с аккумуляторами.
- Не оставлять аккумуляторы в разряженном состоянии, заряжать их по возможности сразу.
- Во избежание утечки тока поддерживать аккумуляторы в чистом и сухом виде. Защищать аккумуляторы от загрязнений, например металлической пылью.
- Использованные аккумуляторы утилизировать согласно Директиве ЕС 91/157/ЕЭС или соответствующим национальным нормам.

### **Устройства с пневматическими шинами**

#### **△ ОСТОРОЖНО**

- Ремонт и установка запасных деталей должны выполняться только авторизованным сервисным центром.
- Во время работ с устройством пользоваться подходящими перчатками.
- Для устройств с разборными колесными дисками: Перед регулировкой давления в шине убедиться, что все болты колесного диска плотно затянуты.
- Перед регулировкой давления в шине убедиться, что редуктор давления на компрессоре настроен должным образом.
- Ни в коем случае не превышать максимального допустимого давления в шинах. Необходимо свериться со значением давления, указанным на шине и, возможно, на колесном диске. В случае расхождения значений требуется соблюдать меньшее из них.

## **Уход и техническое обслуживание**

#### **△ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

- Перед очисткой, техническим обслуживанием, заменой деталей и переходом на другую функцию устройство необходимо выключать. Вытащить из розетки штепсельную вилку устройстве, работающих от сети. Для устройств с аккумуляторным питанием вытащить разъем батареи или отсоединить аккумулятор.

#### **△ ОСТОРОЖНО**

- Работы по ремонту, установке запасных частей и с электрическими компонентами поручать только авторизованной сервисной службе.
- Ремонтные работы должны выполняться только авторизованными сервисными центрами или специалистам в этой области, ознакомленными со всеми соответствующими правилами техники безопасности.
- Регулярно очищать устройство ограничения уровня воды, одновременно проверяя наличие признаков повреждения.

#### **ВНИМАНИЕ**

- Необходимо соблюдать правила проверки используемых в коммерческих целях мобильных устройств согласно действующим местным предписаниям.
- Короткие замыкания и другие повреждения. Запрещается очищать устройство струей воды из шланга и струей высокого давления.

### **Принадлежности и запасные части**

- △ **ОСТОРОЖНО** ● Используйте только те принадлежности и запасные детали, которые одобрены производителем. Использовать оригинальные принадлежности и запасные части. Только они гарантируют безопасную и бесперебойную работу устройства.

## Транспортировка

### ⚠ **ОСТОРОЖНО**

- *Перед транспортировкой остановить двигатель. Фиксировать устройство с учетом веса, см. главу Технические характеристики в инструкции по эксплуатации.*

## Biztonsági tanácsok Disc egytárcsás gépek



A készülék első használata előtt olvassa el ezeket a biztonsági utasításokat és az eredeti használati útmutatót. Ezeknek megfelelően járjon el. Őrizze meg mindkét tájékoztatót későbbi használatra vagy a következő tulajdonos számára.

- A használati utasításban található útmutatások mellett figyelembe kell venni a törvényhozók általános biztonsági és balesetmegelőzési előírásait is.
- A készüléken található figyelmeztető és információs táblák fontos tudnivalókat tartalmaznak a veszélytelen üzemeltetéssel kapcsolatosan.

## Veszélyfokozat

### ⚠ **VESZÉLY**

- *Olyan, közvetlenül fenyegető veszély jelzése, amely súlyos sérülésekhez vagy halálhoz vezet.*

### ⚠ **FIGYELMEZTETÉS**

- *Olyan, esetlegesen veszélyes helyzet jelzése, amely súlyos sérülésekhez vagy halálhoz vezethet.*

### ⚠ **VIGYÁZAT**

- *Olyan, esetlegesen veszélyes helyzet jelzése, amely könnyebb sérülésekhez vezethet.*

### **FIGYELEM**

- *Olyan, esetlegesen veszélyes helyzet jelzése, amely anyagi károkhoz vezethet.*

## Személyi védőfelszerelés

### ⚠ **VIGYÁZAT**

- *A készüléken való munkavégzéshez viseljen megfelelő kesztyűket.*

## Általános biztonsági utasítások

### ⚠ **VESZÉLY**

- *Fulladásveszély! Tartsa távol a gyermektől a csomagolást!*

### ⚠ **FIGYELMEZTETÉS**

- *Csak rendeltetésszerűen használja a készüléket. Vegye figyelembe a helyi adottságokat, és a készülékkel való munkavégzés során ügyeljen a harmadik személyek, különösen a gyerekek biztonságára.*
  - *Ez a készülék nem csökkent fizikai, érzékelési vagy szellemi képességű személyek, illetve tapasztalattal és/vagy ismeretekkel nem rendelkező személyek általi használatra szolgál.*
  - *A készüléket csak olyan személyek használhatják, akikkel ismertették annak kezelését, vagy igazolták, hogy rendelkeznek az annak kezeléséhez szükséges ismeretekkel, és kifejezetten megbízták őket a készülék használatával.*
  - *Gyermekek nem használhatják a készüléket!*
  - *Felügyelje a gyerekeket, és biztosítsa, hogy ne játszhassanak a készülékkel.*
- ### ⚠ **VIGYÁZAT**
- *A biztonsági berendezések az Ön védelmét szolgálják. A biztonsági berendezéseket ne módosítsa és ne mellőzze használatukat!*

## Áramütésveszély

### ⚠ **VESZÉLY**

- *A típustáblán szereplő feszültségnek meg kell egyeznie az áramforrás feszültségével.*
- *Soha ne fogja meg a hálózati dugót vagy az aljzatot nedves kézzel.*
- *Az I. érintésvédelmi osztályba sorolt készülékeket csak megfelelő földeléssel ellátott áramforráshoz csatlakoztassa!*

### ⚠ **FIGYELMEZTETÉS**

- *Csak folyadékokkal (pl. tisztítószerrel) dolgozzon, ha a készülék egy hibaáram védőkapcsolóval ellátott biztosított aljzathoz (maximum 30 mA) csatlakozik.*
- *Csak olyan elektromos csatlakozóra csatlakoztassa a készüléket, amelyet vil-*

lamos szakember alakított ki IEC 60364-1 szabványnak megfelelően.

- Tömítetlenség esetén azonnal kapcsolja ki a készüléket.
- Habképződés vagy folyadék kilépés esetén azonnal kapcsolja ki a készüléket, húzza ki a hálózati dugaszt.
- Minden használat előtt ellenőrizze, hogy a hálózati kábel és a hálózati csatlakozó nem károsodott-e. Ha a hálózati kábel károsodott, ne használja a készüléket! A károsodott hálózati kábelt haladéktalanul cseréltesse ki az ügyfélszolgálaton keresztül / vagy villamos szakemberrel.
- Ne menjen át a hálózati kábelen és a hosszabbítókábelben, illetve ne hagyja beszorulni és megtörni őket stb., mivel megsérülhetnek, illetve károsodhatnak. Védje a hálózati kábelt a hőtől, olajtól és az élektől.
- Csak a gyártó által előírt hálózati csatlakozó vezetékét alkalmazza, ez a vezeték cseréje esetén is alkalmas. A rendelészámot és típust lásd a használati utasításban.
- A hálózati csatlakozókat és a hosszabbító vezeték csatlakozóit csak azonos fröcskölő víz elleni védelemmel és azonos mechanikai szilárdsággal rendelkező csatlakozókra cserélje.

### **FIGYELEM**

- A bekapcsolási folyamatok rövid idejű feszültségcsökkentéseket hoznak létre.
- Kedvezőtlen hálózati feltételek negatívan befolyásolhatják a további készülékeket.
- 0,15 Ohmnál kisebb hálózati impedancia esetén nem várhatók zavarok.

## **Üzemeltetés**

### **⚠ VESZÉLY**

- A készülék veszélyes tartományban (pl. töltőállomáson) való használata esetén tartsa be a megfelelő biztonsági előírásokat.
- Tilos a készüléket robbanásveszélyes területen használni!
- Soha ne permetezzen és ne szívjon fel robbanásveszélyes folyadékokat, gyúlékony gázokat, robbanásveszélyes poro-

kat, valamint hígítatlan savakat és oldószereket. Ide tartozik a benzin, festék hígító vagy fűtőolaj, amely a felkavardás miatt a felszívott levegővel robbanásveszélyes gőzöket vagy elegyeket képezhetnek, továbbá az aceton, a hígítatlan savak és oldószerek, mivel ezek megtámadják a készülékben használt anyagokat.

- Soha ne szívjon fel gyúlékony vagy izzó tárgyakat.

### **⚠ FIGYELMEZTETÉS**

- Ne tegyen ki sem embereket, sem állatokat az eszköz szívó hatásának.
- Lejtős felületeken ne lépje túl az üzemeltetési útmutatóban megadott oldal- és menetirányú dőlésszöveget.
- Ügyeljen arra, hogy a munkaterületen ne legyen olyan tárgy, amelyre a forgó tárcsa elkaphat és eldobhat.
- Viseljen szorosan illeszkedő ruházatot, amelybe a forgó alkatrészek nem tudnak beleakadni (ne viseljen nyakkendőt, hosszú, széles szoknyát stb.).

### **⚠ VIGYÁZAT**

- Minden használat előtt ellenőrizze, hogy a készülék és annak tartozékai, különösen a hálózati csatlakozó vezeték és a hosszabbító kábel állapota és üzembiztonsága megfelelő-e. Sérülés esetén húzza ki a hálózati csatlakozót, és ne használja a készüléket.
- Soha ne hagyja felügyelet nélkül a készüléket, ha a motor üzemel. A készüléktől csak akkor távolodjon el, ha a motort leállította, biztosította a készüléket a véletlen elmozdulás ellen, szükség esetén behúzta a rögzítőféket és kihúzta a gyújtáskulcsot / intelligens kulcsot.
- Ne nyissa ki a burkolatot járó motor esetén.
- A készülék nem alkalmas egészségre ártalmas porok felszívására.

### **FIGYELEM**

- 0 °C alatt ne üzemeltesse a készüléket.
- Az adott esetben rendelkezésre álló készülék-aljzatba csak a használati utasításban megnevezett tartozékokat és kiegészítőket csatlakoztasson.

- A készülék nem porszívó. Ne szívjon fel több folyadékot, mint amit kipermetezett. Soha ne használja a készüléket száraz szennyeződés felszívására.
- A készülék csak a használati utasításban meghatározott burkolatokhoz használható.
- A szennyvíz- és lúgmentesítéskor vegye figyelembe a törvényi előírásokat.
- Az illetéktelen használat elkerülése érdekében vegye ki a gyújtáskulcsot/intelligens kulcsot a készülékből, ha az fel van szerelve gyújtáskulcsos/intelligens kulccsal.
- Ne használja a készüléket kültéri helyszíneken, ha a hőmérséklet alacsony.

### Tisztítószerrel együtt történő használat

△ **VIGYÁZAT** ● Tartsa a tisztítószereket gyermekek elől elzárva. ● Ne használja hígítatlanul a javasolt tisztítószer. A termékek üzembiztosak, mivel nem tartalmaznak savat, lúgot, sem környezetkárosító anyagokat. Ha a tisztítószer a szemébe kerül, azonnal öblítse ki alaposan vízzel, és csak úgy, mint a tisztítószer lenyelése esetén, forduljon orvoshoz. ● Csak a gyártó által ajánlott tisztítószereket használjon, és vegye figyelembe a tisztítószer gyártójának alkalmazási, ártalmatlanítási és figyelmeztető tanácsait.

### Üzemeltetés tartállyal (opció)

#### △ **VESZÉLY**

A tartály feltöltése előtt húzza ki a hálózati dugaszt, és ne öntsön folyadékot a készülékre.

#### △ **VIGYÁZAT**

A biztonságos működés biztosítása érdekében az előírások szerint szerelje fel a tartályt.

### Forgó kefékkel/tárcsákkal ellátott készülékek

#### △ **VESZÉLY**

- Áramütésveszély. Soha ne vezesse át a készüléket a hálózati csatlakozó vezetékeken vagy a hosszabbító kábelben, ha a tisztítófej keféi/tárcsái forognak.

#### △ **VIGYÁZAT**

- A nem megfelelő kefék/tárcsák veszélyeztetik az Ön biztonságát. Csak a készülékkel együtt szállított vagy a használati utasításban ajánlott keféket/tárcsákat használja.

### Akkumulátor üzemű készülékek

#### △ **VESZÉLY**

- Robbanásveszély. Az akkumulátor közepében vagy az akkumulátor töltésére szolgáló helyiségben tilos nyílt lángot használni, szikrát gerjeszteni vagy dohányozni.
- Robbanás és rövidzárlat veszélye. Ne helyezzen szerszámot vagy hasonlókat az akkumulátorra.

#### △ **VIGYÁZAT**

- Akkumulátorsav általi sérülésveszély. Tartsa be a megfelelő biztonsági előírásokat.

#### **FIGYELEM**

- Vegye figyelembe az akkumulátor és a töltőkészülék gyártójának üzemeltetési utasításait. Az akkumulátorok kezelésekor vegye figyelembe a törvényhozó javaslatait.
- Soha ne hagyja állni az akkumulátorokat lemerült állapotban; amint lehet, töltsé fel újból az akkumulátorokat.
- A kúszóáramok elkerülése érdekében tartsa tisztán és szárazon az akkumulátorokat. Óvja az akkumulátorokat pl. fémpor általi szennyezésektől.
- Az elhasznált akkumulátorokat környezetkímélően, a 91/157/EGK jelű EK-irányelvnek vagy a mindenkor nemzeti előírásoknak megfelelően ártalmatlanítsa.

### Levegővel töltött kerekekkel rendelkező készülék

#### △ **VIGYÁZAT**

- A javításokat és a pótalkatrészek beszerelését csak a hivatalos ügyfélszolgálat végezheti.
- A készüléken való munkavégzéshez mindig viseljen megfelelő kesztyűt.
- Részekre osztott abroncsokkal rendelkező készülékek esetén: Győződjön meg

róla, hogy az abroncs összes csavarja meg van húzva, mielőtt beállítja a keréknyomást.

- Győződjön meg róla, hogy a nyomáscsökkentő a kompresszoron megfelelően van beállítva, mielőtt beállítja a keréknyomást.
- Soha nem lépje túl a maximális megengedett keréknyomást. A keréknyomás leolvasható a gumiabroncsról vagy az abroncsról. Eltérő értékek esetén a kisebb értéket kell betartani.

## Apolás és karbantartás

### △ FIGYELMEZTETÉS

- Az alkatrészek tisztítása, karbantartása, cseréje, valamint egy másik funkcióra való átállítás előtt ki kell kapcsolni a készüléket. Húzza ki a hálózati üzemi készülékek hálózati dugaszát. Húzza ki az akkumulátoros üzemmódú készülékek akkumulátor csatlakozóját, illetve válassza le az akkumulátort.

### △ VIGYÁZAT

- Kizárólag a jogosult ügyfélszolgálaton keresztül végezze a javítási munkákat, a pótalkatrészek beszerelését és az elektromos alkatrészekeken végzendő munkákat.
- A javításokat kizárólag az engedélyezett ügyfélszolgálati iroda vagy e terület azon szakemberei végezhetik, akik jártasak a vonatkozó biztonsági előírásokban.
- Rendszeresen tisztítsa meg a vízszintkorlátozót, ellenőrizze a sérülések jeleit.

### FIGYELEM

- Vegye figyelembe a helyileg hatályos előírásoknak megfelelő biztonsági felülvizsgálatot a változó helyszínen, nem magáncélra használt készülékek esetében
- Rövidzárlatok és egyéb sérülések. Ne tisztítsa a készüléket tömlővel vagy magasnyomású vízzel.

## Tartozékok és pótalkatrészek

△ **VIGYÁZAT** ● Csak a gyártó által jóváhagyott tartozékokat és pótalkatrészeket használjon. Az eredeti tartozékok és az eredeti pótalkatrészek garantálják a készülé-

lék biztonságos és zavarmentes üzemelését.

## Szállítás

### △ VIGYÁZAT

- Szállítás előtt állítsa le a motort. A készülék rögzítéséhez vegye figyelembe a készülék súlyát, lásd a használati utasítás Műszaki adatok című fejezetét.

## Bezpečnostní pokyny Disc-Jednokotoučové stroje



Před prvním použitím přístroje si přečtěte tyto bezpečnostní pokyny a originální provozní návod. Řiďte se jimi. Uchovejte oba dokumenty pro pozdější použití nebo dalšího vlastníka.

- Kromě pokynů v návodu k použití musíte dodržovat všeobecné zákonné bezpečnostní předpisy a předpisy pro prevenci úrazů.
- Výstražné a informační štítky umístěné na přístroji poskytují důležité pokyny pro bezpečný provoz.

## Stupně nebezpečí

### △ NEBEZPEČÍ

- Upozornění na bezprostředně hrozící nebezpečí, které vede k těžkým úrazům nebo usmrcení.

### △ VAROVÁNÍ

- Upozornění na možnou nebezpečnou situaci, která může vést k těžkým úrazům nebo usmrcení.

### △ UPOZORNĚNÍ

- Upozornění na možnou nebezpečnou situaci, která může vést k lehkým úrazům.

### POZOR

- Upozornění na možnou nebezpečnou situaci, která může vést ke vzniku věcných škod.

## Osobní ochranná výstroj

### △ UPOZORNĚNÍ

- Při práci s přístrojem noste příslušný vhodný rukavice.

## Všeobecné bezpečnostní pokyny

### △ NEBEZPEČÍ

- Nebezpečí udušení. Obalové fólie udržujte mimo dosah dětí.

## ⚠ **VAROVÁNÍ**

- *Přístroj skladujte výhradně v souladu s určením. Berte v úvahu místní okolnosti a při práci s přístrojem dbejte na třetí osoby, zejména děti.*
- *Přístroj není určen k tomu, aby jej používaly osoby s omezenými tělesnými, smyslovými či duševními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a/nebo vědomostí.*
- *Přístroj smí používat pouze osoby, které jsou v zacházení s ním zaškoleny nebo prokázaly svou schopnost přístroj obsluhovat a jsou jeho používáním výslovně pověřeny.*
- *Přístroj nesmí používat děti.*
- *Dohlížejte na děti a zajistěte, aby si s přístrojem nehrály.*

## ⚠ **UPOZORNĚNÍ**

- *Bezpečnostní zařízení slouží pro vaši ochranu. Bezpečnostní zařízení nikdy nepozměňujte ani nepřemostujte.*

### **Nebezpečí úrazu elektrickým proudem**

#### ⚠ **NEBEZPEČÍ**

- *Napětí uvedené na typovém štítku se musí shodovat s napětím zdroje el. proudu.*
- *Nikdy se nedotýkejte síťové zástrčky a zásuvky mokřými rukama.*
- *Připojujte přístroje třídy krytí I pouze k řádně uzemněným zdrojům el. proudu.*

#### ⚠ **VAROVÁNÍ**

- *S kapalinami (např. čistícími prostředky) pracujte pouze v případě, že je přístroj připojen k zabezpečené zásuvce s proudovým chráničem (maximálně 30 mA).*
- *Přístroj připojujte pouze k elektrické přípojce, kterou nainstaloval kvalifikovaný elektrikář v souladu s normou IEC 60364-1.*
- *V případě netěsností přístroj okamžitě vypněte.*
- *V případě pění nebo výstupu kapaliny přístroj okamžitě vypněte a vytáhněte síťovou zástrčku.*
- *Zkontrolujte před každým spuštěním provozu síťový kabel se síťovou*

*zástrčkou, zda nejsou poškozené.*

*Přístroj s přípojovacím síťovým kabelem neuvádějte do provozu. Poškozený síťový kabel nechte neprodleně vyměnit v autorizovaném servisu / kvalifikovaným elektrikářem.*

- *Nepoškodte síťová přípojka a prodlužovací kabel přejetím, přimáčknutím, škrbnutím a podobně. Chraňte síťový kabel před horkem, olejem a ostrými hranami.*
- *Používejte pouze síťový kabel předepsaný výrobcem, to platí rovněž pro výměnu síťového kabelu. Obj. č. a typ viz návod k použití.*
- *Spojky na kabelech síťové přípojky nebo prodlužovacího kabelu nahrazujte pouze spojkami se shodnou ochranou před střikající vodou a stejnou mechanickou pevností.*

#### **POZOR**

- *Spínání vyvolává krátkodobé poklesy napětí.*
- *Za nepříznivých podmínek v síti může být nepříznivě ovlivněno fungování jiných přístrojů.*
- *Při nižší impedanci sítě než 0,15 ohmů se nepředpokládají žádné poruchy.*

### **Provoz**

#### ⚠ **NEBEZPEČÍ**

- *Při použití přístroje v nebezpečných místech (např. čerpací stanice) dodržujte příslušné bezpečnostní předpisy.*
  - *Provoz v oblastech s nebezpečím výbuchu je zakázán.*
  - *Nikdy nestříkejte a nevysávejte výbušné kapaliny, hořlavé plyny, výbušný prach, neřředěné kyseliny a rozpouštědla. K tomu patří benzin, ředidla do barev nebo topný olej, které v důsledku zaviření s nasávaným vzduchem mohou tvořit výbušné páry nebo směsi, dále aceton, neřředěné kyseliny a rozpouštědla, protože rozežirají materiály použité na stroji.*
  - *Nevysávejte hořlavé nebo doutnající předměty.*
- #### ⚠ **VAROVÁNÍ**
- *Nevysávejte přístrojem lidi nebo zvířata.*

- Na nakloněných plochách nepřekračujte hodnotu úhlu sklonu ke straně a ve směru jízdy, který je uveden v návodu k použití.
- Ujistěte se, že v pracovní oblasti nejsou žádné předměty, které by mohli rotující kotouč zachytit a odmrštit.
- Používejte těsně přiléhající oblečení, aby nedošlo k zachycení rotujícími částmi (žádná kravata, žádná dlouhá, široká sukně atd.).

#### △ UPOZORNĚNÍ

- Před každým spuštěním provozu zkontrolujte přístroj a příslušenství, zejména síťový a prodlužovací kabel, zda jsou v řádném stavu a provozně bezpečné. V případě poškození vytáhněte síťovou zástrčku a přístroj nepoužívejte.
- Nikdy přístroj neopouštějte bez dozoru, dokud je motor v provozu. Přístroj opusťte až tehdy, jakmile se motor zastaví, bude přístroj zajištěn proti neúmyslnému pohybu, v případě potřeby aktivována parkovací brzda a vytažen klíček zapalování / inteligentní klíček.
- Nikdy neotevírejte kapotu, pokud je motor v chodu.
- Přístroj není vhodný k odsávání zdraví škodlivého prachu.

#### POZOR

- Nikdy neprovodíte přístroj při teplotách nižších než 0 °C.
- Případnou zásuvku na přístroji použijte pouze pro připojení příslušenství a předsazených přístrojů uvedených v návodu k použití.
- Přístroj není vysavačem. Nenasávejte více kapaliny, než jste nastříkali. Přístroj nikdy nepoužívejte k vysávání suchých nečistot.
- Přístroj je vhodný pouze pro povrchy vymezené v návodu k použití.
- Při likvidaci znečištěné vody a louhu dodržujte právní předpisy.
- Vyjměte klíček zapalování / inteligentní klíček z přístrojů, které jsou vybaveny klíčkem zapalování / inteligentní klíček, abyste zabránili neoprávněnému použití.

- Nepoužívejte zařízení venku při nízkých teplotách.

#### Provoz s čisticím prostředkem

△ **UPOZORNĚNÍ** ● Ukládejte čisticí prostředky na místech nepřístupných dětem. ● Doporučené čisticí prostředky nepoužívejte neřaděné. Výrobky jsou provozně bezpečné, protože neobsahují kyseliny, louhy ani látky škodlivé pro životní prostředí. Při kontaktu čisticích prostředků s očima si je ihned důkladně vypláchněte vodou a neprodleně vyhledejte lékaře stejně tak jako při požití čisticích prostředků. ● Používejte pouze čisticí prostředky doporučené výrobcem a dodržujte pokyny pro použití, likvidaci a výstražné pokyny výrobců čisticích prostředků.

#### Provoz s nádrží (volitelné příslušenství)

##### △ NEBEZPEČÍ

Před plněním nádrže vytáhněte síťovou zástrčku a dbejte na to, aby nedošlo k rozliti kapaliny na přístroj.

##### △ UPOZORNĚNÍ

Provedte řádnou montáž nádrže, abyste zajistili bezpečný provoz.

#### Přístroje s rotujícími kartáči / kotouči

##### △ NEBEZPEČÍ

- Nebezpečí úrazu elektrickým proudem. Nikdy nepřejíždějte síťové přívodní vedení nebo prodlužovací kabel rotačními kartáči / kotouči čisticí hlavy.

##### △ UPOZORNĚNÍ

- Nevhodné kartáče / kotouče ohrožují vaši bezpečnost. Používejte pouze kartáče / kotouče dodané s přístrojem nebo ty, které jsou doporučeny v návodu k použití.

#### Stroje poháněné bateriemi

##### △ NEBEZPEČÍ

- Nebezpečí výbuchu. V blízkosti baterie nebo v prostoru nabíjení baterie nesmíte manipulovat s otevřeným ohněm, provozovat činnosti, při nichž vznikají jiskry, ani kouřit.



- Nebezpečí výbuchu a zkratu.  
Nepokládejte na baterii žádné nářadí apod.

#### ⚠ UPOZORNĚNÍ

- Nebezpečí úrazu elektrolytem.  
Dodržujte příslušné bezpečnostní předpisy.

#### POZOR

- Dbejte provozních pokynů výrobce baterie a nabíječky. Dbejte legislativních doporučení pro zacházení s bateriemi.
- Nikdy baterie neopouštějte ve vybitém stavu, co nejdříve je opět nabijte.
- Udržujte baterie kvůli zabránění bludných proudů v čistotě a suchu. Chraňte baterie před znečištěním, např. kovovým prachem.
- Vybité baterie ekologicky zlikvidujte podle směrnice ES 91/157/EHS nebo podle příslušných národních předpisů.

#### Přístroje se vzduchovými pneumatikami

##### ⚠ UPOZORNĚNÍ

- Opravy a montáž náhradních dílů nechejte provádět pouze autorizovaným zákaznickým servisem.
- Při práci s přístrojem noste vhodné rukavice.
- U přístrojů s dělenými ráfky: Před nastavením tlaku v pneumatikách se ujistěte, že všechny šrouby ráfků jsou utažené.
- Před nastavením tlaku v pneumatikách se ujistěte, že je redukční tlakový ventil na kompresoru správně nastaven.
- Nikdy nepřekračujte maximální přípustný tlak v pneumatikách. Tlak je třeba odečíst na pneumatice a případně na ráfku. Při různých hodnotách musíte dodržet nižší hodnotu.

#### Péče a údržba

##### ⚠ VAROVÁNÍ

- Před čištěním, údržbou, výměnou dílů či přestavením na jinou funkci musíte přístroj vypnout. U přístrojů se síťovým provozem odpojte síťovou zástrčku. U přístrojů poháněných bateriemi vytáhněte konektor baterie nebo odpojte baterii.

##### ⚠ UPOZORNĚNÍ

- Opravy, montáž náhradních dílů a práce na elektrických součástkách nechávejte provádět výhradně v autorizovaném servisu.
- Opravy smí provádět pouze autorizovaná servisní střediska nebo odborníci na tuto problematiku, kteří jsou obeznámeni se všemi relevantními bezpečnostními předpisy.
- Čistěte pravidelně omezovač hladiny vody a kontrolujte přítom známky poškození.

#### POZOR

- Mějte na zřeteli nutnost bezpečnostní kontroly pro mobilní podnikatelsky využívané přístroje v souladu s místními platnými předpisy.
- Zkraty nebo jiná poškození. Nečistěte přístroj proudem z hadice nebo vysokotlakým vodním paprskem.

#### Příslušenství a náhradní díly

- ⚠ UPOZORNĚNÍ ● Používejte výhradně příslušenství a náhradní díly schválené výrobcem. Originální příslušenství a originální náhradní díly zaručují bezpečný a bezporuchový provoz přístroje.

#### Přeprava

##### ⚠ UPOZORNĚNÍ

- Před přepravou vypněte motor. Upevněte stroj s ohledem na jeho hmotnost, viz kapitola Technické údaje v provozním návodu.

#### Varnostna navodila Stroj z eno ploščo



Pred prvo uporabo naprave preberite ta varnostna navodila in originalna navodila za uporabo ter jih upoštevajte. Obe knjižici shranite za kasnejšo uporabo ali za naslednjega uporabnika.

- Poleg napotkov v navodilih za uporabo upoštevajte tudi splošne zakonske predpise o varnosti in preprečevanju nesreč.
- Opozorila in napotki na napravi vsebujejo pomembne informacije za varno obratovanje.

## Stopnje nevarnosti

### ⚠ NEVARNOST

- Označuje neposredno nevarnost, ki lahko povzroči težke telesne poškodbe ali smrt.

### ⚠ OPOZORILO

- Označuje potencialno nevarno situacijo, ki lahko povzroči težke telesne poškodbe ali smrt.

### ⚠ PREVIDNOST

- Označuje potencialno nevarno situacijo, ki lahko povzroči lahke telesne poškodbe.

### POZOR

- Označuje potencialno nevarno situacijo, ki lahko povzroči materialno škodo.

## Osebna zaščitna oprema

### ⚠ PREVIDNOST

- Pri delu z napravo nosite ustrezne rokavice.

## Splošna varnostna navodila

### ⚠ NEVARNOST

- Nevarnost zadušitve. Otrokom preprečite stik z embalažno folijo.

### ⚠ OPOZORILO

- Napravo uporabljajte samo v skladu z namenom uporabe. Upoštevajte krajevne danosti in pri delu z napravo pazite na tretje osebe, zlasti na otroke.
- Osebe z zmanjšanimi telesnimi, čutnimi ali duševnimi sposobnostmi oziroma s pomanjkljivimi izkušnjami in/ali znanjem ne smejo uporabljati naprave.
- Napravo smejo uporabljati samo osebe, poučene o ravnanju z napravo, ali osebe, ki so dokazale svoje sposobnosti za upravljanje in so izrecno pooblašene za uporabo naprave.
- Otroci ne smejo uporabljati naprave.
- Otrokom preprečite igro z napravo.

### ⚠ PREVIDNOST

- Varnostna navodila so namenjena vaši varnosti. Varnostnih navodil nikoli ne spreminjajte in jih vedno upoštevajte.

## Nevarnost električnega udara

### ⚠ NEVARNOST

- Navedena napetost na tipski ploščici mora biti skladna z napetostjo vira električnega toka.
- Omrežnega vtiča in vtičnice nikoli ne prijemajte z vlažnimi rokami.
- Naprave s stopnjo zaščite I priključite samo na pravilno ozemljeni vir električnega toka.

### ⚠ OPOZORILO

- Tekočine (npr. čistila) uporabljajte samo, ko je naprava povezana z zavarovano vtičnico z zaščitnim stikalom na okvarni tok (največ 30 mA).
- Napravo povežite samo z električnim priključkom, ki ga je v skladu s standardom IEC 60364-1 izdelal strokovnjak za elektriko.
- Pri netesnostih takoj izklopite napravo.
- Pri penjenju ali iztekanju tekočine takoj izklopite napravo in izvlecite električni vtič.
- Pred vsako uporabo preverite, ali je električni priključni kabel z električnim vtičem poškodovan. Naprave s poškodovanim električnim priključnim kablom ne zaženite. Poškodovan električni priključni kabel mora takoj zamenjati pooblašena servisna služba ali strokovnjak za elektriko.
- Električnega priključnega kabla in podaljška ne poškodujte, zato ne vozite čez njiju, ju ne stiskajte, nategujte ipd. Električni priključni kabel varujte pred vročino, oljem in ostrimi robovi.
- Uporabljajte samo električni priključni kabel, ki ga je predpisal proizvajalec, enako velja tudi v primeru zamenjave kabla. Za št. naročila in tipe glejte navodila za uporabo.
- Spojke električnega priključnega kabla ali podaljška zamenjajte samo s takimi, ki imajo enako zaščito pred škropljenjem in enako mehansko trdnost.

### POZOR

- Postopki vklopjanja povzročajo kratkotrajne padce napetosti.

- Pri neugodnih omrežnih pogojih se lahko pojavijo motnje drugih naprav.
- Z omrežno impedanco, manjšo od 0,15 ohma, ni pričakovati motenj.

### Obratovanje

#### ⚠ NEVARNOST

- Pri uporabi naprave v nevarnih območjih (npr. na bencinskih postajah) upoštevajte ustrezne varnostne predpise.
- Delovanje naprave v potencialno eksplozivnih atmosferah je prepovedano.
- Nikoli ne razpršujete in sesajte eksplozivnih tekočin, vnetljivih plinov, eksplozivnih prahov ter nerazredčenih kislin in topil. Sem spadajo bencin, razredčilo za barve ali kurilno olje, ki lahko s sesalnim zrakom tvorijo eksplozivne hlape ali zmesi, ter aceton, nerazredčene kisline in topila, saj napadajo materiale, ki se uporabljajo na napravi.
- Ne sesajte gorljivih ali tlečih predmetov.

#### ⚠ OPOZORILO

- Z napravo ne se sesajte ljudi ali živali.
- Na nagnjenih površinah ne prekoračite vrednosti naklonskega kota pri nagibu vstran in v smeri vožnje, ki je navedena v navodilih za uporabo.
- Prepričajte se, da v delovnem območju ni predmetov, ki bi jih vrteča se plošča lahko zgrabila in vrgla vstran.
- Nosite tesno prilegajoča se oblačila, ki jih vrteči se deli ne morejo zgrabiti. Ne nosite kravate, dolgega širokega krila itd.

#### ⚠ PREVIDNOST

- Pred vsako uporabo preverite brezhibnost in obratovalno varnost naprave ter pribora, zlasti električnega priključnega kabla in kablskega podaljška. V primeru poškodbe izvalcite električni vtič in ne uporabljajte naprave.
- Naprave med delovanjem motorja nikoli ne pustite brez nadzora. Napravo pustite brez nadzora šele, ko ustavite motor, jo zavarujete pred nenamernim premikanjem in po potrebi vključite ročno zavoro ter odstranite ključ za vžig/inteligenčni ključ.
- Med delovanjem motorja ne odpirajte pokrova.

- Naprava ni primerna za sesanje zdravju škodljivih prahov.

#### POZOR

- Naprave ne uporabljajte pri temperaturi pod 0 °C.
- Vtičnico na napravi, če je nameščena, uporabljajte samo za priključevanje dodatkov in nastavkov, navedenih v navodilih za uporabo.
- Naprava ni sesalnik. Ne sesajte več tekočine, kot ste je razpršili. Naprave nikoli ne uporabljajte za sesanje suhe umazane hlape.
- Naprava je primerna le za talne obloge, navedene v navodilih za uporabo.
- Pri odstranjevanju umazane vode in luga upoštevajte zakonske predpise.
- Odstranite ključ za vžig/inteligenčni ključ iz naprav, ki so opremljene s ključem za vžig/inteligenčnim ključem, da preprečite nepooblaščen uporabo.
- Naprave ne uporabljajte zunaj pri nizkih temperaturah.

### Obratovanje s čistilom

- ⚠ **PREVIDNOST** ● Otrokom onemogočite dostop do čistil. ● Priporočenih čistilnih sredstev pred uporabo ne redčite. Izdelki so varni za uporabo, saj ne vsebujejo kislin, alkalij ali okolju škodljivih snovi. V primeru stika čistilnega sredstva z očmi oči takoj temeljito sperite z vodo in nemudoma poiščite zdravniško pomoč, kar velja tudi v primeru zaužitja čistilnega sredstva.
- Uporabljajte samo čistila, ki jih priporoča proizvajalec, in upoštevajte navodila za uporabo in odstranjevanje ter opozorila proizvajalcev čistilnih sredstev.

### Obratovanje z rezervoarjem (opcija)

#### ⚠ NEVARNOST

Pred polnjenjem rezervoarja izvalcite omrežni vtič. Pri polnjenju ne polijte naprave.

#### ⚠ PREVIDNOST

Pravilno namestite rezervoar, da zagotovite varno obratovanje.

## Naprave z vrtljivimi krtačami/ploščami

### ⚠ NEVARNOST

- Nevarnost električnega udara Ko se krtače/plošče na sesalni glavi vrtijo, nikoli ne povozite električnega priključnega kabla ali kabelskega podaljška.

### ⚠ PREVIDNOST

- Neustrezne krtače/plošče ogrožajo vašo varnost. Uporabljajte samo krtače/plošče, priložene napravi ali priporočene v navodilih za uporabo.

## Naprave, ki delujejo na baterije

### ⚠ NEVARNOST

- Nevarnost eksplozije. V bližini baterije ali polnilnega prostora baterije je prepovedano ustvarjanje odprtega plamena, sprožanje isker ali kajenje.
- Nevarnost eksplozije in kratkega stika. Na baterijo ne polagajte orodja ali podobnih predmetov.

### ⚠ PREVIDNOST

- Nevarnost telesnih poškodb zaradi batrijske kisline. Upoštevajte ustrezne varnostne predpise.

### POZOR

- Upoštevajte napotke za uporabo proizvajalcev baterije in polnilnika. Upoštevajte priporočila zakonodajalca glede ravnanja z baterijami.
- Baterij nikoli ne puščajte v izpraznjenem stanju, temveč jih vedno čim prej napolnite.
- Za preprečitev plazečega toka morajo biti baterije vedno čiste in suhe. Zaščitite baterije pred umazanijo, ki jo povzroči npr. kovinski prah.
- Izrabljene baterije odvrzite na okolju varen način v skladu z direktivo ES 91/157/EGS ali ustreznimi nacionalnimi predpisi.

## Naprave s pnevmatikami

### ⚠ PREVIDNOST

- Popravila in vgradnjo nadomestnih delov lahko izvaja samo pooblaščen servisna služba.
- Pri delu na napravi vedno nosite primerne rokavice.
- Pri napravah z deljenimi platišči: Preden ustrezno napolnite pnevmatike, se prepričajte, da so vsi vijaki platišč zategnjeni.

- Preden nastavite tlak v pnevmatiki, se prepričajte, da je reducirni ventil na kompresorju pravilno nastavljen.
- Nikoli ne prekoračite najvišjega dovoljenega tlaka v pnevmatikah. Tlak pnevmatik odčitajte na pnevmatiki in po potrebi na platišču. Če so vrednosti različne, upoštevajte nižjo vrednost.

## Nega in vzdrževanje

### ⚠ OPOZORILO

- Pred čiščenjem, vzdrževanjem, zamenjavo delov in spremembo načina delovanja morate izklopiti napravo. Pri napravah, ki se napajajo iz električnega omrežja, izvlomite omrežni vtič. Pri napravah, ki jih napaja baterija, izvlomite vtič baterije oz. odklopite baterijo.

### ⚠ PREVIDNOST

- Popravila, vgradnjo nadomestnih delov in dela na električnih sestavnih delih naj izvaja samo pooblaščen servisna služba.
- Popravila naj izvajajo pooblašчени servisi ali strokovnjaki za to področje, ki poznajo vse ustrezne varnostne predpise.
- Redno čistite omejevalnik nivoja vode in pri tem preverjajte znake poškodb.

### POZOR

- Upoštevajte varnostni pregled za prenosno industrijsko opremo v skladu z lokalno veljavnimi predpisi.
- Kratak stik ali druga škoda. Naprave ne čistite z vodnim curkom iz gibke cevi ali z visokotlačnim curkom.

## Pribor in nadomestni deli

- ⚠ **PREVIDNOST** ● Uporabljajte samo pribor in nadomestne dele, ki jih je odobril proizvajalec. Originalni pribor in originalni nadomestni deli zagotavljajo varno in nemoteno delovanje naprave.

## Transport

### ⚠ PREVIDNOST

- Pred transportom morate motor izklopiti. Pri pritrditvi naprave upoštevajte njeno težo; glejte poglavje Tehnični podatki v teh navodilih za uporabo.

## Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa Maszyny dyskowe, jednotarczowe



Przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia należy przeczytać poniższe zasady bezpieczeństwa i oryginalną instrukcję obsługi. Postępować zgodnie z podanymi instrukcjami. Oba zeszyty przechować do późniejszego wykorzystania lub dla następnego użytkownika.

- Należy przestrzegać wskazówek zawartych w tej instrukcji obsługi oraz obowiązujących ogólnych przepisów prawnych dotyczących bezpieczeństwa i zapobiegania wypadkom.
- Umieszczone na urządzeniu tablice ostrzegawcze i informacyjne zawierają ważne zasady bezpiecznej eksploatacji.

### Stopnie zagrożenia

#### ⚠ **NIEBEZPIECZEŃSTWO**

- Wskazówka dot. bezpośredniego zagrożenia, prowadzącego do ciężkich obrażeń ciała lub do śmierci.

#### ⚠ **OSTRZEŻENIE**

- Wskazówka dot. możliwie niebezpiecznej sytuacji, mogącej prowadzić do ciężkich obrażeń ciała lub śmierci.

#### ⚠ **OSTROŻNIE**

- Wskazówka dot. możliwie niebezpiecznej sytuacji, która może prowadzić do lekkich zranień.

#### **UWAGA**

- Wskazówka dot. możliwie niebezpiecznej sytuacji, która może prowadzić do szkód materialnych.

### Środki ochrony indywidualnej

#### ⚠ **OSTROŻNIE**

- Podczas pracy przy urządzeniu należy nosić odpowiednie rękawice.

### Ogólne zasady bezpieczeństwa

#### ⚠ **NIEBEZPIECZEŃSTWO**

- Niebezpieczeństwo uduszenia. Opakowania foliowe należy przechowywać z dala od dzieci.

#### ⚠ **OSTRZEŻENIE**

- Urządzenie należy użytkować wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem. Podczas

eksploatacji urządzenia uwzględniać miejscowe warunki i zwrócić uwagę na inne osoby, zwłaszcza dzieci.

- Niniejsze urządzenie nie jest przewidziane do użytkowania przez osoby o ograniczonych możliwościach fizycznych, sensorycznych lub mentalnych albo takie, którym brakuje doświadczenia lub wiedzy na temat jego używania.
- Urządzenie może być obsługiwane tylko przez osoby, które zostały przeszkolone w zakresie obsługi lub przedstawiły dowód potwierdzający umiejętności obsługi i zostały wyraźnie do tego wyznaczone.
- Dzieci nie mogą obsługiwać urządzenia.
- Należy pilnować dzieci, aby upewnić się, iż nie bawią się one urządzeniem.

#### ⚠ **OSTROŻNIE**

- Urządzenia zabezpieczające służą ochronie użytkownika. Nigdy nie modyfikować ani nie obchodzić urządzeń zabezpieczających.

### Niebezpieczeństwo porażenia prądem

#### ⚠ **NIEBEZPIECZEŃSTWO**

- Napięcie podane na tabliczce znamionowej musi się zgadzać z napięciem źródła prądu.
- Nigdy nie dotykać wtyczki sieciowej ani gniazdka wilgotnymi rękoma.
- Urządzenia klasy ochrony I podłączać tylko do właściwie uziemionych źródeł prądu.

#### ⚠ **OSTRZEŻENIE**

- Pracować z wykorzystaniem płynów (np. środków czyszczących) tylko wtedy, gdy urządzenie jest podłączone do zabezpieczonego gniazda z wyłącznikiem różnicowoprądowym (maksymalnie 30 mA).
- Urządzenie można podłączyć jedynie do przyłącza elektrycznego wykonanego przez elektryka zgodnie z normą IEC 603641.
- W przypadku nieszczelności natychmiast wyłączyć urządzenie.
- W przypadku spienienia lub wycieku płynu należy natychmiast wyłączyć urządzenie i wyciągnąć wtyczkę sieciową.

- Przed każdym użyciem sprawdzić, czy przewód zasilający z wtyczką nie są uszkodzone. Nie uruchamiać urządzenia z uszkodzonym przewodem zasilającym. W przypadku uszkodzenia przewodu zasilającego niezwłocznie zlecić jego wymianę przez autoryzowany serwis/ wykwalifikowanego elektryka.
- Nie dopuścić do naruszenia lub uszkodzenia przewodu zasilającego lub przedłużacza w wyniku np. przejechania, zgniecenia, szarpnięcia itp. Chronić przewód zasilający przed wysokimi temperaturami, olejem i ostrymi krawędziami.
- Stosować wyłącznie zalecany przez producenta przewód zasilający, dotyczy to również wymiany przewodu. Nr katalogowy i typ, patrz instrukcja obsługi.
- Wymieniać złącza przewodów zasilających i przedłużaczy tylko na takie, które posiadają taką samą wodoszczelność oraz odpowiednią wytrzymałość mechaniczną.

#### **UWAGA**

- Włączanie powoduje obniżenie napięcia przez krótki czas.
- W przypadku niekorzystnych warunków sieci mogą występować zakłócenia innych urządzeń.
- W przypadku impedancji sieci wynoszącej mniej niż 0,15 Ohm można spodziewać się nieznacznych zakłóceń.

### **Eksploatacja**

#### **△ NIEBEZPIECZEŃSTWO**

- Podczas używania urządzenia w obszarach niebezpiecznych (np. na stacjach benzynowych) należy przestrzegać właściwych przepisów bezpieczeństwa.
- Praca w obszarach zagrożonych wybuchem jest zabroniona.
- Nigdy nie rozpylać i nie zasysać płynów o właściwościach wybuchowych, palnych gazów, wybuchowych pyłów oraz nierozcieńczonych kwasów i rozpuszczalników. Zaliczają się do nich benzyna, rozcieńczalniki do farb lub olej opałowy, które w wyniku zmieszania z zasasywanym powietrzem mogą tworzyć opary lub mieszanki wybuchowe, ponadto aceton, nierozcień-

zione kwasy i rozpuszczalniki mogące zniszczyć materiały, z których wykonane jest urządzenie.

- Nie zasysać palnych ani żarzących się przedmiotów.
- △ OSTRZEŻENIE**
- Nie odkurzać ludzi ani zwierząt za pomocą tego urządzenia.
  - Na pochyłych powierzchniach nie przekraczać wartości kąta nachylenia w bok i w kierunku jazdy podanej w instrukcji obsługi.
  - Upewnić się, że w obszarze roboczym nie ma żadnych przedmiotów, które mogłyby zostać pochwycone i odrzucone przez obracającą się tarczę.
  - Nosić obcisłe ubranie, aby uniknąć pochwycenia przez obracające się części (nie nosić krawata, długiej, szerokiej spódnicy itp.).
- △ OSTROŻNIE**
- Przed każdym uruchomieniem sprawdzić stan techniczny urządzenia i akcesoriów, a zwłaszcza elektrycznego przewodu zasilającego i przedłużaczy. W przypadku uszkodzenia wyciągnąć wtyczkę z gniazdka i nie używać urządzenia.
  - Nigdy nie pozostawiać urządzenia z pracującym silnikiem bez nadzoru. Opuścić urządzenie dopiero po zatrzymaniu silnika, zabezpieczeniu urządzenia przed przypadkowym ruchem, w razie potrzeby zaciągnięciu hamulca postojowego i wyjęciu kluczyka zapłonowego / inteligentnego kluczyka.
  - Nie zdejmować osłony, gdy pracuje silnik.
  - Urządzenie nie nadaje się do odsysania pyłów szkodliwych dla zdrowia.
- UWAGA**
- Nie używać urządzenia przy temperaturach poniżej 0°C.
  - Gniazda ewentualnie dostępnego w urządzeniu używać tylko do podłączania akcesoriów i konwerterów wymienionych w instrukcji obsługi.
  - Urządzenie nie jest odkurzaczem. Nie zasysać więcej płynu, niż zostało rozpy-

lone. Nie używać urządzenia do zasysania suchego brudu.

- Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do zastosowania na powłokach wymienionych w instrukcji obsługi.
- Podczas usuwania brudnej wody i tłu należy przestrzegać przepisów prawnych.
- Wyjąć kluczyk zapłonowy / inteligentny kluczyk z urządzeń wyposażonych w kluczyk zapłonowy / inteligentny kluczyk, aby zapobiec nieupoważnionemu użyciu.
- Nie używać urządzenia na zewnątrz w niskich temperaturach.

#### Praca ze środkiem czyszczącym

⚠ **OSTROŻNIE** ● Przechowywać środki czyszczące z dala od dzieci. ● Nie stosować zalecanych środków czyszczących bez rozcieńczenia. Produkty można bezpiecznie eksploatować, ponieważ nie zawierają kwasów, ługów ani szkodliwych dla środowiska substancji. W razie kontaktu środków czyszczących z oczami, wypłukać oczy dokładnie wodą i podobnie jak w przypadku połknięcia środków czyszczących, natychmiast udać się do lekarza. ● Używać wyłącznie środków czyszczących zalecanych przez producenta i przestrzegać wskazówek dotyczących stosowania, usuwania i ostrzegawczych określonych przez producentów środków czyszczących.

#### Eksploatacja ze zbiornikiem (opcja)

##### ⚠ **NIEBEZPIECZEŃSTWO**

Przed napełnieniem zbiornika wyciągnąć wtyczkę sieciową i nie rozlewać płynów na urządzenie.

##### ⚠ **OSTROŻNIE**

Zamontować zbiornik prawidłowo, aby zapewnić bezpieczną eksploatację.

#### Urządzenia z obrotowymi szczotkami/tarczami

##### ⚠ **NIEBEZPIECZEŃSTWO**

- Niebezpieczeństwo porażenia prądem. Nigdy nie przejeżdżać po kablu sieciowym lub przedłużaczu, gdy szczotki/tarcze na głowicy czyszczącej obracają się.

##### ⚠ **OSTROŻNIE**

- Nieodpowiednie szczotki/tarcze zagrażają bezpieczeństwu. Używać wyłącznie szczotek/tarcz dostarczonych wraz z urządzeniem lub zalecanych w instrukcji obsługi.

#### Urządzenia z zasilaniem akumulatorowym

##### ⚠ **NIEBEZPIECZEŃSTWO**

- Niebezpieczeństwo wybuchu. W pobliżu akumulatora lub w komorze ładowania akumulatora nie wolno posługiwać się otwartym ogniem, powodować pojawienia się iskier ani palić.
- Niebezpieczeństwo wybuchu i zwarcia. Nie kłaść narzędzi ani podobnych przedmiotów na akumulatorze.

##### ⚠ **OSTROŻNIE**

- Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń na skutek działania kwasu akumulatorowego. Przestrzegać odpowiednich zasad bezpieczeństwa.

#### UWAGA

- Przestrzegać wskazówek producenta ładowarki dotyczących jej eksploatacji. Przestrzegać przepisów prawa dotyczących obchodzenia się z akumulatorami.
- Nigdy nie pozostawiać akumulatorów w stanie rozładowanym. W miarę możliwości jak najszybciej naładować akumulatory.
- W celu uniknięcia prądu pełzającego utrzymywać akumulatory w czystości. Chronić akumulatory przed zabrudzeniami, np. pyłem metalowym.
- Utylizować zużyte akumulatory zgodnie z zasadami ochrony środowiska określonymi w dyrektywie WE 91/157/EWG lub w odnośnych przepisach krajowych.

#### Urządzenia z ogumieniem pneumatycznym

##### ⚠ **OSTROŻNIE**

- Naprawy i montaż części zamiennych zlecać wyłącznie autoryzowanemu serwisowi.
- Podczas pracy przy urządzeniu należy zawsze nosić odpowiednie rękawice.

- **Urządzenia z felgami dzielonymi:** Przed ustawieniem ciśnienia powietrza w oponach upewnić się, że wszystkie śruby felgi są odpowiednio dokręcone.
- **Przed ustawieniem ciśnienia powietrza w oponach** upewnić się, że reduktor ciśnienia sprężarki jest prawidłowo ustawiony.
- **Nigdy nie przekraczać maksymalnego dopuszczalnego ciśnienia powietrza w oponach.** Wartość maksymalnego ciśnienia powietrza w oponach można sprawdzić na oponach i ewentualnie na felgach. Jeśli poszczególne wartości różnią się, przestrzegać mniejszej wartości.

### Czyszczenie i konserwacja

#### ⚠ **OSTRZEŻENIE**

- **Przed przystąpieniem do czyszczenia, konserwacji, wymiany części i zmiany sposobu działania należy wyłączyć urządzenie.** W przypadku urządzeń z zasilaniem sieciowym wyciągnąć wtyczkę sieciową. W przypadku urządzeń z zasilaniem akumulatorowym wyciągnąć wtyczkę akumulatora lub odłączyć akumulator.

#### ⚠ **OSTROŻNIE**

- **Wykonywanie prac naprawczych i prac przy elementach elektrycznych oraz montaż części zamiennych zlecać wyłącznie autoryzowanemu serwisowi.**
- **Naprawy mogą być wykonywane wyłącznie przez autoryzowane punkty serwisowe lub osoby wykwalifikowane w tym zakresie, którym znane są wszystkie istotne zasady bezpieczeństwa.**
- **Regularnie czyścić ogranicznik poziomu wody, sprawdzając przy tym ewentualne oznaki uszkodzenia.**

#### **UWAGA**

- **Przestrzegać kontroli bezpieczeństwa urządzeń przenośnych wykorzystywanych do celów handlowych zgodnie z lokalnie obowiązującymi przepisami**
- **Zwarcia i inne szkody. Nie czyścić urządzenia za pomocą węża ani strumienia pod ciśnieniem.**

### Akcesoria i części zamienne

- ⚠ **OSTROŻNIE** ● **Stosować wyłącznie akcesoria i części zamienne dopuszczone przez producenta.** Oryginalne akcesoria i części zamienne gwarantują niezawodną i bezpieczną pracę urządzenia.

### Transport

#### ⚠ **OSTROŻNIE**

- **Przed przystąpieniem do transportu wyłączyć silnik. Przymocować urządzenie, uwzględniając jego masę, patrz rozdział Dane techniczne w instrukcji obsługi.**

### Indicații privind siguranța Mașini de curățat cu disc



Înainte de prima utilizare a aparatului, citiți indicațiile privind siguranța și instrucțiunile de utilizare originale. Respectați aceste instrucțiuni. Păstrați aceste două manuale pentru viitoarele utilizări sau pentru viitorul posesor.

- În afară de indicațiile din instrucțiunile de utilizare, este necesar să fie luate în considerare și prevederile generale privind protecția muncii și prevenirea accidentelor de muncă, emise de organele legislative.
- Plăcuțele de avertizare și plăcuțele informative montate pe aparat furnizează indicații importante pentru funcționarea în condiții de siguranță.

### Trepte de pericol

#### ⚠ **PERICOL**

- **Indicație referitoare la un pericol iminent, care duce la vătămări corporale grave sau moarte.**

#### ⚠ **AVERTIZARE**

- **Indicație referitoare la o posibilă situație periculoasă, care ar putea duce la vătămări corporale grave sau moarte.**

#### ⚠ **PRECAUȚIE**

- **Indică o posibilă situație periculoasă, care ar putea duce la vătămări corporale ușoare.**

#### **ATENȚIE**

- **Indicație referitoare la o posibilă situație periculoasă, care ar putea duce la pagube materiale.**



## Echipament individual de protecție

### ⚠ **PRECAUȚIE**

- Purtați mănuși adecvate când lucrați la aparat.

## Indicații de siguranță generale

### ⚠ **PERICOL**

- Pericol de asfixiere. Nu țineți foliile de ambalaj la îndemâna copiilor.

### ⚠ **AVERTIZARE**

- Folosiți aparatul doar conform destinației. Luați în considerare condițiile locale și aveți grijă în timpul lucrului cu aparatul la terțe persoane, în special la copii.
- Acest aparat nu trebuie utilizat de persoane cu abilități fizice, senzoriale ori mentale reduse sau fără experiență și/sau cunoștințe.
- Aparatul poate fi utilizat doar de persoane instruite cu privire la manevrarea acestuia sau care au dovedit că au capacitatea de a-l opera și care sunt delegate în mod expres să îl utilizeze.
- Este interzisă utilizarea aparatului de către copii.
- Nu lăsați copiii nesupravegheați, pentru a vă asigura că nu se joacă cu aparatul.

### ⚠ **PRECAUȚIE**

- Dispozitivele de siguranță au drept scop protecția dvs. Nu modificați și nu ignorați niciodată dispozitivele de siguranță.

## Pericol de electrocutare

### ⚠ **PERICOL**

- Tensiunea indicată pe plăcuța cu caracteristici trebuie să coincidă cu tensiunea sursei de curent.
- Nu apucați niciodată fișa de rețea și priza cu mâinile ude.
- Conectați aparatele din clasa I de protecție doar la surse de curent cu împământare regulamentară.

### ⚠ **AVERTIZARE**

- Lucrați numai cu lichide (de exemplu agenți de curățare), dacă dispozitivul este conectat la o priză securizată cu întreruptor de protecție la curent rezidual (maxim 30 mA).

- Conectați aparatul doar la un racord electric realizat în conformitate cu IEC 60364-1 de un electrician autorizat.
- Dacă apar scurgeri, imediat opriți dispozitivul.
- În cazul în care se formează spumă sau apar scurgeri de lichid, opriți imediat dispozitivul și scoateți fișa de rețea din priză.
- Înainte de fiecare utilizare, verificați să nu fie deteriorat cablul de alimentare cu ștecăr de rețea. Nu puneți în funcțiune aparatul al cărui cablu de alimentare este deteriorat. Solicitați de îndată service-ului autorizat sau unui electrician înlocuirea cablului de alimentare deteriorat.
- Nu stricați și nu deteriorați cablul de alimentare și cablul prelungitor prin trecere peste acestea, strivire, tragere sau alte asemenea. Protejați cablul de alimentare împotriva căldurii, uleiului și muchiilor ascuțite.
- Utilizați doar cablul de conectare la rețea specificat de producător, acest lucru fiind valabil și în cazul înlocuirii cablului. Nr. de comandă și tip vezi Instrucțiunile de funcționare..
- Înlocuiți mufele de la cablul de racord la rețea sau de la cablul prelungitor doar cu mufe care dispun de aceeași protecție împotriva jetului și rezistență mecanică.

### **ATENȚIE**

- Sursele de alimentare produc reduceri de tensiune pe termen scurt.
- În condiții nefavorabile de conectare la rețea, pot apărea interferențe cu alte aparate.
- În cazul unei impedanțe de rețea mai mici de 0,15 Ohm, nu sunt anticipate defecțiuni.

## Exploatare

### ⚠ **PERICOL**

- La utilizarea aparatului în zone periculoase (de ex. benzinării), respectați prevederile de siguranță corespunzătoare.
- Se interzice funcționarea în zone cu pericol de explozie.
- Nu pulverizați și nu aspirați lichide explozive, gaze inflamabile, praf exploziv, precum și acizi și solvenți nediluati. Printre

acestea se numără benzina, diluantul de vopsea sau combustibilul lichid de încălzire, care pot forma vapori sau amestecuri explozive prin turbulențele cu aerul aspirat, precum și acetona, acizii și solvenții nediluți, deoarece atacă materialele folosite la dispozitiv.

- Nu aspirați obiecte inflamabile sau incandescente.

#### ⚠ **AVERTIZARE**

- Nu aspirați oamenii sau animalele cu aparatul.
- Pe suprafețe înclinate nu depășiți valoarea pentru unghiul de înclinare spre lateral și în direcția de deplasare specificată în instrucțiunile de exploatare.
- Asigurați-vă că în zona de lucru nu există obiecte ce pot fi prinse și aruncate de discul rotativ.
- Purtați haine strânse pe corp, care nu pot fi prinse de componentele rotative (fără cravată, fără fustă lungă sau lată, etc.).

#### ⚠ **PRECAUȚIE**

- Verificați aparatul și accesoriile, cum ar fi cablul de racordare la rețea și cablul prelungitor, în ceea ce privește starea corectă și siguranța funcționării. În caz de deteriorare, scoateți fișa de rețea și nu folosiți aparatul.
- Dacă motorul funcționează, nu lăsați niciodată dispozitivul nesupravegheat. Părăsiți dispozitivul doar după ce ați oprit motorul, ați asigurat dispozitivul împotriva mișcărilor neintenționate și eventual ați acționat frâna de staționare și ați scos cheia de contact / cheia inteligentă.
- Nu deschideți capota cât timp motorul este în funcțiune.
- Dispozitivul nu este adecvat pentru aspirarea prafurilor dăunătoare sănătății.

#### **ATENȚIE**

- Nu utilizați aparatul la temperaturi sub 0° C.
- Folosiți priza de pe dispozitiv doar pentru conectarea accesoriilor și a atașamentelor specificate în instrucțiunile de exploatare.
- Dispozitivul nu este un aspirator. Nu aspirați mai mult lichid decât cantitatea pul-

verizată. Nu utilizați dispozitivul pentru aspirarea murdăriei uscate.

- Dispozitivul este potrivit doar pentru depunerile specificate în instrucțiunile de exploatare.
- La eliminarea apei reziduale și a leșiei respectați reglementările legale.
- Pentru a preveni utilizarea neautorizată, scoateți cheia de contact / cheia inteligentă de pe dispozitivele echipate cu cheie de contact / cheie inteligentă.
- Nu folosiți aparatul în exterior la temperaturi scăzute.

#### **Funcționare cu detergent**

⚠ **PRECAUȚIE** ● Nu lăsați soluțiile de curățat la îndemâna copiilor. ● Nu utilizați soluțiile de curățat recomandate nediluate. Produsele prezintă siguranță în exploatare, deoarece nu conțin acizi, alcalii sau poluanți. În cazul de contact a soluțiilor de curățat cu ochii, clătiți imediat cu apă și consultați medicul, la fel ca și în cazul înghițirii soluțiilor de curățat. ● Folosiți numai agenți de curățare recomandați de producător și respectați instrucțiunile legate de folosire și de eliminare, cât și avertizările din partea producătorilor de agenți de curățare.

#### **Exploatare cu rezervor (opțiune)**

##### ⚠ **PERICOL**

Înainte de umplerea rezervorului, scoateți fișa de rețea și nu vărsați lichide pe dispozitiv.

##### ⚠ **PRECAUȚIE**

Montați rezervorul în mod corespunzător, pentru a asigura o funcționare fără pericole.

#### **Dispozitive cu perii/discuri rotative**

##### ⚠ **PERICOL**

● Pericol de electrocutare. Nu treceți niciodată perii rotative/discurile rotative ale capului de aspirare peste cablul de racordare la rețea sau peste cablul prelungitor.

##### ⚠ **PRECAUȚIE**

● Periile / discurile necorespunzătoare vă pun în pericol siguranța. Folosiți doar periile furnizate împreună cu dispozitivul

sau perilele recomandate în instrucțiunile de exploatare.

### Dispozitive acționate cu baterie

#### ⚠ **PERICOL**

- **Pericol de explozie.** În apropierea bateriilor sau în spațiul de încărcare a bateriilor nu lucrați cu flăcări deschise, nu faceți scânteii și nu fumați.
- **Risc de explozie și scurtcircuitare.** Nu așezați unelte sau obiecte similare pe baterie.

#### ⚠ **PRECAUȚIE**

- **Pericol de accidentare din cauza acidului de baterie.** Respectați prescripțiile de securitate corespunzătoare.

#### **ATENȚIE**

- **Respectați instrucțiunile de utilizare ale producătorului bateriei și încărcătorului.** Respectați recomandările legislației cu privire la tratarea bateriilor.
- **Nu lăsați niciodată bateriile în stare descărcată pentru perioade lungi de timp; încărcăți-le imediat ce este posibil.**
- **Pentru a evita apariția curenților vagabonzi, mențineți bateriile curate și uscate.** Protejați bateriile de murdărie, de ex. de praf metalic.
- **Eliminați bateriile uzate în mod ecologic, conform directivei CE 91/157/CEE sau a prescripțiilor naționale corespunzătoare.**

### Dispozitive cu pneuri

#### ⚠ **PRECAUȚIE**

- **Solicitați executarea reparațiilor și montarea pieselor de schimb numai de către serviciul clienți autorizat.**
- **Întotdeauna purtați mănuși adecvate când lucrați la dispozitiv.**
- **În cazul dispozitivelor cu jante partajate: Asigurați-vă că toate șuruburile de pe jantă sunt bine strânse înainte de a seta presiunea în anvelope.**
- **Asigurați-vă că reductorul de presiune de le compresor este setat corect, înainte de a seta presiunea în anvelope.**
- **Nu depășiți niciodată presiunea maxim permisă pentru anvelope. Trebuie să citiți presiunea în anvelope de pe anvelopă și, dacă este necesar, de pe jantă. În caz de**

valori diferite, trebuie să respectați valoarea mai mică.

### Îngrijirea și întreținerea

#### ⚠ **AVERTIZARE**

- **Înainte de curățare, întreținere, schimbare a pieselor și comutare pe o altă funcție, opriți dispozitivul și scoateți cheia de contact. La dispozitivele acționate cu curent electric scoateți fișa de rețea. La dispozitivele acționate cu baterie scoateți ștecherul bateriei sau deconectați bateria.**

#### ⚠ **PRECAUȚIE**

- **Dispuneți realizarea lucrărilor de reparații, montarea pieselor de schimb și realizarea lucrărilor la componentele electrice doar de către personalul autorizat de service.**
- **Reparațiile trebuie efectuate doar de către unități de service autorizate sau de personal calificat în acest domeniu, care sunt familiarizați cu toate reglementările relevante referitoare la siguranță.**
- **Curățați regulatorul limitatorului de apă, verificând semnele de deteriorare.**

#### **ATENȚIE**

- **Respectați verificarea de siguranță pentru aparatele comerciale utilizate la nivel local, în conformitate cu reglementările locale**
- **Scurtcircuite sau alte deteriorări. Nu curățați aparatul cu jet de apă prin furtun sau jet de apă de înaltă presiune.**

### Accesorii și piese de schimb

- ⚠ **PRECAUȚIE** ● **Folosiți doar accesorii și piese de schimb sunt recomandate de producător. Accesoriiile originale și piesele de schimb originale asigură funcționarea în siguranță și fără avarii a aparatului.**

### Transport

#### ⚠ **PRECAUȚIE**

- **Înainte de transport, opriți motorul și aduceți-l în stare de repaus. Fixați aparatul ținând cont de greutate, vezi capitolul Date tehnice din Manualul de utilizare.**

## Bezpečnostné pokyny Jednokotúčový stroj



Pred prvým použitím prístroja si prečítajte tieto bezpečnostné pokyny a originálny návod na obsluhu. Riaďte sa informáciami, ktoré sú v nich uvedené. Oba dokumenty si uschovajte pre neskoršie použitie alebo pre nasledujúceho majiteľa.

- Okrem pokynov uvedených v návode na prevádzku je nutné dodržiavať aj všeobecné bezpečnostné predpisy a predpisy týkajúce sa prevencie vzniku nehôd, ktoré sú platné v príslušnej krajine.
- Výstražné a upozorňovacie štítky umiestnené na prístroji obsahujú pokyny pre bezpečnú prevádzku.

### Stupne nebezpečenstva

#### ⚠ **NEBEZPEČENSTVO**

- *Upozornenie na bezprostredne hroziace nebezpečenstvo, ktoré vedie k ťažkým fyzickým poraneniam alebo k smrti.*

#### ⚠ **VÝSTRAHA**

- *Upozornenie na možnú nebezpečnú situáciu, ktorá môže viesť k ťažkým fyzickým poraneniam alebo k smrti.*

#### ⚠ **UPOZORNENIE**

- *Upozornenie na možnú nebezpečnú situáciu, ktorá môže viesť k ľahkým fyzickým poraneniam.*

#### **POZOR**

- *Upozornenie na možnú nebezpečnú situáciu, ktorá môže viesť k vecným škodám.*

### Osobné ochranné prostriedky

#### ⚠ **UPOZORNENIE**

- *Pri práci s prístrojom používajte vhodné rukavice.*

### Všeobecné bezpečnostné pokyny

#### ⚠ **NEBEZPEČENSTVO**

- *Nebezpečenstvo zadusenía. Obalové fólie uchovávajú mimo dosahu detí.*

#### ⚠ **VÝSTRAHA**

- *Prístroj používajte len v súlade s účelom. Zohľadnite miestne danosti a pri práci s*

*prístrojom dávajte pozor na tretie osoby, obzvlášť na deti.*

- *Tento prístroj nesmú používať deti a osoby s obmedzenými telesnými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo s nedostatkom skúseností a/alebo vedomostí.*

- *Prístroj smú používať len osoby, ktoré boli poučené o manipulácii s prístrojom alebo preukázali schopnosti na obsluhu a boli výslovne poverené touto činnosťou.*

- *Deti nesmú používať tento prístroj.*

- *Dozerajte na deti, aby sa nemohli hrať so zariadením.*

#### ⚠ **UPOZORNENIE**

- *Bezpečnostné zariadenia slúžia na Vašu ochranu. Nikdy nemeňte ani neobchádzajte bezpečnostné zariadenia.*

### Nebezpečenstvo zasiahnutia elektrickým prúdom

#### ⚠ **NEBEZPEČENSTVO**

- *Napätie uvedené na typovom štítku sa musí zhodovať s napätím zdroja prúdu.*

- *Sieťovej zástrčky a sieťovej zásuvky sa nikdy nedotýkajte vlhkými rukami.*

- *Prístroje s triedou ochrany I sa smú pripojiť len do správne uzemnených zásuviek.*

#### ⚠ **VÝSTRAHA**

- *S kvapalinami (napr. čistiacimi prostriedkami) pracujte iba vtedy, ak je prístroj pripojený k zaistenej zásuvke pomocou prúdového chrániča (maximálne 30 mA).*

- *Prístroj pripojte len na elektrickú prípojku, ktorú inštaloval odborný elektrikár v zmysle IEC 60364-1.*

- *V prípade netesnosti okamžite vypnite prístroj.*

- *Pri vytváraní peny alebo úniku kvapalín prístroj okamžite vypnite a vyťahnite sieťovú zástrčku.*

- *Pred každým použitím skontrolujte sieťovú prípojku so sieťovou zástrčkou z hľadiska poškodenia. Nepoužívajte prístroj s poškodenou sieťovou prípojkou. Neodkladne zabezpečte výmenu poškodenej sieťovej prípojky autorizovaným zákazníckym servisom/elektrikárom.*

- Dbajte na to, aby sa sieťový pripojovací kábel a predlžovacie vedenie nepoškodili a neznehodnotili prejazdom, pomliaždením, vytrhnutím a podobne. Sieťový pripojovací kábel chráňte pred vysokými teplotami, olejom a ostrými hranami.
- Používajte len výrobcom predpísanú sieťovú prípojku, to platí aj pre výmenu vedenia. Objednávacie čísla a typy sú uvedené v návode na prevádzku.
- Spojky na sieťovom pripojovacom kábli alebo predlžovacom vedení vymieňajte iba za spojky s rovnakou ochranou proti striekajúcej vode a rovnakou mechanickou pevnosťou.

### **POZOR**

- Zapínacie procesy spôsobujú krátkodobé poklesy napätia.
- Pri nevhodných sieťových podmienkach sa môžu vyskytovať rušenia iných prístrojov.
- Pri sieťovej impedancii menšej ako 0,15 ohmu sa neočakávajú žiadne poruchy.

## **Prevádzka**

### **⚠ NEBEZPEČENSTVO**

- Pri používaní tohto prístroja v nebezpečných oblastiach (napr. čerpacích staniaciach pohonných hmôt) dodržiavajte príslušné bezpečnostné predpisy.
- Prevádzka v oblastiach ohrozených explóziou je zakázaná.
- Nikdy nestriekajte a nevysávajte výbušné kvapaliny, horľavé plyny, výbušné prachy, ako ani nezriedené kyseliny a rozpúšťadlá. Medzi tieto látky patrí benzín, riedidlo na farby alebo vykurovací olej, ktoré pri rozvírení v nasávacom vzduchu môžu tvoriť výbušné výpary alebo zmesi, okrem toho acetón, nezriedené kyseliny a rozpúšťadlá, nakoľko môžu napadnúť materiály použité v prístroji.
- Nikdy nevysávajte horľavé alebo tlejúce predmety.

### **⚠ VÝSTRAHA**

- Zariadenie nepoužívajte na vysávanie ľudí ani zvierat.
- Na naklonených plochách neprekračujte hodnotu pre uhol sklonu do strany a v

smere jazdy, ktorý je uvedený v návode na obsluhu.

- Dbajte na to, aby sa v pracovnej oblasti nenachádzali žiadne predmety, ktoré by mohli rotujúci kotúč zachytiť a odhodiť.
- Noste pevne priliehajúci odev, aby nedošlo k zachyteniu rotujúcimi časťami (žiadna kravata, žiadna dlhá, široká sukňa atď.).

### **⚠ UPOZORNENIE**

- Zariadenie a príslušenstvo, hlavne sieťový pripojovací kábel a predlžovací kábel skontrolujte z hľadiska riadneho stavu a prevádzkovej bezpečnosti. V prípade poškodenia vyťahnite sieťovú zástrčku a nepoužívajte zariadenie.
- Prístroj nikdy nenechávajte bez dozoru s bežiacim motorom. Neopustíte prístroj, kým nezastavíte motor, nezabezpečíte prístroj proti neúmyselnému pohybu, v prípade potreby zatiahnite parkovaciu brzdu a vyťahnite kľúč zapalovania/inteligentný kľúč.
- Pri bežiacom motore otvorte kryt.
- Prístroj nie je vhodný na odsávanie zdraviu škodlivých prachov.

### **POZOR**

- Prístroj nepoužívajte pri teplotách pod 0°C.
- Ak je na prístroji zásuvka, používajte ju iba na pripojenie príslušenstva a prídavného prístroja špecifikovaného v návode na obsluhu.
- Prístroj nie je vysávač. Nevysávajte viac kvapalín, ako ste nastriekali. Prístroj nikdy nepoužívajte na vysávanie suchého prachu.
- Prístroj je vhodný len na povlaky uvedené v návode na obsluhu.
- Pri likvidácii znečistenej vody a lúhu dodržiavajte zákonné predpisy.
- Vyťahnite kľúč zapalovania/inteligentný kľúč z prístrojov, ktoré sú vybavené kľúčom zapalovania/inteligentným kľúčom, aby ste zabránili neoprávnenému použitiu.
- Nepoužívajte prístroj vonku pri nízkych teplotách.

### Prevádzka s čistiacim prostriedkom

**△ UPOZORNENIE** ● Čistiace prostriedky skladujte na miestach neprístupných pre deti. ● Odporúčané čistiace prostriedky používajte v zriedenom stave. Výrobky sú prevádzkovo bezpečné, pretože neobsahujú žiadne kyseliny, lúhy alebo látky poškodzujúce životné prostredie. Pri kontakte čistiacich prostriedkov s očami okamžite vykonajte ich dôkladné vypláchnutie pomocou vody a vyhľadajte (podobne ako pri použití čistiacich prostriedkov) lekársku pomoc. ● Používajte iba čistiace prostriedky odporúčané výrobcom a dodržiavajte pokyny na aplikáciu a likvidáciu, ako aj varovné upozornenia výrobcov čistiacich prostriedkov.

### Prevádzka s nádržou (voliteľné vybavenie)

**△ NEBEZPEČENSTVO**  
Pred naplnením nádrže vytiahnite sieťovú zástrčku a na prístroj nevyliievajte žiadne kvapaliny.

**△ UPOZORNENIE**  
Nádrž namontujte správne, aby ste zaistili bezpečnú prevádzku.

### Prístroje s rotujúcimi kefami/kotúčmi

**△ NEBEZPEČENSTVO**  
● Nebezpečenstvo zasiahnutia elektrickým prúdom. Nikdy neprechádzajte cez sieťový pripojovací kábel alebo predĺžovací kábel s rotujúcimi kefami/kotúčmi čistiacej hlavy.

**△ UPOZORNENIE**  
● Nevhodné kefy/kotúče ohrozujú vašu bezpečnosť. Používajte iba kefy/kotúče dodávané s prístrojom alebo kefy/kotúče odporúčané v návode na obsluhu.

### Prístroje napájané batériou

**△ NEBEZPEČENSTVO**  
● Nebezpečenstvo výbuchu. V blízkosti batérie alebo v miestnosti na nabíjanie batérie nesmiete pracovať s otvoreným ohňom, vytvárať iskry alebo fajčiť.  
● Riziko výbuchu a skratu. Na batériu neodkladajte žiadny nástroj alebo podobné predmety.

### △ UPOZORNENIE

● Nebezpečenstvo poranenia batériovou kyselinou. Dodržiavajte príslušné bezpečnostné predpisy.

### POZOR

- Dodržiavajte návody na prevádzky výrobcu batérie a nabíjačky. Dbajte na odporúčania zákonodarcov týkajúce sa manipulácie s batériami.
- Batériu nikdy nenechajte stáť vo vybitom stave, nabíte ju hneď ako je to možné.
- Pre zabránenie zvodovému prúdu udržiavajte batériu v čistom a suchom stave. Batériu chráňte pred znečistením, napr. kovovým prachom.
- Použitú batériu zlikvidujte ekologicky v zmysle smernice ES 91/157/EHS alebo príslušných vnútroštátnych predpisov.

### Prístroje s pneumatikami

- △ UPOZORNENIE**
- Opravy a montáž náhradných dielov nechajte vykonať iba v autorizovanom zákazníckom servise.
  - Pri práci s prístrojom vždy používajte vhodné rukavice.
  - V prípade prístrojov s delenými ráfikmi: Pred nastavením plniaceho tlaku pneumatík sa uistite, že všetky skrutky ráfika sú pevne utiahnuté.
  - Pred nastavením plniaceho tlaku pneumatiky sa uistite, že redukčný ventil na kompresore je správne nastavený.
  - Nikdy neprekračujte maximálny povolený plniaci tlak pneumatík. Plniaci tlak pneumatík je nutné si pozrieť na pneumatike a prípadne na ráfiku. V prípade rozdielnych hodnôt musíte dodržať nižšiu hodnotu.

### Starostlivosť a údržba

- △ VÝSTRAHA**
- Pred čistením, údržbou, výmenou dielov a prestavením na inú funkciu musíte vypnúť prístroj. Vytiahnite zástrčku prístrojov napájaných zo siete. Pri prístrojoch napájaných batériou vytiahnite zástrčku batérie alebo odpojte batériu.

## **△ UPOZORNENIE**

- *Opravy, montáž náhradných dielov a práce na elektrických konštrukčných dieloch nechajte vykonávať autorizovaným zákazníckym servisom.*
- *Opravy smú vykonávať iba autorizované servisné strediská alebo odborníci v príslušnom odbore, ktorí sú oboznámení so všetkými relevantnými bezpečnostnými predpismi.*
- *Pravidelne čistite obmedzovač hladiny vody a skontrolujte z hladiska známok poškodenia.*

## **POZOR**

- *Dodržiavajte bezpečnostnú kontrolu pre mobilné, komerčne používané prístroje v súlade s miestnymi platnými predpismi.*
- *Skraty alebo iné poškodenia. Na čistenie prístroja nepoužívajte prúd vody z hadice alebo vysokotlakový prúd vody.*

## **Príslušenstvo a náhradné diely**

- △ UPOZORNENIE** ● *Používajte iba príslušenstvo a náhradné diely schválené výrobcom. Originálne príslušenstvo a originálne náhradné diely zaručujú bezpečnú a bezporuchovú prevádzku prístroja.*

## **Preprava**

### **△ UPOZORNENIE**

- *Pred prepravou vypnite motor. Prístroj upevnite pri zohľadnení hmotnosti, pozrite si kapitolu Technické údaje v návode na obsluhu.*

## **Sigurnosni napuci Disc-stroj s jednim diskom**



Prije prve uporabe Vašeg uređaja pročitajte ove sigurnosne naputke i izvorne upute za rad. Postupajte u skladu s njima. Čuvajte obje knjižice za kasniju uporabu ili za sljedećeg vlasnika.

- Osim naputaka u uputama za rad, morate uzeti u obzir i opće propise o sigurnosti i sprječavanju nezgoda koje je donio zakonodavac.
- Natpisi s upozorenjima i napomenama daju važne naputke za siguran rad.

## **Sigurnosne razine**

### **△ OPASNOST**

- *Uputa na neposredno prijeteću opasnost koja bi mogla dovesti do teške ozljede ili smrti.*

### **△ UPOZORENJE**

- *Uputa na moguću opasnu situaciju koja bi mogla dovesti do teške ozljede ili smrti.*

### **△ OPREZ**

- *Uputa na moguću opasnu situaciju koja bi mogla dovesti do lakših ozljeda.*

### **PAŽNJA**

- *Uputa na moguću opasnu situaciju koja bi mogla dovesti do oštećenja imovine.*

## **Osobna zaštitna oprema**

### **△ OPREZ**

- *Pri radovima na uređaju nosite prikladne rukavice.*

## **Opći sigurnosni napuci**

### **△ OPASNOST**

- *Opasnost od gušenja. Držite ambalažnu foliju dalje od djece.*

### **△ UPOZORENJE**

- *Uređaj upotrebljavajte samo u skladu s njegovom namjenom. Uzmite u obzir lokalne okolnosti i pri radu s uređajem obratite pozornost na druge osobe, osobito na djecu.*
- *Uređaj nije namijenjen za to da ga koriste osobe s ograničenim tjelesnim, osjetnim ili duhovnim sposobnostima ili bez iskustva i/ili s nedostatnim znanjem.*
- *Uređaj smiju koristiti samo osobe koje su upućene u rukovanje uređajem ili su dokazale svoju sposobnost rukovanja te su izričito zadužene za korištenje.*
- *Djeca ne smiju upravljati uređajem.*
- *Djeca trebaju biti pod nadzorom kako bi se osiguralo da se ne igraju s uređajem.*
- *Sigurnosni uređaji služe vašoj zaštiti. Nikad ne mijenjajte i nemojte zaobilaziti sigurnosne uređaje.*

## **Opasnost od strujnog udara**

### **△ OPASNOST**

- *Navedeni napon na natpisnoj pločici mora odgovarati naponu izvora struje.*

- Nikada ne dirajte strujne utikače i utičnice vlažnim rukama.
- Priključite uređaje klase zaštite I na propisno uzemljene izvore struje.

#### △ UPOZORENJE

- Radite s tekućinama (npr. sredstvima za čišćenje) samo ako je uređaj spojen na zaštićenu utičnicu sa zaštitnom nadstrujnom sklopkom (maksimalno 30 mA).
- Priključite uređaj samo na električni priključak koji je izveo stručni električar u skladu s IEC 60364-1.
- U slučaju propuštanja odmah isključite uređaj.
- U slučaju pjenjenja ili curenja tekućine odmah isključite uređaj i izvucite mrežni utikač.
- Prije svakog pogona provjerite je li priključni strujni kabel sa strujnim utikačem oštećen. Uređaj ne stavljajte u pogon ako je priključni strujni kabel oštećen. Oštećeni priključni strujni kabel bez odlaganja dajte zamijeniti od ovlaštene servisne službe / stručnog električara.
- Nemojte ozlijediti ili oštetiti vod priključka na mrežu ili produžni vod pregaženjem, prignječenjem, istezanjem ili slično. Zaštitite priključni strujni kabel od vrućine, ulja i oštrih rubova.
- Upotrijebite samo priključni strujni kabel koji propisuje proizvođač, to vrijedi i kod zamjene voda. Kataloški br. i tip vidi u uputama za rad.
- Spojewe na vodu priključka na električnu mrežu ili produžnom vodu samo zamijenite samo spojevima koji imaju jednaku zaštitu od prskanja vode te jednaku mehaničku čvrstoću.

#### PAŽNJA

- Postupci uklapanja stvaraju kratkotrajna smanjenja napona.
- Kod nepovoljnih uvjeta mreže to može nepovoljno djelovati na druge uređaje.
- Pri impedanciji mreže manjoj od 0,15 oma ne očekuju se nikakve smetnje.

### Rad

#### △ OPASNOST

- Prilikom primjene uređaja u područjima opasnosti (npr. benzinska crpka) pridržaj

vajte se odgovarajućih sigurnosnih propisa.

- Zabranjen je rad u područjima ugroženim eksplozijom.
- Nikada ne prskajte i ne usisavajte eksplozivne tekućine, zapaljive plinove, eksplozivnu prašinu niti nerazrijeđene kiseline i otapala. To su benzin, razrjeđivači boje ili loživo ulje koji kroz vrtloženje s usisnim zrakom mogu tvoriti eksplozivne pare ili mješavine, te aceton, nerazrijeđene kiseline i otapala budući da su agresivni prema materijalima korištenim na uređaju.
- Nemojte usisavati zapaljive ili užarene predmete.

#### △ UPOZORENJE

- Ne usisavajte uređajem prašinu s ljudi ili životinja.
- Na kosim površinama ne prelazite vrijednost za kut nagiba u stranu i u smjeru vožnje koji je naveden u uputama za uporabu.
- Provjerite da na radnom području nema predmeta koje rotirajući disk može zahvatiti i odbaciti.
- Nosite usku odjeću kako vas ne bi zahvatili rotirajući dijelovi (bez kravate, duge, široke suknje itd.).

#### △ OPREZ

- Prije svakog rada provjerite propisno stanje i sigurnost uređaja i pribora, osobito priključnog strujnog kabela i produžnog kabela. U slučaju oštećenja izvucite mrežni utikač i ne upotrebljavajte uređaj.
- Tako dugo dok motor radi ne ostavljajte ga bez nadzora. Ne ostavljajte uređaj dok niste zaustavili motor, osigurali uređaj od nenamjernog kretanja, po potrebi aktivirali ručnu kočnicu i uklonili ključ za paljenje / Inteligentni ključ.
- Ne otvarajte poklopac dok motor radi.
- Uređaj nije prikladan za usisavanje prašina štetnih po zdravlje.

#### PAŽNJA

- Uređaj ne koristite na temperaturama nižim od 0 °C.
- Koristite utičnicu na uređaju, ako postoji, samo za priključivanje pribora i dodatnih



uređaja navedenih u uputama za uporabu.

- Uređaj nije usisavač. Ne usisavajte više tekućine nego što ste raspršili. Uređaj nemojte koristiti za usisavanje suhe prljavštine.
- Uređaj je prikladan samo za obloge navedene u uputama za uporabu.
- Pri zbrinjavanju prljave vode i lužine pridržavajte se zakonskih propisa.
- Izvadite ključ za paljenje/Inteligentni ključ iz uređaja koji su opremljeni ključem za paljenje/Inteligentnim ključem kako biste spriječili neovlaštenu uporabu.
- Ne koristite uređaj pri niskim temperaturama na otvorenom.

### Rad sa sredstvom za čišćenje

- △ **OPREZ** ● Čuvajte sredstva za pranje na mjestima koja su nedostupna djeci.
- Preporučena sredstva za pranje ne primjenjujte nerazrijeđena. Proizvodi su sigurni za rad jer ne sadrže kiseline, lužine ili tvari štetne za okoliš. U slučaju dodira sredstava za pranje s očima, oči temeljito isperite vodom i odmah posjetite liječnika. Isto tako i u slučaju gutanja sredstava za pranje.
  - Koristite samo sredstva za čišćenje koja preporučuje proizvođač te se pridržavajte uputa za primjenu i zbrinjavanja kao i upozorenja proizvođača sredstava za čišćenje.

### Rad sa spremnikom (opcija)

- △ **OPASNOST**  
Prije punjenja spremnika izvucite mrežni utikač i nemojte proljevati tekućinu po uređaju.

- △ **OPREZ**  
Ispravno sastavite spremnik kako biste osigurali siguran rad.

### Uređaji s rotirajućim četkama/diskovima

- △ **OPASNOST**
- Opasnost od strujnog udara. Nikada nemojte prelaziti preko priključnog strujnog kabela ili produžnog kabela s rotirajućim četkama/diskovima glave za čišćenje.
- △ **OPREZ**
- Neprikladne četke/diskovi ugrožavaju vašu sigurnost. Koristite samo četke is-

poručene s uređajem ili četke/diskove preporučene u uputama za rad.

### Uređaji na baterijski pogon

#### △ **OPASNOST**

- Opasnost od eksplozije. U blizini akumulatora ili u prostoriji za punjenje akumulatora ne smijete baratati otvorenim plamenom, stvarati iskre niti pušiti.
- Opasnost od eksplozije i kratkog spoja. Na akumulator ne stavljajte alate ili slične predmete.

#### △ **OPREZ**

- Opasnost od ozljede kiselinom iz akumulatora. Pridržavajte se odgovarajućih sigurnosnih propisa.

#### **PAŽNJA**

- Pridržavajte se uputa za rad proizvođača akumulatora i punjača. Pri rukovanju akumulatorom pridržavajte se preporuka zakonodavca.
- Akumulatore ne ostavljajte da stoje u ispraznjenom stanju, napunite ih što je prije moguće.
- Kako biste izbjegli stvaranje površinske struje održavajte akumulatore čistima i suhima. Zaštitite akumulatore od onečišćenja, npr. metalnom prašinom.
- Stare akumulatore ekološki zbrinite u skladu s odredbama EZ direktive 91/157/EEZ ili dotičnim nacionalnim propisima.

### Uređaji s gumama sa zračnicama

#### △ **OPREZ**

- Popravke i ugradnju rezervnih dijelova treba provoditi samo ovlaštena služba za korisnike.
- Pri radovima na uređaju uvijek nosite prikladne rukavice.
- Kod uređaja s podijeljenim naplatcima: Prije nego što namjestite tlak punjenja gume, provjerite jesu li svi vijci naplatka čvrsto pritegnuti.
- Prije nego što namjestite tlak punjenja gume, provjerite je li reduktor tlaka na kompresoru pravilno namješten.
- Nikad ne prekoračujte maksimalno dopušteni tlak punjenja guma. Tlak punjenja gume morate očitati na gumi i po potrebi na naplatku. Ako su vrijednosti ra-

zličite, morate se pridržavati manje vrijednosti.

## Njega i održavanje

### ⚠ UPOZORENJE

- Prije čišćenja, održavanja, zamjene dijelova i preinake na drugu funkciju, morate isključiti uređaj. Kod uređaja koji se napajaju iz mreže, izvucite utikač. Kod uređaja koji rade na bateriji, izvucite baterijski konektor odn. odspojite stezaljku baterije.

### ⚠ OPREZ

- Radove popravka, ugradnju zamjenskih dijelova te radove na električnim komponentama prepustite samo ovlaštenoj servisnoj službi.
- Servisiranje prepustite samo ovlaštenim servisnim službama ili stručnjacima za to područje koji su upoznati sa svim bitnim sigurnosnim propisima.
- Redovito čistite graničnik razine vode i provjeravajte ima li ikakvih naznaka oštećenja.

### PAŽNJA

- Pridržavajte se sigurnosne provjere za prijenosne uređaje koji se koriste u gospodarske svrhe u skladu s mjesno važećim propisima
- Kratki spojevi ili druga oštećenja. Uređaj ne čistite vodenim mlazom iz crijeva ili vodenim mlazom pod visokim tlakom.

## Pribor i zamjenski dijelovi

- ⚠ **OPREZ** ● Upotrebljavajte samo pribor i rezervne dijelove koji su odobreni od proizvođača. Originalan pribor i originalni zamjenski dijelovi jamče siguran i nesmetan rad uređaja.

## Transport

### ⚠ OPREZ

- Prije transporta isključite motor. Pričvrstite uređaj uzevši u obzir njegovu težinu, vidi poglavlje Tehnički podaci u uputama za rad.

## Sigurnosne napomene Diskaste mašine sa diskom



Pre prve upotrebe uređaja pročitajte ove sigurnosne napomene i originalno uputstvo za rad.

Postupajte u skladu sa tim. Sačuvajte obe knjižice za buduću upotrebu ili sledeće vlasnike.

- Pored napomena u uputstvu za rad, moraju da se uvažavaju i opšti sigurnosni propisi i propisi zakonodavca o sprečavanju nesreća.
- Natpisi sa upozorenjima i napomenama koji su postavljeni na uređaju pružaju važne napomene o bezbednom radu.

## Stepeni opasnosti

### ⚠ OPASNOST

- Napomena o neposrednoj opasnosti koja prethodi i koja može dovesti do teških telesnih povreda ili smrti.

### ⚠ UPOZORENJE

- Napomena o mogućoj opasnoj situaciji, koja može dovesti do teških telesnih povreda ili smrti.

### ⚠ OPREZ

- Napomena o mogućoj opasnoj situaciji, koja može dovesti do lakih telesnih povreda.

### PAŽNJA

- Napomena o mogućoj opasnoj situaciji, koja može dovesti do materijalnih oštećenja.

## Lična zaštitna oprema

### ⚠ OPREZ

- Prilikom radova na uređaju nositi odgovarajuće odgovarajuće rukavice.

## Opšte sigurnosne napomene

### ⚠ OPASNOST

- Opasnost od gušenja. Folije za pakovanje držite dalje od dece.

### ⚠ UPOZORENJE

- Uređaj koristiti samo u skladu sa namenom. Uzmite u obzir lokalne uslove i obratite pažnju tokom rada na treća lica, naročito decu.
- Uređaj nije predviđen za upotrebu od strane lica koja imaju ograničene fizičke, senzoričke ili psihičke sposobnosti ili lica kojima nedostaje iskustvo i/ili znanje.
- Samo lica koja su upućena u rukovanje uređajem ili poseduju dokazane sposobnosti za rukovanje i izričito su

ovlašćena za korišćenje smeju da koriste uređaj.

- Deca ne smeju da rukuju uređajem.
- Nadgledajte decu kako biste obezbedili da se ne igraju uređajem.

#### ⚠ **OPREZ**

- Sigurnosni uređaji služe za vašu zaštitu. Nikada nemojte menjati ili zaobilaziti sigurnosne uređaje.

### **Opasnost od strujnog udara**

#### ⚠ **OPASNOST**

- Napon koji je naznačen na natpisnoj pločici mora da odgovara naponu izvora struje.
- Strujni utikač i utičnicu nikada nemojte dodirivati vlažnim rukama.
- Uređaje klase zaštite I priključite samo na pravilno uzemljene izvore struje.

#### ⚠ **UPOZORENJE**

- Radite sa tekućinama (npr. sredstva za čišćenje) samo kada je uređaj priključen na osiguranu utičnicu sa automatskom zaštitnom sklopkom (maksimalno 30 mA).
- Uređaj priključite samo na električni priključak koji je izveden od strane obučenog stručnog električara u skladu sa IEC 60364-1.
- Odmah isključite uređaj u slučaju nehermetičnosti.
- Odmah isključite uređaj u slučaju stvaranja pene ili isticanja tečnosti i izvadite strujni utikač.
- Pre svake upotrebe proverite da li na strujnom priključnom kablju sa strujnim utikačem ima oštećenja. Uređaj sa oštećenim strujnim priključnim kablom nemojte puštati u pogon. Oštećeni strujni priključni kabl odmah treba da zameni ovlašćena servisna služba/obučeni električar.
- Nemojte povrediti ili oštetiti strujni priključni kabl i produžni kabl tako što ćete ga pregaziti, nagnječiti, povlačiti ili slično. Zaštitite strujni priključni kabl od toplote, ulja i oštrih ivica.
- Koristiti samo strujne priključne kablove koje je propisao proizvođač, to važi i u

slučaju zamene voda. Br. narudžbe i tipove pogledati u uputstvu za rad.

- Spojnice na strujnom priključnom kablju ili produžnom kablju zamenite isključivo onima koje imaju istu zaštitu od prskanja vode i istu mehaničku čvrstoću.

#### **PAŽNJA**

- Postupci uključivanja stvaraju kratkotrajne padove napona.
- Kod nepovoljnih mrežnih uslova može doći do uticaja na druge uređaje.
- Kod mrežne impedance manje od 0,15 Oma ne treba očekivati smetnje.

### **Rad**

#### ⚠ **OPASNOST**

- Prilikom upotrebe uređaja u područjima opasnosti (npr. benzinske pumpe) obratite pažnju na odgovarajuće sigurnosne propise.
- Zabranjen je rad u područjima ugroženim eksplozijom.
- Nikada nemojte prskati i usisavati eksplozivne tečnosti, zapaljive gasove, eksplozivne prašine, kao i nerazređene kiseline i rastvarače. U to spadaju benzin, razređivači za boje ili lož ulje, koji u spoju sa usisnim vazduhom mogu da stvore eksplozivna isparenja ili smeše, osim toga i aceton, nerazređene kiseline i razređivači, jer isti nagriza materijale koji su korišćeni na uređaju.
- Nemojte usisavati zapaljive ili užarene predmete.

#### ⚠ **UPOZORENJE**

- Nemojte koristiti uređaj za usisavanje materija sa ljudi i životinja.
- Na kosim površinama nemojte prekoračiti vrednost navedenu u uputstvu za rad za bočni ugao nagiba i ugao nagiba u smeru kretanja.
- Pobrinite se da se u području rada ne nalaze nikakvi predmeti, koje može da zahvati i odbaci rotirajući disk.
- Nosite odeću koja usko naleže kako istu ne bi zahvatili rotirajući delovi (bez kravate, bez dugačkih širokih suknji, itd.).

#### ⚠ **OPREZ**

- Pre svake upotrebe, proverite propisno stanje i radnu bezbednost uređaja i

pribora, posebno strujni priključni vod i produžni kabl. U slučaju oštećenja, izvucite strujni utikač i nemojte koristiti uređaj.

- Nikada nemojte ostvajati uređaj bez nadzora, dok je motor u pogonu. Napustite uređaj tek kada ste motor doveli u stanje mirovanja, obezbedili uređaj od nenamernih pomeranja, po potrebi aktivirali ručnu kočnicu i izvadili ključ za paljenje/intelligent key.
- Ne otvarati poklopac dok motor radi.
- Uređaj nije pogodan za usisavanje prašina štetnih po zdravlje.

#### **PAŽNJA**

- Nemojte koristiti uređaj na temperaturama ispod 0 °C.
- Ako na uređaju postoji utičnica, koristite je samo za priključivanje pribora i dodatnih uređaja koji su navedeni u uputstvu za rad.
- Uređaj nije usisivač. Ne usisavajte više tečnosti nego što ste isprskali. Nemojte koristiti uređaj za usisavanje suve prljavštine.
- Uređaj je pogodan samo za podloge koje su navedene u uputstvu za rad.
- Prilikom odlaganja otpadne vode, kao i baze u otpad uvažite zakonske propise.
- Izvadite ključ za paljenje/intelligent key iz onih uređaja koji poseduju ključ za paljenje/intelligent key kako biste sprečili neovlašćeno korišćenje.
- Nemojte koristiti uređaj na otvorenom prostoru pri nižim temperaturama.

#### **Rad sa deterdžentom**

- △ **OPREZ** ● Deterdžente držite izvan dometa dece. ● Nemojte koristiti preporučene deterdžente u nerazređenom obliku. Proizvodi su bezbedni za rad, jer ne sadrže kiseline, baze ili materije koje su štetne po okolinu. U slučaju dodira deterdženta sa očima, odmah ih dobro isperite vodom i potražite lekara, kao što je to slučaj i kod gutanja deterdženta.
- Koristite samo sredstva za čišćenje koje je preporučio proizvođač i uvažite napomene za primenu, odlaganje u otpad i

upozorenja proizvođača sredstva za čišćenje.

#### **Rad sa rezervoarom (opcija)**

##### △ **OPASNOST**

Pre punjenja rezervoara izvucite strujni utikač i nemojte prosipati tečnost na uređaj.

##### △ **OPREZ**

Montirajte rezervoar propisno da biste obezbedili rad bez opasnosti.

#### **Uređaji sa rotirajućim četkama/diskovima**

##### △ **OPASNOST**

- Opasnost od strujnog udara. Nikada nemojte gaziti preko strujnog priključnog voda ili produžnog kabla ako se okreću četke/diskovi na glavi za čišćenje.

##### △ **OPREZ**

- Neodgovarajuće četke/diskovi ugrožavaju vašu bezbednost. Koristite samo četke/diskove koji su isporučeni uz uređaj ili koji su preporučeni u uputstvu za rad.

#### **Uređaji koji se pogone uz pomoć akumulatora**

##### △ **OPASNOST**

- Opasnost od eksplozije. Ne smete da rukujete otvorenim plamenom, da stvarate varnice niti da pušite u blizini akumulatora ili u prostoriji punjača za akumulator.
- Opasnost od eksplozije i kratkog spoja. Nemojte stavljati alat ili slično na akumulator.

##### △ **OPREZ**

- Opasnost od povreda zbog akumulatorske kiseline. Obratite pažnju na odgovarajuće sigurnosne napomene.

#### **PAŽNJA**

- Obratite pažnju na uputstva za rad akumulatora i punjača proizvođača. Obratite pažnju na preporuke zakonodavca o rukovanju akumulatorima.
- Nikada nemojte ostaviti akumulator da leže ispražnjeni, već ih što pre moguće ponovo napunite.
- Održavajte akumulator čestim i suvim, radi izbegavanja površinskih struja.

Защитете акумулаторе от нечистоца, нпр. металном прашином.

- Одложите истошene акумулаторе на еколишки начин у складу са ЕЗ директивом 91/157/ЕЕЗ или одговарајућим националним прописима.

### Уређаји са ваздушним гумама

#### ⚠ **ОПРЕЗ**

- Поправке и уградњу резервних делова треба да врши искључиво овлашћена сервисна служба.
- Прilikом радова на уређају увек носите одговарајуће рукавице.
- Код уређаја са поделjenим felnama: Побринути се да сви завртњи на felни буду чврсто притегнути пре него што подесите притисак пуњења гума.
- Побринути се да редуктор притиска на компресору буде правилно подешен пре него што подесите притисак пуњења гума.
- Никада немојте прекорачити максимално дозвољени притисак пуњења гума. Притисак пуњења гума морате да очитате на гуми *i*, по потреби, на felни. Код различитих вредности морате да уважите мању вредност.

### Нега и одржавање

#### ⚠ **УПОЗОРЕЊЕ**

- Искључите уређај пре чишћења, одржавања уређаја, замене делова и преласка на неку другу функцију. Извучите струјни utikač код уређаја на мрежни погон. Извучите батеријски utikač одн. ископчајте батерију код уређаја на батеријски погон.

#### ⚠ **ОПРЕЗ**

- Радове на сервисирању, уградњу резервних делова и радове на електричним компонентама треба да врши само овлашћена сервисна служба.
- Сервисирање треба да врше само овлашћене локације сервисне службе или стручњаци за дату област који су упознати са релевантним сигурносним прописима.
- Redовно чистите уређај за ограничење нивоа воде *i*, при томе, проверавајте да ли постоје знакови оштећења.

### ПАЖЊА

- Обрaтити пажњу на безбедносну проверу за уређаје који менјају локацију *i* који се користе у комерцијалну сврху у складу са важећим локалним прописима
- Кратки spoјеви или друга оштећења. Немојте чистити уређај под млазом из creва или млазом воде под високим притиском.

### Прибор и резервни делови

- ⚠ **ОПРЕЗ** ● Користите само прибор *i* резервне делове које је одобрио произвођач. Оригинални прибор *i* оригинални резервни делови дају гаранцију за безбедан рад уређаја без сметњи.

### Transport

#### ⚠ **ОПРЕЗ**

- Искључите мотор пре транспорта. Причврстите уређај уз уважавање тежине, погледати поглавље Технички подаци у упутству за рад.

## Указания за безбедност Еднодискови машини за полиране



Преми прва употреба на уреда прочетете тези указания за безбедност и оригиналното ръководство за експлоатация. Процедирайте съответно. Запазете двете книжки за последващо използване или за следващия собственик.

- Освен указанията в ръководството за експлоатация, трябва да спазвате и общовалидните законови предписания за безбедност и избягване на злополуки.
- Поставените на уреда предупредителни табелки и табелки с указания дават важна информация за безбедната експлоатация.

### Степени на опасност

#### ⚠ **ОПАСНОСТ**

- Указание за непосредствена опасност, която може да доведе до тежки телесни повреди или до смърт.

### **△ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

- Указание за възможна опасна ситуация, която може да доведе до тежки телесни повреди или до смърт.

### **△ ПРЕДПАЗЛИВОСТ**

- Указание за възможна опасна ситуация, която може да доведе до леки телесни повреди.

### **ВНИМАНИЕ**

- Указание за възможна опасна ситуация, която може да доведе до материални щети.

## **Лично защитно оборудване**

### **△ ПРЕДПАЗЛИВОСТ**

- При работи по уреда носете подходящи ръкавици.

## **Общи указания за безопасност**

### **△ ОПАСНОСТ**

- Опасност от задушаване. Дръжте опаковъчното фолио далече от обсега на деца.

### **△ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

- Използвайте уреда само по предназначение. Съблюдавайте местните условия и при работата с уреда следете за трети лица, особено деца.
- Уредът не е предназначен за употреба от лица с ограничени физически, сензорни или умствени възможности, или липса на опит и / или познания.
- Уредът трябва да се използва само от хора, които са обучени за работа с него или които са доказали способностите си за обслужването му, и на които ползването на уреда е изрично възложено.
- Децата не бива да използват уреда.
- Децата трябва да бъдат под надзор, за да се гарантира, че не си играят с уреда.

### **△ ПРЕДПАЗЛИВОСТ**

- Предпазните устройства служат за Вашата защита. Никога не променяйте или пренебрегвайте предпазни устройства.

## **Опасност от токов удар**

### **△ ОПАСНОСТ**

- Посоченото на типовата табелка напрежение трябва да съвпада с напрежението на източника на ток.
- Никога не докосвайте с мокри ръце мрежовия щепсел и контакта.
- Свързвайте уреди от клас защита I само към правилно заземени източници на ток.

### **△ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

- Работете с течности (напр. почистващи препарати) само когато уреда е свързан към защитен контакт с прекъсвач за утечен ток (максимум 30 mA).
- Свързвайте уреда само към електрически извод, който е бил изпълнен от електротехник в съответствие с IEC 60364-1.
- Изключете уреда незабавно при изтичане.
- При образуване на пяна или изтичане на течност незабавно изключете уреда и издърпайте щепсела.
- Преди всяка употреба проверявайте мрежовия захранващ кабел с щепсела за повреди. Не пускайте в експлоатация уред с повреден мрежов захранващ кабел. Незабавно възлагайте на оторизирания сервиз/ електротехник смяната на повредения мрежов захранващ кабел.
- Мрежовият захранващ кабел и електрическият удължителен кабел да не се повреждат или нараняват поради настъпване, притискане, опъване или други подобни. Пазете мрежовия захранващ кабел от силна топлина, масло и остри ръбове.
- Използвайте само определения от производителя мрежов захранващ кабел, това важи и при смяна на кабела. № на поръчка и типове - вж. Ръководство за експлоатация.
- Сменяйте куплунзите на мрежовия захранващ кабел или на електрическият удължителен кабел само с такива със същата защита

от водни пръски и същата механична здравина.

## **ВНИМАНИЕ**

- Процесите на включване пораждат кратковременни спадове на напрежението.
- При неблагоприятни мрежови условия могат да се повредят други уреди.
- При мрежов импеданс, по-нисък от 0,15 ома, не следва да се очакват повреди.

## **Експлоатация**

### **△ ОПАСНОСТ**

- При ползването на уреда в рискови зони (като бензиностанции) спазвайте съответните правила за безопасност.
- Забранена е експлоатация в зони, в които има опасност от експлозии.
- Никога не разпръсквайте и изсмуквайте експлозивни течности, запалими газове, експлозивни прахове, както и неразредени киселини и разтворители. Към тях принадлежат бензин, разредители за бои или мазут, които при завихряне с въздуха за всмукване могат да образуват експлозивни пари или смеси, освен това ацетон, неразредени киселини и разтворители, тъй като те атакуват използваните за уреда материали.
- Не изсмуквайте горящи или тлеещи предмети.

### **△ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

- Не засмуквайте хора и животни с уреда.
- На наклонени повърхности не надвишавайте посочената в ръководството за експлоатация стойност на ъгъла на наклон встрани и в посоката на движение.
- Уверете се, че в работната зона няма предмети, които да могат да бъдат хванати и изхвърлени от въртящия се диск.

- Носете плътно прилепнало облекло, за да не бъде уловено от въртящите се части (не носете вратовръзка, дълга, широка пола и т.н.).

### **△ ПРЕДПАЗЛИВОСТ**

- Преди всяка употреба проверявайте за изправно състояние и експлоатационна безопасност уреда и принадлежностите, особено мрежовия захранващ кабел и удължителния кабел. При наличие на повреда извадете щепсела и не използвайте уреда.
- Никога не оставяйте уреда без надзор, докато моторът работи. Не оставяйте уреда, докато не сте спрели мотора и обезопасили уреда срещу неволно движение, ако е необходимо задействайте ръчната спирачка и извадете ключа за запалване/интелигентния ключ.
- Не отваряйте капака при работещ двигател.
- Уредът не е подходящ за изсмукване на опасни за здравето прахове.

### **ВНИМАНИЕ**

- Не работете с уреда при температури под 0 °C.
- При необходимост използвайте наличния контакт на уреда само за свързване на принадлежности и приставки, посочени в ръководството за експлоатация.
- Уредът не е прахосмукачка. Не засмуквайте повече течност, отколкото разпръсквате. Никога не използвайте уреда за изсмукване на сухи замърсявания.
- Уредът е подходящ само за описаните в ръководството за експлоатация настилки.
- Спазвайте законовите разпоредби при изхвърлянето на отпадъчни води и луга.
- Извадете ключа за запалване/интелигентния ключ от уредите, които са снабдени с ключ за запалване/интелигентен ключ, за да

предотвратите неразрешено използване.

- При ниски температури не използвайте уреда навън.

#### Работа с почистващи препарати

##### ⚠ ПРЕДПАЗЛИВОСТ

● Съхранявайте почистващите препарати на места, недостъпни за деца. ● Не използвайте препоръчаните почистващи препарати неразредени. Продуктите са безопасни за работа, тъй като не съдържат киселини, луѓа или вредни за околната среда вещества. При попадане на почистващи препарати в очите, веднага ги промийте основно с вода и незабавно потърсете лекарска помощ, също както при поглъщането на почистващи препарати.

● Използвайте само почистващите препарати, препоръчани от производителя, и спазвайте инструкциите за употреба, извърляне и предупредителните указания на производителите на почистващите препарати.

#### Работа с резервоар (опционално)

##### ⚠ ОПАСНОСТ

Преди да напълните резервоара, издърпайте мрежовия щепсел и не разливайте никаква течност по уреда.

##### ⚠ ПРЕДПАЗЛИВОСТ

Монтирайте резервоара правилно, за да осигурите безопасна работа.

#### Уреди с въртящи се четки/дискове

##### ⚠ ОПАСНОСТ

● Опасност от токов удар. Никога не преминавайте върху мрежовия захранващ кабел или удължителния кабел с въртящите се четки/дискове на почистващата глава.

##### ⚠ ПРЕДПАЗЛИВОСТ

● Неподходящите четки/дискове застрашават Вашата безопасност. Използвайте само четките/дисковете, доставени с уреда, или препоръчани в ръководството за експлоатация.

#### Уреди, задействани с акумулатори

##### ⚠ ОПАСНОСТ

● Опасност от експлозия. В близост до акумулатор или в помещение за зареждане на акумулатори не трябва да работите с открит пламък, да създавате искри или да пушите.

● Опасност от експлозия и късо съединение. Не поставяйте инструмент или подобен предмет върху акумулатора.

##### ⚠ ПРЕДПАЗЛИВОСТ

● Опасност от нараняване от акумулаторна киселина. Спазвайте съответните правила за безопасност.

#### ВНИМАНИЕ

● Спазвайте инструкциите за работа, предоставени от производителя на акумулатора и на зарядното устройство. Спазвайте препоръките на законодателя при боравене с акумулатори.

● Никога не оставяйте акумулаторите да стоят в разредено състояние, зареждайте ги отново възможно най-скоро.

● За предотвратяване на блуждаещи токове поддържайте акумулаторите чисти и сухи. Пазете акумулаторите от замърсявания, напр. от метален прах.

● Извърляйте изразходваните акумулатори съобразно с екологичните изисквания, определени в европейската Директива 91/157/ЕИО или в съответните национални разпоредби.

#### Уреди с пневматични гуми

##### ⚠ ПРЕДПАЗЛИВОСТ

● Ремонтът и монтажът на резервни части да се извършват само от оторизиран сервиз.

● При извършване на дейности по уреда носете подходящи ръкавици.

● При уреди с разделени джанти: Уверете се, че всички винтове на джантата са здраво затегнати,



преди да настроите пълното налягане на гумите.

- Уверете се, че редукторът на компресора е правилно настроен, преди да настроите пълното налягане на гумите.
- Никога не превишавайте максимално допустимото пълно налягане на гумите. Трябва да прочетете информацията за пълното налягане на гумите на гумата и евентуално на джантата. При различни стойности трябва да спазвате по-малката стойност.

### Грижа и поддръжка

#### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Преди почистване, поддръжка, смяна на части или преминаване към друга функция трябва да изключвате уреда. Издърпайте щелсела на уредите, работещи на ток. Издърпайте конектора на батерията или изключете батерията на уредите, работещи на батерия.

#### ⚠ ПРЕДПАЗЛИВОСТ

- Възлагайте извършването на ремонти, монтажа на резервни части и работи по електрически елементи само на оторизирания сервиз.
- Възлагайте привездането в изправност само на одобрени сервизи или на специалисти в тази област, които са запознати с всички свързани с това правила за безопасност.
- Почиствайте редовно ограничителя на нивото на водата и при това го проверявайте за признаци на повреда.

#### ВНИМАНИЕ

- Съблюдавайте проверката за безопасност на преносими уреди за професионална употреба съгласно валидните на мястото предписания
- Къси съединения или други повреди. Не почиствайте уреда с водна струя от маркуч или под високо налягане.

### Принадлежности и резервни части

⚠ **ПРЕДПАЗЛИВОСТ** ● Използвайте само аксесоари и резервни части, които са одобрени от производителя. Оригиначните аксесоари и оригиналните резервни части осигуряват безопасната и безпроблемна експлоатация на уреда.

### Транспортиране

#### ⚠ ПРЕДПАЗЛИВОСТ

- Преди транспортирането изключете двигателя напълно. Закрепвайте уреда, като вземате под внимание теглото, вж. глава Технически данни от ръководството за експлоатация.

### Ohutusjuhised Ühe ketasharjaga puhastusmasin



Enne seadme esmast kasutamist lugege need ohutusjuhised ja originaalkasutusjuhend läbi. Toimige neile vastavalt. Hoidke mõlemad brošüürid hilisemaks kasutamiseks või järgmise omaniku tarbeks alles.

- Lisaks kasutusjuhendis esitatud juhistele tuleb Teil arvesse võtta ka seadusandja üldisi ohutusalaaseid ja õnnetuse ennetamise eeskirju.
- Seadmele paigaldatud hoiatussildid ja osutavad sildid annavad olulisi juhiseid ohutuks käituseks.

### Ohuastmed

#### ⚠ OHT

- Viide vahetult ähvardavale ohule, mis võib põhjustada raskeid kehavigastusi või lõppeda surmaga.

#### ⚠ HOIATUS

- Viide võimalikule ohtlikule olukorrale, mis võib põhjustada raskeid kehavigastusi või lõppeda surmaga.

#### ⚠ ETTEVAATUS

- Viide võimalikule ohtlikule olukorrale, mis võib põhjustada kergeid vigastusi.

#### TÄHELEPANU

- Viide võimalikule ohtlikule olukorrale, mis võib põhjustada varakahjusid.

## Isiklik kaitsevarustus

### △ **ETTEVAATUS**

- Kandke seadmega töötamisel sobivaid kindaid.

## Üldised ohutusjuhised

### △ **OHT**

- Lämpumisoht. Hoidke pakendikiled lastest eemal.

### △ **HOIATUS**

- Kasutage seadet ainult sihtotstarbeliselt. Võtke arvesse kohalikke asjaolusid ning pidage seadmega töötamisel silmas kolmandaid isikuid, eelkõige lapsi.
- Seade ei ole mõeldud kasutamiseks piiratud füüsiliste, sensoorsete või vaimsete võimetega isikutele või kogemuste ja/või teadmiste puudumisel.
- Seadet tohivad kasutada ainult need inimesed, keda on seadme käsitlemise osas juhendatud või kes on tõendanud oma käsitlemisoskusi ja keda on selgesõnaliselt volitatud seadet kasutama.
- Lapsed ei tohi seadet käitada.
- Teostage laste üle järelevalvet kindlustamaks, et nad seadmega ei mängi.

### △ **ETTEVAATUS**

- Ohutusseadised on ette nähtud Teie kaitseks. Ärge kunagi muutke või hiilige kõrvale ohutusseadistest.

## Elektrilöögi oht

### △ **OHT**

- Tüübisildil esitatud pinge peab olema kooskõlas vooluallika pingega.
- Ärge kunagi puudutage võrgupistikut ja pistikupesa märgade kätega.
- Ühendage kaitseklassi I seadmeid ainult nõuetekohaselt maandatud vooluallikate külge.

### △ **HOIATUS**

- Töötage vedelike (nt puhastusvahenditega) ainult siis, kui seade on ühendatud rikkevoolukaitselülitiga (maksimaalselt 30 mA) kindlustatud pistikupessa.
- Ühendage seade ainult elektrilise ühenduse külge, mis on teostatud elektrispetsialisti poolt IEC 60364-1 kohaselt.
- Lülitage seade tiheduse kadumisel kohe välja.

- Lülitage seade vahu tekkimisel või vedeliku lekkel kohe välja ja tõmmake võrgupistik välja.
- Kontrollige võrgupistikuga võrguühenduse suhtes. Ärge võtke kahjustatud võrguühendusega seadet käiku. Laske kahjustatud võrguühendusjuhe viivitamatult volitatud klienditeenindusel / elektrispetsialistil välja vahetada.
- Ärge vigastage või kahjustage võrguühendus- ja pikendusjuhet ülesõitmise, muljumise, tirimise või sellesarnasega. Kaitske võrguühendusjuhet kuumuse, õli ja teravate servade eest.
- Kasutage ainult tootja poolt ettekirjutatud toitejuhet, see kehtib ka juhtme asenduse korral. Tellimisnr ja tüüpi vt kasutusjuhendist.
- Asendage võrguühendus- või pikendusjuhtme liitmikke ainult sama pritsmekaitse ja sama mehaanilise vastupidavusega liitmikega.

## TÄHELEPANU

- Sisselülitusprotsessid põhjustavad lühiajalisi pingelangusi.
- Ebasoodsate võrgutingimuste korral võivad tekkida teiste seadmete kahjustused.
- Võrgu impendatsi korral alla 0,15 oomi ei ole rikkeid oodata.

## Käitamine

### △ **OHT**

- Järgige seadme kasutamisel ohualadel (nt tanklates) vastavaid ohutuseeskirju.
- Käitamine plahvatusohtlikes piirkondades on keelatud.
- Ärge kunagi pritsige ega imege sisse plahvatusohtlikke vedelikke, tuleohtlikke gaase, plahvatusohtlikku tolmu, samuti lahjendamata happeid ja lahusteid. Nende hulka kuuluvad bensiin, värvivedeldi või kütteõli, mis võivad imiõhuga üleskeerutamise kaudu moodustada plahvatusohtlikke aure või segusid, lisaks atsetoon, lahjendamata happed ja lahustid, kuna nad kahjustavad seadmel kasutatavaid materjale.
- Ärge imege sisse tuleohtlikke või hõõguvaid esemeid.

### △ HOIATUS

- Ärge image seadmega inimesi ega loomi.
- Kaldpindadel ärge ületage kaldenurga väärtust, mis on toodud kasutusjuhendis küljele ja sõidusuunas.
- Veenduge, et tööpiirkonnas pole ühtegi eset, mida pöörlev ketas kinni haarata ja eemale paisata võiks.
- Kandke tihedalt liibuvaid rõivaid, et vältida pöörlevate osade külge takerdumist (ärge kandke lipsu, pikka, laia seelikut jne).

### △ ETTEVAATUS

- Kontrollige seadet ja tarvikuid, eelkõige võrguühendusjuhte ja pikendusjuhtme nõuetekohast seisundit ja töökindlust enne iga käitamist. Kahjustuste korral tõmmake pistik välja ja ärge seda seadet kasutage.
- Ärge jätke seadet kunagi järelevalveta, kui selle mootor töötab. Ärge jätke seadet enne, kui olete mootori seisanud, seadme tahtmatu liikumise eest kaitsnud, vajadusel rakendanud seisupiduri ja eemaldanud süütevõtme/nutivõtme.
- Ärge avage katet töötava mootori korral.
- Seade ei sobi tervist kahjustavate tolmu- de imemiseks.

### TÄHELEPANU

- Ärge käitage seadet temperatuuridel alla 0 °C.
- Kasutage seadme pistikupesaga, kui see on olemas, ainult kasutusjuhendis määratletud tarvikute ja lisaseadmete ühendamiseks.
- Seade pole tolmuimeja. Ärge imege rohkem vedelikku kui olete pihustanud. Ärge kunagi kasutage seadet kuiva tolmu imemiseks.
- Seade sobib ainult kasutusjuhendis märgitud katetele.
- Mustavee ja leelise utiliseerimisel pidage kinni seadustest.
- Lubamatu kasutamise vältimiseks eemaldage süütevõti/nutivõti seadmetest, mis on varustatud süütevõtme/nutivõtme-ga.

- Ärge kasutage seadet madalal temperatuuril.

### Käitamine puhastusvahendiga

- △ **ETTEVAATUS** ● Hoidke puhastusvahendeid lastele kättesaamatult. ● Ärge rakendage soovitatud puhastusvahendeid lahjendamata. Tooted on töökindlad, kuna nad ei sisalda happeid, aluseid või keskkonnakahjulikke aineid. Kui puhastusvahendid puutuvad kokku silmadega, loputage silmi kohe põhjalikult veega ja pöörduge kohe arsti poole, nagu ka puhastusvahendite allaneelamisel. ● Kasutage ainult tootja soovitatud puhastusvahendeid ning järgige puhastusvahendite tootjate kasutus-, hävitamis- ja hoiatusjuhiseid.

### Töö paagiga (lisavarustus)

#### △ OHT

Enne paagi täitmist tõmmake võrgupistik välja ja ärge valage seadmesse vedelikku.

#### △ ETTEVAATUS

Ohutu töö tagamiseks pange paak korralikult kokku.

### Pöörlevate harjade/ketastega seadmed

#### △ OHT

- Elektrilöögi oht. Ärge kunagi sõitke puhastuspea pöörlevate harjade/ketastega üle toitejuhtme ega pikenduskaabli.

#### △ ETTEVAATUS

- Sobimatud harjad/kettad ohustavad teie ohutust. Kasutage ainult seadmega kaasasolevaid või kasutusjuhendis soovitatud harju/kettaid.

### Akurežiimiga seadmed

#### △ OHT

- Plahvatusoht. Aku lähedal või akude laadimisruumis ei tohi Te käsitseda lahtist leeki, tekitada sädemeid või suitsetada.
- Plahvatuse ja lühise oht. Ärge asetage tööriista või muud sarnast aku peale.

#### △ ETTEVAATUS

- Vigastusoht akuhappe tõttu. Järgige vastavaid ohutuseeskirju.

### TÄHELEPANU

- Järgige aku- ja laadijatootja käituskorraldusi. Järgige seadusandja soovitusi akudega ümberkäimisel.

- *Ärge jätke kunagi akusid tühjenenud seisundis seisma, laadige akud nii ruttu kui võimalik jälle täis.*
- *Hoidke akud lekkevoolude vältimiseks puhta ja kuivana. Kaitske akusid mustuse, nt metallitolmu eest.*
- *Utiliseerige äratarvitatud akud keskkonناسäästlikult vastavalt EÜ direktiivile 91/157/EMÜ või vastavatele siseriiklikele eeskirjadele.*

### Öhkrehvidega seadmed

#### ⚠ **ETTEVAATUS**

- *Remonti ja varuosade paigaldamist tohib teostada ainult volitatud klienditeenindus.*
- *Kandke seadmega töötamisel alati sobivaid kindaid.*
- *Jagatud velgedega seadmete korral: Tehke kindlaks, et velgede kõik poldid on kõvasti kinni keeratud, enne kui Te seadistate rehvi täiterõhku.*
- *Tehke kindlaks, et rõhureduktor kompressoril on korrektselt seadistatud, enne kui Te seadistate rehvi täiterõhku.*
- *Ärge kunagi ületage maksimaalselt lubatud rehvi täiterõhku. Te peate rehvi täiterõhku lugema rehvidelt ja vajaduse korral veljelt. Erinevate väärtuste korral peate Te kinni pidama väiksemast väärtusest.*

### Hooldus ja jooksevremont

#### ⚠ **HOIATUS**

- *Enne puhastamist, hooldust, osade vahetamist ja ümberlülitamist teisele funktsioonile peate Te seadme välja lülitama. Tõmmake võrgutoitega seadmetel võrgupistik välja. Akutoitega seadmete puhul tõmmake akupistik välja või ühendage aku lahti.*

#### ⚠ **ETTEVAATUS**

- *Laske remonditöid, varuosade paigaldamist ja töid elektriliste detailide kallal teha ainult volitatud klienditeenindusel.*
- *Laske parandamisi läbi viia ainult heakskiidetud klienditeeninduspunktidel või antud piirkonna erialaspetsialistidel, kes on tuttavad kõigi asjakohaste ohutuseeskirjadega.*

- *Puhastage regulaarselt veetaseme piirajat, kontrollides seejuures kahjustuste tunnuseid.*

### TÄHELEPANU

- *Pidage silmas mitte kohtkindlate kaubanduslikult kasutatud seadmete ohutus-alast kontrolli kohalike kehtivate eeskirjade järgi*
- *Lühised või muud kahjustused. Ärge puhastage seadet voolik- või kõrgsurvevee joaga.*

### Tarvikud ja varuosad

- ⚠ **ETTEVAATUS** ● *Kasutage ainult tootja poolt lubatud tarvikuid ja varuosi. Originaaltarvikud ja originaalvaruosad tagavad seadme ohutu ja tõrgeteta käituse.*

### Transport

#### ⚠ **ETTEVAATUS**

- *Pange enne transportimist mootor seisma. Kinnitage seade kaalu arvesse võttes, vt peatükki Tehnilised andmedkasutusjuhendis.*

## Drošības norādes Viendiska mašīnas



Pirms uzsākt ierīces lietošanu, izlasiet šīs drošības norādes un oriģinālo lietošanas instrukciju. Rīkojieties saskaņā ar tām. Saglabājiet abus izdevumus vēlākai izmantošanai vai nodošanai nākamajam īpašniekam.

- *Kopā ar lietošanas instrukcijā ietvertajiem norādījumiem ņemiet vērā likumdevēja vispārīgos drošības tehnikas noteikumus un nelaimes gadījumu novēršanas noteikumus.*
- *Pie ierīces piestiprinātās brīdinājuma un informatīvās uzlīmes sniedz norādes par to, kā droši un pareizi ekspluatēt šo ierīci.*

### Riska pakāpes

#### ⚠ **BĪSTAMI**

- *Norāde par tieši draudošām briesmām, kuras izraisa smagas traumas vai nāvi.*

#### ⚠ **BRĪDINĀJUMS**

- *Norāde par iespējami draudošām briesmām, kuras var izraisīt smagas traumas vai nāvi.*

## △ UZMANĪBU

- Norāda uz iespējami bīstamu situāciju, kura var radīt vieglus ievainojumus.

## IEVĒRĪBAI

- Norāde par iespējami bīstamu situāciju, kura var radīt materiālos zaudējumus.

## Individuālie aizsardzības līdzekļi

### △ UZMANĪBU

- Strādājot ar ierīci, valkājiet piemērotus cimdus.

## Vispārīgas drošības norādes

### △ BĪSTAMI

- Nosmakšanas draudi. Iepakojuma plēves uzglabājiet bērniem nepieejamā vietā.

### △ BRĪDINĀJUMS

- Ierīci lietojiet tikai atbilstoši paredzētajam mērķim. Ņemiet vērā apkārtējos apstākļus un darba laikā uzmanieties no trešām personām, jo īpaši bērniem.
- Ierīce nav paredzēta lietošanai personām ar ierobežotām fiziskajām, sensorajām, prāta spējām vai pieredzes un/vai zināšanu trūkuma dēļ.
- Ierīci drīkst lietot tikai personas, kas ir apmācītas tās lietošanā vai arī spēj pierādīt lietošanas prasmes un kuru pienākumos ietilpst ierīces lietošana.
- Ierīci nedrīkst lietot bērni.
- Uzraugiet bērnus, lai pārlicinātos, ka tie nespēlējas ar ierīci.

### △ UZMANĪBU

- Drošības ierīces ir paredzētas jūsu aizsardzībai. Nemainiet un neatvienojiet drošības ierīces.

## Strāvas trieciena bīstamība

### △ BĪSTAMI

- Datu plāksnītē norādītajai sprieguma vērtībai jāsakrīt ar strāvas avota spriegumu.
- Nekad nepieskarities kontaktdakšai un kontaktlīgzdai ar mitrām rokām.
- I klases aizsardzības ierīces pievienojiet tikai pareizi sazemētiem strāvas avotiem.

### △ BRĪDINĀJUMS

- Strādājiet ar šķidrumiem (piemēram, tīrīšanas līdzekļiem) tikai tad, ja ierīce ir pieslēgta kontaktlīgzdai, kas nodrošināta ar

diferenciālās strāvas aizsargslēdzi (maksimāli 30 mA).

- Ierīci pievienojiet tikai sertificēta elektrotehniķa sagatavotam, IEC 60364-1 atbilstošam strāvas pieslēgumam.
- Ja rodas noplūdes, nekavējoties izslēdziet ierīci.
- Putu veidošanās vai šķidruma izplūdes gadījumā nekavējoties izslēdziet ierīci un atvienojiet tīkla spraudni.
- Pirms katras ekspluatācijas pārbaudiet, vai nav bojāts tīkla pieslēguma kabelis un pieslēguma spraudnis. Neuzsāciet ekspluatāciju, ja ir bojāts iekārtas tīkla pieslēguma kabelis. Bojātu tīkla pieslēguma kabeli nekavējoties lieciet nomainīt autorizētam klientu servisam/profesionālam elektriķim.
- Nesabojājiet tīkla pieslēguma un pagarinājuma kabeli, tam pārbraucot, saspiežot, pārrauļot, vai, radot līdzīga veida bojājumus. Sargiet tīkla pieslēguma kabeli no karstuma, eļļas un asām malām.
- Izmantojiet tikai ražotāja noteikto tīkla pieslēguma vadu, tas attiecas arī uz vadu maiņu. Pasūt. Nr. un tipu skatiet Lietošanas pamācībā.
- Strāvas pieslēguma vai pagarināšanas vada savienojumus nomainiet tikai pret savienojumiem ar identiskiem aizsardzību pret šļakatām un mehānisko stiprību.

## IEVĒRĪBAI

- Ieslēgšanas process rada īslaicīgu sprieguma kritumus.
- Neizdevīgu tīkla nosacījumu gadījumā var rasties citu ierīču darbības traucējumi.
- Pie tīkla pretestības, kas ir zemāka par 0,15 omiem traucējumiem nevajadzētu rasties.

## Ekspluatācija

### △ BĪSTAMI

- Izmantojot iekārtu apdraudējuma zonās (piem., degvielas uzpildes stacijās), ievērojiet attiecīgos drošības noteikumus.
- Aizliegts veikt ekspluatāciju sprādzienbīstamās zonās.
- Nekādā gadījumā neizsmidziniet un neuzsūciet sprādzienbīstamus šķidrumus,

viegli uzliesmojošas gāzes, sprādzienbīstamus putekļus, kā arī neatšķaidītas skābes un šķīdinātājus. Pie tiem pieder benzīns, krāsu šķīdinātāji vai kurināmā gāzeļļa, kas, sajaucoties ar iesūkto gaisu, var veidot sprādzienbīstamus tvaikus vai maisījumus, tāpat arī acetons, neatšķaidītas skābes vai šķīdinātāji, jo tie bojā ierīcē izmantotos materiālus.

- Neuzsūciet viegli uzliesmojošus vai gruzdošus priekšmetus.

#### △ **BRĪDINĀJUMS**

- Nenosūciet ar ierīci cilvēkus vai dzīvniekus.
- Uz slīpām virsmām nepārsniedziet lietošanas instrukcijā norādīto vērtību slīpuma leņķim uz sāniem un braukšanas virzienā.
- Pārlicinieties, ka darba zonā neatrodas priekšmeti, kurus rotējošais disks varētu ievilkēt un izmest.
- Valkājiet cieši pieguļošu apģērbu, lai to nevarētu satvert rotējošās daļas (nevalkājiet kaklasaites, garus, platus svārkus utt.).

#### △ **UZMANĪBU**

- Pirms katras ekspluatācijas pārbaudiet ierīces un piederumu, jo īpaši tīkla pieslēguma vada un pagarinājuma kabeļa stāvokli un darba drošību. Bojājuma gadījumā atvienojiet tīkla spraudni un nelietojiet ierīci.
- Neatstājiet ierīci bez uzraudzības laikā, kamēr darbojas motors. Pirms atstājat ierīci, noteikti apstādiniet motoru, nodrošiniet ierīci pret nejaušām kustībām, ja nepieciešams, ieslēdziet stāvbremzi un izņemiet aizdedzes atslēgu / Intelligent Key atslēgu.
- Motora darbības laikā neatveriet pārsegu.
- Ierīce nav piemērota veselībai kaitīgu putekļu iesūkšanai.

#### **IEVĒRĪBAI**

- Nelietojiet ierīci, ja apkārtējās vides temperatūra ir zemāka par 0 °C.
- Ja ierīcei ir kontaktlīdzda, izmantojiet to tikai lietošanas instrukcijā minēto piederumu un papildaprīkojuma pieslēgšanai.

- Ierīce nav putekļu sūcējs. Neuzsūciet vairāk šķidrums, kā esat izsmidzinājis. Neizmantojiet ierīci sausu netīrumu uzsūkšanai.
- Ierīce ir piemērota tikai lietošanas instrukcijā norādītajiem segumiem.
- Utilizējot netīro ūdeni un sārmsus, ievērojiet tiesību aktus.
- Lai nepieļautu ar aizdedzes atslēgu / Intelligent Key atslēgu aprīkotu ierīču neatļautu izmantošanu, izņemiet aizdedzes atslēgu / Intelligent Key atslēgu.
- Neizmantojiet ierīci ārā pie zemām temperatūrām.

#### **Ekspluatācija ar tīrīšanas līdzekļiem**

△ **UZMANĪBU** ● Tīrīšanas līdzekļus uzglabājiet bērniem nepieejamā vietā. ● Neizmantojiet ieteicamos tīrīšanas līdzekļus neatšķaidītus. Šie produkti ir droši ekspluatācijai, jo nesatur skābes, sārmsus vai videi kaitīgas vielas. Tīrīšanas līdzeklim nonākot saskarē ar acīm, nekavējoties tās rūpīgi izskalojiet ar ūdeni un nekavējoties uzmeklējiet ārstu, tas attiecas arī uz tīrīšanas līdzekļa norīšanu. ● Izmantojiet tikai ražotāja ieteiktos tīrīšanas līdzekļus un ievērojiet tīrīšanas līdzekļu ražotāju lietošanas, utilizācijas instrukcijas un brīdinājumus.

#### **Darbība ar tvertni (izvēles iespēja)**

##### △ **BĪSTAMI**

Pirms tvertnes piepildīšanas atvienojiet tīkla spraudni un neizšķakstiet šķidrumu uz ierīces.

##### △ **UZMANĪBU**

Lai nodrošinātu ierīces drošu darbību, pareizi uzstādiet tvertni.

#### **Ierīces ar rotējošām sukām / diskām**

##### △ **BĪSTAMI**

- Strāvas trieciens draudī. Nekad nebrauciet pāri strāvas pieslēguma vadam vai pagarinātāja kabelim ar tīrīšanas galvas rotējošajām sukām / diskām.

##### △ **UZMANĪBU**

- Nepiemērotu suku / disku izmantošana var apdraudēt drošību. Izmantojiet tikai ar ierīci kopā piegādātās vai lietošanas instrukcijā ieteiktās sukas / diskas.

## Ar akumulatoru darbināmas ierīces

### △ **BĪSTAMI**

- Sprādzienbīstamība. Akumulatoru tuvumā vai akumulatora uzlādes telpā Jūs nedrīkstat rīkoties ar atklātu liesmu, radīt dzirksteli vai smēķēt.
- Sprādzienbīstamība un īssavienojuma risks. Nelieciet darbarīkus vai ko līdzīgu uz akumulatora.

### △ **UZMANĪBU**

- Akumulatora skābes radīts savainošanās risks. Ievērojiet attiecīgos drošības noteikumus.

### **IEVĒRĪBAI**

- Ievērojiet akumulatora un lādētāja ražotāja lietošanas noteikumus. Ievērojiet likumdevēja ieteikumus apejoties ar akumulatoriem.
- Nekad neatstājiet akumulatoru izlādētā stāvoklī, uzlādējiet akumulatoru pēc iespējas drīzāk.
- Lai izvairītos no strāvas noplūdes uzglabājiet akumulatorus tīrus un sausus. Aizsargājiet akumulatorus pret nosmērēšanos, piem., no metāla putekļiem.
- Izlietotos akumulatorus utilizējiet videi draudzīgi, atbilstoši EK direktīvai 91/157/EEK vai atbilstošajiem valsts tiesiskajiem noteikumiem.

## Ierīces ar pneimatiskajām riepām

### △ **UZMANĪBU**

- Ierīces remontu un rezerves daļu uzstādīšanu drīkst veikt tikai pilnvarots klientu serviss.
- Veicot darbus pie ierīces, vienmēr valkājiet piemērotus cimdus.
- Ierīcēm ar dalītiem diskiem: Pārliecinieties, ka visas disku skrūves ir stingri pievilkta, pirms iestatāt riepu uzpildes spiedienu.
- Pārliecinieties, ka spiediena samazināšanas ierīce pie kompresora ir pareizi iestatīta, pirms iestatāt riepu uzpildes spiedienu.
- Nekad nepārsniedziet maks. pieļaujamo riepu uzpildes spiedienu. Jums riepu uzpildes spiedienu ir jānolasa no riepām un nepieciešamības gadījumā no diskiem.

Ja vērtības atšķiras, Jums ir jāievēro zemāko vērtību.

## Kopšana un apkope

### △ **BRĪDINĀJUMS**

- Pirms tīrīšanas, apkopes, detaļu nomaiņas un citas funkcijas pāriestatīšanas, ierīce ir jāizslēdz. No elektrotīkla darbināmām ierīcēm atvienojiet tīkla spraudni. Ar akumulatoru darbināmām ierīcēm atvienojiet akumulatora spraudni vai akumulatoru.

### △ **UZMANĪBU**

- Remontdarbus, rezerves daļu montāžu un darbus ar elektriskajām daļām lieciet veikt tikai autorizētā klientu apkalpošanas dienestā.
- Remontdarbus drīkst veikt tikai klientu apkalpošanas centri vai šīs jomas speciālisti, kas ir iepazinušies ar visiem attiecīgajiem drošības noteikumiem.
- Regulāri notīriet ūdens līmeņa ierobežotāju un pārbaudiet, vai nav bojājumu pazīmju.

### **IEVĒRĪBAI**

- Ievērojiet pārvietojamu profesionāli izmantojamo ierīču drošības pārbaudes atbilstoši vietējiem noteikumiem
- Īssavienojumi vai citi bojājumi. Netīriet ierīci, izmantojot šļūteni vai augstspiediena ūdens strūklu.

## Piederumi un rezerves daļas

- △ **UZMANĪBU** ● Izmantojiet tikai ražotāja apstiprinātos piederumus un rezerves daļas. Oriģinālie piederumi un rezerves daļas garantē drošu un nevainojamu ierīces darbību.

## Transportēšana

### △ **UZMANĪBU**

- Pirms transportēšanas izslēdziet motoru. Piestipriniet ierīci, ievērojot tās svaru, skatiet lietošanas instrukcijas nodaļu Tehniskie dati.

## Saugos nurodymai Disc – vieno disko įrenginiai



Prieš pradėdami naudoti įsigytą įrenginį, perskaitykite šiuos saugos reikalavimus ir originalią naudojimo

instrukciją. Laikykitės jų. Išsaugokite abu šiuos dokumentus, kad galėtumėte naudoti jais vėliau arba perduoti kitam savininkui.

- Be naudojimo instrukcijoje pateikiamų nurodymų taip pat reikia laikytis bendrųjų įstatymus leidžiančiųjų institucijų nurodymų dėl nelaimingų atsitikimų prevencijos ir saugos.
- Prie įrenginio pritvirtintuose įspėjamuosiuose ir informaciniuose apspaudžiamuosiuose lipdukuose pateiktos svarbios nuorodos apie saugų eksploatavimą.

### Rizikos lygiai

#### ⚠ **PAVOJUS**

- Nuoroda dėl tiesioginio pavojaus, galinčio sukelti sunkius kūno sužalojimus ar mirtį.

#### ⚠ **ISPĖJIMAS**

- Nuoroda dėl galimo pavojaus, galinčio sukelti sunkius kūno sužalojimus ar mirtį.

#### ⚠ **ATSARGIAI**

- Nurodo galimą pavojų, galintį sukelti lengvus sužalojimus.

#### **DĖMESIO**

- Nuoroda dėl galimo pavojaus, galinčio sukelti materialinius nuostolius.

### Asmeninės apsauginės priemonės

#### ⚠ **ATSARGIAI**

- Dirbdami su įrenginiu mūvėkite tinkamas apsaugines pirštines.

### Bendrosios saugos nuorodos

#### ⚠ **PAVOJUS**

- Uždusimo pavojus Pakuotės plėvelę saugokite nuo vaikų.

#### ⚠ **ISPĖJIMAS**

- Įrenginį naudokite tik pagal paskirtį. Atsižvelkite į konkrečios vietos sąlygas ir dirbdami su prietaisu atsižvelkite į pašalinus, pirmiausia į vaikus.
- Šis remonto rinkinys nėra pritaikytas, kad juo galėtų naudotis asmenys su ribotais fiziniais, sensoriniais arba protiniais gebėjimais arba nepakankama patirtimi ir (arba) nepakankamomis žiniomis.
- Aparatą leidžiama naudoti tik asmenims, supažindintiems su jo naudojimu, arba

įrodžiusiems savo gebėjimą jį valdyti bei nedviprasmiškai įgaliotiems jį naudoti.

- Vaikams neleidžiama dirbti su įrenginiu.
- Prižiūrėkite vaikus ir užtikrinkite, kad jie nežaistų su įrenginiu.

#### ⚠ **ATSARGIAI**

- Apsauginiai įtaisai garantuoja jūsų saugą. Apsauginius įtaisyti modifikuoti ar apeiti draudžiama.

### Elektros smūgio pavojus

#### ⚠ **PAVOJUS**

- Įtampos, nurodytos aparato identifikacinėje plokštelėje vertė, turi sutapti su elektros srovės šaltinio įtampos verte.
- Niekada nelieskite tinklo kištuko arba maitinimo lizdo drėgnomis rankomis.
- Į apsaugos klasės prietaisus junkite tik su tinkamai įžemintais maitinimo šaltiniais.

#### ⚠ **ISPĖJIMAS**

- Dirbkite su skysčiais (pvz., valymo priemonėmis) tik tuo atveju, jei įrenginys yra prijungtas prie apsaugoto lizdo su pažaidos srovės apsauginiu išjungikliu (ne daugiau kaip 30 mA).
- Aparatą sujunkite tik su elektros lizdu, įrengtu pagal standarto IEC 60364-1 reikalavimus.
- Nustačius nesandarumą, prietaisą nedelsdami išjunkite.
- Susidarant putoms ir ištekant skysčiams, nedelsdami išjunkite prietaisą ir ištraukite tinklo kištuką.
- Prieš kiekvieną naudojimą patikrinkite, ar nepažeistas įjungimo į tinklą kabelis ir tinklo kištukas. Nenaudokite įrenginio su pažeistu maitinimo kabeliu. Pažeistą maitinimo kabelį nedelsdami pakeiskite įgaliotoje klientų aptarnavimo tarnyboje / elektros prietaisų remonto dirbtuvėse.
- Maitinimo kabelio ir ilgintuvo nepažeiskite ir neapgadinkite per jį pervažiuodami, jį suspausdami, tempdami ar pan. Saugokite maitinimo kabelį nuo karščio, alyvos ir aštrių briaunų.
- Naudokite tik gaminto nurodytą tinklo laidą, tai taikoma ir keičiant laidą. Užsakykite Nr. ir tipą žr. Naudojimo instrukcijose.



- Tinklo jungtis ir ilginamąjį kabelį keiskite tokios pat apsaugos nuo purlų ir tokio paties mechaninio atsparumo tinklo jungtimi ir ilginamuoju kabeliu.

### **DĖMESIO**

- Įsijungimas gali sukelti trumpalaikių įtampos kritimų.
- Esant nepalankioms tinklo sąlygoms gali būti kitų prietaisų sutrikimai.
- Jeigu tinklo pilnutinė varža mažesnė negu 0,15 Ohm, triktys netikėtinos.

## **Eksplotavimas**

### **△ PAVOJUS**

- Jei naudojate aparatą pavojingoje aplinkoje (pvz., degalinėje), vykdykite atitinkamus saugos nurodymus.
- Draudžiama naudoti prietaisą sprogiroje aplinkoje.
- Niekada nepurškite ir nesiurbkite sprogių skysčių, degių dujų, sprogių dulkių, taip pat neskiestų rūgščių ir tirpiklių. Minėti skysčiai – tai benzinas, dažų skiedikliai arba skystasis kuras, kurie sumišę su siurbiamu oru gali sudaryti sprogiuosius ir nuodingus garus arba mišinius, taip pat acetonas, neskiestos rūgštys ir tirpikliai, kurie reaguoja su įrenginyje naudojamomis medžiagomis.
- Nesiurbkite degių ar rusenančių daiktų.

### **△ ĮSPĖJIMAS**

- Agregatu neleidžiama siurbti žmonių dėvimų drabužių arba gyvūnų kūno.
- Ant nuožulnių paviršių neviršykite eksploataavimo instrukcijoje nurodytos nuolydžio kampo į šoną ir važiavimo krypties vertės.
- Įsitikinkite, kad darbo zonoje nėra daiktų, kuriuos būtų galima sugriebti besisukančiu disku ir išsviesti.
- Dėvėkite gerai prigludusius drabužius, kad jų nesugriebtų nesisukančios dalys (neryškėkite kaklaraiščio, nesegėkite ilgo, plataus sijono ir pan.).

### **△ ATSARGIAI**

- Kiekvieną kartą prieš naudodami patikrinkite aparatą ir jo priedus, pvz., maitinimo tinklo jungtį, ilginamąjį kabelį, ar jų būklė ir eksploataavimo saugumas atitinka reikalavimus. Jeigu aptinkamas pažeidi-

mas, ištraukite maitinimo tinklo kištuką ir nenaudokite aparato.

- Jokiu būdu nepalikite veikiančio įrenginio be priežiūros, kol veikia variklis. Įrenginį palikite tik tuomet, kai variklis išjungtas, įrenginys apsaugotas nuo netyčinio judėjimo, jeigu yra, įjungtas stovėjimo stabdys ir ištrauktas uždegimo raktelis / „Intelligent Key“.
- Neatidarinėkite gaubto veikiant varikliui.
- Įrenginys nepritaikytas siurbti sveikatai kenksmingas dulkes.

### **DĖMESIO**

- Neeksplatuokite prietaiso žemesnėje temperatūroje kaip 0 °C.
- Naudokite įrenginio lizdą, jei yra, prijungti tik tiems priedams, kurie nurodyti naudojimo instrukcijoje.
- Įrenginys nėra dulkių siurblys. Nesiurbkite daugiau skysčio, nei purškėte. Įrenginiu neleidžiama siurbti sausų nešvarumų.
- Įrenginys tinka tik tokioms dangoms, kurios nurodytos naudojimo instrukcijoje.
- Šalindami nešvarų vandenį ir šarmą, laikykites įstatymais numatytų nuostatų.
- Norėdami išvengti neteisėto naudojimo, išimkite uždegimo raktą / „Intelligent Key“ iš įrenginių, kuriuose yra uždegimo raktas.
- Nenaudokite agregato lauke esant žemai temperatūrai.

## **Eksplotavimas su valikliu**

- △ ATSARGIAI** ● Pasirūpinkite, kad valiklis nebūtų prieinamas vaikams. ● Nenaudokite rekomenduojamos valymo priemonės neskiestos. Produktus naudoti saugu, nes juose nėra jokių rūgščių, šarmų arba aplinkai žalingų medžiagų. Valymo priemonei susilietus su akimis, nedelsdami plaukite jas dideliu kiekiu vandens ir nedelsdami kreipkitės į gydytoją, taip pat ir priemonės prarijus. ● Naudokite tik gamintojo rekomenduotas valymo priemones ir laikykites valymo priemonių gamintojų pateiktų naudojimo, šalinimo ir įspėjamųjų nurodymų.

## **Eksplotavimas su rezervuaru (pasirenkama)**

### **⚠ PAVOJUS**

Prieš pripildydami rezervuarą, ištraukite maitinimo kištuką ir neišliekite skysčio ant įrenginio.

### **⚠ ATSARGIAI**

Tinkamai surinkite rezervuarą, kad užtikrintumėte saugų darbą.

## **Įrenginiai su besisukančiais šepėčiais/ diskais**

### **⚠ PAVOJUS**

- Elektros smūgio pavojus. Niekada nevažiuokite per maitinimo laidą ar ilginamąjį kabelį valymo galvutės besisukančiais šepėčiais / diskais.

### **⚠ ATSARGIAI**

- Netinkami šepėčiai / diskai kelia pavojų jūsų saugumui. Naudokite tik šepėčius / diskus, pristatytus kartu su įrenginiu, arba tuos, kurie rekomenduojami naudojimo instrukcijoje.

## **Baterijomis varomi įrenginiai**

### **⚠ PAVOJUS**

- Sprogimo pavojus. Netoli baterijos arba baterijų krovimo patalpoje negalima naudoti atvirų liepsnų, sudaryti kibirkščių arba rūkyti.
- Sprogimo ir trumpojo jungimo pavojus. Ant baterijos nedėkite jokių įrankių ar pan.

### **⚠ ATSARGIAI**

- Baterijos rūgštys kelia sužalojimų pavojų. Laikykitės atitinkamų saugos nuostatų.

### **DĖMESIO**

- Laikykitės baterijos ir įkroviklio gamintojo pateiktų naudojimo nurodymų. Laikykitės įstatymų leidėjo rekomendacijų dėl elgesio su baterijomis.
- Niekada nepalikite baterijų išsikrovusių, įkraukite jas kuo greičiau.
- Saugodami baterijas nuo nuotėkio srovių, laikykite jas švariai ir sausai. Saugokite baterijas nuo užteršimo, pvz., metalo dulkelėmis.
- Panaudotas baterijas šalinkite laikydami aplinkosaugos reikalavimų pagal

EB direktyvą 91/157/EEE arba atitinkamas nacionalines nuostatas.

## **Įrenginiai su oro padangomis**

### **⚠ ATSARGIAI**

- Remonto ir atsarginių dalių montavimo darbus gali atlikti tik įgaliota klientų aptarnavimo tarnyba.
- Dirbdami su įrenginiu visada mūvėkite tinkamas apsaugines pirštines.
- Įrenginiams su padalintais ratlankiais: Prieš pripildydami padangas slėgio, užtikrinkite, kad ratlankio varžtai tvirtai priveržti.
- Prieš pripildydami padangas slėgio, užtikrinkite, kad kompresoriaus slėgio ribotuvas nustatytas tinkamai.
- Niekada neviršykite maksimalaus leistino padangų slėgio. Tinkamas padangos slėgis pateiktas ant padangos arba ant ratlankio. Jeigu vertės skiriasi, naudokite mažesnę vertę.

## **Įprastinė priežiūra ir techninė priežiūra**

### **⚠ ĮSPĖJIMAS**

- Prieš valymo, techninės priežiūros, dalių keitimo darbus ir perjungimą į kitą veikimo režimą, įrenginį turite išjungti. Ištraukite iš tinklo maitinamų įrenginių kištuką. Naudodami akumuliatoriais varomus įrenginius, ištraukite akumuliatoriaus jungtį arba atjunkite akumuliatorių.

### **⚠ ATSARGIAI**

- Remonto darbus, atsarginių dalių montavimo ir elektrinių dalių tvarkymo darbus turi atlikti įgaliota klientų aptarnavimo tarnyba.
- Remonto darbus atlikti gali tik patvirtintos klientų aptarnavimo įstaigos arba šios srities specialistai, susipažinę su atitinkamomis saugos instrukcijomis.
- Reguliariai valykite vandens lygio apribavimo įtaisą ir tikrinkite, ar neaptiksite pažeidimų.

### **DĖMESIO**

- Laikykitės saugos patikros nuostatų, taikomas nešiojamiems, komercinės paskirties naudotiems įrenginiams pagal vietoje galiojančius reikalavimus

- *Trumpieji jungimai arba kiti pažeidimai. Nevalykite įrenginio žarna arba aukšto slėgio vandens srove.*

### **Priedai ir atsarginės dalys**

⚠ **ATSARGIAI** ● *Leidžiama naudoti tik gamintojo patvirtintus priedus ir atsargines dalis. Naudokite tik originalius priedus ir originalas atsargines dalis – taip užtikrinsite, kad įrenginys veiktų patikimai ir be triukščių.*

### **Transportavimas**

⚠ **ATSARGIAI**

- *Prieš transportuodami išjunkite variklį. Pritvirtinkite įrenginį atsižvelgdami į jo svorį, žr. skyrių Techniniai duomenys.*

## **Вказівки з техніки безпеки Однодискові підлогоміїні машини**



Перед першим використанням пристрою

слід ознайомитись з цими вказівками з техніки безпеки та оригінальною інструкцією з експлуатації. Діяти відповідно до них. Зберігати обидві брошури для подальшого використання або для наступного власника.

- Разом із вказівками в цій інструкції з експлуатації слід враховувати загальні законодавчі положення щодо техніки безпеки та попередження нещасних випадків.
- Наявні на пристрої попереджувальні знаки та таблички дають важливі вказівки для безпечної експлуатації пристрою.

### **Ступінь небезпеки**

⚠ **НЕБЕЗПЕКА**

- *Вказівка щодо небезпеки, яка безпосередньо загрожує та призводить до тяжких травм чи смерті.*

⚠ **ПОПЕРЕДЖЕННЯ**

- *Вказівка щодо потенційно можливої небезпечної ситуації, що може призвести до тяжких травм чи смерті.*

⚠ **ОБЕРЕЖНО**

- *Вказівка щодо потенційно небезпечної ситуації, яка може спричинити отримання легких травм.*

**УВАГА**

- *Вказівка щодо можливої потенційно небезпечної ситуації, що може спричинити матеріальні збитки.*

### **Засоби індивідуального захисту**

⚠ **ОБЕРЕЖНО**

- *Під час роботи з пристроєм використовувати відповідні захисні рукавиці.*

### **Загальні вказівки з техніки безпеки**

⚠ **НЕБЕЗПЕКА**

- *Небезпека ядухи. Пакувальну плівку зберігати у недоступному для дітей місці.*

⚠ **ПОПЕРЕДЖЕННЯ**

- *Використовувати пристрій лише за призначенням. Враховувати умови місцевості, під час роботи з пристроєм необхідно звертати увагу на третіх осіб, особливо на дітей.*
  - *Пристрій не призначений для використання особами з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями, а також особами з недостатнім досвідом та/або знаннями.*
  - *Пристроєм дозволяється користуватися тільки особам, які пройшли інструктаж щодо поводження з ним, підтвердили свої здібності щодо керування ним та яким доручено користування пристроєм.*
  - *Забороняється працювати з пристроєм дітям.*
  - *Стежити за тим, щоб діти не грали з пристроєм.*
- ⚠ **ОБЕРЕЖНО**
- *Запобіжні пристрої призначені для вашого захисту. Забороняється змінювати запобіжні пристрої чи нехтувати ними.*

## Небезпека ураження струмом

### ⚠ НЕБЕЗПЕКА

- Зазначена напруга на заводській табличці повинна відповідати напрузі джерела струму.
- Заборонено торкатися штепсельної вилки та розетки вологими руками.
- Пристрої класу захисту I підключати тільки до заземлених належним чином джерелам струму.

### ⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ

- Працювати з рідинами (наприклад, миючими засобами) дозволяється лише тоді, коли пристрій підключено до захищеної розетки з диференційним захисним пристроєм (максимум 30mA).
- Підключати пристрій до елемента електропідключення, виконаного спеціалістом-електриком відповідно до стандарту міжнародної електротехнічної комісії (МЕК) IEC 60364-1.
- У разі виникнення витоків вимкнути пристрій.
- У разі появи піни або витікання рідини негайно вимкнути пристрій і витягти штепсельну вилку з розетки.
- Перед початком роботи з апаратом перевірити мережевий кабель та штепсельну вилку на відсутність пошкодження. Не користуватися пристроєм з пошкодженим мережевим кабелем. Відразу ж замінити пошкоджений мережевий кабель із залученням авторизованої сервісної служби чи спеціаліста-електрика.
- Уникати пошкодження мережевого кабелю та подовжувача шляхом наїзду, стискання, розтягування тощо. Захищати мережевий кабель від високих температур, оливи та гострих країв.
- Використовувати лише мережевий кабель, рекомендований виробником (це стосується також випадків заміни кабелю). Номери для

замовлення та типи наведено в інструкції з експлуатації.

- З'єднувальні елементи на мережевому кабелі або подовжувачі замінювати тільки на аналогічні вироби з таким же бризкозахистом та механічною міцністю.

### УВАГА

- Під час увімкнення виникають короточасні падіння напруги.
- За несприятливих умов мережі можливий негативний вплив на роботу інших приладів.
- Якщо імпеданс мережі становить менше 0,15 Ом, виникнення несправностей малоімовірно.

## Експлуатація

### ⚠ НЕБЕЗПЕКА

- Під час використання пристрою у небезпечних зонах (наприклад, на заправках) дотримуватись відповідних правил техніки безпеки.
- Експлуатація у вибухонебезпечних приміщеннях заборонена.
- Ніколи не розпилювати та не всмоктувати вибухонебезпечні рідини, горючі гази, вибухонебезпечний пил, а також нерозведені кислоти та розчинники. До цих речовин належать бензин, розріджувачі фарби та мазут, які в разі змішування зі всмоктуваним повітрям можуть утворювати вибухонебезпечні пари або суміші. Також це ацетон, нерозведені кислоти та розчинники, адже вони пошкоджують матеріали пристрою.
- Не всмоктувати предмети, що горять або тліють.

### ⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ

- Не пилюсосити людей або тварин пристроєм.
- На похилих поверхнях не перевищувати значення кута нахилу вбік і в напрямку руху, зазначеного в інструкції з експлуатації.
- Переконавшись, що в робочій зоні немає предметів, які можуть бути

схоплені обертовим диском і відкинуті.

- Носити облягаючий одяг, який неможливо захопити обертовими деталями (не носити краватку, довгу широкую спідницю тощо).

#### △ **ОБЕРЕЖНО**

- Перед кожним використанням перевіряти стан та експлуатаційну безпеку пристрою та додаткового обладнання, наприклад мережевого кабелю та подовжувача. У разі пошкодження витягнути штепсельну вилку з розетки і не користуватися пристроєм.
- Не можна залишати пристрій без нагляду під час роботи. Залишати пристрій дозволяється тільки після того, як двигун зупинено, пристрій захищено від ненаемисного руху, за потреби застосовано стоянкове гальмо, а ключ запалювання / інтелектуальний ключ витягнуто з замка.
- Не відкривати кожух під час роботи двигуна.
- Забороняється експлуатація пристрою для збору шкідливого для здоров'я пилу.

#### **УВАГА**

- Забороняється експлуатація пристрою за температури нижче 0 °С.
- У разі наявності на пристрої спеціального гнізда слід використовувати його тільки для підключення аксесуарів та навісного обладнання, зазначених в інструкції з експлуатації.
- Пристрій не є пилососом. Не всмоктувати більше рідини, ніж було розприскано. Не використовувати пристрій для збирання сухого сміття.
- Пристрій підходить тільки для покриттів, зазначених в інструкції з експлуатації.
- При утилізації брудної води та лугів дотримуватися законодавчих норм.

- Аби запобігти несанкціонованому використанню, слід витягати ключ запалювання/інтелектуальний ключ з пристроїв, які устатковані даним ключем.
- Не використовувати пристрій просто неба за низьких температур.

#### **Експлуатація з миючим засобом**

- △ **ОБЕРЕЖНО** ● Зберігати мийні засоби у недоступному для дітей місці.
- Перед використанням рекомендованих мийних засобів обов'язково їх розвести. Вироби є безпечними в експлуатації, оскільки не містять кислот, лугів або небезпечних для довкілля речовин. У разі контакту мийного засобу з очима негайно ретельно промити їх водою та звернутися до лікаря, як і в разі проколювання мийного засобу.
- Користуватися лише очисними засобами, рекомендованими виробником, і дотримуватися інструкцій щодо застосування, утилізації, а також попереджувальних вказівок виробників мийних засобів.

#### **Експлуатація з баком (опція)**

##### △ **НЕБЕЗПЕКА**

Перш ніж наповнити бак, слід витягнути штепсельну вилку з розетки та не проливати рідину на пристрій.

##### △ **ОБЕРЕЖНО**

Для забезпечення безпечної експлуатації слід установити бак належним чином.

#### **Пристрої з обертовими щітками/дисками**

##### △ **НЕБЕЗПЕКА**

- Небезпека ураження струмом. Забороняється переїжджати мережевий кабель або подовжувач обертовими щітками /дисками очисної головки.
- △ **ОБЕРЕЖНО**
- Непридатні щітки / диски загрожують вашій безпеці. Використовувати тільки щітки /

диски, що постачаються з пристроєм або рекомендовані в інструкції з експлуатації.

### Пристрої, що працюють від акумулятора

#### ⚠ НЕБЕЗПЕКА

- **Небезпека вибуху.** Поблизу акумулятора або в акумуляторній заборонено використання відкритого вогню, створення іскор чи паління.
- **Небезпека вибуху та короткого замикання.** Не класти інструменти або подібні предмети на акумулятор.

#### ⚠ ОБЕРЕЖНО

- **Небезпека травмування через електроліт.** Дотримуватись відповідних правил техніки безпеки.

#### УВАГА

- Дотримуватись інструкції виробника з експлуатації акумулятора і зарядного пристрою. Дотримуватись норм законодавства щодо поводження з акумуляторами.
- Не залишати акумулятори у розрядженому стані, заряджати їх по можливості відразу.
- Щоб уникнути витоку струму, підтримувати акумулятори в чистому і сухому стані. Захищати акумулятори від забруднень, наприклад металевим пилом.
- Використані акумулятори утилізувати згідно з Директивою ЄС 91/157/ЄЕС або відповідними національними нормами.

### Пристрої з пневматичними шинами

#### ⚠ ОБЕРЕЖНО

- Ремонт та встановлення запасних деталей має виконуватися тільки в авторизованому сервісному центрі.
- Під час роботи з пристроєм завжди використовувати відповідні захисні рукавиці.
- Для пристроїв з розбірними колісними дисками: перш ніж регулювати тиск у шині, переконавшись, що всі болти диска щільно затягнуті.

- Перш ніж регулювати тиск у шині, переконавшись, що на компресорі правильно налаштовано редуктор.
- У жодному разі не перевищувати максимально допустимий тиск у шинах. Значення тиску в шині вказано на самій шині та іноді на диску. Якщо ці значення не збігаються, слід використовувати менше з них.

### Догляд і технічне обслуговування

#### ⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ

- Перед очищенням, технічним обслуговуванням, заміною деталей та переходом на іншу функцію пристрій необхідно вимкнути. Витягнути з розетки штепсельну вилку пристроїв, що працюють від електромережі. Для пристроїв, що працюють від акумулятора, слід витягнути роз'єм акумулятора або від'єднати акумулятор.

#### ⚠ ОБЕРЕЖНО

- Роботи з ремонту, встановлення запасних частин та з електричними компонентами доручати тільки авторизованій сервісній службі.
- Проведення ремонту доручати лише авторизованим службам сервісного обслуговування або спеціалізованому персоналу для даного регіону, обізнаному з усіма відповідними правилами техніки безпеки.
- Регулярно чистити пристрій обмеження рівня води, одночасно перевіряючи наявність ознак пошкодження.

#### УВАГА

- Дотримуватися вказівок із перевірки безпеки для пересувених промислових пристроїв згідно з місцевими правилами.
- Короткі замикання або інші пошкодження. Не очищувати пристрій під струменем води зі шланга або під високим тиском.

### Приладдя та запасні деталі

- ⚠ **ОБЕРЕЖНО** ● Використовуйте лише те обладнання та запасні

частини, що дозволені для використання виробником. Слід використовувати оригінальне приладдя та оригінальні запасні частини, тому що саме вони гарантують безпечно та безперебійну експлуатацію пристрою.

## Транспортування

### ⚠ ОБЕРЕЖНО

- Перед транспортуванням зупинити двигун. Фіксувати обладнання з урахуванням ваги, див. главу Технічні характеристики в інструкції з експлуатації.

## Қауіпсіздік техникасы бойынша нұсқаулар Дискілі-бір дискілі машиналар



Бұйымды алғаш рет қолдану алдында осы қауіпсіздік техникасы бойынша нұсқауларды және түпнұсқа пайдалану бойынша нұсқаулықты оқып шығыңыз. Оларға сай әрекет етіңіз. Кітаптардың екеуін де кейін пайдалану немесе кейінгі пайдаланушылар үшін сақтап қойыңыз.

- Пайдалану бойынша нұсқаулықтағы нұсқаулармен қоса, заңмен белгіленген жалпы қауіпсіздік және қауіпсіздік техникасы бойынша ережелерге назар аударуыңыз қажет.
- Құрылғыдағы нұсқаулары мен ескертулері бар тақтайша қауіпсіз пайдалануға арналған маңызды нұсқауларды береді.

## Қауіп деңгейлері

### ⚠ ҚАУІП

- Ауыр жарақаттануға немесе өлімге апарып соғатын тікелей қауіп бойынша нұсқау.

### ⚠ ЕСКЕРТУ

- Ауыр жарақаттануға немесе өлімге апарып соғуы мүмкін қауіпті жағдай бойынша нұсқау.

### ⚠ АБАЙЛАҢЫЗ

- Жеңіл жарақаттануға апарып соғуы ықтимал қауіпті жағдай бойынша нұсқау.

## НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ

- Материалдық зиянға апарып соғуы ықтимал қауіпті жағдай бойынша нұсқау.

## Жеке қорғаныс құралы

### ⚠ АБАЙЛАҢЫЗ

- Құрылғыдағы жұмыстарды орындау үшін тиісті қолғапты пайдаланыңыз.

## Техникалық қауіпсіздік бойынша жалпы нұсқаулар

### ⚠ ҚАУІП

- Тұншығу қауіпі! Қаптама пленканы балалардан алыс ұстау қажет.

### ⚠ ЕСКЕРТУ

- Құрылғыны тек нұсқауға сәйкес қолданыңыз. Жергілікті жағдайларды ескеріңіз және құрылғымен жұмыс істеген кезде, бөгде тұлғаларды, әсіресе балаларды қадағалаңыз.
- Құрылғыны физикалық, психикалық және ойлау қабілеті жеткіліксіз адамдардың, тәжірибесі/білімі жеткіліксіз адамдардың пайдалануына болмайды.
- Құрылғыны пайдалану бойынша нұсқау берілген немесе құрылғыны пайдалану мүмкіндігін растаған және осы мақсатқа тағайындалған адамдар қолдануға рұқсат етілген.
- Балаларға құрылғыны пайдалануға тыйым салынады.
- Балаларды бұйыммен ойнамайтындай етіп қадағалап тұрыңыз.

### ⚠ АБАЙЛАҢЫЗ

- Қорғаныс құрылғысы сіздің қауіпсіздігіңізге арналған. Қорғаныс құрылғысын ешқашан өзгертпеңіз немесе ажыратпаңыз.

## Ток соғу қауіпі

### ⚠ ҚАУІП

- Зауыт тақтайшасында көрсетілген кернеу желі кернеуіне сәйкес келу керек.
- Ешқашан қуат ашасы мен электр розеткасын ылғалды қолмен ұстамаңыз.

- I қорғаныс сыныбы бар құрылғыны сәйкес жерге тұйықталған қуат көзіне қосу керек.

#### △ **ЕСКЕРТУ**

- Құрылғы автоматты дифференциалды қорғаныс ажыратқышымен (максимум 30 МА) қорғалған розеткаға қосылғанда тек сұйықтықтармен (мысалы, тазартқыш құралдармен) жұмыс жасаңыз.
- Құрылғыны IEC 60364-1 стандартына сәйкес электрик маман орындаған қуат көзіне жалғаңыз.
- Токтың кемуі кезінде құрылғыны дереу сөндіріңіз.
- Көбіктенгенде немесе сұйықтық ағып кеткенде, құрылғыны дереу сөндіріп, қуат ашасын суырыңыз.
- Әрбір іске қосу алдында желі кабелі мен желі ашасында зақым белгілерінің жоқтығын тексеріңіз. Желі кабелі зақымдалған жағдайда құрылғыны пайдалануға тыйым салынады. Зақымдалған желі кабелін дереу авторизацияланған сервистік қызмет/электрик мамандар күшімен ауыстыру керек.
- Жаншу, қысу, созу немесе осыған ұқсас әрекетпен желі кабелін немесе ұзартқышты зақымдап алмауға тырысыңыз. Желі кабелін жоғарғы температура, май және өткір жиектер әсерінен қорғау керек.
- Желіге қосу үшін өзірлеуші рұқсат еткен желілік сымды ғана қолданыңыз, бұл шарт желілік сымды ауыстырған кезде де әрекет етеді. Тапсырыс № және түрі. Пайдалану нұсқаулығынқараңыз.
- Желі кабелі мен ұзартқыш жалғағыштарын тек су өткізбейтін және ұқсас механикалық төзімділікке ие балама түрімен ауыстырыңыз.

#### **НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ**

- Қосу процестері кернеудің қысқа уақытқа төмендеуіне әкеледі.
- Электр желісінің сипаттамалары қанағаттанарлық болмаған кезде,

кейбір құрылғылардың жұмысы шектеулі болады.

- Желінің толық кедергісі 0,15 Ом-нан аз болған кезде құрылғы жұмысында ақау байқалмайды.

#### **Пайдалану**

##### △ **ҚАУІП**

- Құрылғыны қауіпті аймақтарда (мыс., АЖҚС) қолданған кезде сәйкес қауіпсіздік ережелерін ұстаныңыз.
- Жарылыс қаупі бар аймақтарда пайдалануға тыйым салынады.
- Жарылғыш сұйықтықтарды, жанғыш газдарды, жарылғыш шаңдарды, сондай-ақ сұйылтылмаған қышқылдар мен еріткіштерді ешқашан шашпаңыз және сормаңыз. Оларға сорылатын ауамен бірге құйынды араласу кезінде жарылғыш қаупі бар бу немесе қоспаларды құрауы мүмкін бензин, бояу езгіштер немесе солярка, сондай-ақ ацетон, сұйытылмаған қышқылдар мен еріткіштер жатады, себебі олар құрылғыда қолданылатын материалдарға озбыр әсер етуі мүмкін.
- Өртенетін немесе шіріп жатқан заттарды сормаңыз.

##### △ **ЕСКЕРТУ**

- Құрылғымен адамдар мен жануарларды сорып алмаңыз.
- Көлбеу беттерде, пайдалану нұсқауларында көрсетілген бір жаққа және қозғалыс бағытында көлбеу бұрышы мәнінен аспаңыз.
- Жұмыс аймағында айналмалы дискі алып кетуі немесе лақтырып жіберуі мүмкін заттардың болмауын қадағалаңыз.
- Айналмалы бөлшектердің алып кетуін болдырмау үшін қонымды тұратын киім киіңіз (галстук, ұзын бос белдемшелер және т. б. болмайды).

##### △ **АБАЙЛАҢЫЗ**

- Әрбір іске қосу алдында құрылғыны және құрамдас бөліктерін тексеріңіз, әсіресе қоректендіру кабелінің және



ұзартқыш кабельдің тиісті күйін және қауіпсіз пайдаланылатынын тексеріңіз. Егер зақымдалған болса, ашаны розеткадан суырыңыз және құрылғыны пайдаланбаңыз.

- Қозғалтқышы жұмыс істеп тұрғанда құрылғыны ешқашан қараусыз қалдырмаңыз. Қозғалтқышты толық тоқтатқанша, құрылғыны кездейсоқ қозғалыстардан қорғағанша және қажет болса, тоқтату тежегішін қоспағанша және тұтандыру кілтін/*Intelligent Key* шығарғанша құрылғыдан алшақ кетпеңіз.
- Қозғалтқыш жұмыс істеп тұрса, қаптаманы ашпаңыз.
- Құрылғы денсаулыққа қауіпті шаңды соруға жарамайды.

### НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ

- Құрылғыны 0 °C-тан төмен температурада қолданбаңыз.
- Құрылғыдағы қажет жағдайға арналған розетканы пайдалану жөніндегі нұсқаулықта көрсетілген керек-жарақтар мен қосымша құрылғыларды қосу үшін ғана пайдаланыңыз.
- Құрылғы шаңсорғыш емес. Сіз шашыратқаннан көп сұйықтық сормаңыз. Құрылғыны ешқашан құрғақ кірді сору үшін қолданбаңыз.
- Бұл құрылғы пайдалану жөніндегі нұсқаулықта көрсетілген еден жабындарын жинауға ғана арналған.
- Лас су мен сілтіні утилизациялау кезінде заңды нормаларды сақтаңыз.
- Рұқсатсыз пайдалануды болдырмау үшін тұтандыру кілтімен/*Intelligent Key* жабдықталған құрылғылардан тұтандыру кілтін/*Intelligent Key* алып тастаңыз.
- Құрылғыны сыртта төмен температурада пайдаланбаңыз.

### Тазалау құралдарымен пайдалану

- △ **АБАЙЛАҢЫЗ** ● Тазалау құралдарын балалардың қолы жетпейтін жерлерде сақтаңыз.
- Ұсынылған тазарту құралдарын пайдалану алдында сұйылту керек.

Материалдар құрамында қоршаған ортаны ластайтын қышқылдар, сілтілер немесе заттар болмағандықтан, олар пайдалануға сенімді болып есептеледі. Тазартқыш құралдар көзге түскен кезде оны судың көп мөлшерімен жуып, дәрігерге көріну керек. Тазартқыш құралдарын байқаусызда жұтып қойған кезде тез арада дәрігерге қаралу қажет. ● Тек өндіруші ұсынған тазартқыш құралдарды қолданыңыз және тазартқыш құралдарды өндірушілердің қолдану, жою және ескерту нұсқауларын сақтаңыз.

### Бакпен жұмыс (опция)

#### △ ҚАУІП

Бакті толтыру алдында, қуат ашасын розеткадан суырыңыз және құрылғыға сұйықтық төгіп алмаңыз.

#### △ АБАЙЛАҢЫЗ

Қауіпсіз жұмысты қамтамасыз ету үшін бакті дұрыс орнатыңыз.

### Айналмалы қылшақтары/дискілері бар құрылғылар

#### △ ҚАУІП

- Электр тогының соғу қаупі. Ешқашан желілік қосылым кабелін немесе ұзартқыш кабельді тазарту басының айналмалы щеткалары/дискілері арқылы жүргізбеңіз.

#### △ АБАЙЛАҢЫЗ

- Жарамсыз щеткалар/дискілер қауіпсіздігіңізге қауіп төндіреді. Құрылғымен бірге жеткізілген немесе пайдалану нұсқаулығында ұсынылған щеткаларды/дискілерді ғана пайдаланыңыз.

### Аккумуляторлы құрылғылар

#### △ ҚАУІП

- Жарылыс қаупі. Батареяның қасында немесе батареяны зарядтауға арналған ашық оты бар бөлмеде жұмыс істемеңіз, ұшқын тудырмаңыз немесе темекі тартпаңыз.
- Жарылыс және қысқа тұйықталу қаупі. Батареяға құралдарды немесе соларға ұқсас заттарды қоймаңыз.

### △ АБАЙЛАҢЫЗ

- Батареяның қышқылдығына байланысты жарақат алу қаупі. Туісті қауіпсіздік ережелерін сақтаңыз.

### НАЗАР АУДАРЫҢЫ

- Батарея мен зарядтау құрылғыларын өндірушілердің пайдалану жөніндегі нұсқауларын орындаңыз. Аккумуляторлық батареяларды қолдану бойынша заңнамалық талаптарды ұстаныңыз.
- Батареяларды ешқашан заряды таусылған күйде қалдырмаңыз, мүмкіндігінше тез зарядтаңыз.
- Токтың кемуін болдырмас үшін батареяларды таза және құрғақ күйде сақтаңыз. Батареяларды, мысалы, металл шаңымен ластанудан сақтаңыз.
- Пайдаланылған батареяларды қоршаған ортаға зиян тигізбейтін жолмен, осы ЕС 91/157/ЕЕС директивасына немесе тиісті ұлттық ережелерге сәйкес тастаңыз.

### Пневматикалық шиналардағы құрылғылар

### △ АБАЙЛАҢЫЗ

- Жөндеуді және қосалқы бөлшектерді орнатуды тек уәкілетті тұтынушыларға қызмет көрсету орталығы жүзеге асырады.
- Құрылғыдағы жұмыстарды орындау үшін тиісті қолғаптарды киіңіз.
- Дөңгелекті дискілері бөлінген құрылғылар үшін: Шиналардағы қысымды реттеу алдында дискінің барлық бекіткіш бұрандалары тығыз бұралғанына көз жеткізіңіз.
- Шиналардағы қысымды реттеу алдында компрессордағы қысым редукторы дұрыс реттелгеніне көз жеткізіңіз.
- Шиналардағы максималды жарамды. Қысымнан асыруға рұқсат етілмейді. Шинада және, қажет болса, дискіде шиналардағы қысымды есептеу

қажет. Өртүрлі мәндер болған кезде ең аз мәнді ұстау қажет.

### Күтім және техникалық қызмет көрсету

### △ ЕСКЕРТУ

- Тазалау, техникалық қызмет көрсету, бөлшектерді ауыстыру және басқа функцияға көшу алдында құрылғыны өшіру керек. Электр желісімен жұмыс істейтін құрылғылар үшін қуат ашасын розеткадан суырыңыз. Батареямен жұмыс істейтін құрылғылармен батарея қосқышын алыңыз немесе батареяны ажыратыңыз.

### △ АБАЙЛАҢЫЗ

- Жөндеу жұмыстарын, қосалқы бөлшектерді орнатуды, электрлік бөлшектермен жұмысты тек уәкілетті тұтынушыларға қызмет көрсету орталығы орындауы тиіс.
- Құрылғыны рұқсат етілген сервистік қызмет көрсету орталықтарында қауіпсіздік техникасы бойынша барлық негізгі нұсқауларды білетін осы саладағы мамандар жөндеуі қажет.
- Су деңгейінің өлшегішін үнемі тазартып, зақымдардың жоқтығын тексеріп отырыңыз.

### НАЗАР АУДАРЫҢЫ

- Өндірістік мақсатта қолданылатын тасымалы құрылғылардың қауіпсіздігін тексерген кезде, қолданыстағы жергілікті нұсқауларды ұстану керек.
- Қысқа тұйықталу немесе басқа зақымдар. Құрылғыларды түтік құбырдағы су ағынымен немесе жоғары қысым астында тазартуға тыйым салынады.

### Құрал-жабдықтар мен қосалқы бөлшектер

- △ АБАЙЛАҢЫЗ ● Тек әзірлеуші рұқсат еткен құрал-жабдықтар мен қосалқы бөлшектерді пайдаланыңыз. Түпнұсқа құрал-жабдықтар мен түпнұсқа қосалқы бөлшектер

құрылғыны сенімді және үздіксіз пайдалануға кепілдік береді.

## Тасымалдау

### △ АБАЙЛАҢЫЗ

- Тасымалдау алдында қозғалтқышты нық қойыңыз. Құрылғыны сапмағын ескеріп бекіту туралы ақпаратты пайдалану нұсқаулығындағы Техникалық сипаттар бөлімінен қараңыз.

## Petunjuk Keselamatan Mesin poles lantai piringan



Bacalah petunjuk keselamatan ini dan panduan

pengoperasian asli sebelum Anda menggunakan perangkat untuk pertama kalinya. Ikuti langkah-langkah sebagaimana dijelaskan. Simpan kedua dokumen tersebut untuk digunakan di lain waktu atau untuk diserahkan kepada pemilik berikutnya.

- Di samping petunjuk yang ada pada panduan pengoperasian ini, perhatikan juga peraturan keselamatan dan pencegahan kecelakaan yang berlaku.
- Tanda peringatan dan petunjuk yang terdapat pada perangkat memberikan informasi penting mengenai pengoperasian yang aman.

## Tingkat bahaya

### △ BAHAYA

- Petunjuk tentang situasi berbahaya yang segera mengancam yang dapat menyebabkan terluka parah atau kematian.

### △ PERINGATAN

- Petunjuk tentang situasi yang mungkin berbahaya yang dapat menyebabkan terluka parah atau kematian.

### △ HATI-HATI

- Petunjuk tentang situasi yang mungkin berbahaya yang dapat menyebabkan cedera ringan.

### PERHATIAN

- Petunjuk tentang situasi yang mungkin berbahaya yang dapat menyebabkan kerusakan properti.

## Alat pelindung diri

### △ HATI-HATI

- Kenakan sarung tangan yang sesuai saat bekerja dengan perangkat.

## Petunjuk keselamatan secara umum

### △ BAHAYA

- Risiko kesulitan bernapas. Jauhkan kertas timah pembungkus dari anak-anak.

### △ PERINGATAN

- Gunakan hanya perangkat seperti yang ditujukan. Patuhi kondisi wilayah setempat dan perhatikan kewaspadaan saat bekerja dengan perangkat jika ada orang lain, terutama anak-anak.
- Penggunaan perangkat ini bukan ditujukan untuk digunakan oleh seseorang yang mempunyai keterbatasan fisik, sensorik, atau kemampuan kecerdasan, serta kurang pengalaman dan/atau pengetahuan.
- Hanya orang-orang yang diinstruksikan untuk menangani perangkat atau telah menunjukkan kemampuan mereka untuk mengoperasikan perangkat tersebut dan secara tegas diberi wewenang untuk menggunakan perangkat dapat menggunakan perangkat ini.
- Anak-anak tidak diperbolehkan mengoperasikan perangkat ini.
- Pastikan anak-anak diawasi sehingga tidak bermain-main dengan perangkat ini.

### △ HATI-HATI

- Perlengkapan keselamatan disediakan untuk melindungi Anda. Jangan pernah memodifikasi atau mengabaikan perlengkapan keselamatan.

## Bahaya sengatan listrik

### △ BAHAYA

- Tegangan yang tertera pada pelat tipe harus sesuai dengan tegangan sumber arus listrik.
- Jangan pernah memegang konektor dan soket dengan tangan basah.

- Sambungkan perangkat kelas perlindungan I hanya pada sumber arus listrik yang sesuai.

#### ⚠ PERINGATAN

- Hanya bekerja dengan cairan (mis. bahan pembersih) jika perangkat tersambung ke stopkontak bersekring dengan pemutus arus sisa (maksimum 30 mA).
- Sambungkan perangkat hanya pada sambungan listrik yang dibuat oleh ahli listrik resmi berdasarkan IEC 60364-1.
- Matikan perangkat jika ada kebocoran.
- Jika terbentuk busa atau ada kebocoran cairan, segera matikan perangkat dan cabut konektor listrik.
- Periksa untuk memastikan ada atau tidaknya kerusakan pada kabel listrik dengan plug utama sebelum melakukan pengoperasian. Jangan lakukan pengoperasian perangkat jika kabel listrik mengalami kerusakan. Segera tukarkan kabel listrik yang mengalami kerusakan melalui pelayanan pelanggan resmi / ahli listrik.
- Jangan merusak sambungan utama dan kabel tambahan dengan menggilas, meremas, menarik, dan sebagainya. Lindungi kabel listrik dari panas, oli, dan tepian yang tajam.
- Gunakan hanya kabel listrik yang ditentukan oleh produsen, hal ini juga berlaku jika kabel diganti. No. pemesanan dan jenis, lihat Panduan pengoperasian.
- Ganti kopling pada sambungan listrik atau kabel ekstensi hanya dengan yang memiliki ketahanan air dan kekuatan mekanis yang sama.

#### PERHATIAN

- Proses pengaktifan menghasilkan penurunan tegangan jangka pendek.
- Dalam kondisi jaringan yang tidak menguntungkan, gangguan dari perangkat lain mungkin terjadi.
- Dengan impedansi jaringan kurang dari 0,15 ohm, gangguan mungkin tidak terjadi.

## Pengoperasian

### ⚠ BAHAYA

- Patuhi peraturan keselamatan yang relevan saat menggunakan perangkat di area berbahaya (misalnya pom bensin).
- Pengoperasian di area yang berpotensi mengalami ledakan tidak diizinkan.
- Jangan sekali-kali menyemprotkan dan mengisap cairan eksplosif, gas yang mudah terbakar, debu eksplosif, serta zat asam dan pelarut yang tidak diencerkan. Hal ini termasuk bensin, bahan pengencer cat, atau oli bahan bakar yang dapat membentuk uap air atau campuran yang bersifat meledak, juga aseton, asam dan bahan pelarut yang tidak diencerkan karena bahan-bahan tersebut akan merusak material yang digunakan pada perangkat.
- Jangan mengisap benda yang mudah terbakar atau menyala.

### ⚠ PERINGATAN

- Jangan menggunakan perangkat ini pada manusia atau hewan.
- Pada permukaan miring, jangan melebihi nilai yang ditentukan dalam petunjuk pengoperasian untuk sudut kemiringan ke arah samping dan ke arah gerakan.
- Anda harus memastikan tidak ada benda-benda yang terdapat di area kerja yang dapat terkena piringan yang berputar dan dapat terlempar.
- Anda harus mengenakan pakaian yang ketat untuk menghindari pakaian tersangkut pada komponen yang berputar (tidak mengenakan dasi, tidak mengenakan rok yang panjang dan lebar, dll.)

### ⚠ HATI-HATI

- Periksa perangkat dan aksesoris, terutama kabel listrik dan kabel ekstensi sebelum melakukan pengoperasian untuk memastikan kondisi dan pengoperasiannya baik. Jika terjadi kerusakan, cabut konektor listrik dan jangan gunakan perangkat.
- Jangan meninggalkan perangkat tanpa pengawasan selama motornya

beroperasi. Jangan meninggalkan perangkat sampai Anda menghentikan mesin, mengamankan perangkat terhadap gerakan yang tidak disengaja, mengaktifkan rem parkir jika perlu, dan melepaskan kunci pengapian/ Intelligent Key.

- Jangan buka penutup saat mesin menyala.
- Perangkat ini tidak cocok untuk mengisap debu yang membahayakan kesehatan.

#### **PERHATIAN**

- Jangan mengoperasikan perangkat saat suhu berada di bawah 0 °C.
- Jika ada stopkontak yang terdapat pada perangkat, gunakan stopkontak tersebut hanya untuk menyambungkan aksesori dan perangkat tambahan yang disebutkan pada panduan pengoperasian.
- Perangkat ini bukan mesin pengisap debu. Jangan mengisap lebih banyak cairan daripada yang dapat disemprotkan. Jangan menggunakan perangkat ini untuk mengisap kotoran kering.
- Perangkat ini hanya cocok untuk permukaan yang ditentukan dalam panduan pengoperasian.
- Patuhi peraturan hukum saat membuang air kotor dan air sabun.
- Cabut kunci pengapian/Intelligent Key dari perangkat yang dilengkapi dengan kunci pengapian/Intelligent Key untuk mencegah penggunaan yang tidak sah.
- Jangan menggunakan perangkat di luar ruangan pada suhu rendah.

#### **Pengoperasian dengan cairan pembersih**

- ⚠ **HATI-HATI** ● Jauhkan cairan pembersih dari jangkauan anak-anak.
- Jangan gunakan cairan pembersih yang disarankan yang tidak murni. Produk ini aman dioperasikan karena tidak mengandung asam, air sabun, atau zat yang berbahaya bagi lingkungan. Jika bahan pembersih mengenai mata, segera bilas dengan air dan dapatkan bantuan

medis, begitu juga jika tertelan.

- Gunakan hanya bahan pembersih yang direkomendasikan oleh produsen dan perhatikan petunjuk penggunaan, pembuangan, dan peringatan dari produsen bahan pembersih.

#### **Pengoperasian dengan tangki (opsi)**

##### ⚠ **BAHAYA**

Sebelum mengisi tangki, cabut konektor listrik dan jangan menumpahkan cairan apa pun pada perangkat.

##### ⚠ **HATI-HATI**

Pasang tangki dengan benar untuk memastikan pengoperasian yang aman.

#### **Perangkat dengan sikat/piringan putar**

##### ⚠ **BAHAYA**

- Bahaya sengatan listrik. Jangan sampai kabel listrik atau kabel ekstensi berbenturan dengan sikat/piringan yang berputar pada kepala pembersih.

##### ⚠ **HATI-HATI**

- Sikat/piringan yang tidak cocok akan membahayakan keselamatan Anda. Hanya gunakan sikat/piringan yang disediakan bersama dengan perangkat atau yang disebutkan pada panduan pengoperasian.

#### **Alat dengan daya baterai**

##### ⚠ **BAHAYA**

- Bahaya ledakan. Jangan menyalakan api, membuat percikan api, atau merokok di dekat baterai atau di dalam ruang pengisian daya baterai.
- Risiko ledakan dan korsleting. Jangan meletakkan perkakas atau sejenisnya di atas baterai.

##### ⚠ **HATI-HATI**

- Terdapat risiko cedera akibat zat asam baterai. Perhatikan peraturan keselamatan terkait.

#### **PERHATIAN**

- Ikuti petunjuk pengoperasian produsen mengenai baterai dan pengisi daya. Ikuti rekomendasi dari badan pembuat peraturan terkait cara penanganan baterai.

- Jangan sekali-kali meninggalkan baterai dalam kondisi kosong, isi daya baterai sesegera mungkin.
- Jaga baterai agar tetap bersih dan kering agar terhindar dari kebocoran. Lindungi baterai dari kontaminasi seperti debu logam.
- Buanglah baterai yang telah usang dengan cara yang ramah lingkungan menurut aturan EC Directive 91/157/EEC atau peraturan nasional terkait.

### Perangkat dengan ban pneumatik

#### △ HATI-HATI

- Perbaikan dan pemasangan komponen hanya boleh dilakukan oleh layanan pelanggan resmi.
- Kenakan sarung tangan yang sesuai saat mengerjakan perangkat.
- Untuk perangkat dengan pelek yang terbagi: Pastikan bahwa semua sekrup pada pelek dikencangkan sebelum menyatel tekanan inflasi ban.
- Pastikan peredam tekanan pada kompresor diatur dengan benar sebelum Anda menyatel tekanan inflasi ban.
- Jangan pernah melampaui tekanan inflasi ban maksimum yang dibolehkan. Anda harus membaca tekanan inflasi ban pada ban dan jika perlu, peleknya. Untuk nilai yang berbeda, Anda harus menyimpan nilai yang lebih kecil.

### Pemeliharaan dan perawatan

#### △ PERINGATAN

- Sebelum membersihkan, merawat, mengganti komponen, dan beralih ke fungsi lain, Anda harus mematikan perangkat. Cabut konektor listrik untuk perangkat yang dioperasikan listrik. Dengan perangkat yang dioperasikan baterai, cabut konektor baterai atau lepaskan klem baterai.

#### △ HATI-HATI

- Perbaikan, pemasangan komponen, dan pekerjaan pada komponen listrik hanya boleh dilakukan oleh layanan pelanggan resmi.
- Hanya lakukan perbaikan pada pusat layanan resmi atau personel yang

berkualifikasi pada bidang ini yang mengetahui semua peraturan keselamatan yang relevan.

- Bersihkan perangkat pembatas tingkat air secara teratur dan periksa tanda kerusakan.

### PERHATIAN

- Patuhi pemeriksaan keselamatan untuk peralatan komersial yang digunakan secara lokal sesuai dengan peraturan setempat
- Hubung singkat atau kerusakan lainnya. Jangan bersihkan perangkat dengan selang atau semprotan air bertekanan tinggi.

### Aksesori dan suku cadang

- △ HATI-HATI ● Hanya gunakan aksesori dan komponen pengganti yang diizinkan oleh produsen. Gunakan aksesori asli dan komponen pengganti asli karena dapat memberikan pengoperasian perangkat yang aman dan bebas gangguan.

### Pengangkutan

#### △ HATI-HATI

- Matikan motor perangkat sebelum diangkut. Kencangkan perangkat sesuai dengan bobotnya, lihat bab Data teknis dalam panduan pengoperasian.

### 안전 지침 디스크-싱글 디스크



장비를 처음 사용하기 전 먼저 본 사용 설명서 원본을 숙독하십시오. 이 내용에 따라 사용하십시오. 나중에 또 보거나 다음 장비 주인이 참고할 수 있도록 이 두 설명서를 잘 보관해 두시기 바랍니다.

- 사용설명서의 지침 외에도 법률에 따른 일반 안전규정 및 사고예방규정의 내용도 준수해야 합니다.
- 장비에 부착된 경고 및 정보 라벨은 위험하지 않은 작동을 위한 중요한 정보를 제공합니다.

### 위험의 단계

#### △ 위험

- 심각한 신체상해 또는 사망에 이르게 하는 급박한 위험을 알리는 표시.

### △ 경고

- 심각한 신체상해 또는 사망에 이르게 하는 잠재적인 위험을 알리는 표시.

### △ 주의

- 경미한 상해를 발생시킬 수 있는 위험한 상황을 알리는 표시.

### 유의

- 대물피해를 발생시킬 수 있는 위험한 상황을 알리는 표시.

## 개인 보호장구

### △ 주의

- 장비 작업 시 적합한 장갑을 사용하십시오.

## 일반 안전 지침

### △ 위험

- 절식 위험. 포장 호일은 어린이들이 접근할 수 없게 하십시오.

### △ 경고

- 본 장비는 규정에 적합하게만 사용하십시오. 지역 상황을 고려하고 본 장비로 작업하는 경우 제삼자, 특히 어린이에 유의하십시오.
- 본 제품은 신체적, 감각적 또는 정신적 장애가 있거나 경험 또는/및 지식이 부족한 직원은 사용하지 않습니다.
- 본 장비 취급에 대한 교육을 받았거나 조작 능력에 대한 능력을 입증하였으며 본 장비 사용에 대해 명백하게 위임을 받은 직원만 본 장비를 사용할 수 있습니다.
- 어린이는 본 장비를 작동해서는 안 됩니다.
- 어린이들이 제품을 가지고 장난을 치지 않도록 감독해 주십시오.

### △ 주의

- 안전 장치는 사용자를 보호하는 데 사용됩니다. 안전 장치를 변경하거나 제거하지 마십시오.

## 감전 위험

### △ 위험

- 명판에 기재된 전압과 전원의 전압은 일치해야만 합니다.
- 젖은 손으로 전원 플러그 및 소켓을 잡지 마십시오.
- 보호 등급 I 장비를 정상적으로 접지된 전원에 연결하십시오.

### △ 경고

- 장비가 고장 전류 회로 차단기(최대 30mA)가 있는 안전 소켓에 연결된 경우 액체(예: 세척제)로만 작업하십시오.
- 장비는 IEC 60364-1에 따라 전기 전문가가 연결한 전기 연결에만 연결하십시오.
- 누출이 있는 경우 장비를 즉시 끄십시오.
- 거품이 발생하거나 액체가 누출된 경우 즉시 장비를 끄고 전원 플러그를 뽑으십시오.
- 작동 전에는 항상 전원 플러그와 함께 전기 연결 라인의 손상 여부를 점검하십시오. 손상된 전기 연결 라인이 포함되어 있는 장비는 작동하지 마십시오. 손상된 전기 연결 라인은 즉시 공식 고객 서비스 / 전기 전문가에게 교체하도록 의뢰하십시오.
- 밟거나, 압착하거나, 무리하게 당기거나, 이와 비슷한 행동을 통해 전기 연결 라인 또는 연장 라인을 손상시키지 마십시오. 전기 연결 라인이 고온, 오일 및 날카로운 모서리에 노출되지 않도록 하십시오.
- 제조 업체가 지정한 전기 연결 라인만 사용하십시오. 이는 라인 교체 시에도 적용됩니다. 주문 번호 및 종류는 사용 설명서를 참조하십시오.
- 동일한 분사수보호기능 및 기계적 내구성을 가진 전기 연결 라인 또는 전기 연장 라인 커플링으로만 교체하십시오.

### 유의

- 커지는 동안 잠깐의 전압 강하가 발생합니다.
- 전원이 제대로 연결되지 않으면 다른 장비의 기능 저하가 발생할 수 있습니다.
- 시스템 임피던스가 0.150ohm보다 낮으면 기능 장애 발생합니다.

## 작동

### △ 위험

- 위험 지역(예: 주유소)에서 장비 사용 시 해당 안전 규정을 준수하십시오.
- 폭발 위험이 있는 영역에서의 작동은 금지됩니다.
- 폭발성 액체, 가연성 가스, 폭발성 분진 및 회석되지 않은 산 및 용매를 절대로 분무 및 흡입하지 마십시오. 여기에는 흡입 공기의 난류를 통해 폭발성 증기 또는 혼합물을 형성할 수 있는 가솔린, 페인트 희석제 또는 난방유를 비롯하여 장비에서

사용된 재료를 부식시킬 수 있는 아세톤, 희석되지 않은 산 및 용제가 포함됩니다.

- 가연성 또는 연기가 나는 물체를 절대로 흡입하지 마십시오.

#### △ 경고

- 장비로 사람이나 동물을 흡입하지 마십시오.
- 경사진 표면에서는 측면 및 이동 방향의 경사각을 위한 작동 지침의 지정된 값을 초과하지 마십시오.
- 작업 영역 내에 회전하는 디스크에 걸리거나 튀어나올 수 있는 물체가 있는지 확인하십시오.
- 회전하는 부품에 걸리지 않도록 몸에 밀착되는 의복을 착용하십시오(넥타이, 길고 폭이 넓은 치마 등은 적절치 않음).

#### △ 주의

- 작동 전 장비 및 액세서리, 특히 전원 연결 케이블 및 연장 케이블의 정상적 상태 및 운전 안전성을 점검하십시오. 손상이 발생한 경우 전원 플러그를 뽑고 장비를 사용하지 마십시오.
- 모터가 작동하는 동안에는 장비를 감독 없이 방치하지 마십시오. 모터를 정지시키고, 장비를 의도치 않게 움직이지 않도록 고정하고, 경우에 따라 파킹 브레이크를 채우고, 점화키/인텔리전트 키를 켜 후에 비로소 장비에서 이동하십시오.
- 모터 작동 시에는 후드를 개방하지 마십시오.
- 이 장비는 건강에 해로운 먼지를 흡입하는데 적합하지 않습니다.

#### 유의

- 온도가 0°C 이하일 경우에는 장비를 작동하지 마십시오.
- 필요시 장비에 있는 소켓은 사용 설명서에 명시된 액세서리 및 부속 장치 연결에만 사용하십시오.
- 본 장비는 진공 청소기가 아닙니다. 분무한 양보다 더 많은 액체를 흡입하지 마십시오. 본 장비를 건조한 오물을 흡입하는 용도로 사용하지 마십시오.
- 본 장비는 사용 설명서에 지정된 매트에서의 사용에만 적합합니다.
- 오염된 물과 염기성 물질을 폐기하는 경우 법규를 준수하도록 유의하십시오.
- 점화키/인텔리전트 키가 장착된 장비에서는 무단 사용을 방지하기 위해 점화키/인텔리전트 키를 뽑아 두십시오.

- 저온에서 장비를 실외에 두지 마십시오.

#### 세척제를 이용한 작동

- △ 주의 ● 세척제는 어린이의 손이 닿지 않는 곳에 보관해야 합니다. ● 권장 세척제를 희석하지 않은 상태로 사용하지 마십시오. 해당 제품에는 산, 알칼리 또는 환경에 유해한 성분이 포함되어 있지 않기에 장비 작동에 안전합니다. 세척제가 눈에 들어간 경우 즉시 물로 철저히 씻어낸 후 세척제를 삼켰을 때와 마찬가지로 즉시 의사에게 진료를 받으십시오. ● 제조업체에서 권장하는 세척제만 사용하고, 세척제 제조업체의 사용 설명서, 폐기 및 경고 지침을 준수하십시오.

#### 탱크를 사용한 작동 (옵션)

#### △ 위험

탱크에 주입하기 전에 전원 플러그를 뽑고 장비에 액체를 흘리지 마십시오.

#### △ 주의

안전한 작동을 보장하기 위해 탱크를 규정에 맞게 조립하십시오.

#### 회전 브러시/디스크가 있는 장비

#### △ 위험

- 감전 위험. 클리닝 헤드의 디스크/회전 브러시로 전원 연결 케이블 또는 연장 케이블 위를 지나가지 마십시오.

#### △ 주의

- 부적절한 브러시/디스크는 귀하의 안전을 위협할 수 있습니다. 장비와 함께 제공되거나 사용설명서에서 권장된 브러시/디스크만 사용하십시오.

#### 배터리 작동 장비

#### △ 위험

- 폭발 위험. 배터리 근처 또는 배터리 충전실 안에서는 개방된 화염을 취급하거나 불꽃을 일으키거나 흡연해서는 안 됩니다.
- 폭발 및 단락 위험. 배터리에 공구나 유사한 물체를 올려 놓지 마십시오.

#### △ 주의

- 배터리 산으로 인한 부상 위험. 관련 안전 규정을 준수하십시오.

#### 유의

- 배터리와 충전기 제조업체의 작동 지침을 준수하십시오. 배터리 취급과 관련하여 입법 기관의 권고를 준수하십시오.
- 배터리를 절대로 방전된 상태로 두지 말고 가능한 한 빨리 재충전하십시오.



- 누전을 방지하기 위해 배터리를 깨끗하고 건조한 상태로 보관하십시오. 금속 분진 등의 오염으로부터 배터리를 보호하십시오.
- 사용한 배터리는 EC 지침 91/157/EEC 또는 국가별 관련 규정에 따라 환경친화적인 방법으로 폐기하십시오.

### 공기 주입 타이어가 장착된 장비

#### △ 주의

- 공인된 고객 서비스 센터에서만 수리 및 예비 부품 설치를 의뢰하십시오.
- 장비에서 작업 시 항상 적합한 장갑을 착용하십시오.
- 분리된 림이 있는 장비의 경우: 타이어 공기압 조절 전 림의 모든 볼트가 단단히 조여져 있는지 확인하십시오.
- 타이어 공기압 조절 전 림 컴프레서 감압계가 제대로 설정되어 있는지 확인하십시오.
- 최대 허용 타이어 공기압을 초과하지 마십시오. 타이어 공기압을 타이어 및 림(필요시)에서 판독해야 합니다. 값이 다를 경우 더 작은 값으로 유지해야 합니다.

### 관리 및 정비

#### △ 경고

- 청소, 유지 보수, 부품 교체 및 기능 전환 작업 전에 장치를 꺼야 합니다. 전원 에 연결된 장비의 경우에는 전원 플러그를 뽑으십시오. 배터리 작동 장비의 경우에는 배터리 플러그를 뽑거나 배터리를 분리하십시오.

#### △ 주의

- 수리 작업, 부품 설치 및 전기 부품에서의 작업은 공인된 고객 서비스 센터에서만 의뢰하십시오.
- 승인된 고객 센터 또는 모든 관련 안전 지침을 숙지하고 있는 해당 지역 담당 전문가에게만 수리를 의뢰하십시오.
- 수위 제한기를 정기적으로 청소하여 손상 징후가 있는지 확인하십시오.

#### 주의

- 지역별 규정에 따라서 상업적 목적으로 사용되는 이동식 장비의 안전 점검에 유의하십시오.
- 단락 또는 기타 손상, 호수 또는 고압 물줄기를 사용해서 장비를 세척하지 마십시오.

### 부대 용품 및 예비품

- △ 주의 ● 제조 업체가 승인한 부대 용품 및 예비품만 사용하십시오. 오리지널 부대 용품 및 오리지널 예비품만 안전하고 원활한 장비 사용을 보장합니다.

### 운반

#### △ 주의

- 운송 전에 모터를 끄십시오. 장비의 무게를 고려하여 고정하십시오(사용 설명서의 챗터 기술 데이터편 참조).

### 安全提示 单盘刷机



在您第一次使用设备之前, 请先阅读本安全提示和操作说明书原件。并遵守。为日后使用或其他所有者使用方便, 请妥善保管两份手册。

- 除了操作说明书里的提示外, 还要遵守法律上一般安全规定和意外事故防范规定。
- 设备上相应的警告、指示标志为无风险的运行提供重要提示。

### 危险等级

#### △ 危险

- 提示导致人员重伤或死亡的直接威胁性危险。

#### △ 警告

- 提示可能导致人员重伤或死亡的危险状况。

#### △ 小心

- 提示可能导致轻度伤害的危险状况。

#### 注意

- 提示可能产生财产损失的危险状况。

### 个人防护装备

#### △ 小心

- 在设备上工作时请您佩戴合适的手套。

### 一般安全提示

#### △ 危险

- 窒息危险。让儿童远离包装薄膜。

#### △ 警告

- 仅使用本设备来清洗。请注意遵守地方现行的规定, 并在操作设备时留意他人的存在, 尤其是儿童。
- 本设备不得由身体能力有限、感官能力弱或理解能力差或缺乏经验和/或缺乏知识的人员使用。
- 只有接受设备操作培训的人员或持有操作资格证明并明确被任命操作的人员才能使用本设备。

- 儿童不能操作本设备。
- 照看好儿童，以确保他们不用设备玩耍。

#### ⚠ 小心

- 安全装置用于保护您的安全。不得变更或不用安全装置。

### 存在电击危险

#### ⚠ 危险

- 电源电压必须跟型号标牌上给出的电压一致。
- 决不能用湿手触及电源插头或者插座。
- 防护等级 I 的设备只能按规定连接到接地电源上。

#### ⚠ 警告

- 只有当设备通过漏电保护开关（最大30 mA）连接到带保险的插座时，才可以使用液体（例如清洁剂）进行工作。
- 本设备只能由专业电工根据 IEC 60364-1 标准连接到电气接口上。
- 发生泄露时立即关闭设备。
- 在形成泡沫或有液体漏出时，请您关断设备并拔下电源插头。
- 每次运行前都要测试一下带插头的电源连接导线是否有损坏。不得使用带受损电源连接导线的设备。损坏的电源连接导线应立即让已授权的客户服务处/专业电工进行更换。
- 不要碾压、挤压、拖曳电源线或延长线缆或采取类似行为造成损伤或损害。防止电线与高温、油及尖锐物品接触。
- 仅使用制造商规定的电源连接导线，这点在更换导线时同样适用。设备订单编号和型号详见 操作说明书。
- 只能用防止淋水和机械强度相同的连接器替换电源连接导线/延长线缆上的连接器。

#### 注意

- 通电过程会短时间内使电压降低。
- 不适宜的电源条件可能导致其他设备的损伤。
- 当电源阻抗小于0.15 欧姆时，无故障产生。

### 运行

#### ⚠ 危险

- 在危险区域（如加油站）使用设备时要注意相关的安全规定。
- 禁止在有爆炸危险的区域运行设备。

- 切勿喷洒和吸入爆炸性液体、易燃气体、爆炸性粉尘以及未稀释的酸和溶剂。其中包括汽油、油漆稀释剂或取暖油，它们与吸入空气混合后会形成爆炸性蒸气或混合物，此外还包括丙酮、未稀释的酸和溶剂，因为它们会侵蚀设备上使用的材料。

- 不得吸入易燃或闷烧的物体。

#### ⚠ 警告

- 不得使用设备抽吸人或动物。
- 在倾斜表面上，请勿超过操作说明书中指定的侧向和行进方向的倾斜角度值。
- 确保在工作区域内没有任何物体可以被旋转的圆盘卷入和甩出。
- 穿着紧身的衣服，以免被旋转的零件卷入（不打领带，不穿长裙等）。

#### ⚠ 小心

- 检查设备和附件，特别是电源连接导线和延长线缆，在每次运行前都要检查其是否状态正常以及是否具有运行安全性。如有损坏，拔下电源插头，不得使用设备。
- 电机运行期间不可无人看管设备。在停止电机，固定住设备以防意外移动，必要时锁止驻车制动器并拔下点火钥匙/智能钥匙之后，才允许离开设备。
- 不得在电机运行时打开外罩。
- 本设备不适合抽吸有害健康的粉尘。

#### 注意

- 勿在 0 ° C 以下使用本设备。
- 只能使用设备上可能存在的插座连接操作说明书中指定的配件和附件。
- 本设备不是吸尘器。吸入的液体不得比喷洒的液体更多。本设备不得用于吸入干污垢。
- 本设备仅适用于操作说明书中指定的地面。
- 处理脏水和碱液时，请遵守法律规定。
- 从配备了点火钥匙/智能钥匙的设备上拔下点火钥匙/智能钥匙，以防止未经授权的使用。
- 在低温情况下，不得在室外使用设备。

### 使用清洁剂运行

- ⚠ 小心 ● 洗涤剂应远离孩童妥善保管。
- 不得未稀释使用推荐的洗涤剂。该产品可以安全使用，因为其不含酸性、碱性或污染环境材料。洗涤剂若是不小心溅入眼睛，必须立即用水彻底冲洗并且若不慎吞咽则应立即就医。 ● 仅使用制造商推荐

的清洁剂，并遵守清洁剂制造商的使用、处置和警告说明。

### 带液箱（选装件）运行

#### △ 危险

在加注液箱之前，请拔下电源插头，不要将任何液体洒在设备上。

#### △ 小心

正确安装液箱，以确保安全运行。

### 带旋转刷/盘的设备

#### △ 危险

● 电击危险。切勿使用清洁头的旋转刷/盘碾过电源线或延长电缆。

#### △ 小心

● 不合适的刷/盘会危及您的安全。只能使用随设备提供的刷/盘或操作说明书中推荐的刷/盘。

### 电池供电的设备

#### △ 危险

- 爆炸危险。请勿在电池附近或电池充电室中使用明火，产生火花或抽烟。
- 存在爆炸和短路危险。请勿在电池上放置任何工具或类似物品。

#### △ 小心

● 电池酸液有造成伤害的危险。请遵守相应的安全规定。

#### 注意

- 遵守电池和充电器制造商的操作说明。遵守立法机关有关电池处理的建议。
- 切勿让电池处于空电状态，请尽快对其充电。
- 保持电池清洁干燥，以避免泄漏电流。保护电池免受污染（例如：金属粉尘）。
- 按照EC指令91/157 / EEC或相应的国家法规，以环保的方式处理废旧电池。

### 带充气轮胎的设备

#### △ 小心

- 只能由授权的客户服务部进行维修和备件安装。
- 在设备上作业时请始终戴上合适的手套。
- 对于带分体式轮胎的设备：设置轮胎充气压力之前，确保轮胎的所有螺栓固定拧紧。
- 设置轮胎充气压力之前，确保压缩机上的减压阀已正确设置。
- 不得超过最大允许的轮胎充气压力。必须在轮胎上读取轮胎充气压力，必要时在

轮胎上读取。如果数值不同，必须采用较小的数值。

### 保养和维护

#### △ 警告

● 在清洁、维护、更换零件和转换为其他功能之前，必须关闭设备。对于电源供电的设备，请拔出电源插头。对于电池供电的设备，请拔出电池插头或断开电池连接。

#### △ 小心

- 只允许授权的客户服务部进行维修工作、备件安装和在电气零部件上进行工作。
- 只允许已授权的客户服务中心或熟知该领域所有重要安全规定的专业人员进行设备修复工作。
- 定期清洁水位限制装置，并检查是否出现损坏。

#### 注意

- 在按照当地现行规定对用作商业用途的移动式设备进行安全检查时，
- 注意是否出现短路或其它损坏。不得用软管或高压水射流清洁设备。

### 附件和备件

△ 小心 ● 只允许使用制造商提供的附件和备件。原厂附件和备件可以确保设备安全无故障地运行。

### 运输

#### △ 小心

● 在运输之前请您关闭电机。在考虑到重量的情况下固定设备，详见操作说明书中“技术参数”一章。

## ข้อแนะนำด้านความปลอดภัย เครื่องจักรดีสก์เดี่ยว



โปรดอ่านข้อแนะนำด้านความปลอดภัย

และคู่มือการใช้งานต้นฉบับก่อนการใช้งานอุปกรณ์เป็นครั้งแรก

ให้ปฏิบัติตามอย่างเคร่งครัด

โปรดเก็บรักษาคู่มือทั้งสองเล่มสำหรับการใช้งานภายหลังหรือสำหรับผู้ใช้คนอื่น ๆ

- นอกจากข้อแนะนำในคู่มือการใช้งานแล้ว คุณต้องคำนึงถึงระเบียบข้อบังคับทั่วไปเกี่ยวกับความปลอดภัยและการป้องกันการเกิดอุบัติเหตุตามกฎหมายอีกด้วย
- ค่าเตือนและเครื่องหมายเตือนที่แนบมากับอุปกรณ์จะแสดงข้อมูลที่สำคัญสำหรับการดำเนินการที่ปลอดภัย

## ระดับความอันตราย

### △ อันตราย

- ขอบแนะนำเกี่ยวกับอันตรายที่อาจก่อให้เกิดการบาดเจ็บสาหัสหรือถึงแก่ชีวิตได้

### △ คำเตือน

- ขอบแนะนำเกี่ยวกับสถานการณ์เสี่ยงภัยที่อาจก่อให้เกิดการบาดเจ็บสาหัสหรือถึงแก่ชีวิตได้

### △ ระวัง

- ขอบแนะนำเกี่ยวกับสถานการณ์เสี่ยงภัยที่อาจก่อให้เกิดการบาดเจ็บเล็กน้อยได้

### ข้อควรใส่ใจ

- ขอบแนะนำเกี่ยวกับสถานการณ์เสี่ยงภัยที่อาจก่อให้เกิดความเสียหายต่อทรัพย์สิน

## อุปกรณ์นิรภัยส่วนบุคคล

### △ ระวัง

- สวมถุงมือที่เหมาะสมเมื่อใช้งานอุปกรณ์

## ข้อแนะนำด้านความปลอดภัยโดยทั่วไป

### △ อันตราย

- อันตรายจากการสัมผัสเก็บแผ่นพลาสติกใสของบรรจุภัณฑ์ให้พ้นจากมือเด็ก

### △ คำเตือน

- ใช้อุปกรณ์เฉพาะตามวัตถุประสงค์ที่กำหนดไว้เท่านั้น ตรวจสอบและระวังสภาวะโดยรอบเมื่อใช้งานอุปกรณ์จากบุคคลที่สาม โดยเฉพาะเด็ก
- อุปกรณ์ไม่เหมาะสำหรับการใช้งานโดยบุคคลที่มีข้อจำกัดด้านสมรรถภาพทางกายภาพประสาทสัมผัส หรือสติปัญญาหรือมีประสบการณ์ที่ไม่เพียงพอ และ/หรือมีความรู้ไม่เพียงพอ

- เฉพาะบุคลากรที่ได้รับการกล่าวถึงในคู่มือการดูแลรักษาอุปกรณ์ หรือมีความสามารถในการใช้งานและเข้าใจการใช้งานอุปกรณ์เป็นอย่างดีเท่านั้นจะสามารถใช้งานอุปกรณ์ได้

Keep the device away from children while it is switched on or not yet cooled down.

- ห้ามเด็กใช้งานอุปกรณ์
- ให้ฝาสิ่งกีดขวาง เพื่อป้องกันไม่ให้เด็กเล่นเครื่องดูด

### △ ระวัง

- อุปกรณ์รักษาความปลอดภัยได้รับการออกแบบมาเพื่อป้องกันคุณ ห้ามปรับเปลี่ยนหรือไม่ใช้งานอุปกรณ์รักษาความปลอดภัย

## อันตรายจากไฟฟ้าช็อต

### △ อันตราย

- แรงดันไฟที่ระบุไว้บนแผ่นป้ายแสดงชนิดจะต่างสอดคล้องกับแรงดันไฟของแหล่งจ่ายกระแสไฟ

- ห้ามใช้มือที่เปียกจับเต้าเสียบปลั๊กไฟกับเต้ารับ
- เชื่อมต่ออุปกรณ์ที่มีคลาสการป้องกันระดับ I เข้ากับแหล่งจ่ายกระแสไฟที่มีการเดินสายดินไว้อย่างถูกต้องเท่านั้น

### △ คำเตือน

- ใช้งานเฉพาะกับของเหลว (เช่น น้ำยาทำความสะอาด) หากมีการเชื่อมต่ออุปกรณ์เข้ากับช็อกเกิดนิรภัยที่มีสวิตซ์ตัดกระแสไฟ (สูงสุด 30 mA)
- เชื่อมต่ออุปกรณ์เข้ากับจุดเชื่อมต่อระบบไฟฟ้า ซึ่งมีการติดตั้งโดยช่างไฟที่ผ่านการรับรองตามข้อกำหนด IEC 60364-1 เท่านั้น

- ปิดใช้งานอุปกรณ์ทันทีหากมีการรั่วไหล
- ในกรณีที่เกิดฟองหรือของเหลวรั่วไหล ให้ปิดใช้งานอุปกรณ์ทันที และดึงปลั๊กไฟออก
- ก่อนใช้งานในแต่ละครั้ง ให้ตรวจสอบความเสียหายที่สายเคเบิลหลักพร้อมปลั๊กหลัก

- ห้ามใช้งานอุปกรณ์ซึ่งมีสายไฟที่มีความเสียหาย เปลี่ยนสายไฟที่มีความเสียหายในทันทีโดยช่างเทคนิคฝ่ายบริการ / ช่างไฟที่ผ่านการรับรอง
- ระวังอย่าให้สายไฟหรือสายไฟส่วนขยายเกิดความเสียหายโดยถูกกดทับ บด หักงอ หรืออื่นๆ ที่ใกล้เคียง ป้องกันสายไฟจากความร้อน น้ำมัน และขอบที่แหลมคม

- ใช้สายไฟเชื่อมต่อโครงข่ายที่กำหนดโดยผู้ผลิตเท่านั้น ตลอดจนการใช้งานสายไฟด้วยสำหรับหมายเลขคำสั่งซื้อและประเภท บทที่คำแนะนำด้านการใช้งาน

- เปลี่ยนคู่ต่อประกอบที่ส่วนเชื่อมต่อแหล่งจ่ายไฟหลักหรือสายพ่วงเฉพาะชิ้นส่วนอะไหล่ที่มีระบบป้องกันน้ำกระเซ็นเช่นเดียวกัน และมีระบบกั้นระดับเดียวกัน

### ข้อควรใส่ใจ

- กระบวนการเปิดสวิตซ์จะทำให้เกิดการลดแรงดันไฟฟ้าในช่วงเวลาสั้นๆ
- หากสภาพโครงข่ายไม่เหมาะสมอาจทำให้อุปกรณ์อื่นถูกรบกวน
- หากอิมพีแดนซ์โครงข่ายน้อยกว่า 0.15 โอห์ม การรบกวนจะไม่เกิดขึ้น

## การใช้งาน

### ⚠️ อันตราย

- เมื่อใช้งานอุปกรณ์ในพื้นที่อันตราย (เช่น บัม น้ำมัน) โปรดดูข้อกำหนดบังคับด้านความปลอดภัยที่เกี่ยวข้อง
- ห้ามใช้งานในสภาพแวดล้อมที่อาจเกิดการระเบิดขึ้นได้
- ห้ามฉีดพ่นและดูดของเหลวที่ระเหยได้ ก๊าซที่ติดไฟได้ ฝุ่นที่ระเบิดได้ รวมถึงกรดและตัวทำละลายที่ไม่เจือปนเป็นอันตราย ไดแก น้ำมันเบนซิน ทินเนอร์สีหรือน้ำมันให้ความร้อน ที่อาจก่อให้เกิดไอระเหยที่ระเบิดได้จากการหมุนปั่นของลมดูด อะซิโตนเติมแต่ง กรดและสารละลายที่ไม่เจือจาง เนื่องจากสารดังกล่าวกลุ่มนี้จะกัดพื้นผิววัสดุที่ใช้กับอุปกรณ์เครื่องนี้จนแห้ง
- อย่าดูดฝุ่นบนวัตถุที่ติดไฟได้

### ⚠️ คำเตือน

- อย่าใช้อุปกรณ์ดูดฝุ่นบนตัวคนหรือสัตว์
- หากอยู่บนพื้นผิวที่ลาดเอียง มุมเอียงทางด้านข้างและตามทิศทางของการขับเคลื่อนจะต้องไม่เกินค่าที่ระบุไว้ในคู่มือการใช้งาน
- ตรวจสอบให้แน่ใจว่า ไม่มีวัตถุใดๆ กีดขวางในพื้นที่ทำงาน ซึ่งแผ่นดิสก์ที่หมุนอยู่อาจดูดจับและสะบัดออกทำให้บาดเจ็บได้
- จะต้องสวมใส่ชุดทำงานที่รัดกุมและป้องกันไม่ให้เกิดการบาดเจ็บจากชิ้นส่วนที่หมุนอยู่ได้ (ห้ามผูกเน็กไท กระโปรงบานยาว เป็นต้น)

### ⚠️ ระวัง

- ตรวจสอบอุปกรณ์และอุปกรณ์เสริม โดยเฉพาะสายไฟและสายไฟพวงต่อ ล็อกนิรภัย และท่อจ่ายไอน้ำ เพื่อให้แน่ใจในสภาพการใช้งานและมีความปลอดภัยก่อนการใช้งานในแต่ละครั้ง หากมีความชำรุดเสียหาย ให้ตั้งปลั๊กไฟออกและห้ามใช้งานอุปกรณ์
- ห้ามทิ้งอุปกรณ์ไว้โดยไม่ผู้ดูแลในระหว่างการใช้งาน ห้ามทิ้งอุปกรณ์ไว้โดยไม่ผู้ดูแล นอกเสียจากว่า จะมีการดับเครื่องยนต์แล้ว มีการป้องกันไม่ให้อุปกรณ์ทำงานโดยไม่ตั้งใจ หากจำเป็น ให้ใส่เบรกเท้าไว้ และดึงกุญแจ / คีย์อัจฉริยะออก
- ห้ามเปิดฝาเครื่องขณะที่เครื่องยนต์ทำงานอยู่
- อุปกรณ์เครื่องนี้ไม่เหมาะสำหรับการดูดละอองฝุ่นที่เป็นอันตรายต่อสุขภาพ

## ข้อควรใส่ใจ

- ห้ามใช้งานอุปกรณ์หากมีอุณหภูมิต่ำกว่า 0 °C
- อนุญาตให้ใช้ได้รับที่มีอยู่กัับอุปกรณ์เฉพาะในการเชื่อมต่ออุปกรณ์เสริมหรืออุปกรณ์ต่อพ่วงที่ระบุไว้ในคู่มือการใช้งานเท่านั้น
- อุปกรณ์นี้ไม่ใช่เครื่องดูดฝุ่น ห้ามดูดของเหลวมากเกินไปที่ใช้ในการฉีดพ่น ห้ามใช้อุปกรณ์นี้ในการดูดฝุ่นผงแห้ง
- อุปกรณ์เครื่องนี้เหมาะสำหรับพื้นผิวเคลือบที่ผ่านการรับรองในคู่มือการใช้งานนี้
- ปฏิบัติตามกฎหมายข้อบังคับในการกำจัดน้ำสกรกและน้ำตาง
- ดึงกุญแจ/ กุญแจอัจฉริยะออกจากอุปกรณ์ที่มีช่องเสียบกุญแจ/กุญแจอัจฉริยะที่มองเห็นได้ชัดเจน เพื่อป้องกันการใช้งานโดยไม่ได้รับอนุญาต
- ห้ามใช้อุปกรณ์นอกอาคารหากมีอุณหภูมิต่ำ

## การใช้งานอุปกรณ์พร้อมน้ำยาทำความสะอาด

- ⚠️ ระวัง ● จัดเก็บอุปกรณ์ให้ห่างจากมือเด็ก
- ห้ามเจือจางน้ำยาทำความสะอาดที่แนะนำ ผลิตภัณฑ์ที่มีความปลอดภัยในการใช้งาน เนื่องจากไม่มีส่วนผสมที่เป็นกรด ด่าง หรือสารที่เป็นอันตรายต่อสิ่งแวดล้อม ในกรณีที่ตาสัมผัสกับน้ำยาทำความสะอาด ให้ล้างออกโดยทันทีด้วยน้ำและเข้าพบแพทย์โดยทันที เข้าพบแพทย์โดยทันทีในกรณีกลิ่นน้ำยาทำความสะอาดเข้าไปด้วย
- ใช้เฉพาะน้ำยาทำความสะอาดที่ผู้ผลิตแนะนำ และปฏิบัติตามคำแนะนำในการกำจัดและค่าเตือนของผู้ผลิตน้ำยาทำความสะอาด

## การใช้งานพร้อมถัง (อุปกรณ์เสริมพิเศษ)

### ⚠️ อันตราย

ก่อนที่จะเติมน้ำยาในถัง ให้ตั้งปลั๊กไฟออก และระวังไม่ให้ของเหลวกระเซ็นถูกอุปกรณ์

### ⚠️ ระวัง

ประกอบถังให้ถูกต้อง เพื่อให้แน่ใจว่ามีความปลอดภัยในการใช้งาน

## เครื่องที่มีแปรง/งานขัดที่หมุนอยู่

### ⚠️ อันตราย

- อันตรายจากไฟฟ้าช็อต ห้ามเคลื่อนแปรง / แผ่นดิสก์หัวสำหรับทำความสะอาดที่หมุนอยู่บนสายไฟหรือสายไฟพวงต่อ
- ⚠️ ระวัง ● การใช้แปรง / แผ่นดิสก์ที่ไม่เหมาะสมจะเป็นอันตรายต่อควา

มปลอดภัยของคุณ ใช้เฉพาะแปร่ง / แผ่นดิสก์ที่นำมาพร้อมกับอุปกรณ์หรือที่แนะนำไว้ในคู่มือการใช้งาน

### เครื่องดูดแบบใช้แบตเตอรี่

#### ⚠ อันตราย

- เสี่ยงต่อการระเบิด ห้ามทำให้เกิดเปลวไฟประกายไฟ หรือควันทันใกล้กับแบตเตอรี่หรือในห้องชาร์จแบตเตอรี่
- อันตรายจากการระเบิดและการลัดวงจร ห้ามวางเครื่องมือหรือวัตถุลักษณะเดียวกันบนแบตเตอรี่

#### ⚠ ระวัง

- เสี่ยงต่อการบาดเจ็บจากกรดแบตเตอรี่ ปฏิบัติตามระเบียบข้อบังคับด้านความปลอดภัยที่เกี่ยวข้อง

#### ข้อควรใส่ใจ

- ยึดปฏิบัติตามคำแนะนำในการปฏิบัติงานของผู้ผลิตแบตเตอรี่และเครื่องชาร์จ ยึดปฏิบัติตามข้อเสนอนะของหน่วยงานกฎหมายในส่วนที่เกี่ยวข้องกับการจัดการแบตเตอรี่
- อย่าปล่อยให้แบตเตอรี่คายประจุออกจนหมด ให้ชาร์จแบตเตอรี่ใหม่โดยเร็วที่สุดเท่าที่เป็นไปได้
- รักษาแบตเตอรี่ให้สะอาดและแห้งเพื่อไม่ให้กระแสไฟรั่ว ป้องกันแบตเตอรี่จากการปนเปื้อน เช่น ผงโลหะ
- กำจัดทิ้งแบตเตอรี่ที่ไปแล้วด้วยวิธีที่เป็นมิตรต่อสิ่งแวดล้อมตามคำสั่ง EC 91/157/EEC หรือระเบียบข้อบังคับของประเทศที่เกี่ยวข้อง

### อุปกรณ์ที่มียางนิวมืด

#### ⚠ ระวัง

- ดำเนินการซ่อมแซมและติดตั้งชิ้นส่วนอะไหล่โดยฝ่ายบริการลูกค้าที่ผ่านการรับรองเท่านั้น
- สวมถุงมือที่เหมาะสมเมื่อใช้งานอุปกรณ์เสมอ
- สำหรับอุปกรณ์ที่มีขอบยึดสลัก: ตรวจสอบให้แน่ใจว่าสกรูทั้งหมดของขอบแนบนาก่อนที่จะติดตั้งแรงดันลมยาง
- ตรวจสอบให้แน่ใจว่าอุปกรณ์ลดแรงดันที่คอมเพรสเซอร์ถูกติดตั้งอย่างถูกต้อง ก่อนที่จะติดตั้งแรงดันลมยาง
- ห้ามใช้แรงดันยางเกินกว่าขีดจำกัด คุณต้องอ่านแรงดันยางที่ยางและที่ขอบยางหากจำเป็น หากมีค่าแตกต่างกัน คุณต้องใช้ค่าที่น้อยที่สุด

### การดูแลและการบำรุงรักษา

#### ⚠ คำเตือน

- จะต้องปิดใช้งานอุปกรณ์ก่อนทำความสะอาด บำรุงรักษา เปลี่ยนชิ้นส่วนใหม่ และเปลี่ยนไปใช้ฟังก์ชันอื่น
- ดึงปลั๊กไฟสำหรับอุปกรณ์ออก สำหรับอุปกรณ์ที่ใช้ไฟจากแบตเตอรี่ ให้ดึงขั้วต่อแบตเตอรี่ออก หรือถอดแบตเตอรี่ออก

#### ⚠ ระวัง

- ดำเนินงานซ่อมแซม ติดตั้งชิ้นส่วนอะไหล่ และทำงานกับส่วนประกอบระบบไฟฟ้าโดยฝ่ายบริการที่ผ่านการรับรองเท่านั้น
- ดำเนินการซ่อมแซมโดยฝ่ายบริการลูกค้าที่ได้อนุญาตเท่านั้น หรือโดยผู้เชี่ยวชาญอุปกรณ์ในท้องถิ่น ซึ่งคุ้นเคยกับข้อกำหนดด้านความปลอดภัยที่เกี่ยวข้องทั้งหมด
- ทำความสะอาดอุปกรณ์ควบคุมระดับน้ำอย่างสม่ำเสมอ และตรวจสอบความชำรุดเสียหาย

#### ข้อควรใส่ใจ

- ดำเนินการตรวจสอบความปลอดภัยสำหรับอุปกรณ์พอกพาทที่ใช้เชิงพาณิชย์ตามกฎระเบียบในท้องถิ่น
- การลัดวงจรหรือการชำรุดอื่นๆ ห้ามทำความสะอาดอุปกรณ์โดยใช้เครื่องพ่นน้ำแบบท่ออย่างหรือเครื่องพ่นน้ำแรงดันสูง

### อุปกรณ์เสริมและอะไหล่

#### ⚠ ระวัง



- ใช้อุปกรณ์เสริมและอะไหล่ที่ผู้ผลิตอนุญาตเท่านั้น อุปกรณ์เสริมและอะไหล่ของแท้เป็นการรับประกันว่าเครื่องดูดจะทำงานได้อย่างปลอดภัยและไม่เกิดข้อขัดข้อง

### การขนส่ง

#### ⚠ ระวัง

- ดับเครื่องยนต์ก่อนการขนส่ง ดำเนินการยึดอุปกรณ์โดยคำนึงถึงน้ำหนัก ในบทเกี่ยวกับ ข้อมูลทางเทคนิค ที่แสดงไว้ในคู่มือการใช้งาน

### Chỉ dẫn an toàn Disc – Máy một đĩa

  Trước khi sử dụng thiết bị lần đầu vui lòng đọc bản chỉ dẫn an toàn này và phần hướng dẫn vận hành nguyên gốc. Sau đó bạn hãy tháo tác. Hãy

lưu trữ cả hai bản hướng dẫn cho lần sử dụng sau hoặc cho người sở hữu tiếp theo.

- Bên cạnh các chỉ dẫn hướng dẫn vận hành bạn cũng cần phải lưu ý đến các quy định về an toàn và phòng tránh tai nạn của cơ quan pháp luật.
- Các biển cảnh báo và lưu ý trên thiết bị sẽ cung cấp các chỉ dẫn quan trọng để vận hành an toàn.

### Các mức độ nguy hiểm

#### △ NGUY HIỂM

- Lưu ý một nguy cơ có thể xảy ra ngay lập tức dẫn đến các thương tích thân thể nặng hoặc chết người.

#### △ CẢNH BÁO

- Lưu ý một tình huống nguy hiểm có thể xảy ra dẫn đến các thương tích thân thể nặng hoặc chết người.

#### △ THẬN TRỌNG

- Lưu ý một tình huống nguy hiểm có thể xảy ra dẫn đến các thương tích nhẹ.

#### CHÚ Ý

- Lưu ý một tình huống nguy hiểm có thể xảy ra để dẫn đến thiệt hại về của.

### Thiết bị bảo vệ cá nhân

#### △ THẬN TRỌNG

- Đeo găng tay bảo hộ thích hợp khi làm việc trên thiết bị.

### Hướng dẫn an toàn chung

#### △ NGUY HIỂM

- Nguy cơ nghẹt thở. Hãy giữ ni-lông đóng gói tránh xa trẻ em.

#### △ CẢNH BÁO

- Chỉ sử dụng thiết bị đúng cách. Vui lòng tuân thủ các điều kiện tại địa phương và chú ý tới bên thứ ba, đặc biệt là trẻ em khi làm việc với thiết bị.
- Những người bị giới hạn năng lực về thể chất, giác quan hoặc tinh thần hay thiếu kinh nghiệm/kiến thức không được sử dụng thiết bị.
- Chỉ những người được chỉ dẫn điều khiển thiết bị hoặc chứng minh được khả năng điều khiển và được ủy quyền mới được phép sử dụng thiết bị.
- Trẻ em không được phép vận hành thiết bị.
- Giám sát trẻ em để chúng không chơi đùa với thiết bị.

#### △ THẬN TRỌNG

- Các thiết bị an toàn dùng để bảo vệ bạn. Không thay đổi hoặc bỏ qua các thiết bị an toàn.

### Nguy cơ điện giật

#### △ NGUY HIỂM

- Điện áp trên nhãn dán phải phù hợp với điện áp của nguồn điện.
- Không bao giờ được sờ nắm ổ điện và phích cắm khi tay ướt.
- Chỉ kết nối thiết bị bảo vệ hạng I với các nguồn điện được nối đất đúng cách.

#### △ CẢNH BÁO

- Chỉ làm việc với chất lỏng (ví dụ: chất làm sạch) nếu thiết bị được kết nối với ổ cắm an toàn với bộ ngắt dòng điện dư (tối đa 30 mA).
- Chỉ kết nối thiết bị với mối nối điện được thực hiện bởi thợ điện theo tiêu chuẩn IEC 60364-1.
- Tắt thiết bị ngay khi có rò rỉ
- Trong trường hợp tạo bọt hoặc rò rỉ chất lỏng, tắt thiết bị ngay lập tức và rút phích cắm điện lưới.
- Kiểm tra hư hỏng ở dây nguồn có phích cắm điện lưới trước mỗi lần vận hành. Không vận hành thiết bị với dây nguồn bị hư hỏng. Hãy nhờ thợ điện / trung tâm dịch vụ khách hàng được ủy quyền thay dây nguồn bị hư hỏng ngay lập tức.
- Không làm hư hỏng dây nguồn và cáp mở rộng bằng cách chèn xe qua, nghiền, giật mạnh hoặc tương tự. Bảo vệ dây nguồn khỏi nguồn nhiệt, dầu và các cạnh sắc.
- Chỉ sử dụng dây nối nguồn điện do nhà sản xuất quy định, điều này cũng áp dụng cho việc thay thế dây. Số đơn hàng và chủng loại xem tại Hướng dẫn vận hành.
- Thay thế các khớp nối của dây cáp mở rộng hoặc dây nối nguồn điện bằng những khớp nối có cùng khả năng chống nước bắn tóe và cùng độ bền cơ học.

#### CHÚ Ý

- Các quy trình bật tạo ra việc giảm điện áp tạm thời.
- Trong điều kiện nguồn điện không thuận lợi có thể gây ảnh hưởng đến các thiết bị khác.

- Nếu điện trở nguồn thấp hơn 0,15 Ohm thì sẽ không xảy ra sự nhiễu loạn nào.

## Vận hành

### ⚠ NGUY HIỂM

- Hãy tuân thủ các quy định an toàn liên quan khi sử dụng thiết bị trong khu vực nguy hiểm (ví dụ trạm xăng).
- Vận hành trong vùng có nguy cơ nổ là bị cấm.
- Không bao giờ phun và hút chất lỏng gây nổ, khí dễ cháy, bụi nổ cũng như axit và dung môi không pha loãng. Chúng bao gồm xăng, chất pha loãng sơn hoặc dầu nhiên liệu, có thể hình thành khí ẩm hoặc hỗn hợp dễ nổ thông qua không khí bị hút xoáy, cũng như axeton, axit và dung môi nguyên chất, sẽ tấn công các vật liệu được sử dụng trên thiết bị.
- Không hút bụi các vật dễ cháy hoặc phát sáng.

### ⚠ CẢNH BÁO

- Không hút trên người hoặc động vật bằng thiết bị.
- Trên các bề mặt nghiêng, không vượt quá giá trị cho góc nghiêng sang bên và theo hướng di chuyển được chỉ định trong hướng dẫn vận hành.
- Phải đảm bảo rằng không có vật thể ở vùng làm việc, mà có thể bị mắc vào đĩa xoay hoặc bị văng xa.
- Phải mặc quần áo vừa khít, để không bị vướng vào bộ phận xoay (không cà vạt, không váy dài và rộng, v.v..).

### ⚠ THẬN TRỌNG

- Kiểm tra tình trạng phù hợp và độ an toàn vận hành của thiết bị và phụ kiện, đặc biệt là dây nối nguồn điện và cáp mở rộng trước mỗi lần vận hành. Nếu bị hỏng, hãy rút phích cắm điện lưới và không sử dụng thiết bị.
- Phải giám sát thiết bị trong khi động cơ đang vận hành. Chỉ rời thiết bị khi động cơ đã dừng, đảm bảo thiết bị chống chuyển động không mong muốn, nếu cần phải dùng phanh đỗ xe và rút chìa khóa khởi động/chìa khóa thông minh.
- Không mở nắp đậy trong khi động cơ đang chạy.

- Thiết bị không thích hợp cho việc hút những loại bụi bẩn có hại cho sức khỏe.

## CHÚ Ý

- Không vận hành thiết bị ở nhiệt độ dưới 0 °C.
- Ổ cắm có sẵn trên thiết bị chỉ được phép dùng để kết nối phụ kiện và đồ gá được nêu trong hướng dẫn vận hành.
- Thiết bị không có máy hút bụi. Đừng hút nhiều chất lỏng hơn bạn phun. Đừng bao giờ sử dụng thiết bị để hút bụi bẩn khô.
- Thiết bị chỉ thích hợp cho các bề mặt đã được chỉ định trong hướng dẫn vận hành.
- Tuân thủ các quy định pháp luật khi xử lý nước bẩn và dung dịch kiểm.
- Rút chìa khóa khởi động/chìa khóa thông minh khỏi các thiết bị được trang bị chìa khóa khởi động/chìa khóa thông minh để ngăn chặn việc sử dụng trái phép.
- Không sử dụng thiết bị ngoài trời ở nhiệt độ thấp.

## Vận hành với chất tẩy rửa

⚠ **THẬN TRỌNG** ● Bảo quản chất tẩy rửa tránh xa tầm tay trẻ em. ● Không sử dụng chất tẩy rửa được khuyến cáo không pha loãng. Các sản phẩm an toàn khi vận hành vì chúng không chứa axit, kiềm hoặc các chất gây hại cho môi trường. Nếu mất tiếp xúc với chất tẩy rửa, phải rửa ngay bằng nước sạch và sau đó đến gặp bác sĩ ngay, tương tự với trường hợp nuốt phải chất tẩy rửa. ● Chỉ sử dụng các chất tẩy rửa được nhà sản xuất khuyến nghị và tuân thủ các hướng dẫn ứng dụng, thải bỏ và cảnh báo của các nhà sản xuất chất tẩy rửa.

## Vận hành với bình chứa (Tùy chọn)

### ⚠ NGUY HIỂM

Trước khi đổ đầy bình chứa, rút phích cắm điện lưới và không làm đổ bất kỳ chất lỏng nào trên thiết bị.

### ⚠ THẬN TRỌNG

Lắp ráp bình đúng cách để đảm bảo vận hành an toàn.

## Thiết bị có bàn chải/đĩa xoay

### ⚠ NGUY HIỂM

- Nguy cơ điện giật. Không bao giờ chạy qua dây nối nguồn điện hoặc cáp mở rộng với bàn chải/đĩa xoay của đầu làm sạch.



### ⚠ **THẬN TRỌNG**

- Bàn chải/đĩa không phù hợp gây nguy hiểm cho sự an toàn của bạn. Chỉ sử dụng bàn chải/đĩa được cung cấp kèm theo thiết bị hoặc được khuyến nghị trong hướng dẫn vận hành.

#### Thiết bị vận hành bằng pin

### ⚠ **NGUY HIỂM**

- Nguy cơ cháy nổ. Không vận hành gần pin hoặc ở trong khoang sạc pin với ngọn lửa mở, không gây các tia lửa hoặc tạo khói. Không bật lửa, tạo tia lửa hay hút thuốc gần pin hoặc trong phạm vi sạc pin.
- Nguy cơ nổ và nguy cơ chập điện. Không được để dụng cụ hay vật tương tự vào pin.

### ⚠ **THẬN TRỌNG**

- Nguy cơ chấn thương do axit pin. Hãy tuân thủ các quy định an toàn tương ứng!

### **CHÚ Ý**

- Tuân thủ hướng dẫn vận hành của nhà sản xuất ắc quy và bộ sạc. Tuân thủ các khuyến nghị của cơ quan lập pháp về việc xử lý ắc quy.
- Không bao giờ để pin ở trạng thái xả, sạc lại càng sớm càng tốt.
- Giữ ắc quy sạch và khô để tránh các dòng rò rỉ. Bảo vệ ắc quy để khỏi ô nhiễm, ví dụ: từ bụi kim loại.
- Tiêu hủy ắc quy đã sử dụng theo cách thân thiện với môi trường theo Chỉ thị EC 91/157/EEC hoặc các quy định tương ứng của quốc gia.

#### Thiết bị có lớp hơi

### ⚠ **THẬN TRỌNG**

- Sửa chữa và lắp đặt phụ tùng thay thế chỉ được thực hiện bởi dịch vụ khách hàng được ủy quyền.
- Luôn đeo găng tay bảo hộ thích hợp khi làm việc trên thiết bị.
- Ở những thiết bị có vành chia: Cần đảm bảo tất cả các vít của vành lớp được siết chặt trước khi điều chỉnh áp suất lớp.
- Đảm bảo rằng bộ giảm áp trên máy nén được thiết lập chính xác trước khi điều chỉnh áp suất lớp.
- Không bao giờ được vượt quá áp suất lớp cho phép tối đa. Bạn phải đọc áp suất

lớp trên lớp và nếu cần thiết thì trên cả vành lớp. Nếu các giá trị là khác nhau thì chọn lấy giá trị nhỏ hơn.

#### Chăm sóc và bảo trì

### ⚠ **CẢNH BÁO**

- Trước khi làm sạch, bảo trì, thay thế các bộ phận và thay đổi chức năng khác, bạn phải tắt thiết bị. Rút phích cắm điện lưới cho các thiết bị hoạt động bằng điện lưới. Với các thiết bị hoạt động bằng pin, rút đầu nối pin ra hoặc ngắt kết nối pin.

### ⚠ **THẬN TRỌNG**

- Chỉ cho phép bộ phận dịch vụ khách hàng được ủy quyền tiến hành sửa chữa, lắp đặt phụ tùng thay thế và làm việc trên các bộ phận điện.
- Chỉ các trung tâm dịch vụ khách hàng được ủy quyền hoặc các chuyên gia trong lĩnh vực này, những người đã quen thuộc với tất cả các quy định an toàn có liên quan được phép thực hiện công việc sửa chữa.
- Thường xuyên làm sạch thiết bị kiểm soát mực nước và kiểm tra xem có dấu hiệu hư hỏng không.

### **CHÚ Ý**

- Tuân thủ kiểm tra an toàn đối với các thiết bị công nghiệp di động theo quy định của địa phương
- Ngắt mạch hoặc các hư hại khác. Không làm sạch thiết bị với ống nước hoặc với phun nước áp lực cao.

#### Phụ kiện và bộ phận thay thế

- ⚠ **THẬN TRỌNG** ● Chỉ sử dụng phụ kiện và phụ tùng thay thế được sự chấp thuận của nhà sản xuất. Chỉ sử dụng các phụ kiện gốc và phụ tùng thay thế nguyên bản bởi chúng đảm bảo cho thiết bị hoạt động an toàn và không bị lỗi.

#### Vận chuyển

### ⚠ **THẬN TRỌNG**

- Tắt động cơ trước khi vận chuyển. Gắn chặt thiết bị theo trọng lượng, xem chương Dữ liệu kỹ thuật trong hướng dẫn vận hành.

### ⚠ تنويه

- خطر الإصابة من حمض البطارية. احرص على مراعاة لوائح السلامة المعنية.

### تنبيه

- التزم بتعليمات التشغيل الخاصة بالشركة المُصنعة للبطارية والشاحن. التزم بتوصيات السلطة التشريعية الخاصة بمعالجة البطاريات.
- لا تترك البطاريات وهي فارغة الشحن، واحرص على إعادة شحنها في أسرع وقت ممكن.
- حافظ على البطاريات نظيفة وجافة لتجنب تسرب التيار. احم البطاريات من التلوث، مثلاً من الغبار المعدني.
- التخلص من البطاريات المُستخدمة بطريقة تحافظ على البيئة ووفقاً لتوجيه المفوضية الأوروبية EEC/91/157 أو اللوائح الوطنية ذات الصلة.

### الملحقات التكميلية وقطع الغيار

- ⚠ **تنويه** ● لا تستخدم إلا الملحقات وقطع الغيار المصرح بها من الجهة الصانعة. الملحقات التكميلية الأصلية وقطع الغيار الأصلية تضمن تشغيل الجهاز بشكل آمن وخالٍ من الاختلالات.

### النقل

### ⚠ تنويه

- قم بإيقاف المحرك قبل النقل. قم بتثبيت الجهاز مع مراعاة وزنه، انظر فصل المواصفات الفنية في دليل التشغيل.

### الأجهزة المزودة بإطارات هوائية

### ⚠ تنويه

- يجب إجراء الإصلاحات، وتركيب قطع الغيار بمعرفة مركز خدمة العملاء المعتمد فقط.
- احرص دائماً على ارتداء قفازات مناسبة عند إجراء أعمال على الجهاز.
- في الأجهزة المزودة بجنوط مقسمة: تحقق من أن كل مسامير الجنط محكمة الربط قبل أن تقوم بضبط ضغط ملء الإطار.
- تحقق من الضبط الصحيح لمشبطات الضغط في الكمبيوتر قبل أن تقوم بضبط ضغط ملء الإطار.
- لا تتجاوز مطلقاً ضغط ملء الإطار الأقصى المسموح به. يجب أولاً مراجعة قيمة ضغط ملء الإطار المكتوبة على الإطار وعلى الجنط إن وجد. في حال تباين القيم فيجب عليك الالتزام بالقيمة الأصغر.

### العناية والصيانة

### ⚠ تحذير

- يجب إيقاف الجهاز قبل التنظيف، أو الصيانة، أو استبدال الأجزاء، أو التغيير إلى وظيفة أخرى.
- اسحب القابس الكهربائي من الأجهزة العاملة بالتيار الكهربائي. اسحب قابس البطارية أو افصل البطارية من الأجهزة العاملة ببطارية.

### ⚠ تنويه

- يجب إجراء الإصلاحات، وتركيب قطع الغيار، وتنفيذ الأعمال على الأجزاء الكهربائية بمعرفة مركز خدمة العملاء المعتمد فقط.
- اعهد فقط لمراكز خدمة العملاء أو العمالة الفنية المصرح لها في هذا المجال بالقيام بعمليات الإصلاح، حيث أنهم يكونون على علم بكل تعليمات السلامة ذات الصلة.

## التشغيل

### ⚠️ خطر

- الجهاز ليس مكنسة كهربائية. لا تقم بشفط سوائل أكثر مما قمت برشه. لا تستخدم الجهاز لشفط الاتساخات الجافة.
- الجهاز مناسب للأرضيات المحددة في دليل التشغيل فقط.
- احرص على مراعاة اللوائح القانونية عند التخلص من المياه المنسخة والمحاليل القلوية.
- اسحب مفتاح الإشعال / المفتاح الذكي من الجهاز إذا كان مزوداً به، لمنع الاستخدام غير المصرح به.
- لا تضع الجهاز في النطاق الخارجي في درجات حرارة منخفضة.

### التشغيل باستخدام مواد تنظيف

- ⚠️ تنويه ● خزّن مواد التنظيف بعيداً عن متناول الأطفال. ● لا تستخدم المنظفات الموصى بها في صورة مخففة. المنتجات هي آمنة عند الاستخدام لأنها لا تحتوي على مواد حمضية أو قلوية أو على مواد ضارة بالبيئة. في حالة ملامسة مادة التنظيف للعيون، يجب غسلها فوراً بالماء جيداً، أما إذا تم بلع مادة التنظيف فيجب زيارة الطبيب فوراً. ● اقتصر على استخدام مواد التنظيف الموصى بها من قبل الجهة الصانعة، والتزم بإرشادات الاستخدام والتخلص والتحذير التي تنص عليها الجهة الصانعة لمواد التنظيف.

### التشغيل باستخدام خزان (اختياري)

#### ⚠️ خطر

قبل ملء الخزان، اسحب القابس الكهربائي ولا تسكب أي سائل على الجهاز.

#### ⚠️ تنويه

قم بتركيب الخزان بشكل صحيح لضمان التشغيل الآمن.

### الأجهزة مزودة بفراشي/أقراص دوارة

#### ⚠️ خطر

- خطر الصعق الكهربائي. لا تقم أبداً بدهس كابل توصيل التيار الكهربائي أو كابل التمديد بالفريش / الأقراص الدوارة الخاصة برأس التنظيف.

#### ⚠️ تنويه

- استخدام فريش / أقراص غير مناسبة يُشكل خطراً على سلامتك. اقتصر على استخدام الفريش / الأقراص المرفقة مع الجهاز أو الموصى بها في دليل التشغيل.

### الأجهزة العاملة بالبطارية

#### ⚠️ خطر

- خطر الانفجار. لا تعبت باللهب مكشوف أو تصنع شرارة أو تقم بالتدخين بالقرب من البطارية أو في نطاق شحن البطارية.
- خطر الانفجار وقصر الدائرة. لا تضع أية أداة أو ما شابه ذلك على البطارية.

- عند استخدام الجهاز في المناطق الخطرة (محطات الوقود مثلاً) عليك الالتزام بقواعد السلامة الخاصة بهذه المناطق.
- يمنع منعاً باتاً التشغيل في المناطق القابلة للانفجار.
- لا تقم مطلقاً بفرش السوائل المتفجرة، والغازات القابلة للاشتعال، والأثرية المتفجرة، وكذلك الأحماض والمذيبات غير المخففة أو شفطها. ومن بينها البنزين، أو مخفف الطلاء، أو زيت التدفئة، والتي يمكنها تكوين أبخرة أو مخاليط متفجرة نتيجة دورانها مع هواء الشفط، بالإضافة إلى الأستيون والأحماض والمذيبات غير المخففة، حيث يمكنها أن تسبب تآكل المواد المستخدمة بالجهاز.

● لا تشفط أي أشياء متوهجة أو قابلة للاشتعال.

#### ⚠️ تحذير

- لا تستخدم الجهاز لشفط البشر أو الحيوانات.
- على الأسطح المائلة، لا تتجاوز قيمة زاوية الميل المحددة في دليل التشغيل من الجانب أو في اتجاه الحركة.
- تأكد من عدم وجود أية أشياء في نطاق العمل، والتي قد يتم التقاطها بواسطة القرص الدوار وقذفها بعيداً.
- احرص على ارتداء ملابس ضيقة حتى لا يتم التقاطها بواسطة الأجزاء الدوارة (عدم ارتداء ربطة عنق، أو تنورة طويلة وفضفاضة، وما شابه ذلك).

#### ⚠️ تنويه

- تأكد قبل كل استخدام من أن الجهاز في حالة سليمة وآمنة للتشغيل وخاصة من كابل التوصيل الكهربائي وكابل التمديد. افصل قابس التيار الكهربائي ولا تستخدم الجهاز عند وجود أضرار.
- لا تترك الجهاز دون مراقبة أبداً طوال فترة تشغيل المحرك. لا تترك الجهاز إلا عند توقف المحرك تماماً وتأمين الجهاز ضد التحرك غير المقصود، وإذا لزم الأمر يجب تشغيل مكبح تأمين الوقوف وكذلك سحب مفتاح الإشعال / المفتاح الذكي.
- لا تفتح غطاء حيز المحرك والمحرك دائر.
- لا يصلح الجهاز لشفط الأثرية الضارة بالصحة.

#### تنبيه

- لا تستخدم الجهاز عندما تكون درجات الحرارة تحت 0 ° مئوية.
- اقتصر على استخدام المقبس الذي قد يكون موجوداً بالجهاز لتوصيل الملحقات والأجهزة الاحتياطية المذكورة في دليل التشغيل.

## إرشادات السلامة الماكينات القرصية أحادية القرص



اقرأ إرشادات السلامة هذه ودليل التشغيل الأصلي قبل أول استخدام للجهاز. ثم تصرف طبقاً لذلك. حافظ على كلا

الكتابين للاستخدام لاحقاً أو تسليمهما للمالك اللاحق.

- يجب عليك إلى جانب الإرشادات الواردة في دليل التشغيل مراعاة القواعد العامة للسلامة والوقاية من الحوادث والتي يحددها المشرع القانوني.
- تشير علامات الإرشاد والتحذير الموجودة على الجهاز إلى الأرشادات الهامة للتشغيل الآمن.

### درجات الخطر

#### ⚠️ خطر

- إشارة إلى خطر مباشر وشيك الحدوث وقد يؤدي إلى إصابات جسدية بالغة أو إلى الوفاة.

#### ⚠️ تحذير

- إشارة إلى موقف قد تحفه المخاطر وقد يؤدي إلى إصابات جسدية بالغة أو إلى الوفاة.

#### ⚠️ تنويه

- إشارة إلى موقف قد تحفه المخاطر وقد يؤدي إلى إصابات بسيطة.

#### ⚠️ تنبيه

- إشارة إلى موقف قد تحفه المخاطر وقد يؤدي إلى حدوث أضرار مادية.

### معدات الحماية الشخصية

#### ⚠️ تنويه

- احرص على ارتداء القفازات المناسبة عند إجراء أعمال على الجهاز.

### تعليمات السلامة العامة

#### ⚠️ خطر

- خطر الاختناق. يجب عليك إبعاد أكياس التعبئة والتغليف عن متناول الأطفال.

#### ⚠️ تحذير

- استخدم الجهاز وفقاً للغرض المحدد له فقط. عليك مراعاة الظروف المحيطة والانتباه عند استخدام الجهاز إلى الأشخاص الآخرين وخاصة الأطفال منهم.

- لا يجوز استخدام هذا الجهاز من قبل الأطفال أو الأشخاص الذين يعانون من أية إعاقة بدنية أو حسية أو عقلية أو من ليس لديهم الخبرة والمعرفة.

- لا يُسمح باستخدام الجهاز إلا من قبل الأشخاص الذين تم تكليفهم باستخدام الجهاز والذين تم إرشادهم على استخدام الجهاز ولديهم قدرة على استخدامه. لا يُسمح للأطفال بتشغيل الجهاز.

- يجب مراقبة الأطفال للتأكد من عدم لعبهم بالجهاز.

#### ⚠️ تنويه

- تجهيزات السلامة تخدم حمايتك. لا تقم بتغيير أو تجاوز تجهيزات السلامة أبداً.

### خطر الصعق الكهربائي

#### ⚠️ خطر

- يجب أن يتوافق الجهد الموجود على لوحة الطراز مع جهد مصدر التيار.
- لا تلمس القابس الكهربائي والمقبس بأيدي مثبلة بالماء نهائياً.
- قم بتوصيل أجهزة فئة الحماية I بمصادر التيار الكهربائي المأرضة بشكل سليم فقط.

#### ⚠️ تحذير

- لا تعمل إلا مع السوائل (مثل مواد التنظيف) إذا كان الجهاز موصلاً بمقبس أمن مزود بقاطع دائرة يعمل بالتيار المتبقي (بحد أقصى 30 مللي أمبير).
- قم بتوصيل الجهاز بوصلة كهربائية يكون تم شرائها من متجر متخصص ببيع الأجهزة الكهربائية وفقاً لمعيار IEC 60364-1.

- أطفئ الجهاز على الفور عند وجود تسريبات. في حالة تكون رغوة أو تسرب سائل، أوقف الجهاز فوراً وافصل القابس الكهربائي.
- افحص كابل التوصيل الكهربائي المزود بقابس قبل كل عملية تشغيل. لا تقم بتشغيل الجهاز عندما يكون كابل التوصيل الكهربائي تالف. قم بتغيير كابل التوصيل الكهربائي التالف فوراً من قبل خدمة العملاء المعتمدة /فني كهربائي.

- لا تقم بالحاق أضرار أو إتلاف كابل التوصيل الكهربائي وكابل التمديد الكهربائي عن طريق الدهس، سحق، الشد أو فعل شيء به من هذا القبيل. قم بحماية كابل التوصيل الكهربائي من الحرارة، الزيت والحواف الحادة.

- لا تستخدم إلا وصلة الشبكة المنصوص عليها من الجهة الصانعة، وهو ما يسري أيضاً عند استبدال الوصلة. لمعرفة رقم الطلب والنوع، انظر دليل التشغيل.

- الوصلات الموصلة بوصلة الشبكة الكهربائية أو بكابل التمديد الكهربائي عليك استبدالها فقط بأخرى تكون مزودة بحماية ضد الماء ولديها نفس القوة الميكانيكية أيضاً.

#### ⚠️ تنبيه

- عمليات التشغيل ينتج عنها انخفاضات في الفلطية لفترة قصيرة.
- إذا كانت ظروف الشبكة غير مناسبة فيمكن أن تتعرض أجهزة أخرى لأضرار.
- إذا كانت مقاومة الشبكة أقل من 0.15 أوم فلن تكون هناك اختلالات.







